いろどり

IRODORI

生活の日本語

Japanese for Life in Japan

初級 1

A2

FILIPINO VERSION

JF Standard for Japanese-Language Education

JAPANFOUNDATION 国際交流基金

はじめに

国境を越えた人の移動や往来が盛んな今日、日本国内でも、さまざまな分野で働く外国人の数が年々増えています。在留資格「特定技能」制度も始まり、今後は、いろいろな国籍や文化的背景を持つ人々が、同じコミュニティで生活し、同じ職場で働く機会がますます多くなるでしょう。

日本語コースブック『**いろどり　生活の日本語**』は、外国の人が日本で生活や仕事をする際に必要となる、基礎的な日本語のコミュニケーション力を身につけるための教材です。**「いろどり」**には、「**色をつける**」という基本的な意味から派生して、「物事の様子や姿、形に変化を与え、美しさやおもしろみを増す」という意味もあります。日本での毎日が、隣人や同僚など身の回りの人たちとの会話や交流を通じて彩り（**いろどり**）豊かなものになることを願い、それを言葉やコミュニケーションの面からお手伝いしたいという想いを込めて、このタイトルをつけました。

本書の主な特徴は、以下の点です。

- 日本での生活に即したさまざまな場面や題材を扱っており、実際に用いられるであろう日本語のコミュニケーションを効果的に学べます。
- 各課の学習目標を Can-do の形で提示し、その課の学習で「できる」ようになることを明確にしています。
- トピックや文法項目を、JF 日本語教育スタンダードに準拠した既存コースブック『まるごと　日本のことばと文化』に緩やかに関連づけています。
- 日本での生活や仕事に必要な初級（A2）レベルの日本語の学習に対応しており、国際交流基金日本語基礎テスト（JFT-Basic）の受験を考えている人にも役立ちます。
- 世界中の人が気軽に利用できるよう、出版ではなく、ウェブサイト上で提供します。

これから日本に来る人は、来日までに「できる」ようになった方がいいことを学ぶために、すでに日本で生活している人は、自身の日本語力を確認し、さらに「できる」ことを増やすために、それぞれの目的に応じてご利用いただければ幸いです。

2020 年 3 月

独立行政法人国際交流基金

©The Japan Foundation

Mensahe para sa mambabasa

Sa panahon natin ngayon, ang mga tao ay naglalakbay at nangingibang bayan. Sa Japan man ay may mga dayuhang manggagawa sa iba't ibang larangan at dumarami ang kanilang bilang bawat taon. Sa pagkakatatag ng「Specified Skilled Worker」residence status, magiging pangkaraniwan na para sa mga taong mula sa ibang bansa na may iba't ibang kultura ang manirahan sa isang komunidad at magtrabaho sa parehong lugar.

Ang Nihongo coursebook na『 Irodori: Japanese for Life in Japan 』ay isang aklat-aralin na naglalaman ng mga pangunahing kasanayan sa komunikasyon ng Nihongo. Ito ay kinakailangan ng mga dayuhan para sa kanilang pang-araw-araw na pamumuhay at pagtatrabaho sa Japan. Ang pangunahing kahulugan ng salitang「Irodori」ay「magkulay」, ngunit maaari din itong mangahulugan na「baguhin ang hugis o hitsura ng isang bagay at gawin itong mas maganda o mas kawili-wili」. Pinili ang pamagat na ito dahil inaasahan namin na pagyayamanin ang inyong pang-araw-araw na pamumuhay sa Japan sa pamamagitan ng pakikipag-usap at pakikipag-ugnayan sa mga tao sa paligid, gaya ng inyong kapitbahay at katrabaho, at ang pagnanais namin na makatulong sa inyo sa mga tuntunin ng wika at komunikasyon.

Ang pangunahing katangian ng aklat na ito ay ang mga sumusunod:

- Mahusay na matututuhan ang komunikasyon sa Nihongo na magagamit sa pagsasanay sa pamamagitan ng pagharap sa iba't ibang sitwasyon at paksa na umaangkop sa pamumuhay sa Japan.
- Ipakita ang layunin sa pag-aaral ng bawat aralin gamit ang Can-do, at mabigyan ng malinaw na ideya kung ano ang「できる / kaya nang gawin」sa isang partikular na aralin.
- Halos sumusunod ang mga paksa at punto ng gramatika sa naunang nailathalang coursebook Marugoto: Japanese Language and Culture, alinsunod sa JF Standard for Japanese Language Education.
- Sinusuportahan nito ang Elementary [A2] level ng pag-aaral ng Nihongo na kinakailangan para sa pamumuhay at pagtatrabaho sa Japan, at kapaki-pakinabang sa mga mag-aaral na naghahanda para sa Japan Foundation Test for Basic Japanese [JFT-Basic].
- Ilalagay ito sa website sa halip na ilathala bilang isang aklat upang mapadali ang paggamit nito ng mga tao sa buong mundo.

Kung may planong magpunta sa Japan sa hinaharap at nais malaman ang mga dapat gawin bago dumating, o kung nakatira na sa Japan at nais alamin ang kakayahan sa Nihongo at dagdagan ang bilang ng mga bagay na kaya nang gawin, taos-puso kaming umaasa na ang aklat na ito ay makakatulong sa inyo na makamit ang inyong mga layunin.

Marso, 2020

The Japan Foundation

©The Japan Foundation

この教材の使い方

教材の特徴

日本の生活場面で「できる」ことを増やします

『いろどり　生活の日本語』は、日本で生活する人のための日本語教材です。日本で働いたり、買い物をしたり、遊びに行ったり、食事をしたり、ほかの人と交流したりなど、日本の生活のさまざまな場面で必要となる日本語を学びます。

この教材では、日本での生活の中で、日本語を使って実際の場面で「できる」ことを増やすことを学習目標にしています。この「どんな場面で何ができるか」を、「Can-do」と呼びます。Can-do を目標とした学習により、日本での生活に必要なコミュニケーション力を身につけることを目指します。

A1 ～ A2 レベルの日本語を身につけます

『いろどり』は、「入門」※1「初級 1」「初級 2」の 3 部からできています。「入門」は、「JF 日本語教育スタンダード」※2 の A1 レベル、「初級 1」「初級 2」は A2 レベルにあたります。A1 は、あいさつをしたり、覚えた表現を使ってごく簡単なコミュニケーションをしたりすることができるレベル、A2 は、身近な話題なら、短い基本的な日常会話ができるレベルです。

※ 1　「入門」は 2020 年秋に公開予定です。

※ 2　JF 日本語教育スタンダードは、日本語のレベルを A1 ～ C2 の 6 段階で表しています。これは、欧州評議会 CEFR のレベルと共通です。

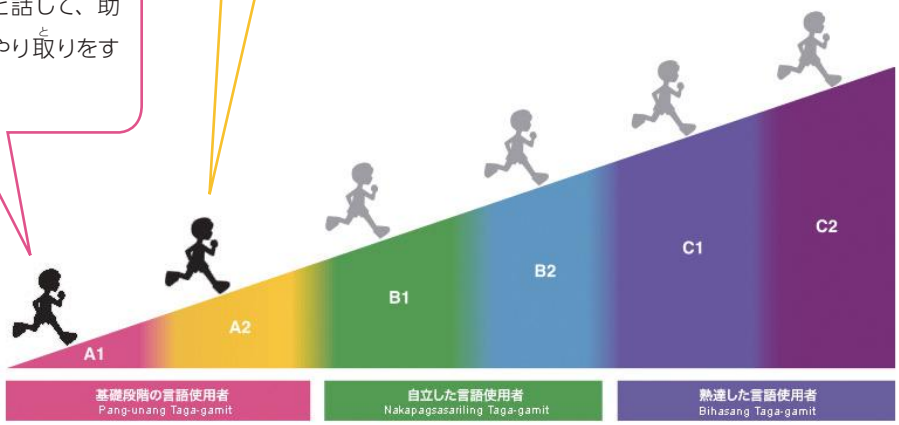
A1 レベル

- 具体的な欲求を満足させるための、よく使われる日常表現と基本的な言い回しは理解し、用いることもできる。
- 自分や他人を紹介することができ、どこに住んでいるか、誰と知り合いか、持ち物などの個人的情報について、質問をしたり、答えたりできる。
- もし相手がゆっくり、はっきりと話して、助け船を出してくれるなら簡単なやり取りをすることができる。

A2 レベル

- ごく基本的な個人的情報や家族情報、買い物、近所、仕事など、直接的関係がある領域に関する、よく使われる文や表現が理解できる。
- 簡単で日常的な範囲なら、身近で日常の事柄についての情報交換に応ずることができる。
- 自分の背景や身の回りの状況や、直接的な必要性のある領域の事柄を簡単な言葉で説明できる。

JF 日本語教育スタンダード [新版]
利用者のためのガイドブック



©The Japan Foundation

「JF 生活日本語 Can-do」にもとづいています

国際交流基金は、「JF 生活日本語 Can-do」を 2019 年に発表しました。これは、「特定技能」の資格等で来日した日本語を母語としない外国人が、日本での生活場面で求められる基礎的な日本語コミュニケーション力を、Can-do で記述したものです。『いろどり』は、この「JF 生活日本語 Can-do」にもとづいて学習目標を設定していますので、この教材で勉強すれば、日本での生活で必要となる基礎的なコミュニケーション力を身につけることができます。そのため、この資格での来日を目指す人の来日前の学習や、この能力を測る「国際交流基金日本語基礎テスト (JFT-Basic)」のための準備としても使うことができます。

豊富な音声やレアリア (実物教材) を使って、実践的な日本語を学びます

『いろどり』では、音声のインプットを重視しています。日本語が実際の場面で使えるようになるためには、たくさんの日本語を聞くことが大切だからです。そのため、音声ファイルを豊富に用意してあります。また、読んだり書いたりするための素材には、日本の生活で実際に使われているもの (レアリア) や、それを再現したものを使っていますので、日本での実際の場面に近い状況で、日本語を練習できます。以上を通じて、すぐに使える実践的な日本語を学ぶことができます。

生活に密着したさまざまなトピックがあります

『いろどり』は、トピックにもとづいて構成されています。それぞれの課では、日本での生活に関連するさまざまなトピックが取り上げられています。日本語という言語を学ぶだけではなく、日本の生活や文化にも触れられるよう、日本の日常生活や日本事情に関係するさまざまなことがらを題材として積極的に取り上げています。また、日本の生活に役立つコーナーもあります。

文法や漢字などの言語知識もしっかり学べます

この教材の目標は、実際のコミュニケーションにおいて日本語が使えるようになることなので、文法、語彙、漢字などを覚えること自体が目標ではありません。しかし、こうした要素は、Can-do を達成するために必要な要素として、文脈のあるコミュニケーションの中で、しっかり学べるようになっています。一般の初級の日本語教材で扱われている文法、語彙、漢字の多くは、『いろどり』にも入っています。

ウェブサイトから自由にダウンロードできます

『いろどり』は、ウェブサイトで提供しますので、世界のどこからでも、自由にダウンロードすることができます。本冊は PDF ファイルとして提供されますので、印刷して使うこともできますし、タブレットやスマホに入れて見ることもできます。音声は、サイトからダウンロードして聞くほか、ストリーミングでの再生にも対応しています。

『まるごと』と緩やかに関連づけられています

『いろどり』のトピックや、各課で扱われる文法項目は、国際交流基金が制作した海外の学習者のための日本語コースブック『まるごと　日本のことばと文化』と、緩やかに関連しています。そのため、『いろどり』と『まるごと』を併用して使ったり、『いろどり』の学習の補助として『まるごと』の一部を使ったり、『まるごと+ (まるごとプラス)』など『まるごと』のウェブサイトを『いろどり』の学習に使ったりすることができます。

コミュニケーションと文化理解を通じて、人と人との相互理解を目指します

『いろどり』を使った学習が最終的に目指すものは、人と人との「相互理解」です。これは、『いろどり』のもとになった、JF 日本語教育スタンダードの基本理念でもあります。『いろどり』を使って身につけた日本語でのコミュニケーションと文化理解を通じて、日本で新たに生活を始める人と、すでに日本に住んでいる人とが、お互いに自己を表現し、よく知り合い、交流していくことが、「相互理解」につながります。

©The Japan Foundation

教材の構成

『いろどり』は、「入門（A1）」※「初級 1（A2）」「初級 2（A2）」の 3 部からできています。それぞれの教材には、以下のものがあります。

※「入門」は 2020 年秋に公開予定です。

本冊（PDF）

- 表紙
- はじめに（日本語・英語）
- この教材の使い方（日本語・英語）
- 内容一覧（日本語・英語）
- 第 1 課 ～ 第 18 課
  - 活動
  - 聴解スクリプト
  - 漢字のことば
  - 文法ノート
  - 日本の生活 TIPS
- Can-do チェック
- 奥付

音声ファイル（MP3）

- 第 1 課 ～ 第 18 課

付属教材・資料※

- 解答
- 語彙表
- 教え方の手引き
- その他

※ 付属教材・資料は、順次公開予定です。

©The Japan Foundation

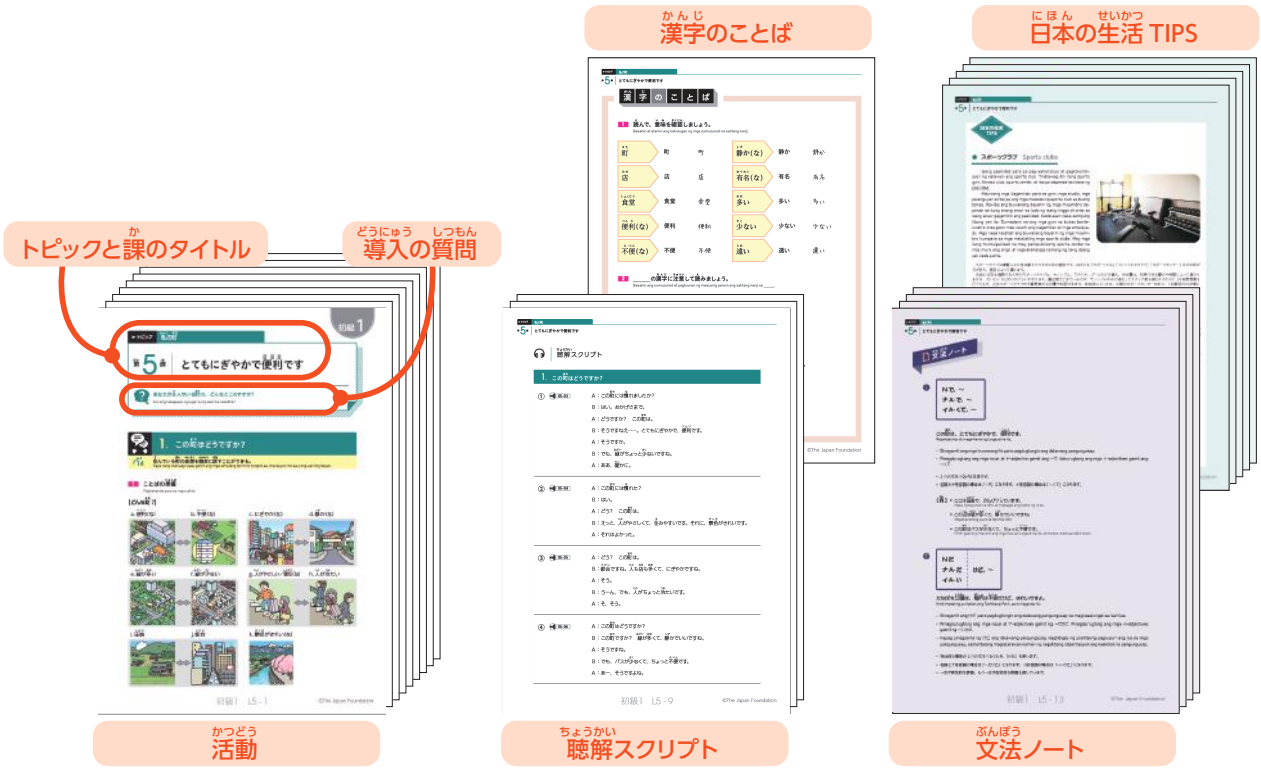
教材の使い方

1 各課の構成

「入門」「初級 1」「初級 2」は、それぞれが 9 つのトピック、18 課から構成されています。1 課あたりの授業時間の目安は、150 ～ 180 分です。ただし、課によって活動の数が違うので、それに合わせて、授業時間数を調整してください。

各課の構成は、次のとおりです。

- **トピックと課のタイトル**
- **導入の質問**
  その課で取り上げるテーマについて、具体的にイメージするための質問です。自分の経験を振り返ったり、クラスで話し合ったりします。
- **活動**
  Can-do を達成するための活動で、この教材の中心となる部分です。各課に 3 ～ 6 の活動があります。この活動を行うことによって実際に使える日本語が身につきます。
- **聴解スクリプト**
- **漢字のことば**
  活動の中に出てきた漢字のことばを勉強します。
- **文法ノート**
  各課で勉強する文型や表現についての説明です。
- **日本の生活 TIPS**
  活動の中に出てきた日本文化や日本事情についての説明です。



©The Japan Foundation

2 活動内容と進め方

(1) 活動の種類と目標

各課には、「話す」「聞く」「読む」「書く」の 4 種類の活動があります。各活動は、それぞれ独立していますが、ひとつの課の中で緩やかに関係しています。課によって、活動の数や種類、またその配列が違いますが、全体としては、話す活動が多いです。4 種類の活動の全体的な目標は、次のとおりです。

	話す	身近な場面で質問したり質問に答えたり、自分のことや身近なことについて簡単に説明したりできるようになることが目標です。
	聞く	日常生活の中で、相手の話から大切な内容を理解したり、簡単なニュースや公共のアナウンスなどを聞いて、必要な情報を聞き取ったりできるようになることが目標です。
	読む	日常生活の中でよく目にするお知らせや公共施設の掲示、飲食店のメニューなどから必要な情報を読み取ったり、外国人向けのやさしい日本語で書かれたパンフレットなどを読んで、内容を理解したりすることが目標です。
	書く	日常生活で必要なフォームに記入したり、友人などにメッセージを送ったり、身近なできごとについて簡単に SNS に書いて発信できるようになったりすることが目標です。

(2) すべての活動に共通する進め方

それぞれの活動は、次のような手順で行います。

❶ Can-do の確認

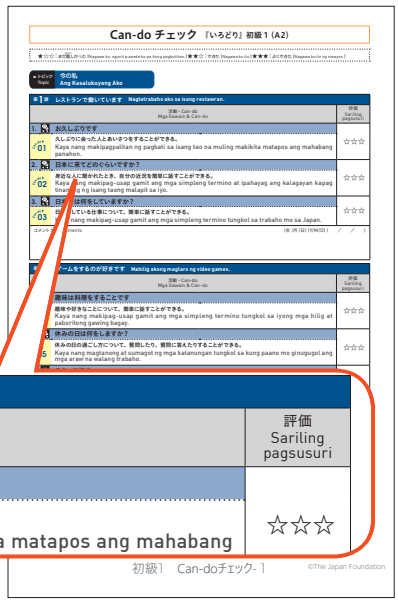
その活動の Can-do を見て、できるようになることを確認します。

❷ 活動

「話す」「聞く」「読む」「書く」の活動を行います。

❸ Can-do チェック

巻末の Can-do チェックを使って、Can-do が達成できたかどうかを自己評価します。その Can-do をどのくらい達成できたと思うか、学習者 1 人 1 人が自分でチェックします。コメント欄には、活動の感想やこれからやってみたいことなどを、自由に記入します。Can-do チェックは、ひとつの活動が終わるごとに書いても、その課の学習が終わったときにまとめて記入してもいいです。


Can-do チェック 『いろどり』初級 1 (A2)

今の私 Ang Kasalukuyang Ako

第 1 課 レストランで働いています Nagtatrabaho ako sa isang restawran.

活動・Can-do Mga Gawain & Can-do	評価 Sariling pagsusuri
1. お久しぶりです	
Can-do 01 久しぶりに会った人とあいさつをすることができる。 Kaya nang makipagpalitan ng pagbati sa isang tao na muling makikita matapos ang mahabang	☆☆☆

©The Japan Foundation

(3)「話す」「聞く」「読む」「書く」活動の進め方

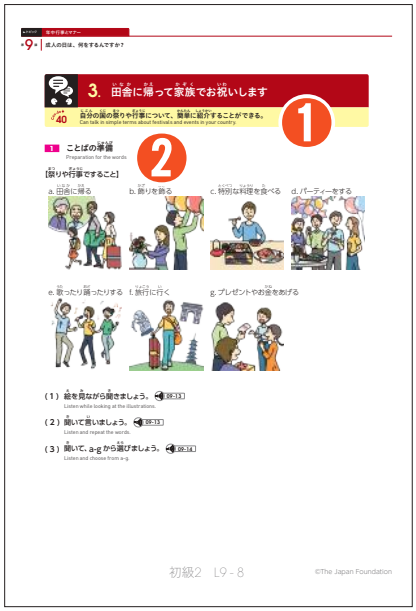
話す活動

❶ Can-do の確認

❷ ことばの準備

活動に必要なことばを勉強します。
活動によって、ある場合とない場合がありますが、次のような手順で進めます。

1. **イラストを見ながら音声を聞いて、意味を確認する**
2. **音声を聞いて、まねして言ってみる**
   発音を確かめることが目的で、覚えることが目的ではありません。
3. **音声を聞いて、内容に合うイラスト選ぶ**
   聞いて意味がすぐにわかるかどうか確かめます。意味と形を結びつけられるようになることが目的です。



❸ 会話例を聞く

活動の到達目標（Can-do）は「話す」ことですが、まず、Can-do を達成するための会話例を聞いて、会話の内容をだいたい理解します。この段階では、文法や表現について詳細に理解する必要はありません。

会話例には、活動によって、「いくつかの異なる場面で、比較的短い会話をいくつか聞く場合」と「ひとつの場面で、比較的長い会話を聞く場合」があります。原則として、前者の場合は、スクリプトが本文にはなく、後ろに「聴解スクリプト」としてついています。後者の場合は、スクリプトが本文に書いてあります。それぞれの進め方は、次のとおりです。

● 会話スクリプトが本文にない場合

1. 聞く前に、どんな場面でどんなことについて話しているのかを確認する
2. 会話を聞いて、質問に答えながら、大切な内容を理解する
3. [　　] の中の新しいことばや表現の意味を確認してから、もう一度聞いて、少しくわしく内容を理解する

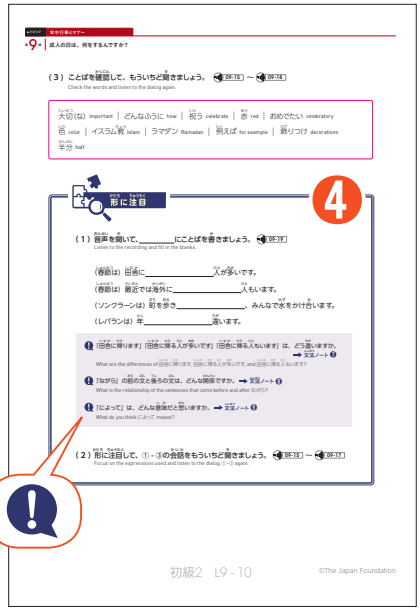
● 会話スクリプトが本文にある場合

1. 聞く前に、どんな場面で、誰と誰が話しているかを確認する
2. スクリプトを見ないで聞いて、質問に答えながら、だいたいの内容を理解する
3. スクリプトを見ながら聞いて、よりくわしい内容を理解する。
   このとき、[　　] の中の新しいことばや表現の意味もいっしょに確認する

©The Japan Foundation

❹ 形に注目

Can-do の達成に必要な文型や表現を勉強します。



1. 文型や表現に注目する

会話例の中で、注目してほしい文型や表現の部分に下線を引いて空所にしてあります。
音声を聞いて空所にことばを書き入れ、どう言っていたのか、形（言語形式）に注目します。

2. 文型や表現の意味・使い方を考える

文型や表現の意味や使い方を考えるための質問❗に答えます。教師が先に文法の説明をするのではなく、まず学習者が自分自身で考え、日本語のルールを発見します。

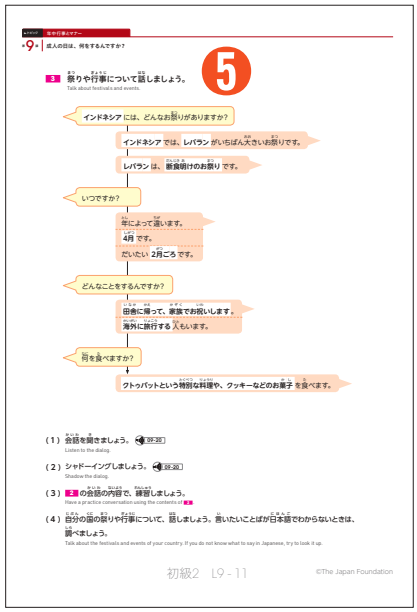
➡そのあとで、「文法ノート」の例文や説明を読んで、確認します。

3. 形に注目して、もう一度会話例を聞く

ここで勉強した文型や表現が会話の中でどのように使われていたのか、会話例をもう一度聞いて、確認します。

❺ 話す

この活動の到達目標（Can-do）となる部分です。少しずつ、段階的に練習します。



1. モデル会話を聞く

Can-do を達成するための会話のモデルである「吹き出し会話」を見ながら、音声を聞いて、談話の流れや表現を確認します。

2. シャドーイングする

なめらかに話せるようになるための練習です。はじめは「吹き出し会話」を見ながら、シャドーイングします。何回か繰り返し、最後は「吹き出し会話」を見ないでシャドーイングします。

3. 練習する

次の「4. 自由に話す」の準備です。ある場合とない場合があります。「吹き出し会話」のことばを入れ替えたり、❸の会話例の内容を使って話したりします。

4. 自由に話す

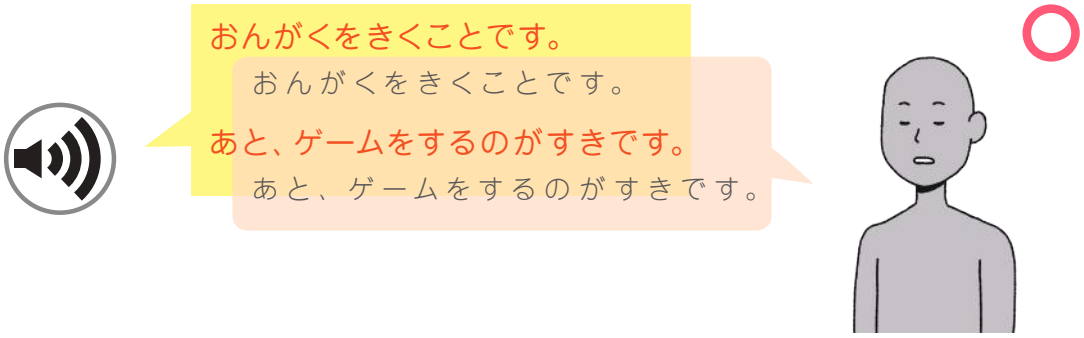
自分のことについて自由に話したり、ロールプレイをしたりします。「吹き出し会話」のことばを入れ替えるだけでなく、言いたいことについて自由に話します。必要なことばは、辞書やスマホなどを使って調べましょう。

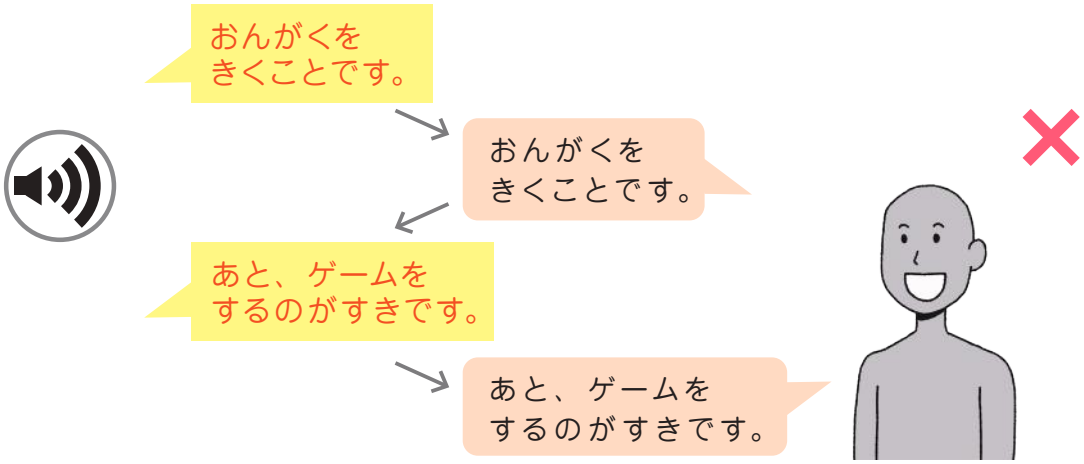
❻ Can-do チェック

©The Japan Foundation

シャドーイングとは？

「シャドーイング」とは、聞いた日本語を、すぐそのまま、まねして自分で言ってみる練習法です。いったん音を全部聞いてからリピートするのではなく、音が聞こえてきたら、その音のすぐあとに影（shadow）のように続いて、小さい声で発音します。

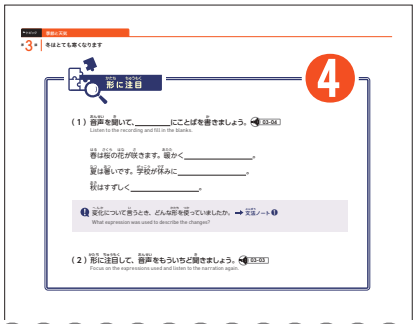




©The Japan Foundation

聞く活動

活動の進め方は「話す」と似ていますが、到達目標（Can-do）が聞いて理解することなので、聞いて必要なことが理解できれば目標達成です。



❶ Can-do の確認

❷ ことばの準備

聞く前に、知っておいたほうがいいことばを勉強します。活動によって、ある場合とない場合があります。

進め方は「話す」活動の場合と同じです。

❸ 聞く

この活動の到達目標（Can-do）となる部分です。

1. 設定を確認する

聞く前に、イラストなどを見ながら、どんな場面で、何のために、何を聞くのかを確認します。

2. 内容を段階的に理解する

質問に答えながら、大切な内容を理解します。「内容に合ったイラストを選ぶ」「キーワードを選ぶ」「要点をメモする」「○×をつける」など、活動によっていろいろな練習があります。聞いたことがすべてわかる必要はありません。質問に答えることができれば Can-do 達成です。

3. ことばを確認してもう一度聞く

少しくわしい内容について聞き取るための、発展的な活動です。［　　］の中の新しいことばや表現の意味を確認してから、もう一度聞きます。初級レベルでは少し難しいことばもあるので、すべてを覚える必要はありません。

➡さらにわからない点を確認したいときは、後ろの聴解スクリプトを見るといいでしょう。

❹ 形に注目

聞いて理解したことの中から新しい文型や表現に注目して勉強します。進め方は、「話す」活動の場合と同じです。ただし、新しい文型や表現がない場合は、このコーナーはありません。

❺ Can-do チェック

©The Japan Foundation

読む活動

❶ Can-do の確認

❷ 読む

この活動の到達目標（Can-do）となる部分です。

1. 設定を確認する

読む前に、どんな場面で、何のために、何を読むのかを確認します。

2. 内容を段階的に理解する

質問に答えながら、必要な内容を理解します。最初に、「何について書いてあるのか」「必要な情報はどこに書いてあるか」など、概要を把握してから、ややくわしい情報を読み取ります。全部がわからなくても、質問に答えることができれば Can-do 達成です。

日本の生活で実際に目にするものには、ルビ（ふりがな）がないものが一般的です。そのため、読む素材にも、実物にルビがないものにはルビをつけていません。実際の日本の生活で読む場合は、知らないことばや読み方がわからない漢字がたくさんあるでしょう。日本での生活を想定して、はじめは、「大切なことば」にある単語の意味を確認したり辞書等を使ってわからないことばを調べたりせずに、わかることばや写真、イラストなどを手がかりにして、推測しながら読むようにしましょう。

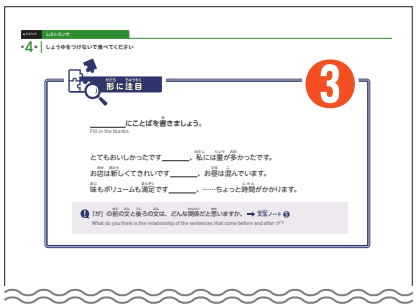
「大切なことば」を確認する

「大切なことば」は、読んだ素材の中で、初級レベルの学習者が覚えておいたほうがいいことばや、日本で生活する上で知っておいたほうがいいことばを中心に選んであります。はじめに自分の力だけで読んだあと、「大切なことば」の意味を確認したり、漢字の読みや知らないことばを辞書等で調べたりします。そのあとで、もう一度、読んでみるといいでしょう。

3. 読んだ内容について、理解を深める

質問に答えて、自分の経験を振り返ったり、自分の国の場合と比べたりして、理解を深めます。クラスでの話し合いは、媒介語を使ってかまいません。活動によって、ある場合とない場合があります。

❸ 形に注目



読んだ素材に含まれている文型や表現の中から、初級レベルで知っておいたほうがいいものを取り上げています。進め方は、「話す」「聞く」活動の場合と同じです。ただし、「読む」の場合は、音声がありません。文章を見ながら下線の空所にことばを入れます。活動によって、ある場合とない場合があります。

❹ Can-do チェック

©The Japan Foundation

書く活動

❶ Can-do の確認

❷ 書く

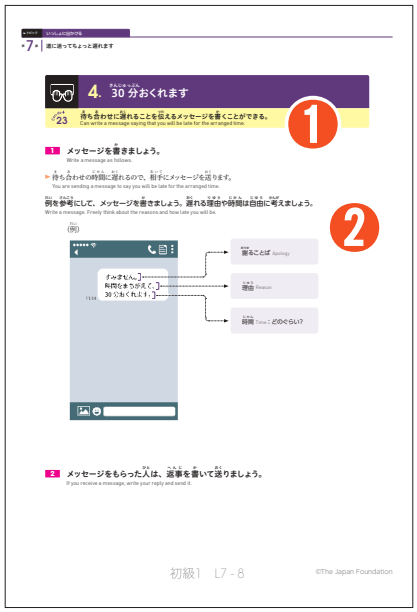
1. **設定を確認する**
書く前に、どんな場面で、何のために、何を書くのかを確認します。

2. **例を読む**
例がある場合は、例を読んで、どんなことを書けばいいかを具体的にイメージします。直前にある読む活動がモデル（例）になる場合もあります。

3. **書く**
実際に書くときは、フォームに記入する場合のように手書きで行うものもあれば、メッセージを送る場合のようにスマホやキーボードで入力するものもあります。メッセージや SNS は、できるだけスマホやキーボードで実際に入力して、送信したり投稿したりしてみるといいでしょう。

4. **書いたものについて、フィードバックをもらう**
書いたものをクラスで読み合って、コメントをしたり、返信したりします。読み手の立場からのフィードバックをもらうことで、「書く」活動を読み手を意識した実際のコミュニケーション活動へとつなげます。活動によって、ある場合とない場合があります。

❸ Can-do チェック



©The Japan Foundation

3 そのほかのコーナーの内容と進め方

漢字のことば

初級レベルの漢字を、ことばの中で練習するコーナーです。日常生活において、必要な漢字の意味が見てわかり、また必要な場合には、スマホや PC で漢字が入力できるようになることが目標です。

各課では、活動の中に出てきたことばの中から、漢字のことばを 10 程度取り上げます（「入門」「初級 1」「初級 2」で勉強する漢字は、合計で 429 字です）。次の手順で進めます。

❶ 読み方と意味を確認する

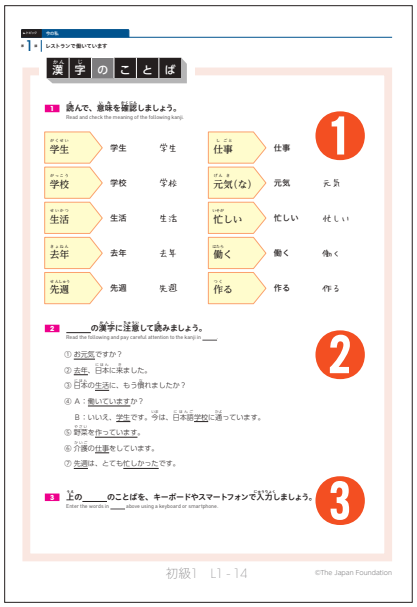
漢字の読み方に注目しながら、ことばの意味を確認します。漢字は、3 種類の字体で書かれています。いろいろな字体に慣れてもらうためです。

❷ 文の中で読む

漢字のことばが含まれている文を読んで、読めるか、意味がわかるかを確認します。

❸ 入力する

最後に、学んだ漢字のことばを、自分のスマホやタブレット、キーボードなどで入力して、漢字が正しく入力できることを確認します。ここでは漢字を手書きできるようになることは求めていませんが、漢字に興味のある学習者が、手書きも練習したいという場合は、自由にさせてください。

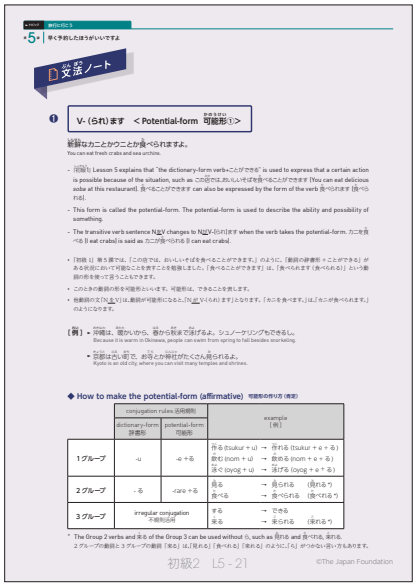


文法ノート

各課で勉強する文型や表現についての説明です。各活動の「形に注目」の文型や表現が取り上げられています。説明を読めば、「形に注目」の質問❗の答えがわかるようになっています。

各課で取り上げられている項目ごとに、形（言語形式）とその意味、その課のどんな場面で使われているかが説明してあります。また、この教材の活動では扱われていない使い方などの発展的な情報、追加の例文があります。必要に応じて、活用形などをまとめた表、類似表現の比較などもあり、文法の知識が整理できるようになっています。

授業では、活動の「形に注目」で、文型や表現の使い方について学習者が自分で考えたあと、このコーナーの説明を読んでもいいですし、このコーナーを使って教師が説明してもいいでしょう。また、授業では、簡単に触れるだけにして、説明は宿題として各自が読むというやり方にすることもできます。



©The Japan Foundation

なお、この教材には、文法の定着を目的とした練習はありません。必要に応じて、『まるごと』の「りかい」など、ほかの教材を使って補ってください。ただし、文法の練習が、目標となる Can-do とまったくかけ離れた練習にはならないよう、目標となる Can-do を意識した練習をしましょう。

このコーナーの説明は、英語（または媒介語※）で読むことが前提となっています。日本語は教師の参考用ですので、学習者がここの日本語を読んで理解する必要はありません。

※ 英語以外の各国語版は今後順次制作される予定です。

このコーナーでは、品詞などを表すときに、次のような記号を使っています。

N …… 名詞
ナA …… ナ形容詞
イA …… イ形容詞
V …… 動詞
S …… 文

「V-る」は動詞の辞書形を表します。「読む」「行く」のように「る」で終わらない動詞も含まれています。

日本の生活 TIPS

日本の生活に役に立つ知識を、コラムとしてまとめています。写真やイラストを豊富に使いながら、楽しく日本の生活や日本文化についての知識が得られるようになっています。

日本の生活 TIPS

バーベキュー Barbecue

Barbecues are a way of grilling and eating food outdoors. Many countries enjoy barbecuing, especially Japan. Japanese barbecues are special in the following ways:

- You can grill meat with squash, onions, corn, and other vegetables, as well as shrimp, squid, shellfish, and other seafoods.
- In some countries, you start eating after all the food is cooked. However, in Japanese barbecue, cooking and eating go on at the same time.
- Yakisoba [fried noodles] or yaki-onigiri [grilled rice balls] are typically eaten last.
- It is common to rent barbecue equipment at parks and campsites.
- You can rent and buy everything you need [equipment, food, drinks, etc.] at some barbecue places.
- Barbeque places on rooftops or terraces in cities have also become popular recently.

屋外で、グリルで食べ物を焼いて食べるバーベキューは、日本だけではないくいろいろな国で行われる料理のイベントですが、日本のバーベキューには、次のような特徴があります。

- 肉がちこだが、肉だけでなく、かぼちゃ、たまねぎ、とうもろこしなどの野菜や、エビ、イカ、貝などのシーフードも焼く。
- すべてを焼いてから食べるのではなく、焼いては食べ、焼いては食べ、を繰り返す。
- 最後に焼きそばや焼きおにぎりを食べることも一般的。
- バーベキューの道具は、自分の道具ではなく、公園やキャンプ場などですべてレンタルすることも多い。
- 道具や材料をすべて用意してくれて、手ぶらで行って お金を払うだけでバーベキューが楽しめるバーベキュー場もある。
- ビルの屋上やテラスなどを使った「都会で楽しむバーベキュー場」の better 施設も、最近人気が出ている。

スーパーの惣菜コーナー Cooked dishes in supermarkets

In the cooked-dish section of a supermarket, side dishes are sold. You can buy them, bring them home, and eat a meal without cooking. Common side dishes are fried foods [such as croquettes], yakitori [grilled chicken], nimono [boiled dishes], and salads. Supermarkets sell common side dishes that families often make at home and hard-to-prepare side dishes that are not easily made at home.

People who are too busy to cook like cooked-dish sections in supermarkets. Some people also use this section to buy some healthy food. These dishes are sold at a discount before the store closes.

スーパーの総菜コーナーでは、調理されたおかずが売られていて、買って帰れば自分で調理しないでそのまま食べることができます。よく売られているおかずは、揚げ物（からあげ、コロッケなど）、焼き魚、煮物、サラダなどがあり、一般家庭でよく作るおかずだけでなく、家ではなかなか作れない本格的な味の惣菜を売りにしているスーパーもあります。

総菜コーナーは、忙しくて自分で料理をする時間がない人にとってはありがたい存在です。また、栄養バランスを取るために料理を少しだけ買い足したりするなど、上手に利用している人もいます。開店時間が近づくと、総菜が売れ残らないように、割引セールが行われます。

初級1 L11 - 20 ©The Japan Foundation

日本の生活に役に立つ知識を、コラムとしてまとめています。写真やイラストを豊富に使いながら、楽しく日本の生活や日本文化についての知識が得られるようになっています。

各課の項目は、本文で扱われているものの中から、日本に行ったことがない学習者にとって説明があったほうがいいと考えられるものを中心に取り上げています。また、それ以外にも、日本で生活する上で知っておくと役に立つ参考情報も載せてあります。活動のあとで、自分で読んだり、クラスで扱ったりするといいでしょう。また、活動を進める上で、説明が必要な項目が出てきたときに、このコーナーを参照することもできます。

なお、このコーナーも「文法ノート」と同様に、英語（または媒介語※）で読むことが前提となっています。日本語は教師の参考用ですので、学習者がここの日本語を読んで理解する必要はありません。

※ 英語以外の各国語版は今後順次制作される予定です。

©The Japan Foundation

Gabay sa Paggamit ng Aklat na Ito

Mga Itinatampok ng Aklat na Ito

Pinapalawak ng Irodori ang magagawa mo sa pang-araw-araw na buhay sa Japan.

Ang "Irodori: Japanese for Life in Japan" ay isang aklat ng Hapon para sa mga taong naninirahan sa Japan, o maninirahan sa Japan sa hinaharap. Itinuturo nito ang wikang Hapon para sa iba't ibang pang-araw-araw na sitwasyon sa Japan, kabilang ang pagtatrabaho, pamimili, paglilibang, pagkain, at pakikipag-ugnay sa ibang tao

Ang layunin ng aklat na ito ay dagdagan ang mga maaari mong gawin gamit ang salitang Hapon sa mga pangyayari sa tunay na buhay sa Japan. Ang mga ito ay tinatawag na "Can-dos." Ninanais ng aklat na bumuo ng mga kasanayan sa komunikasyon para sa pang-araw-araw na buhay sa Japan sa pamamagitan ng "Can-do based learning".

Ang Irodori ay nagbibigay-daan upang ikaw ay matuto ng wikang Hapon sa antas na A1/A2

Ang Irodori ay binubuo ng tatlong bahagi: Starter (* 1), Elementary 1, at Elementary 2. Ang Starter ay tumutugma sa JF Standard for Japanese-Language Education (* 2) Antas na A1, at Elementary 1 at Elementary 2 ay tumutugma sa antas na A2. Sa antas na A1, maaari kang gumawa ng mga pagbati at makipag-usap sa isang napaka-simpleng paraan sa pamamagitan ng paggamit ng mga ekspresyong iyong natutunan. Sa antas na A2, maaari kang magkaroon ng simple at maiikling pang-araw-araw na pakikikpag-usap tungkol sa pamilyar na mga paksa.

*1 Ang Starter ay nakatakdang ipalabas sa taglagas ng 2020.

*2 Ang JF Standard for Japanese-Language Education ay kumakatawan sa mga antas ng wikang Hapon sa anim na yugto, mula A1 hanggang C2 Pareho ito sa CEFR ng Council of Europe.

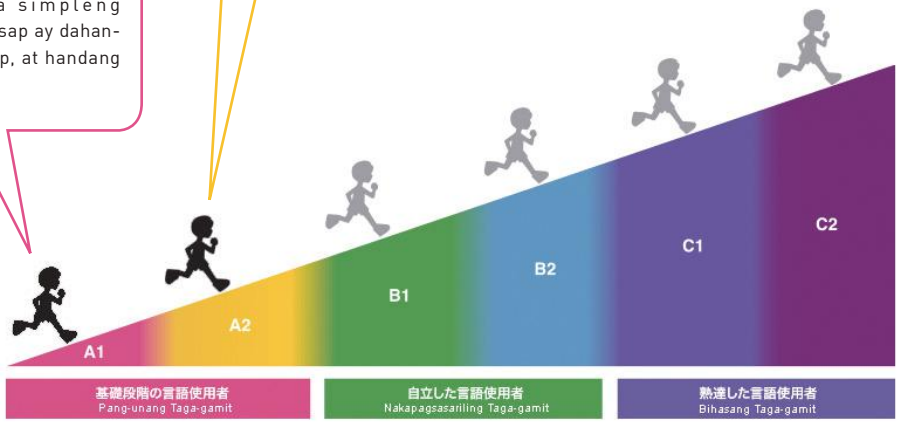
Antas na A1

- Nakaiintindi at nakagagamit ng pamilyar na ekspresyong pang-araw-araw at mga payak na parirala na naglalayong matugunan ang pangangailangan ng isang tiyak na pagkakataon.
- Kaya nang ipakilala ang kanyang sarili at ang ibang tao at kaya nang magtanong at sumagot ng mga tanong tungkol sa personal na mga detalye tulad ng kung saan siya nakatira, mga taong kilala niya at mga bagay na mayroon siya.
- Maaaring makipag-ugnay sa simpleng pamamaraan kung ang kanyang kausap ay dahan-dahan at malinaw na nakikipag-usap, at handang tumulong.

Antas na A2

- Maaaring maunawaan ang mga pangungusap at madalas na ginagamit na mga ekspresyon na may kaugnayan sa mga mahahalagang paksa (hal. payak na impormasyon tungkol sa sarili at sa pamilya, pamimili, lokal na heograpiya, trabaho)
- Maaaring makipag-usap sa simple at nakagawiang mga gawain na nangangailangan ng isang simple at direktang pagpapalitan ng impormasyon sa pamilyar at nakagawiang mga bagay.
- Maaaring ilarawan sa mga simpleng termino ang mga aspeto ng kanyang karanasan, kapaligiran at mga bagay ng agarang pangangailangan.

"JF Standard for Japanese-Language Education User's Guide Book (New edition)"



©The Japan Foundation

Ang Irodori ay batay sa "JF Can-do for Life in Japan"

Ang "JF Can-do for Life in Japan" ng Japan Foundation ay inanunsiyo noong 2019. Inilalarawan ng mga "Can-dos" ang mga pangunahing kasanayan sa komunikasyon ng wikang Hapon na kakailanganin ng mga dayuhang "Specified Skilled Workers" para sa mga pang-araw-araw na sitwasyon sa Japan. Ang Irodori ay nagtaguyod ng mga layunin batay sa mga Can-dos, kaya sa pamamagitan ng paggamit ng aklat na ito, matututunan mo ang mga pangunahing kasanayan sa komunikasyon para sa pang-araw-araw na buhay sa Japan. Ang Irodori ay maaari ring magamit sa pag-aaral bago pumunta sa Japan o para sa paghahanda sa Japan Foundation Test for Basic Japanese (JFT-Basic), na sumusukat sa mga kakayahang ito sa komunikasyon

Ang Irodori ay nagtataguyod ng mga praktikal na kasanayan sa wikang Hapon na may maraming audio at makatotohanang mga materyales

Binibigyang diin ng Irodori ang input ng pakikinig. Mahalaga para sa iyo na makinig sa maraming usapan sa salitang Hapon upang magamit mo ito sa mga sitwasyon sa totoong buhay. Samakatuwid, ang Irodori ay nagbibigay ng maraming mga audio files. Bukod pa rito, ang mga gawain sa pagbasa at pagsulat ay batay sa mga tunay o kapani-paniwalang materyales na talagang ginagamit sa pang-araw-araw na buhay sa Japan, kaya maaari kang magsanay sa pagsasalita ng wikang Hapon sa mga sitwasyong kahalintulad ng mga sitwasyon sa totong buhay. Gamit ang mga audio file at materyales na ito, maaari mong matutunan ang praktikal na paggamit ng wikang Hapon na maaaring gamitin nang agaran.

Nasasaklaw ng Irodori ang iba't ibang mga paksa na nahahalintulad sa pang-araw-araw na buhay

Ang Irodori ay isinaayos ayon sa paksa. Ang bawat aralin ay tumutukoy sa ibang paksa na konektado sa pang-araw-araw na buhay sa Japan. Hindi ka lang mag-aaral ng wikang Hapon-makakaranas ka rin ng buhay at kultura ng Hapon sa pamamagitan ng maraming magkakaibang mga paksa na nauugnay sa pang-araw-araw na buhay sa Japan at konteksto ng Hapon. Mayroon ding isang seksyon ng kapaki-pakinabang na impormasyon para sa pang-araw-araw na buhay sa Japan.

Nag-aalok ang Irodori ng sapat na suporta upang malaman ang kaalaman sa wika, tulad ng gramatika at kanji

Ang layunin ng aklat na ito ay upang magamit mo ang wikang Hapon kapag nakikipag-usap sa totoong buhay, kaya hindi hangarin ang mag-aral ng gramatika, mga salita, o kanji. Gayunpaman, kakailanganin mo ang mga elementong ito para sa Can-dos, kaya nag-aalok ang Irodori ng sapat na kaalaman tungkol sa mga ito sa konteksto ng komunikasyon. Nasasaklaw ng Irodori ang maraming gramatika, salita, at kanji na sa pangkalahatan ay napapaloob sa mg materyales na ginagamit sa pang-elementaryang antas na pag-aaral ng wikang Hapon.

Maaari mong i-download ang Irodori online

Makukuha ang Irodori online, kaya maaari mo itong i-download nasaan ka man sa mundo. Ito ay makukuha bilang isang file na PDF kaya maaari mo itong i-print, o tingnan ito sa isang tablet o smartphone. Ang audio ay maaaring mai-download o mai-stream.

Ang Irodori ay iniayon sa Marugoto

Ang mga paksa at puntos panggramatika sa bawat aralin ng Irodori ay iniayon sa "Marugoto: Japanese Language and Culture", isang aklat aralin sa wikang Hapon na nilikha ng Japan Foundation para sa mga nag-aaral sa ibang bansa. Maaaring ipagsabay ang paggamit ng Irodori at Marugoto, gumamit ng bahagi ng Marugoto bilang isang suplemento kapag pinag-aaralan mo ang Irodori, o gumamit mga websites na nauugnay sa Marugoto, tulad ng Marugoto+ (Marugoto Plus), upang pag-aralan ang Irodori.

Nilalayon ng Irodori ang pag-unawa sa pagitan ng mga tao gamit ang komunikasyon at pag-intindi sa kultura

Ang pangkalahatang layunin ng pag-aaral gamit ang Irodori ay ang pagkakaunawaan sa pagitan ng mga tao, na siyang pangunahing pilosopiya ng JF Standard for Japanese-Language Education. Nag-aambag ang Irodori sa pagbuo ng mga kasanayan sa komunikasyon sa wikang Hapon at mga kasanayang cross-cultural. Sa pamamagitan ng mga kasanayang ito, ang mga taong nagsisimulang mamuhay o naninirahan na sa Japan ay may kakayahang ipahayag ang kanilang sarili, makilala nang mabuti ang bawat isa, at makipag-ugnay, na hahantong sa pag-unawa sa isa't isa.

©The Japan Foundation

Gabay sa Pagkakaayos ng Aklat na Ito

Ang Irodori ay binubuo ng tatlong bahagi: Starter (A1)*, Elementary 1 (A2), at Elementary 2 (A2). Ang bawat isa sa mga araling ito ay naglalaman ng mga sumusunod:

*Ang Starter ay nakatakdang ilabas sa taglagas ng 2020.

Pangunahing libro (PDF)

- Pabalat
- Mensahe para sa mambabasa (Wikang Hapon, Wikang Filipino)
- Gabay sa Paggamit ng Aklat na Ito (Wikang Hapon, Wikang Filipino)
- Talaan ng Nilalaman (Wikang Hapon, Wikang Filipino)
- Aralin 1 hanggang 18
  - Mga Gawain
  - (Mga) iskrip para sa pakikinig
  - Mga Salitang Kanji
  - Mga Tala sa Gramatika
  - Mga Tip Para sa Buhay sa Japan
- Can-do Check
- Impormasyon sa paglalathala

Mga audio file (MP3)

- Aralin 1 hanggang 18

Iba pang mga mapagkukunan*

- Mga Sagot
- Mga listahan ng salita
- Mga gabay sa pagtuturo
- Iba pa

*Ang iba pang mga mapagkukunan ay nakatakdang ilabas

©The Japan Foundation

Gabay sa Paggamit ng Aklat na Ito

1 Paano nakaayos ang bawat aralin

Ang Starter, Elementary 1 at Elementary 2 ay pare-parehong may tig-siyam na mga paksa, at naayos sa 18 mga aralin. Ang iminungkahing oras para sa bawat aralin ay humigit-kumulang 150 hanggang 180 minutos. Gayunpaman, ang bilang ng mga gawain ay magkakaiba sa bawat aralin, kaya't mangyaring ayusin ang oras ng aralin upang tumugma sa mga ito.

Ang bawat aralin ay isinaayos tulad ng sa ibaba:

- **Pangalan ng paksa at pamagat ng aralin**
- **Mga panimulang tanong**

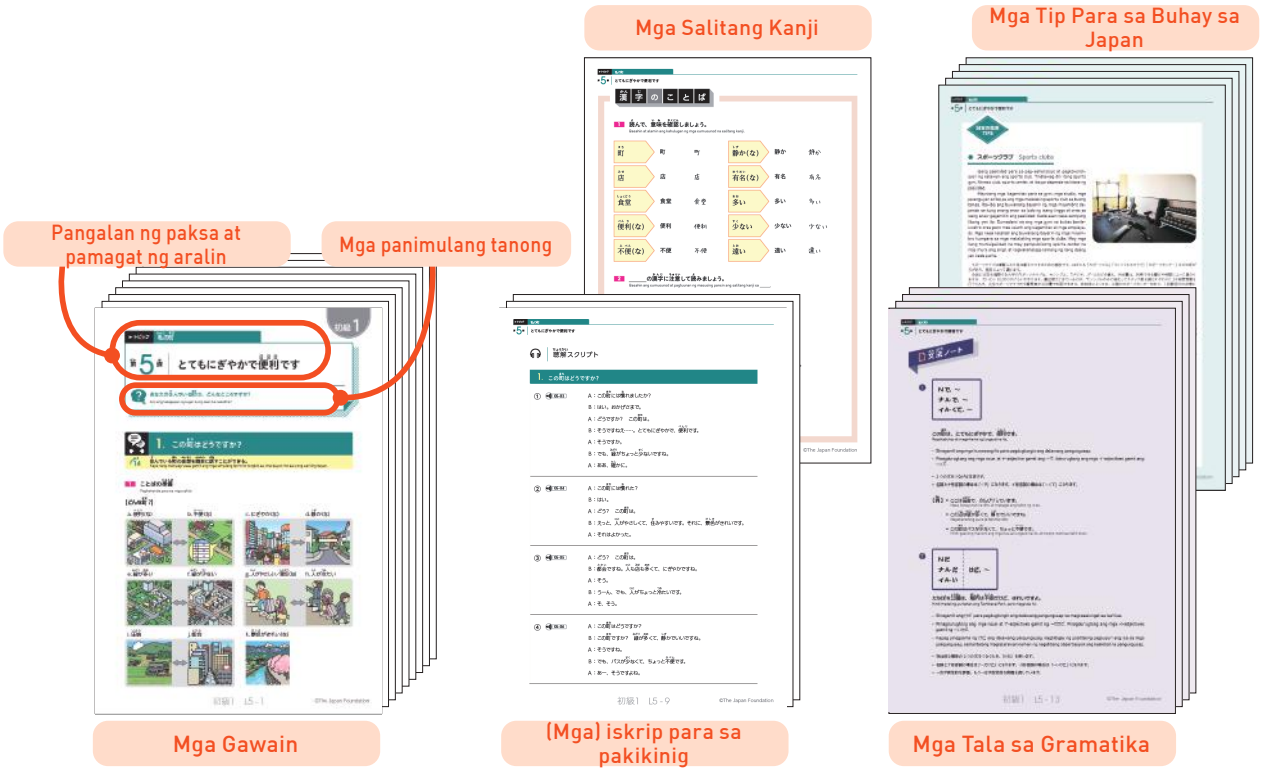
  Ito ang mga katanungan na makakatulong sa iyo na makakuha ng malinaw na imahe ng mga tema ng mga aralin. Magbalik tanaw sa iyong sariling mga karanasan, at pag-usapan ang mga ito sa klase.
- **Mga Gawain**

  Ang mga gawain na ito ay makakatulong sa iyo upang makamit ang Can-dos, na siyang pangunahing bahagi ng aklat na ito. Ang bawat aralin ay mayroong 3 hanggang 6 na gawain. Makakatulong ang mga ito upang malaman mo ang wikang Hapon na magagamit mo sa totoong buhay
- **(Mga) iskrip para sa pakikinig**
- **Mga Salitang Kanji**

  Pag-aralan ang mga salitang kanji na lalabas sa mga gawain.
- **Mga Tala sa Grammar**

  Mga paliwanag ng gramatika at mga ekspresyon na iyong pinag-aralan sa bawat aralin.
- **Mga tip para sa buhay sa Japan**

  Ang mga paliwanag tungkol sa kultura at konteksto ng Hapon na lalabas sa mga gawain.



©The Japan Foundation

2 Mga gawain at hakbang

(1) Mga uri ng gawain at layunin

Mayroong apat na uri ng gawain sa bawat aralin: pagsasalita, pakikinig, pagbabasa, at pagsulat. Maaaring gawin nang isa-isa o hiwa-hiwalay ang mga gawain, ngunit ang lahat ay konektado sa loob ng isang aralin. Ang bilang, uri, at pagkakaayos ng mga gawain ay magkakaiba sa bawat aralin, ngunit sa pangkalahatan ay maraming mga gawain para sa pagsasalita. Ang pangkalahatang layunin ng apat na uri ng gawain ay:

	Pagsasalita	Ang layunin ay makapagtanong at makasagot sa mga katanungan tungkol sa pamilyar na mga sitwasyon, pati na rin ang makapagbigay ng mga simpleng paliwanag tungkol sa iyong sarili at mga bagay na alam mo.
	Pakikinig	Ang layunin ay maunawaan ang mga mahahalagang bahagi ng pang-araw-araw na pag-uusap at upang makuha ang kinakailangang impormasyon mula sa simpleng balita, pampublikong mga anunsyo at mga kaparehong brodkast.
	Pagbasa	Ang layunin ay makuha ang kinakailangang impormasyon sa mga nakasulat na teksto sa pang-araw-araw na buhay, tulad ng mga anunsyo, mga abiso na naka-paskil sa mga pampublikong pasilidad, at mga menu sa mga restawran, pati na rin ang pagbasa at pag-unawa sa mga nilalaman ng mga pamplet na nakasulat sa simpleng wikang Hapon para sa mga hindi residente ng Japan.
	Pagsulat	Ang layunin ay matuto ng mga kasanayan tulad ng pagsagot sa mga form na kinakailangan para sa pang-araw-araw na buhay, pagpapadala ng mga mensahe sa mga kaibigan at ibang tao, at paglikha ng mga simpleng post sa social media tungkol sa mga bagay na pamilyar sa iyo.

(2) Ang karaniwang mga hakbang sa lahat ng mga gawain na ito

Ang bawat gawain ay may mga sumusunod na hakbang:

❶ Layunin ng Can-do

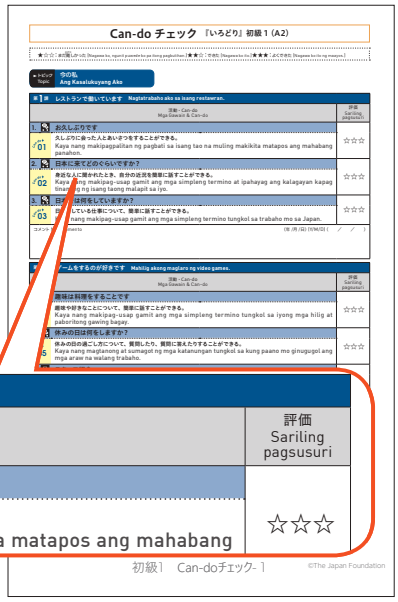
Tingnan ang Can-do ng gawain na iyon upang maunawaan ang layunin nito.

❷ Gawain

Kumpletuhin ang gawain sa pagsasalita, pakikinig, pagbabasa, o pagsulat.

❸ Can-do check

Gamitin ang Can-do check sa dulo ng libro upang magsagawa ng pagsusuri sa sarili. Dapat mong suriin ang iyong sarili kung gaano mo kahusay nakamit ang Can-do. Maaari mong isulat ang iyong mga impresyon sa gawain, kung ano ang nais mong subukan sa susunod, at iba pa, sa seksyon para sa iyong mga komento. Maaari mong punan ang Can-do check kapag natapos mo ang isang gawain, o magagawa mo ito kapag natapos mo na ang pag-aaral para sa aralin na iyon.


Can-do チェック 『いろどり』初級 1 (A2)

第 1 課 レストランで働いています Nagtatrabaho ako sa isang restawran.

活動・Can-do Mga Gawain & Can-do	評価 Sariling pagsusuri
1. お久しぶりです	
Can-do 01 久しぶりに会った人とあいさつをすることができる。 Kaya nang makipagpalitan ng pagbati sa isang tao na muling makikita matapos ang mahabang	☆☆☆

初級 1 Can-doチェック- 1 ©The Japan Foundation

(3) Mga partikular na hakbang para sa pagsasalita, pakikinig, pagbabasa, at mga gawain sa pagsulat

Mga gawain sa pagsasalita

❶ Layunin ng Can-do

❷ Paghahanda para sa mga salita

Pag-aralan ang mga salitang kakailanganin mo para sa gawain sa pamamagitan ng pagsunod sa mga hakbang sa ibaba. (Ang ilang mga gawain ay mayroong mga ganito, at ang ilan ay wala.)

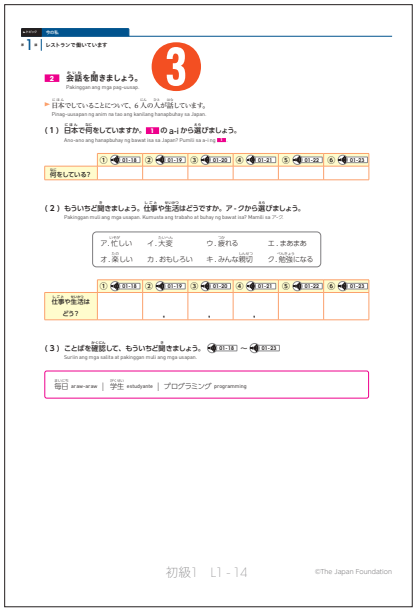
1. **Makinig sa audio habang tinitingnan ang mga larawan, at suriin ang kahulugan ng mga salita**
2. **Makinig sa audio at subukang ulitin ang mga salita**
   Ang layunin ay suriin ang tamang pagbigkas, hindi upang kabisaduhin ang mga salita.
3. **Makinig sa audio at piliin ang ilustrasyong tumutugma sa nilalaman**
   Suriin kung naiintindihan mo kaagad ang kahulugan matapos marinig ang salita. Ang layunin ay upang maikonekta ang kahulugan sa ekspresyon.

❸ Makinig sa mga halimbawang pag-uusap

Ang layunin ng gawain na ito ay ang pagsasalita, ngunit dapat mo munang pakinggan ang mga halimbawang pag-uusap at subukang unawain ang kanilang nilalaman. Hindi mo kailangang maunawaan ang gramatika at detalye ng mga ekspresyon para sa hakbang na ito

Depende sa gawain, makikinig ka sa maraming maiikling halimbawa ng mga pag-uusap sa iba't ibang mga sitwasyon, o makikinig ka sa isang mas mahabang halimbawang pag-uusap sa isang sitwasyon. Kadalasan, walang iskrip sa pangunahing teksto kung maraming mga mas maiikling pag-uusap, ngunit isang "iskrip ng pakikinig" na nasa likod. Kung mayroong isang mahabang pag-uusap, magkakaroon ng iskrip sa pangunahing teksto.

Ang mga hakbang para sa bawat isa sa mga ito ay ang mga sumusunod:



● Hindi kasama ang iskrip ng pag-uusap

1. Bago ka makinig, suriin muna kung anong uri ng sitwasyon ito, at kung ano ang pinag-uusapan
2. Makinig sa pag-uusap at unawain ang pangunahing nilalaman habang sinasagot mo ang mga tanong
3. Makinig muli sa pag-uusap pagkatapos mong masuri ang kahulugan ng anumang mga bagong salita at ekspresyon, at maunawaan ang mga nilalaman ng mas mayroong detalye.

● Kasama ang iskrip ng pag-uusap

1. Bago ka makinig, suriin kung anong uri ng sitwasyon ito, at kung sino ang nakikipag-usap sa kanino
2. Makinig nang hindi tinitingnan ang iskrip, at subukang maunawaan ang nilalaman habang sinasagot mo ang mga tanong
3. Sundin ang iskrip habang nakikinig at intindihin ang mga detalye nito. Kapag ginawa mo ito, isabay mo ang pagsuri sa kahulugan ng anumang mga bagong salita at ekspresyon

©The Japan Foundation

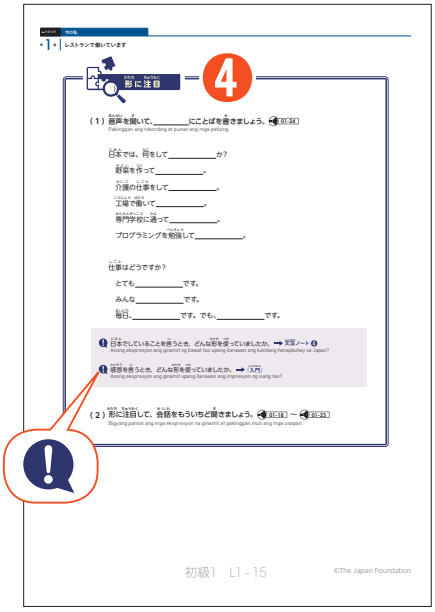
❹ Ituon ang pansin sa form

Pag-aralan ang gramatika at mga ekspresyon na kakailanganin mo upang makamit ang Can-do.

1. **Ituon ang pansin sa gramatika at mga ekspresyon**

   Mayroong mga puwang na may salungguhit sa mga halimbawang pag-uusap—ito ang mga gramatika at ekspresyon na dapat mong pagtuunan ng pansin.

   Makinig sa audio at punan ang mga patlang, habang binibigyang pansin ang pormang pangwika.



2. **Isipin ang kahulugan at paggamit ng gramatika at ekspresyon**

   Sagutin ang mga katanungan ❗ upang matulungan kang mag-isip tungkol sa kahulugan ng gramatika at ekspresyon at kung paano sila gagamitin. Dapat itong pag-isipan ng mag-aaral upang siya mismo ang makadiskubre ng mga tuntunin sa wikang Hapon, sa halip na unahin ng guro ang pagpapaliwanag ng gramatika.

   ➡ Pagkatapos, basahin at suriin ang "Mga Tala sa Grammar" na halimbawang mga pangungusap at paliwanag.

3. **Makinig muli sa mga halimbawang pag-uusap, na nakatuon sa ginamit na mga ekspresyon**

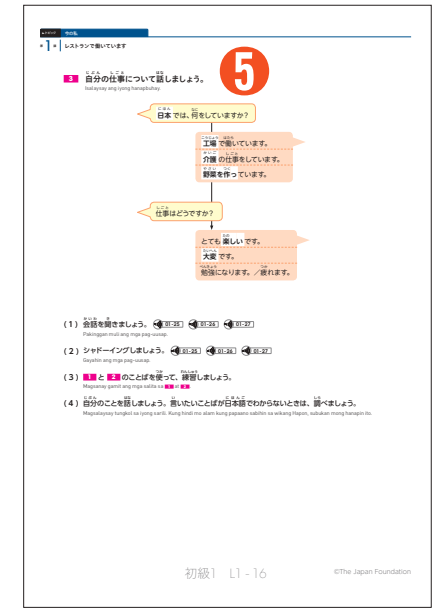
   Makinig muli sa mga halimbawang pag-uusap, at suriin kung paano ginagamit ang gramatika at mga ekspresyon sa pag-uusap.

❺ Pagsasalita

Ang bahaging ito ay ang layunin ng gawain. Magsanay sa bawat hakbang nito.

1. **Makinig sa halimbawang pag-uusap**

   Makinig sa audio at sundan ang pag-uusap sa speech bubbles, na isang halimbawang pag-uusap upang matulungan kang makamit ang Can-do. Suriin ang daloy ng pag-uusap at mga ekspresyon.



2. **I-shadow ang pag-uusap**

   Kasanayan ito upang makapagsalita ka nang matatas. Una, i-shadow ang pag-uusap sa mga speech bubbles habang tinitingnan ang teksto at gawin ito nang maraming beses. Panghuli, i-shadow mo ulit ito nang hindi tumitingin.

3. **Magsanay dito**

   Maghanda para sa susunod na hakbang: 4. Magsalita nang malaya. Ang ilang gawain ay mayroon nito, at ang ilan naman ay wala. Magsanay sa pamamagitan ng pagpapalit ng mga salita sa pag-uusap sa speech bubble, at sa pamamagitan ng paggamit ng nilalaman ng mga halimbawang pag-uusap sa ❸.

4. **Magsalita nang malaya**

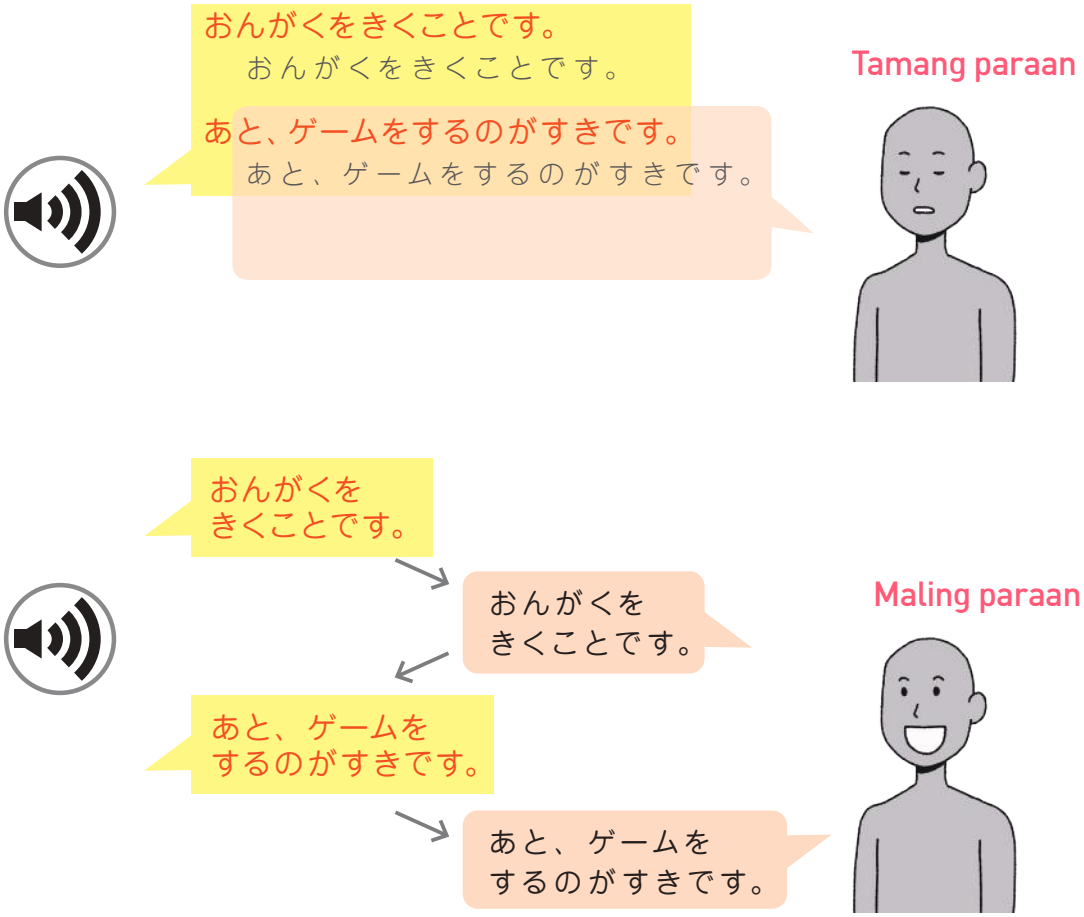
   Magsalita nang malaya tungkol sa iyong sarili, o gumanap ng isang pagsasadula. Malayang sabihin kung ano ang gusto mo, sa halip na palitan lang ang mga salita sa pag-uusap sa speech bubble. Maaari kang gumamit ng isang diksyunaryo o smartphone kapag kailangan mo ng mga salita upang ipahayag ang iyong sarili.

©The Japan Foundation

❻ Can-do check

Ano ang Shadowing?

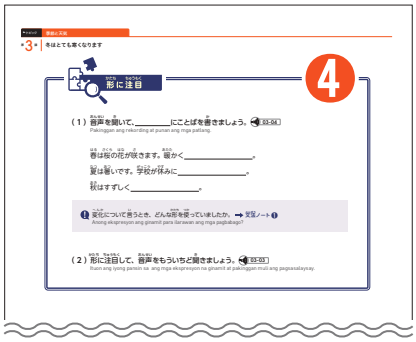
Ang "Shadowing" ay isang paraan sa pagsasanay. Makinig sa audio at agarang sabihin ang mga pangungusap pagkatapos mong marinig ang mga salita, sa halip na hintayin mong matapos ang pag-uusap. Ang iyong mga sinasabi ay dapat na kasunod ng mga salita sa audio, katulad ng isang anino.



©The Japan Foundation

Mga gawain sa pakikinig

Ang mga hakbang para sa mga gawain na ito ay katulad ng para sa mga gawain sa pagsasalita,ngunit ang pakay ay ang pag-unawa sa pamamagitan ng pakikinig. Nakamit mo ang layuning ito kung kaya mong pakinggan at unawain ang mga importanteng bahagi.



❶ **Layunin ng Can-do**

❷ **Paghahanda para sa mga salita**

Pag-aralan ang mga salitang dapat mong malaman bago makinig. Ang ilang mga gawain ay mayroon ng mga ito, at ang iba naman ay wala. Ang mga hakbang ay kapareho ng mga gawain sa pagsasalita.

❸ **Pakikinig**

Ang bahaging ito ay ang layunin ng gawain.

1. **Suriin ang sitwasyon**

   Bago ka makinig, tingnan ang mga larawan at suriin ang sitwasyon, layunin at materyal ng gawain sa pakikinig.

2. **Unawain ang nilalaman nang ayon sa pagkaka-sunud-sunod**

   Pakinggan at unawain ang pangunahing nilalaman habang sinasagot ang mga tanong. Ang mga gawain ay magkakaroon ng iba't ibang paraan ng pagsasanay, kabilang ang pagpili ng mga ilustrasyong tumutugma sa nilalaman, pagpili ng mga importanteng salita, paggawa ng mga tala ng mga pangunahing puntos, at pagsulat ng Tama o Mali. Hindi mo kailangang maunawaan lahat ng naririnig mo. Kung masasagot mo ang mga katanungan, nakamit mo na ang Can-do.

3. **Suriin ang mga salita at makinig muli**

   Ito ay isang dagdag na gawain upang matulungan kang makinig sa nilalaman nang may dagdag na mga detalye. Makinig muli pagkatapos mong suriin ang kahulugan ng mga bagong salita at ekspresyon sa aklat. Mayroong ilang mga bahagyang mahihirap na salita sa antas ng elementarya, kaya hindi mo kailangang kabisaduhin ang lahat.

   ➡ Kung nais mong suriin ang mga bahagi na hindi mo nauunawaan, maaari mong tingnan ang iskrip ng pakikinig na nasa likod.

❹ **Ituon ang pansin sa form**

Ituon ang pansin sa bagong gramatika at ekspresyon mula sa iyong pinakinggan. Ang mga hakbang ay kapareho ng gawain sa pagsasalita. Magkakaroon lamang ng leksyon para sa bahaging ito kung may mga bagong gramatika o ekspresyon.

❺ **Can-do check**

©The Japan Foundation

Mga gawain sa pagbasa

❶ Layunin ng Can-do

❷ Pagbasa

Ang bahaging ito ay ang layunin ng gawain.

1. **Suriin ang sitwasyon**
   Bago ka magbasa, suriin ang sitwasyon, layunin at materyal ng gawain sa pagbasa.

2. **Unawain ang nilalaman nang sunud-sunod**
   Basahin at unawain ang pangunahing nilalaman habang sumasagot ng mga tanong. Una, dapat mong maunawaan ang pangunahing balangkas, tulad ng kung ano ang paksa at kung nasaan ang pangunahing impormasyon, at pagkatapos ay maaari mong makuha ang bahagyang mas detalyadong impormasyon. Hindi mo kailangang maunawaan ang lahat ng bagay; kung masasagot mo ang mga katanungan, nakamit mo na ang Can-do.
   Kadalasan, walang mga furigana (ruby characters) sa mga teksto na talagang makikita mo sa iyong pang-araw-araw na buhay sa Japan. Walang mga furigana sa mga materyal sa pagbabasa na ito, tulad ng sa katotohanan. Marahil ay makikita mo ang maraming hindi kilalang mga salita at kanji sa iyong pang-araw-araw na buhay sa Japan. Upang makapaghanda, dapat mo munang hanapin ang mga pahiwatig mula sa mga salitang naiintindihan mo, mga litrato at mga guhit, at pagbasa sa pamamagitan ng paghula, nang hindi tinitingnan ang kahulugan ng mga salita o paggamit ng isang diksyunaryo.

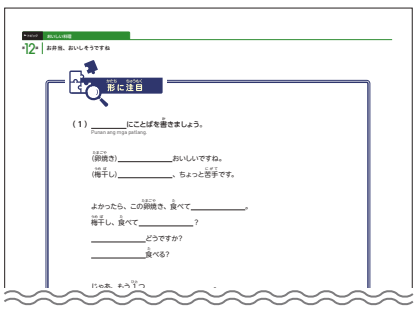
大切なことば Suriin ang mga kapaki-pakinabang na salita

Ang mga kapaki-pakinabang na salita ay mga salita na dapat matutunan ng mga nag-aaral sa antas ng elementarya o mga salitang magiging kapaki-pakinabang kapag nakatira sa Japan. Una, basahin ang teksto nang hindi hinahanap ang ibig sabihin ng kahit ano. Pagkatapos, suriin ang kahulugan ng mga kapaki-pakinabang na salita, at hanapin ang mga hindi mo alam at kung paano basahin ang kanji sa isang diksyunaryo. Pagkatapos nito, magandang ideya na subukang basahin muli ang teksto.

3. **Palalimin ang iyong pag-unawa sa nilalaman ng iyong nabasa**
   Maaari mong mapalalim ang iyong pag-unawa sa pamamagitan ng pagsagot sa mga katanungan, pagtingin sa iyong sariling mga karanasan, at paghahambing ng nabasa mo sa mga nangyayari sa iyong bansa. Ayos lang na gumamit ng isang lokal na wika para sa mga talakayan sa klase. Ang ilang mga gawain ay mayroon ng hakbang na ito, at ang iba naman ay wala.

❸ Ituon ang pansin sa form

Ang gramatika at mga ekspresyon na dapat mong malaman para sa antas ng elementarya ay napili mula sa binasang teksto. Ang mga hakbang ay kapareho ng mga gawain sa pagsasalita at pakikinig, ngunit walang audio file para sa mga gawain sa pagbabasa. Tingnan ang teksto at punan ang mga puwang ng mga salita. Ang ilang mga gawain ay mayroon ng bahaging ito, at ang ilan ay wala.



❹ Can-do check

©The Japan Foundation

Mga gawain sa pagsulat

❶ Layunin ng Can-do

❷ Pagsulat

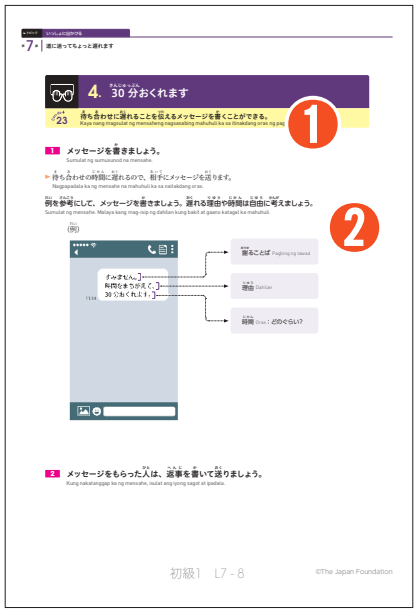
1. **Suriin ang tagpo**
   Bago ka sumulat, suriin ang sitwasyon, layunin at materyal ng gawain sa pagsulat.

2. **Basahin ang mga halimbawa**
   Kung may mga halimbawa, dapat mong basahin ang mga ito upang makakuha ng malinaw na ideya ng dapat mong isulat. Sa ibang pagkakataon, ang gawain ng pagbasa na mauuna ay isang huwaran (halimbawa) para dito.

3. **Sumulat**
   Sa mga sitwasyon sa totoong buhay, magsusulat ka gamit ang kamay kapag sumasagot ng mga form, o gumagamit ng smartphone o keyboard kapag nagpapadala ng mga mensahe. Para sa mga mensahe at social media, subukang aktwal na mag-type sa smartphone o keyboard, ipadala, at mag-post kung kaya mo.

4. **Kumuha ng puna sa iyong isinulat**
   Basahin ang isinulat ng bawat isa sa iyong mga kamag-aral, magbigay ng mga puna, at lumikha ng mga tugon. Sa pamamagitan ng pagkuha ng puna mula sa punto ng isang mambabasa, matututo kang sumulat mula sa kanilang pananaw. Ang ilang mga gawain ay mayroon ng hakbang na ito, at ang ilan naman ay wala.

❸ Can-do check



3 Iba pang mga seksyon at ang kanilang mga hakbang

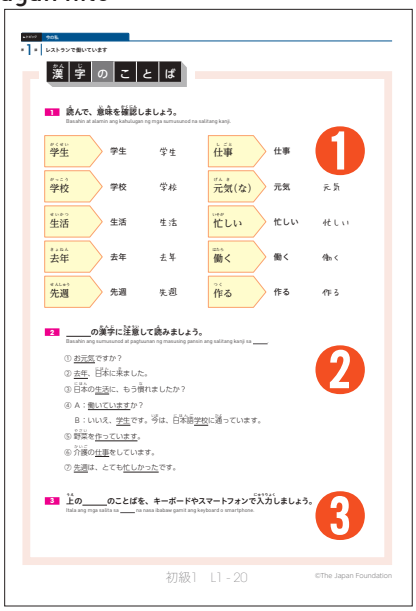
Mga Salitang Kanji

Ang bahaging ito ay para makapagsanay ka ng kanji sa antas ng elementarya na may kasamang mga salita. Ang layunin ay upang makita at maunawaan ang kahulugan ng kanji na kakailanganin mo sa pang-araw-araw na buhay, at, kung kinakailangan, upang mai-type ang mga ito sa isang smartphone o isang PC.

Sa bawat aralin, ang bahaging ito ay sumasaklaw sa halos 10 mga salitang kanji mula sa gawain. (Sa kabuuan, matututunan mo ang 429 na kanji sa Starter, Elementary 1, at Elementary 2.) Ang mga hakbang ay nasa ibaba:

❶ Suriin kung paano basahin ang mga salitang kanji at ang kahulugan nito

Bigyang pansin kung paano basahin ang kanji habang sinusuri ang kahulugan ng salita Ang kanji ay nakasulat sa tatlong magkakaibang mga font, para masanay ka sa iba`t ibang mga istilo.



❷ Basahin ang mga salitang kanji sa isang pangungusap

Basahin ang isang pangungusap na naglalaman ng mga salitang kanji, habang sinusuri kung maaari mong basahin at maunawaan ang mga ito.

❸ I-type ang mga salitang kanji

I-type ang mga salitang kanji sa iyong smartphone, tablet, o keyboard, at suriin kung maaari mong mai-type nang tama ang kanji. Hindi kinakailangang maisulat ang kanji gamit ang kamay, ngunit maaari mong gawin ito kung interesado ka sa kanji at nais mong sanayin ang iyong sulat-kamay.

Mga Tala sa Gramatika

Ito ang mga paliwanag ng mga puntong gramatikal sa bawat aralin. Nasasakop nila ang gramatika at mga ekspresyon mula sa bahagi ng "Ituon ang pansin sa form" ng bawat gawain. Basahin ang bahaging ito upang suriin ang mga sagot sa mga katanungan ❗ sa bahaging "Ituon ang pansin sa form".

Saklaw ng mga paliwanag na ito ang pagbabanghay, ang kahulugan, at ang paggamit ng gramatika at ekspresyon sa gawain. May karagdagan ding impormasyon at karagdagang halimbawang mga pangungusap na may paggamit ng gramatika na hindi kasama sa mga gawain sa aklat. Bilang karagdagan, may mga mga conjugation tables at paghahambing sa mga katulad na ekspresyon, para maayos mo ang iyong kaalaman sa gramatika.

Sa klase, para sa bahaging "Ituon ang pansin sa form", dapat isipin mismo ng mag-aaral kung paano gamitin ang gramatika at ekspresyon. Pagkatapos, maaari nilang basahin ang mga paliwanag, o maaari itong ipaliwanag ng guro. Ang isa pang maaaring mangyari ay ang pahapyaw na pagtalakay sa bahaging ito sa klase, at pagkatapos ay babasahin ng mga mag-aaral ang paliwanag para sa kanilang takdang-aralin.

©The Japan Foundation

Ang aklat na ito ay hindi nagbibigay ng tutok na pagsasanay sa gramatika. Kung kinakailangan, mangyaring gumamit ng isa pang aklat, tulad ng "Marugoto's Rikai" (coursebook for communicative language competences). Gayunpaman, ang mga guro ay dapat magtakda ng mga pagsasanay sa gramatika na nauugnay sa Can-dos.

Ang mga paliwanag sa bahaging ito ay dapat basahin sa Ingles (o isang lokal na wika*). Ang wikang Hapon ay gabay lamang para sa guro, kaya hindi na kailangan ng sinumang mag-aaral na mabasa at maunawaan ang wikang Hapon na ito.

*Ang mga edisyon sa mga wika maliban sa Ingles ay sunud-sunod na ilalabas.

Sa bahaging ito, ginagamit ang mga sumusunod na simbolo para sa iba't ibang bahagi ng pananalita, atbp.

N ····· Noun
ナA ····· ナ-adjective
イA ····· イ-adjective
V ····· Verb
S ····· Sentence

Ang V-る ay nangangahulugang dictionary-form ng isang verb. Kasama rito ang mga verbs na hindi nagtatapos sa る tulad ng 読(よ)む or 行(い)く .

Mga Tip Para sa Buhay sa Japan

人と野菜はもの買って行きます

日本の生活 TIPS

バーベキュー Barbecue

スーパーの惣菜(そうざい)コーナー Mga lutong pagkain sa mga supermarkets

初級1 L11 - 20 ©The Japan Foundation

Saklaw ng kolum na ito ang mga kapaki-pakinabang na kaalaman tungkol sa buhay sa Japan. Maaari kang matuto tungkol sa buhay sa Japan at sa kultura ng mga Hapon gamit ang maraming litrato at mga iginuhit na larawan.

Ang mga paksa sa bawat aralin ay kinuha mula sa pangunahing teksto, lalo na kung maaaring hindi ito pamilyar sa mga mag-aaral na hindi pa nakakapunta sa Japan. Mayroon ding kasamang gabay na impormasyon, na magiging kapaki-pakinabang sa iyo kung ikaw ay nakatira sa Japan. Pagkatapos ng isang gawain, maaari mong basahin ang seksyong ito nang mag-isa, o tingnan ito habang nagkaklase. Kung nais mong makakuha ng paliwanag tungkol sa isang bagay na nakikita mo sa mga gawain, dapat mong suriin ang seksyong ito.

Tulad ng "Mga Tala sa Gramatika," ang seksyong ito ay dapat basahin sa Ingles (o isang lokal na wika*). Ang wikang Hapon ay gabay lamang para sa guro, kaya hindi na kailangan ng sinumang mag-aaral na mabasa at maunawaan ang wikang Hapon na ito.

*Ang mga edisyon sa mga wika maliban sa Ingles ay sunud-sunod na ilalabas.

内容一覧 『いろどり』初級 1（A2）

聞く　話す　読む　書く

▶トピック　今の私

第1課　レストランで働いています

活動		Can-do	
1.	お久しぶりです	Can-do 01	久しぶりに会った人とあいさつをすることができる。
2.	日本に来てどのぐらいですか？	Can-do 02	身近な人に聞かれたとき、自分の近況を簡単に話すことができる。
3.	日本では何をしていますか？	Can-do 03	日本でしている仕事について、簡単に話すことができる。

漢字のことば	学生　学校　生活　去年　先週　仕事　元気(な)　忙しい　働く　作る	
文法ノート	❶ 丁寧体・普通体	お久しぶりです。お元気ですか？ 久しぶり。元気？
	❷【期間】になります	日本に来て 1 年になります。
	❸【時点】(に)来ました	去年の 9 月に来ました。
	❹ V-ています ①	日本では、何をしていますか？
日本の生活 TIPS	●「目上」と「目下」　●「お元気ですか？」のあいさつ	

第2課　ゲームをするのが好きです

活動		Can-do	
1.	趣味は料理をすることです	Can-do 04	趣味や好きなことについて、簡単に話すことができる。
2.	休みの日は何をしますか？	Can-do 05	休みの日の過ごし方について、質問したり、質問に答えたりすることができる。
3.	スタッフ紹介	Can-do 06	店や施設などに貼られているスタッフ紹介を読んで、家族や趣味などについて理解することができる。
4.	自己紹介	Can-do 07	職場に掲示するスタッフ紹介用に、自分の趣味や休みの日にすることなどを簡単に書くことができる。

漢字のことば	人　～人　～人　犬　家族　夕方　英語　音楽　習う　話す　出かける	
文法ノート	❶ V-ることです	趣味は映画を見ることです。
	❷ V-るのが好きです	ゲームをするのが好きです。
	❸【人】と【場所】で V-ます	休みの日は、たいてい友だちと体育館でバドミントンをします。
	❹ V1-て、V2	毎週、夕方までバドミントンをして、そのあと、みんなでご飯を食べます。
	❺ V-ています ②	いけばなを習っています。
	❻ Nができます	日本語、英語、フィリピノ語、スペイン語ができます。
日本の生活 TIPS	●野球　●いけばな　●スタジオジブリ　●国際交流協会	

▶トピック　季節と天気

第3課　冬はとても寒くなります

活動		Can-do	
1.	春は桜の花が咲きます	Can-do 08	日本の四季についての短い動画を見て、季節の特徴を理解することができる。
2.	どんな季節がありますか？	Can-do 09	自分の国の季節の特徴について、簡単に話すことができる。
3.	もみじの景色がきれいですから	Can-do 10	自分が好きな季節とその理由について、簡単に話すことができる。

漢字のことば	季節　春　夏　秋　冬　花　同じ　暑い　寒い	
文法ノート	❶ Nに／ナA-に／イA-く なります	春は桜の花が咲きます。暖かくなります。
	❷ いちばん ナA-です／イA-いです	秋がいちばん好きです。
	❸ イA-いのが 好きです／苦手です	私は暑いのが好きです。寒いのが苦手です。
	❹ ナA-です／イA-いです から	秋が好きです。もみじの景色がきれいですから。
	❺ S1 から、S2	暑いのが大好きですから、夏が好きです。
	❻ N1 や N2	海や山で遊ぶのも楽しいです。
	❼ N1 とか(N2 とか)	秋は果物がおいしいですよね。ぶどうとか梨とか。
日本の生活 TIPS	●日本の気候　●梅雨　●桜と花見　●紅葉　●セミ	

©The Japan Foundation

第4課　昨日はすごい雨でしたね

活動		Can-do	
1.	朝から暑いですね	Can-do 11	天気の話題に触れながら、あいさつをすることができる。
2.	明日は晴れるでしょう	Can-do 12	天気予報を聞いて、だいたいの内容を理解することができる。
3.	台風が来てます	Can-do 13	天気を話題にした SNSの短い書き込みを読んで、内容を理解することができる。

漢字のことば	天気　晴れ　雨　雪　風　今　昨日　明日　毎日　強い	
文法ノート	❶ Sね ＜共感＞	今日はいい天気ですね。
	❷ 非過去・過去	昨日はすごい雨でしたね。
	❸ V-ています ③	今も少し雨が降っています。
	❹ N ／ナA- ／イA-い／ V-る でしょう	明日は晴れるでしょう。
日本の生活 TIPS	●台風　●天気予報	

►トピック　私の町

第5課　とてもにぎやかで便利です

活動		Can-do	
1.	この町はどうですか？	Can-do 14	住んでいる町の感想を簡単に話すことができる。
2.	場所は不便だけどきれいですよ	Can-do 15	町のおすすめの場所について質問して、その答えを理解することができる。
3.	タウンマップ	Can-do 16	町の案内図を見て、名所やお店などについての情報を読み取ることができる。

漢字のことば	町　店　食堂　便利(な)　不便(な)　静か(な)　有名(な)　多い　少ない　遠い	
文法ノート	❶ Nで、～／ナA-で、～／イA-くて、～	この町は、とてもにぎやかで、便利です。
	❷ Nだ／ナA-だ／イA-い けど、～	たちばな公園は、場所は不便だけど、きれいですよ。
	❸ V-ることができます	一年中、いろいろな花を見ることができます。
日本の生活 TIPS	●スポーツクラブ　●ショッピングモール　●入浴施設	

第6課　郵便局はどう行ったらいいですか？

活動		Can-do	
1.	バス停はどこですか？	Can-do 17	ほかの人に道をたずねて、その答えを理解することができる。
2.	そちらに行きたいんですが…	Can-do 18	電話で道をたずねて、その答えを理解することができる。
3.	この先に白くて大きな家があります	Can-do 19	車に乗せてもらったときなどに、目的地までの行き方を伝えることができる。

漢字のことば	道　公園　銀行　お寺　神社　右　左　近く　車　送る	
文法ノート	❶ Nに行きたいんですが…	マルイチデパートに行きたいんですが…。
	❷ V-て、～	この道をまっすぐ行って、2 つ目の信号を左に曲がってください。
	❸ N1 じゃなくて、N2	1 つ目じゃなくて、2 つ目です。
日本の生活 TIPS	●信号　●お寺と神社	

►トピック　いっしょに出かける

第7課　道に迷ってちょっと遅れます

活動		Can-do	
1.	何時にどこですか？	Can-do 20	待ち合わせや集合の時間と場所を質問して、その答えを理解することができる。
2.	明日、何時にしますか？	Can-do 21	待ち合わせの時間と場所を相談して決めることができる。
3.	電車が止まりました	Can-do 22	待ち合わせの相手からの遅刻を知らせるメッセージを読んで、内容を理解することができる。
4.	30 分おくれます	Can-do 23	待ち合わせに遅れることを伝えるメッセージを書くことができる。

漢字のことば	時間　場所　駅　受付　門　電車　待つ　止まる　着く　急ぐ	
文法ノート	❶ Nはどうですか？	6 時はどうですか？
	❷ Nでもいいですか？	6 時半でもいいですか？
	❸ Nで、～ V-て、～ ＜原因・理由＞	事故で電車が止まりました。 ねぼうして、今、起きました。
日本の生活 TIPS	●遅刻　●電車の運行トラブル	

©The Japan Foundation

第8課　野球、したことありますか？

活動		Can-do	
1.	もう行きましたか？	Can-do 24	相手の経験や興味をたずねながら、食事や買い物、イベントなどに誘うことができる。
2.	このあと、どうしますか？	Can-do 25	いっしょに外出しているとき、次に何をするか、どこに行くか、話し合うことができる。
3.	パンダがかわいかったです	Can-do 26	いっしょに参加したイベントの感想を、相手に伝えることができる。

漢字のことば	お金　食事　～店　博物館　動物園　試合　楽しい　難しい　登る	
文法ノート	❶ もう V-ました	新しいアウトレットモール、もう行きましたか？
	❷ V-たことがあります	プロレスを見たことがありますか？
	❸ V-に行きませんか？	いっしょに食べに行きませんか？
	❹ Nの前に、～ Nのあと(で)、～	食事の前に、お金をおろしたいんですが…。 買い物のあとで、ゲームコーナーに行きませんか？
	❺ V-たいんですが…	ジョギングシューズを買いたいんですが…。
日本の生活 TIPS	●日本の城　●アウトレットモール　●プロレス	

►トピック　日本語学習

第9課　読み方を教えてもらえませんか？

活動		Can-do	
1.	どこで日本語を勉強しましたか？	Can-do 27	日本語の学習経験について、簡単に話すことができる。
2.	会話は得意です	Can-do 28	日本語の勉強について、感想やコメントを言うことができる。
3.	日本語をチェックしてもらえませんか？	Can-do 29	日本語で困ったときなどに、ほかの人に手伝いを頼むことができる。
4.	いい練習のし方がありますか？	Can-do 30	日本語学習についてのネットの掲示板を読んで、おすすめの学習方法が理解できる。

漢字のことば	高校　大学　練習　漢字　無料　言う　書く　貸す　教える　説明する	
文法ノート	❶ Nで ＜手段＞	アニメで日本語を勉強しました。
	❷ N1 は N2 が ナA-です／イA-いです Nは V-るのが ナA-です／イA-いです ①	日本語は文字が難しいです。 日本語は話すのが大変です。
	❸ N1 は、～。（でも、）N2 は、～。 ＜対比＞	日本語は、読むのは少し難しいです。でも、会話は得意です。
	❹ V-てもらえませんか？	日本語をチェックしてもらえませんか？
	❺ V-方	この書類の書き方がよくわかりません。
日本の生活 TIPS	●アニメで日本語を勉強する　●地域の日本語教室	

第10課　日本語教室に参加したいんですが…

活動		Can-do	
1.	教室案内	Can-do 31	公民館などの講座の案内を見て、場所や日時などの情報を読み取ることができる。
2.	合気道をやってみたいんですが…	Can-do 32	役所の窓口などで、興味のある講座について質問して、その答えを理解することができる。
3.	日本語のクラスはどうですか？	Can-do 33	地域の日本語教室について、友人に質問したり、質問に答えたりすることができる。
4.	高校のとき、少し勉強しました	Can-do 34	日本語教室に参加する前に、学習歴や学習希望などについての簡単なインタビューに答えることができる。

漢字のことば	午前　午後　教科書　教室　先生　全部　～回　参加する　用意する	
文法ノート	❶ V-てみたいんですが…	合気道をやってみたいんですが…。
	❷【期間】(に)～回	日本語クラスは週に 1 回です。
	❸ V-ましょうか？	教室のチラシを持って来ましょうか？
	❹ 聞き返し	すみません。「ぼご」は、どういう意味ですか？
	❺ Nのとき、～／ナA-なとき、～／イA-いとき、～	高校のとき、少し日本語を勉強しました。
日本の生活 TIPS	●公民館　●料理教室　●書道　●合気道	

©The Japan Foundation

►トピック　おいしい料理

第11課　肉と野菜は私が買って行きます

活動		Can-do	
1.	だれが何を持って行きますか？	Can-do 35	バーベキューなどをするとき、だれが何を準備するか話し合うことができる。
2.	どっちがいいですか？	Can-do 36	ホームパーティーなどをするとき、何を買えばいいか話し合うことができる。
3.	この料理、卵を使ってますか？	Can-do 37	店の人などに、食べ物の材料や消費期限について質問して、その答えを理解することができる。
4.	食品表示	Can-do 38	食品表示を見て、食べられないものが入っていないかを確認することができる。

漢字のことば	飲み物　お茶　お酒　材料　野菜　牛肉　豚肉　皿　売る　持って行く	
文法ノート	❶ V-て 行きます／来ます	肉と野菜は、私が買って行きますよ。
	❷ N1 と N2(と)、どっちがいいですか？ S。どれがいいですか？	チョコレートケーキとチーズケーキ、どっちがいいですか？ お茶、いろいろありますね。どれがいいですか？
	❸ Nのほうがいいです	塩のほうがいいです。
	❹【疑問詞】でもいいです	A：何が食べたいですか？ B：何でもいいです。
日本の生活 TIPS	●バーベキュー　●スーパーの惣菜コーナー　●焼き鳥　●賞味期限と消費期限　●アレルギー表示	

第12課　お弁当、おいしそうですね

活動		Can-do	
1.	辛そうな料理ですね	Can-do 39	食べ物を見て、見た目から感じた印象を言うことができる。
2.	甘くておいしいですね	Can-do 40	食べ物をすすめられたとき、食べて感想を言うことができる。
3.	卵の料理です	Can-do 41	料理について、味や材料などを質問したり、質問に答えたりすることができる。
4.	カップ焼きそばの作り方	Can-do 42	インスタント食品などの作り方の説明を読んで、手順を理解することができる。

漢字のことば	卵　料理　お湯　調理方法　少し　味　甘い　辛い　苦手(な)	
文法ノート	❶ ナA-／イA- そうです	そのお弁当、おいしそうですね。
	❷ ナA-／イA- そうな N	それ、辛そうな料理ですね。
	❸ イA-くて、～ イA-くなくて、～	この卵焼き、甘くて、おいしいですね。 茶碗蒸し、甘くなくて、おいしいですよ。
	❹ V-てみます	よかったら、この卵焼き、食べてみてください。
	❺ 自動詞 他動詞	鶏肉とか、エビとか、きのことかが入ってます。 ときどき、銀杏も入れますよ。
	❻ イA-くないですか？	味は、うすくないですか？
日本の生活 TIPS	●お弁当　●卵焼き　●お好み焼き　●すき焼き　●茶碗蒸し　●だし　●カップ焼きそば	

►トピック　仕事の連絡

第13課　あと 10 分ぐらいで終わりそうです

活動		Can-do	
1.	パソコンが動かないんですが…	Can-do 43	職場で困ったことがあったとき、上司などに状況を伝えることができる。
2.	どのぐらいかかりそうですか？	Can-do 44	仕事の作業状況を聞かれたとき、簡単に答えることができる。
3.	コピー機の使い方を教えてもらえませんか？	Can-do 45	職場で、機械の使い方などについて質問して、その答えを理解することができる。
4.	会議の準備は、どうしますか？	Can-do 46	職場で、仕事のやり方の説明や指示を聞いて、理解することができる。
5.	お知らせのメール	Can-do 47	仕事上の簡単な連絡のメールを読んで、内容を理解することができる。

漢字のことば	コピー機　数字　電気　音　机　都合　悪い　動く　使う　終わる　お願いします	
文法ノート	❶ ～んですが…	会議室の電気がつかないんですが…。
	❷ V-そうです	どのぐらいかかりそうですか？
	❸ V-たいとき、～	両面コピーしたいときは、どうすればいいですか？
	❹ V-ると、～	このスタートボタンを押すと、コピーが始まります。
	❺ はい、【否定文】／いいえ、【肯定文】	A：コピー機、使ったことないですか？ B：はい、ないです。
日本の生活 TIPS	●日本のトイレ	

©The Japan Foundation

第14課　休みを取ってもいいでしょうか？

活動		Can-do	
1.	少し遅くなります	Can-do 48	職場に、電話で休みや遅刻の連絡をすることができる。
2.	トイレに行って来てもいいですか？	Can-do 49	仕事の持ち場を離れるとき、周りの人に許可を求めることができる。
3.	明日の午後、早退してもいいでしょうか？	Can-do 50	職場で、休暇を取りたいときなどに、事前に許可を求めることができる。
4.	休暇届を出してください	Can-do 51	休暇届などの書類の記入方法について質問して、その答えを理解することができる。

漢字のことば	用事　氏名　理由　連絡先　別に　早く　吸う　取る　帰る　伝える	
文法ノート	❶ Nで、～／ナA-で、～／イA-くて、～／ V-て、～ ＜原因・理由＞	道が混んでいて、ぜんぜん動きません。 昨日は、休んですみませんでした。
	❷ S1。それで、S2	これから病院に行きます。それで、少し遅刻します。
	❸ V -てもいいですか？	トイレに行って来てもいいですか？
	❹ V -てもいいでしょうか？	明日の午後、早退してもいいでしょうか？
	❺ V -なければなりません	ちょっと、役所に行かなければならないんです。
	❻ ～んです ①	東京から、国の友だちが来るんです。
日本の生活 TIPS	●印鑑／ハンコ　●有給休暇	

►トピック　健康な生活

第15課　熱があってのどが痛いんです

活動		Can-do	
1.	今日はどうしましたか？	Can-do 52	病院で、自分の症状を簡単に伝えることができる。
2.	インフルエンザですね	Can-do 53	病院で、医者の指示を聞いて理解することができる。
3.	問診票	Can-do 54	病院の受付で、問診票の必要な項目に記入することができる。
4.	熱を下げるお薬です	Can-do 55	薬の説明を聞いて、用法や注意点を理解することができる。
5.	薬の説明	Can-do 56	薬の説明を読んで、用法や用量を理解することができる。

漢字のことば	熱　薬　病気　病院　医者　住所　～才　痛い　眠い　寝る　記入する	
文法ノート	❶ ～んです ②	昨日から 38 度の熱があって、のどがすごく痛いんです。
	❷ V-ないでください	今週は仕事を休んで、できるだけ人に会わないでください。
	❸ V(普通形) + N ①	こちらは、せきを抑える薬です。
	❹ V-る前に、～ V-たあと、～	1日1回、寝る前に飲んでください。 飲むと、眠くなります。飲んだあと、運転しないでくださいね。
	❺ ～とき(に)、～	この薬は、痛くてがまんできないときに、飲んでください。
日本の生活 TIPS	●日本の病院に行く　●花粉症	

第16課　食べすぎないようにしています

活動		Can-do	
1.	具合が悪そうですね	Can-do 57	体調が悪いときの対処法をアドバイスしたり、アドバイスを聞いて理解したりすることができる。
2.	夜は早く寝るようにしています	Can-do 58	自分が健康のために気をつけていることを話すことができる。
3.	食中毒が増えています	Can-do 59	流行している病気のニュースを見て、病名や症状、予防法など、だいたいの内容を理解することができる。
4.	病気予防のポスター	Can-do 60	病院などで病気に関するポスターを見て、症状や予防法などを理解することができる。

漢字のことば	体　顔　目　耳　口　頭　足　手　起きる　歩く　走る　運動する	
文法ノート	❶ V-るといいです(よ)	よく眠れないときは、ぬるいお風呂にゆっくり入るといいですよ。
	❷ V-すぎます	昨日、飲みすぎました。
	❸ V1-たり、V2-たり(します)	ジョギングしたり、ときどき家でヨガをしたりします。
	❹ V-るようにしています V-ないようにしています	できるだけ、野菜をたくさん食べるようにしています。 健康のために、食べすぎないようにしています。
日本の生活 TIPS	●肩こり／肩がこる　●マスク	

©The Japan Foundation

►トピック　交際

第17課　兄がくれたお守りです

活動		Can-do	
1.	ごめんください	Can-do 61	ほかの人の家を訪問したとき、基本的なあいさつをすることができる。
2.	これ、お土産です	Can-do 62	お土産を渡すとき、それは何か、どんなものか、簡単に説明することができる。
3.	誕生日に、友だちにもらったんです	Can-do 63	自分の持ち物について、どこで買ったか、だれにもらったかなどを話すことができる。
4.	お礼のメール	Can-do 64	家に招待してくれた人など、お世話になった人に、簡単なお礼のメールを書くことができる。

漢字のことば	お父さん　お母さん　兄　お兄さん　姉　お姉さん　弟　妹　夫　妻　両親	
文法ノート	❶ V（普通形）＋ N ②	ネパールから持って来た飾りです。
	❷【人】に【物】をもらいます	このマグカップ、誕生日に、友だちにもらったんです。
	❸【人】に【物】をくれます	これは、兄がくれたお守りです。
日本の生活 TIPS	●和室での座り方　●お守り　●家族の呼び方	

第18課　何かプレゼントをあげませんか？

活動		Can-do	
1.	おめでとうございます	Can-do 65	誕生日や結婚などのお祝いを言うことができる。
2.	送別会をしませんか？	Can-do 66	人への贈り物を選ぶとき、何にするか話し合うことができる。
3.	いろいろお世話になりました	Can-do 67	贈り物をもらったとき、お礼と感想を言うことができる。
4.	誕生日の書き込み	Can-do 68	友人が自分の誕生日に投稿した SNSの書き込みを読んで、内容を理解することができる。
5.	お祝いのメッセージ	Can-do 69	カードや色紙に、お祝いや送別のメッセージを書くことができる。

漢字のことば	男の子　女の子　お祝い　誕生日　結婚　時計　幸せ（な）　生まれる　思う　選ぶ　合格する	
文法ノート	❶ S（普通形）そうです	お子さんが生まれたそうですね。
	❷【人】に【物】をあげます	アナさんに何かプレゼントをあげませんか？
	❸ S（普通形）と言っていました	アナさん、前に、焼き鳥が大好きだと言っていました。
	❹ S（普通形）と思います	もっと、思い出に残るものがいいと思います。
日本の生活 TIPS	●日本人の名前　●乾杯　●カラオケ　●寄せ書き	

©The Japan Foundation

Table of Contents Irodori Elementary 1 (A2)

Makinig Magsalita Magbasa Magsulat

► Topic Ang Kasalukuyang Ako

Lesson 1 Nagtatrabaho ako sa isang restawran.

Mga Gawain		Can-do	
1.	お久しぶりです	Can-do 01	Kaya nang bumati sa isang taong matagal nang hindi nakikita.
2.	日本に来てどのぐらいですか？	Can-do 02	Kaya nang makipag-usap gamit ang mga simpleng termino at ipahayag ang kasalukuyang kalagayan kapag tinanong ng isang taong malapit sa iyo.
3.	日本では何をしていますか？	Can-do 03	Kaya nang makipag-usap gamit ang mga simpleng termino tungkol sa iyong trabaho sa Japan.

Kanji Words	学生　学校　生活　去年　先週　仕事　元気(な)　忙しい　働く　作る	
Grammar Notes	❶ Polite style / Plain style	お久しぶりです。お元気ですか？ 久しぶり。元気？
	❷【duration】になります	日本に来て 1 年になります。
	❸【point in time】(に)来ました	去年の 9 月に来ました。
	❹ V-ています ①	日本では、何をしていますか？
Mga Tip sa Pamumuhay sa Japan	●「Superior」と「Subordinate」 ● “Ogenki desu ka?”	

Lesson 2 Mahilig akong maglaro ng video games.

Mga Gawain		Can-do	
1.	趣味は料理をすることです	Can-do 04	Kaya nang makipag-usap gamit ang mga simpleng termino tungkol sa iyong libangan at paboritong gawain.
2.	休みの日は何をしますか？	Can-do 05	Kaya nang magtanong at sumagot sa mga katanungan tungkol sa kung paano mo ginugugol ang mga araw kapag walang trabaho.
3.	スタッフ紹介	Can-do 06	Kaya nang magbasa ng staff description na nakapaskil sa store at pasilidad, at maunawaan ang impormasyon tungkol sa kanilang pamilya , libangan at iba pa.
4.	自己紹介	Can-do 07	Kaya nang magsulat gamit ang mga simpleng termino tungkol sa iyong mga libangan, ginagawa kapag walang trabaho at iba pa, para sa staff description na nakapaskil sa lugar na pinagtatrabahuan.

Kanji Words	人　～人　～人　犬　家族　夕方　英語　音楽　習う　話す　出かける	
Grammar Notes	❶ V-ることです	趣味は映画を見ることです。
	❷ V-るのが好きです	ゲームをするのが好きです。
	❸【person】と【place】で V-ます	休みの日は、たいてい友だちと体育館でバドミントンをします。
	❹ V1-て、V2	毎週、夕方までバドミントンをして、そのあと、みんなでご飯を食べます。
	❺ V-ています ②	いけばなを習っています。
	❻ Nができます	日本語、英語、フィリピノ語、スペイン語ができます。
Mga Tip sa Pamumuhay sa Japan	● Baseball ● Ikebana ● Studio Ghibli ● International associations	

► Topic Ang Panahon at Klima

Lesson 3 Lumalamig nang husto tuwing taglamig.

Mga Gawain		Can-do	
1.	春は桜の花が咲きます	Can-do 08	Kaya nang maunawaan ang katangian ng panahon sa pamamagitan ng panonood nang maikling video tungkol sa apat na panahon sa Japan.
2.	どんな季節がありますか？	Can-do 09	Kaya nang makipag-usap gamit ang mga simpleng termino tungkol sa katangian ng mga panahon ng sariling bansa.
3.	もみじの景色がきれいですから	Can-do 10	Kaya nang makipag-usap gamit ang mga simpleng termino tungkol sa iyong paboritong panahon at ang mga kadahilanan nito.

Kanji Words	季節　春　夏　秋　冬　花　同じ　暑い　寒い	
Grammar Notes	❶ Nに／ナA-に／イA-く なります	春は桜の花が咲きます。暖かくなります。
	❷ いちばん ナA-です／イA-いです	秋がいちばん好きです。
	❸ イA-いのが 好きです／苦手です	私は暑いのが好きです。寒いのが苦手です。
	❹ ナA-です／イA-いです から	秋が好きです。もみじの景色がきれいですから。
	❺ S1 から、S2	暑いのが大好きですから、夏が好きです。
	❻ N1 や N2	海や山で遊ぶのも楽しいです。
	❼ N1 とか(N2 とか)	秋は果物がおいしいですよね。ぶどうとか梨とか。
Mga Tip sa Pamumuhay sa Japan	● Ang Klima ng Japan ● Tsuyu (tag-ulan) ● Sakura at Hanami ● Kooyoo (dahon sa taglagas) ● Kuliglig	

©The Japan Foundation

Lesson 4 Umulan nang malakas kahapon.

Mga Gawain		Can-do	
1.	朝から暑いですね	Can-do 11	Kaya nang bumati habang nakikipag-usap tungkol sa lagay ng panahon.
2.	明日は晴れるでしょう	Can-do 12	Kaya nang makinig at maunawaan ang pangkalahatang nilalaman ng ulat panahon.
3.	台風が来てます	Can-do 13	Kaya nang magbasa at maunawaan ang nilalaman nang maikling post tungkol sa ulat panahon sa social media.

Kanji Words	天気　晴れ　雨　雪　風　今　昨日　明日　毎日　強い	
Grammar Notes	❶ Sね ＜ Sympathy＞	今日はいい天気ですね。
	❷ Non-past / Past	昨日はすごい雨でしたね。
	❸ V-ています ③	今も少し雨が降っています。
	❹ N ／ナA- ／イA-い／ V-る でしょう	明日は晴れるでしょう。
Mga Tip sa Pamumuhay sa Japan	● Bagyo　● Ulat Panahon	

► Topic Ang Aking Bayan

Lesson 5 Napakasigla at napaka-convenient ng lugar na ito.

Mga Gawain		Can-do	
1.	この町はどうですか？	Can-do 14	Kaya nang makipag-usap gamit ang mga simpleng termino tungkol sa impresyon mo sa lugar na inyong tinitirhan.
2.	場所は不便だけどきれいですよ	Can-do 15	Kaya nang magtanong tungkol sa mga rekomendadong lugar na nakapalibot sa isang bayan at maunawaan ang mga kasagutan nito.
3.	タウンマップ	Can-do 16	Kaya nang magbasa ng mapa ng isang lugar at makakuha ng impormasyon tungkol sa mga sikat na lugar, store, at iba pa.

Kanji Words	町　店　食堂　便利(な)　不便(な)　静か(な)　有名(な)　多い　少ない　遠い	
Grammar Notes	❶ Nで、～／ナA-で、～／イA-くて、～	この町は、とてもにぎやかで、便利です。
	❷ Nだ／ナA-だ／イA-い けど、～	たちばな公園は、場所は不便だけど、きれいですよ。
	❸ V-ることができます	一年中、いろいろな花を見ることができます。
Mga Tip sa Pamumuhay sa Japan	● Sports clubs　● Shopping malls　● Pasilidad para sa paliligo	

Lesson 6 Paano ba pumunta sa post-office.

Mga Gawain		Can-do	
1.	バス停はどこですか？	Can-do 17	Kaya nang magtanong ng direksyon sa ibang tao at maunawaan ang kasagutan.
2.	そちらに行きたいんですが…	Can-do 18	Kaya nang magtanong ng direksyon at maunawaan ang kasagutan sa telepono.
3.	この先に白くて大きな家があります	Can-do 19	Kaya nang magbigay ng direksyon papunta sa destinasyon sakay ng kotse kapag, halimbawa, ihahatid ka ng isang tao.

Kanji Words	道　公園　銀行　お寺　神社　右　左　近く　車　送る	
Grammar Notes	❶ Nに行きたいんですが…	マルイチデパートに行きたいんですが…。
	❷ V-て、～	この道をまっすぐ行って、２つ目の信号を左に曲がってください。
	❸ N1 じゃなくて、N2	１つ目じゃなくて、２つ目です。
Mga Tip sa Pamumuhay sa Japan	● Ilaw trapiko　● Otera at Jinja	

► Topic Ang Paglabas nang Magkakasama

Lesson 7 Naligaw ako kaya medyo mahuhuli ako.

Mga Gawain		Can-do	
1.	何時にどこですか？	Can-do 20	Kaya nang magtanong tungkol sa oras at lugar na pagkikitaan at maunawaan ang kasagutan.
2.	明日、何時にしますか？	Can-do 21	Kaya nang makipagkonsulta at magpasya tungkol sa oras at lugar na pagkikitaan.
3.	電車が止まりました	Can-do 22	Kaya nang magbasa at maunawaan ang nilalaman ng mensahe na nagsasabing mahuhuli ang taong iyong kikitain.
4.	30 分おくれます	Can-do 23	Kaya nang magsulat ng mensahe na nagsasabing mahuhuli ka sa itinakdang oras ng pagkikita.

Kanji Words	時間　場所　駅　受付　門　電車　待つ　止まる　着く　急ぐ	
Grammar Notes	❶ Nはどうですか？	６時はどうですか？
	❷ Nでもいいですか？	６時半でもいいですか？
	❸ Nで、～ V-て、～ ＜Cause / Reason＞	事故で電車が止まりました。 ねぼうして、今、起きました。
Mga Tip sa Pamumuhay sa Japan	● Pagkahuli　● Problema sa operasyon ng tren	

©The Japan Foundation

Lesson 8 Nakapaglaro ka na ba ng baseball?

Mga Gawain		Can-do	
1.	もう行きましたか?	Can-do 24	Kaya nang imbitahan ang isang tao na lumabas para kumain, mamili, o pumunta sa isang event habang tinatanong ang kanilang karanasan at interes.
2.	このあと、どうしますか?	Can-do 25	Kaya nang makipagdiskusyon kung ano ang susunod na gagawin at kung saan pupunta habang nasa labas kasama ang ibang tao.
3.	パンダがかわいかったです	Can-do 26	Kaya nang magbigay ng impresyon sa taong nakasama mo tungkol sa isang event na inyong pinuntahan.

Kanji Words	お金　食事　～店　博物館　動物園　試合　楽しい　難しい　登る	
Grammar Notes	❶ もう V-ました	新しいアウトレットモール、もう行きましたか?
	❷ V-たことがあります	プロレスを見たことがありますか?
	❸ V-に行きませんか?	いっしょに食べに行きませんか?
	❹ Nの前に、～ Nのあと(で)、～	食事の前に、お金をおろしたいんですが…。 買い物のあとで、ゲームコーナーに行きませんか?
	❺ V-たいんですが…	ジョギングシューズを買いたいんですが…。
Mga Tip sa Pamumuhay sa Japan	● Japanese castles　● Outlet malls　● Professional wrestling	

► Topic Ang Pag-aaral ng Nihongo

Lesson 9 Maaari mo bang ituro sa akin kung paano basahin ito?

Mga Gawain		Can-do	
1.	どこで日本語を勉強しましたか?	Can-do 27	Kaya nang makipag-usap gamit ang mga simpleng termino tungkol sa karanasan sa pag-aaral ng Nihongo.
2.	会話は得意です	Can-do 28	Kaya nang magbigay ng impresyon at komento tungkol sa pag-aaral ng Nihongo.
3.	日本語をチェックしてもらえませんか?	Can-do 29	Kaya nang humingi ng tulong sa iba, kung halimbawa, magkaroon ng kat-anungan tungkol sa pag-aaral ng Nihongo.
4.	いい練習のし方がありますか?	Can-do 30	Kaya nang magbasa at maunawaan ang mga rekomendadong pamamaraan sa pamamagitan ng isang online forum tungkol sa pag-aaral ng Nihongo.

Kanji Words	高校　大学　練習　漢字　無料　言う　書く　貸す　教える　説明する	
Grammar Notes	❶ Nで <Means>	アニメで日本語を勉強しました。
	❷ N1 は N2 が ナA-です/イA-いです Nは V-るのが ナA-です/イA-いです ①	日本語は文字が難しいです。 日本語は話すのが大変です。
	❸ N1 は、～。(でも、) N2 は、～。 <Comparison>	日本語は、読むのは少し難しいです。でも、会話は得意です。
	❹ V-てもらえませんか?	日本語をチェックしてもらえませんか?
	❺ V-方	この書類の書き方がよくわかりません。
Mga Tip sa Pamumuhay sa Japan	● Pag-aaral sa pamamagitan ng panonood ng anime　● Local Nihongo classes	

Lesson 10 Gusto kong sanang kumuha ng klase sa Nihongo.

Mga Gawain		Can-do	
1.	教室案内	Can-do 31	Kaya nang magbasa ng impormasyon tulad ng lugar, petsa, at oras ng klase sa pamamagitan ng pagtingin ng mga impormasyon sa isang com-munity center, at iba pa.
2.	合気道をやってみたいんですが…	Can-do 32	Kaya nang magtanong sa counter ng tanggapan ng gobyerno tungkol sa araling nais kunin at maunawaan ang mga kasagutan.
3.	日本語のクラスはどうですか?	Can-do 33	Kaya nang magtanong o sumagot sa mga katanungan tungkol sa Nihongo classes sa komunidad.
4.	高校のとき、少し勉強しました	Can-do 34	Kaya nang sagutin ang mga katanungan tungkol sa iyong karanasan o layunin sa pag-aaral ng Nihongo bago makasali sa klaseng ito.

Kanji Words	午前　午後　教科書　教室　先生　全部　～回　参加する　用意する	
Grammar Notes	❶ V-てみたいんですが…	合気道をやってみたいんですが…。
	❷【duration】(に)～回	日本語クラスは週に 1 回です。
	❸ V-ましょうか?	教室のチラシを持って来ましょうか?
	❹ Asking again	すみません。「ぼご」は、どういう意味ですか?
	❺ Nのとき、～/ナA-なとき、～/イA-いとき、～	高校のとき、少し日本語を勉強しました。
Mga Tip sa Pamumuhay sa Japan	● Local Community center　● Cooking classes　● Shodo (calligraphy)　● Aikido	

©The Japan Foundation

► Topic Ang Masarap na Pagkain

Lesson 11 Aalis ako' t bibili ng karne at gulay.

Mga Gawain		Can-do	
1.	だれが何を持って行きますか？	Can-do 35	Kaya nang makipag-usap kung sino ang magdadala ng kung ano mang bagay, halimbawa, kung magba-barbecue.
2.	どっちがいいですか？	Can-do 36	Kaya nang makipag-usap kung ano ang mga bibilhin, halimbawa, magkakaroon ng pagtitipon sa bahay.
3.	この料理、卵を使ってますか？	Can-do 37	Kaya nang magtanong sa staff ng isang shop tungkol sa mga sangkap at petsa ng pagkakapaso ng pagkain at maunawaan ang mga kasagutan nito.
4.	食品表示	Can-do 38	Kaya nang magbasa ng label ng pagkain upang malaman kung may pagkaing hindi maaaring kainin.

Kanji Words	飲み物　お茶　お酒　材料　野菜　牛肉　豚肉　皿　売る　持って行く	
Grammar Notes	❶ V-て 行きます／来ます	肉と野菜は、私が買って行きますよ。
	❷ N1 と N2(と)、どっちがいいですか？ S。どれがいいですか？	チョコレートケーキとチーズケーキ、どっちがいいですか？ お茶、いろいろありますね。どれがいいですか？
	❸ Nのほうがいいです	塩のほうがいいです。
	❹【interrogative】でもいいです	A：何が食べたいですか？ B：何でもいいです。
Mga Tip sa Pamumuhay sa Japan	● Barbecue ● Cooked dishes in supermarkets ● Yakitori ● Best-before dates and expiration dates ● Allergy notice	

Lesson 12 Mukhang masarap ang obento.

Mga Gawain		Can-do	
1.	辛そうな料理ですね	Can-do 39	Kaya nang magbigay ng iyong impresyon sa hitsura ng pagkain.
2.	甘くておいしいですね	Can-do 40	Kaya nang magbigay ng komento tungkol sa nirekomendang pagkain pagkatapos itong kainin.
3.	卵の料理です	Can-do 41	Kaya nang magtanong tungkol sa pagluluto tulad ng lasa, sangkap at iba pa, at sagutin ang mga katanungan nito.
4.	カップ焼きそばの作り方	Can-do 42	Kaya nang magbasa at maunawaan ang pamamaraan sa pamamagitan ng instruksiyon kung paano gumawa ng instant food.

Kanji Words	卵　料理　お湯　調理方法　少し　味　甘い　辛い　苦手(な)	
Grammar Notes	❶ ナA-／イA- そうです	そのお弁当、おいしそうですね。
	❷ ナA-／イA- そうな N	それ、辛そうな料理ですね。
	❸ イA-くて、～ イA-くなくて、～	この卵焼き、甘くて、おいしいですね。 茶碗蒸し、甘くなくて、おいしいですよ。
	❹ V-てみます	よかったら、この卵焼き、食べてみてください。
	❺ Intransitive verbs Transitive verbs	鶏肉とか、エビとか、きのことかが入ってます。 ときどき、銀杏も入れますよ。
	❻ イA-くないですか？	味は、うすくないですか？
Mga Tip sa Pamumuhay sa Japan	● Obento ● Tamago-yaki ● Okonomiyaki ● Sukiyaki ● Chawan-mushi ● Dashi ● Instant cup yakisoba	

► Topic Ang Komunikasyon sa Trabaho

Lesson 13 Mukhang matatapos na ito sa loob ng sampung minuto.

Mga Gawain		Can-do	
1.	パソコンが動かないんですが…	Can-do 43	Kaya nang ipahayag sa iyong superior kung nakararanas ng problema sa trabaho.
2.	どのぐらいかかりそうですか？	Can-do 44	Kaya nang magbigay ng dagliang sagot kapag tinanong tungkol sa kalagayan ng iyong trabaho.
3.	コピー機の使い方を教えてもらえませんか？	Can-do 45	Kaya nang magtanong tungkol sa kung paano gamitin ang isang machine sa trabaho at maunawaan ang kasagutan nito.
4.	会議の準備は、どうしますか？	Can-do 46	Kaya nang makinig at maunawaan ang mga paliwanag at instruksyon tungkol sa mga kailangang gawin sa trabaho.
5.	お知らせのメール	Can-do 47	Kaya nang magbasa at maunawaan ang nilalaman sa pamamagitan ng isang e-mail tungkol sa trabaho.

Kanji Words	コピー機　数字　電気　音　机　都合　悪い　動く　使う　終わる　お願いします	
Grammar Notes	❶ ～んですが…	会議室の電気がつかないんですが…。
	❷ V-そうです	どのぐらいかかりそうですか？
	❸ V-たいとき、～	両面コピーしたいときは、どうすればいいですか？
	❹ V-ると、～	このスタートボタンを押すと、コピーが始まります。
	❺ はい、【negative sentence】／ いいえ、【positive sentence】	A：コピー機、使ったことないですか？ B：はい、ないです。
Mga Tip sa Pamumuhay sa Japan	● Japanese toilets	

©The Japan Foundation

Lesson 14 Maaari ba akong lumiban?

	Mga Gawain		Can-do
1.	少し遅くなります	Can-do 48	Kaya nang tumawag sa trabaho para sabihing mahuhuli ka sa pagpasok o liliban sa araw na iyon.
2.	トイレに行って来てもいいですか？	Can-do 49	Kaya nang humingi ng pahintulot mula sa iyong katrabaho kung aalis ka sa iyong puwesto.
3.	明日の午後、早退してもいいでしょうか？	Can-do 50	Kaya nang humingi ng paunang pahintulot kung nais lumiban sa trabaho.
4.	休暇届を出してください	Can-do 51	Kaya nang magtanong tungkol sa kung paano sagutin ang form gaya ng vacation request form at maunawaan ang mga kasagutan nito.

Kanji Words	用事　氏名　理由　連絡先　別に　早く　吸う　取る　帰る　伝える	
Grammar Notes	❶ Nで、～／ナA-で、～／イA-くて、～／ V-て、～ < Cause / Reason>	道が混んでいて、ぜんぜん動きません。 昨日は、休んですみませんでした。
	❷ S1。それで、S2	これから病院に行きます。それで、少し遅刻します。
	❸ V -てもいいですか？	トイレに行って来てもいいですか？
	❹ V -てもいいでしょうか？	明日の午後、早退してもいいでしょうか？
	❺ V -なければなりません	ちょっと、役所に行かなければならないんです。
	❻ ～んです ①	東京から、国の友だちが来るんです。
Mga Tip sa Pamumuhay sa Japan	● Inkan / Hanko　● Paid leave	

► Topic Ang Malusog na Pamumuhay

Lesson 15 May lagnat ako at masakit ang aking lalamunan.

	Mga Gawain		Can-do
1.	今日はどうしましたか？	Can-do 52	Kaya nang ipaliwanag ang iyong mga sintomas gamit ang mga simpleng termino kapag nasa ospital.
2.	インフルエンザですね	Can-do 53	Kaya nang makinig at maunawaan ang instruksyon ng doktor sa ospital.
3.	問診票	Can-do 54	Kaya nang punan ang kinakailangang impormasyon sa questionnaire form sa reception desk ng isang ospital.
4.	熱を下げるお薬です	Can-do 55	Kaya nang maunawaan ang instruksyon at pag-iingat sa pamamagitan ng pakikinig sa pagpapaliwanag sa gamot.
5.	薬の説明	Can-do 56	Kaya nang magbasa ng mga instruksyon tungkol sa gamot upang maunawaan ang instruksyon at dosage nito.

Kanji Words	熱　薬　病気　病院　医者　住所　～才　痛い　眠い　寝る　記入する	
Grammar Notes	❶ ～んです ②	昨日から 38 度の熱があって、のどがすごく痛いんです。
	❷ V-ないでください	今週は仕事を休んで、できるだけ人に会わないでください。
	❸ V(plain-form) + N ①	こちらは、せきを抑える薬です。
	❹ V-る前に、～ V-たあと、～	1 日 1 回、寝る前に飲んでください。 飲むと、眠くなります。飲んだあと、運転しないでくださいね。
	❺ ～とき(に)、～	この薬は、痛くてがまんできないときに、飲んでください。
Mga Tip sa Pamumuhay sa Japan	● Ang Pagpunta sa Japanese Hospital　● Pollen allergy	

Lesson 16 Sinusubukan kong huwag kumain nang sobra.

	Mga Gawain		Can-do
1.	具合が悪そうですね	Can-do 57	Kaya nang magbigay ng payo kapag masama ang pakiramdam ng isang tao, o makinig at maunawaan ang payo ng iba.
2.	夜は早く寝るようにしています	Can-do 58	Kaya nang makipag-usap tungkol sa kung ano ang iniingatan para sa iyong kalusugan.
3.	食中毒が増えています	Can-do 59	Kaya nang maunawaan ang pangkalahatang nilalaman gaya ng pangalan ng karamdaman, sintomas, at mga hakbang sa pag-iingat sa pamamagitan ng panonood ng TV tungkol sa epidemya.
4.	病気予防のポスター	Can-do 60	Kaya nang maunawaan ang sintomas at mga hakbang sa pag-iingat sa pamamagitan ng pagtingin sa poster sa ospital tungkol sa karamdaman.

Kanji Words	体　顔　目　耳　口　頭　足　手　起きる　歩く　走る　運動する	
Grammar Notes	❶ V-るといいです(よ)	よく眠れないときは、ぬるいお風呂にゆっくり入るといいですよ。
	❷ V-すぎます	昨日、飲みすぎました。
	❸ V1-たり、V2-たり(します)	ジョギングしたり、ときどき家でヨガをしたりしてます。
	❹ V-るようにしています V-ないようにしています	できるだけ、野菜をたくさん食べるようにしています。 健康のために、食べすぎないようにしています。
Mga Tip sa Pamumuhay sa Japan	● Katakori / kata ga koru (Paninigas ng mga balikat)　● Masks	

©The Japan Foundation

► Topic Ang Personal na Pakikipag-ugnayan

Lesson 17 Ito ay isang omamori na ibinigay sa akin ng aking kuya.

Mga Gawain		Can-do	
1.	ごめんください	Can-do 61	Kaya nang bumati kapag bibisita sa bahay ng ibang tao.
2.	これ、お土産です	Can-do 62	Kaya nang magbigay ng simpleng paliwanag tungkol sa ibibigay mong regalo.
3.	誕生日に、友だちにもらったんです	Can-do 63	Kaya nang makipag-usap tungkol sa iyong kagamitan, halimbawa, kung saan ito binili o kung sino ang nagbigay nito.
4.	お礼のメール	Can-do 64	Kaya nang magsulat ng isang simpleng email para pasalamatan ang isang tao, halimbawa, naimbitahan ka sa kanilang bahay.

Kanji Words	お父さん　お母さん　兄　お兄さん　姉　お姉さん　弟　妹　夫　妻　両親	
Grammar Notes	❶ V(plain-form) + N ②	ネパールから持って来た飾りです。
	❷【person】に【thing】をもらいます	このマグカップ、誕生日に、友だちにもらったんです。
	❸【person】に【thing】をくれます	これは、兄がくれたお守りです。
Mga Tip sa Pamumuhay sa Japan	● Paano umupo sa isang Japanese-style room (washitsu)　● Omamori (amulets) ● Ang pagtukoy ang mga miyembro ng pamilya	

Lesson 18 How about giving something as a gift?

Mga Gawain		Can-do	
1.	おめでとうございます	Can-do 65	Kaya nang bumati para sa kaarawan, kasal, at iba pa.
2.	送別会をしませんか？	Can-do 66	Kaya nang makipag-usap tungkol sa kung ano ang ibibigay kapag pumipili ng regalo para sa isang tao.
3.	いろいろお世話になりました	Can-do 67	Kaya nang magpasalamat at magbigay ng mga komento kapag niregaluhan ka ng isang tao.
4.	誕生日の書き込み	Can-do 68	Kaya nang basahin ang post sa social media ng iyong kaibigan sa iyong kaarawan at maunawaan ang mga nilalaman nito.
5.	お祝いのメッセージ	Can-do 69	Kaya nang magsulat ng mensahe ng pagbati o pamamaalam sa isang card o shikishi.

Kanji Words	男の子　女の子　お祝い　誕生日　結婚　時計　幸せ(な)　生まれる　思う　選ぶ　合格する	
Grammar Notes	❶ S(plain-form)そうです	お子さんが生まれたそうですね。
	❷【person】に【thing】をあげます	アナさんに何かプレゼントをあげませんか？
	❸ S(plain-form)と言っていました	アナさん、前に、焼き鳥が大好きだと言っていました。
	❹ S(plain-form)と思います	もっと、思い出に残るものがいいと思います。
Mga Tip sa Pamumuhay sa Japan	● Ang Pangalan ng mga Nihonjin　● Kampai　● Karaoke　● Yosegaki (koleksyon ng mga mensahe)	

©The Japan Foundation

►トピック 今の私

第1課 レストランで働いています

日本に行ったら、したい仕事がありますか？
May trabaho ka bang nais gawin kapag nagpunta ka sa Japan?

1. お久しぶりです

can-do 01 久しぶりに会った人とあいさつをすることができる。
Kaya nang bumati sa isang taong matagal nang hindi nakikita.

1 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

► 久しぶりに会った2人が、あいさつをしています。
Nagbatian ang dalawang taong hindi nagkita nang matagal na panahon.

(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。

①-③のイラストの2人は、どんな関係だと思いますか。a-cから選びましょう。

(1) Pakinggan muna ang usapan nang hindi tumitingin sa script . Ano sa palagay mo ang ugnayan ng dalawa sa larawan ① - ③ ? Pumili mula sa a-c.

a. 友だち kaibigan　b. 先輩と後輩 sempai (senior) at koohai (junior) na katrabaho　c. 知り合い kakilala

① 01-01	② 01-02	③ 01-03

©The Japan Foundation

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。
Pakinggan habang tinitingnan ang script.

① 01-01

A：あ、お久しぶりです。
B：お久しぶりです。
A：お元気ですか？
B：はい。おかげさまで。

② 01-02

A：あ、久しぶり。
B：久しぶり。
A：元気？
B：うん。元気。

③ 01-03

A：あ、久しぶり。
B：お久しぶりです。
A：元気？
B：はい。おかげさまで。

形に注目

（1）会話をもういちど聞きましょう。女の人は、a、b のどちらの形を使っていましたか。
(1) Muling pakinggan ang usapan. Aling ekspresyón ang ginamit ng babae, a o b?

① 01-01	a. 久しぶり a. 元気？	b. お久しぶりです b. お元気ですか？
② 01-02	a. 久しぶり a. 元気？	b. お久しぶりです b. お元気ですか？
③ 01-03	a. 久しぶり a. 元気？	b. お久しぶりです b. お元気ですか？

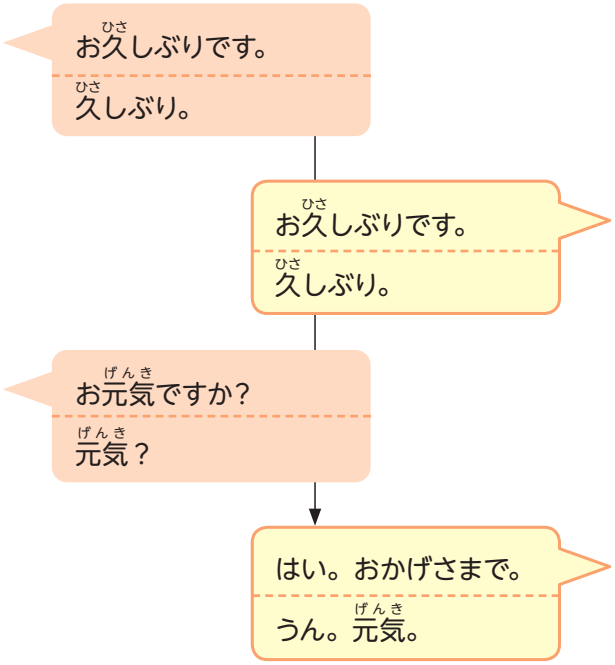
どんな人に a を使いますか。どんな人に b を使いますか。 ➡ 文法ノート ❶
Kanino mo gagamitin ang a? Kanino mo gagamitin ang b?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 01-01 ～ 01-03
(2) Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

2 久しぶりに会った人にあいさつをしましょう。

Batiin natin ang taong matagal nang hindi nakita.



(1) 会話を聞きましょう。 01-04 01-05

(1) Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 01-04 01-05

(2) Gayahin ang usapan.

(3) 友だち、先輩や先生、知り合いなど、相手を決めて、久しぶりに会ったという設定であいさつをしましょう。

(3) Pagpasyahan kung sino ang iyong magiging kapareha bilang kaibigan, sempai, guro at kakilala na matagal nang hindi nakita at makipagbatian sa kanya.

©The Japan Foundation

2. 日本に来てどのぐらいですか？

Can-do 02 身近な人に聞かれたとき、自分の近況を簡単に話すことができる。
Kaya nang makipag-usap gamit ang mga simpleng termino at ipahayag ang kalagayan kapag tinanong ng isang taong malapit sa iyo.

1 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

► 4人の人が、自分のことを話しています。
Ang bawat isa sa apat na tao ay nag-uusap tungkol sa kanilang sarili.

（1）日本に来てどのぐらいですか。いつ来ましたか。a-dから選びましょう。
(1) Gaano na sila katagal sa Japan? Kailan sila dumating sa Japan? Pumili mula sa a-d.

a. 半年　b. 1年　c. 先月　d. 去年の9月

	① 01-06	② 01-07	③ 01-08	④ 01-09
どのぐらい？ いつ？				

（2）もういちど聞きましょう。日本に慣れましたか。慣れた人には○を書きましょう。
(2) Muling pakinggan. Nasanay na ba sila sa Japan? Lagyan ng ○ ang mga taong nasanay na.

	① 01-06	② 01-07	③ 01-08	④ 01-09
慣れた？				

（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 01-06 ～ 01-09
(3) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

生活 buhay ｜ もう na ｜ 慣れる masanay ｜ ちょうど lang / sakto
なんとか kahit papaano ｜ まだ hindi pa

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 01-10
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga ＿＿＿＿.

日本に来て、どのぐらいに＿＿＿＿＿＿＿＿か？

1年に＿＿＿＿＿＿＿＿。

ちょうど半年＿＿＿＿＿＿＿＿。

去年の9月に＿＿＿＿＿＿＿＿。

先月、＿＿＿＿＿＿＿＿。

「になります」と「(に)来ました」の前はどう違いますか。 ➡ 文法ノート ❷ ❸
Ano ang pagkakaiba ng mga expresyon na「 になります 」at「（に）来ました 」?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 01-06 ～ 01-09
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan..

（3）聞いて言いましょう。
(3) Makinig at sabihin.

【期間 tagal ng panahon】

月 buwan 01-11			
1か月	いっかげつ	7か月	ななかげつ
2か月	にかげつ	8か月	はちかげつ
3か月	さんかげつ	9か月	きゅうかげつ
4か月	よんかげつ	10か月	じゅっかげつ
5か月	ごかげつ	11か月	じゅういっかげつ
6か月	ろっかげつ	12か月／1年	じゅうにかげつ／いちねん

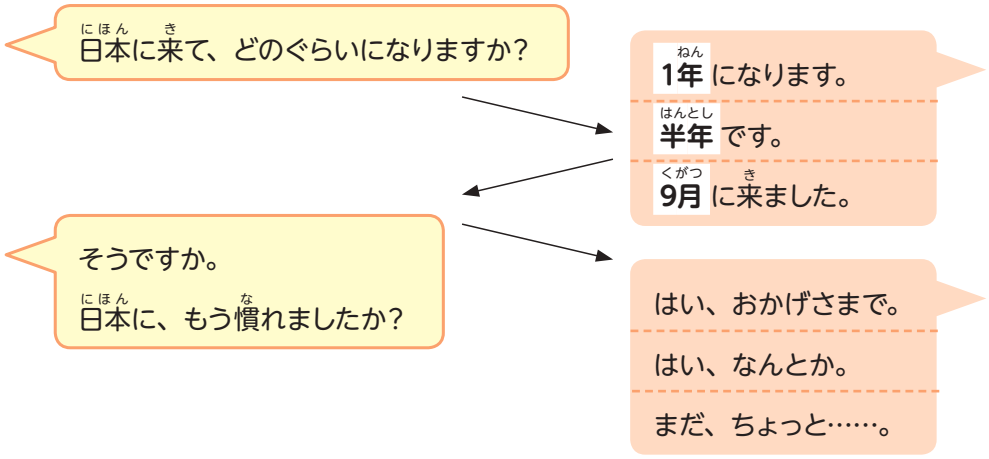
©The Japan Foundation

年 taon 01-12	
1年	いちねん
2年	にねん
3年	さんねん
4年	よねん
5年	ごねん
6年	ろくねん
7年	ななねん／しちねん
8年	はちねん
9年	きゅうねん
10年	じゅうねん

過去の時点 nakaraan 01-13	
先週	せんしゅう
先月	せんげつ
去年	きょねん

2 自分の近況を話しましょう。

Pag-usapan ang tungkol sa kasalukuyang sitwasyon.



(1) 会話を聞きましょう。 01-14 01-15

(1) Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 01-14 01-15

(2) Gayahin ang usapan.

(3) ことばをかえて、練習しましょう。

(3) Palitan ang mga salita at magsanay.

(4) 日本にいる人は、自分のことを話しましょう。日本にいない人は、日本に住んでいるという設定で話しましょう。

(4) Pag-usapan ang tungkol sa sarili kung nasa Japan. Kung hindi naman, isiping nakatira sa Japan at pag-usapan ito.

©The Japan Foundation

3. 日本では何をしていますか？

Can-do 03
日本でしている仕事について、簡単に話すことができる。
Can talk in simple terms about your work in Japan.

1 ことばの準備

Paghahanda para sa mga salita.

【仕事】

a. レストランで働く

b. ホテルで働く

c. 工場で働く

d. 介護の仕事をする

e. 建設の仕事をする

f. 野菜を作る

g. 日本語学校で勉強する

h. 専門学校に通う

i. 主婦／主夫

(1) 絵を見ながら聞きましょう。 01-16

(1) Makinig habang tinitingnan ang mga larawan.

(2) 聞いて言いましょう。 01-16

(2) Makinig at sabihin.

(3) 聞いて、a-i から選びましょう。 01-17

(3) Makinig at pumili mula sa a-i.

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

► 日本でしていることについて、6人の人が話しています。

► Ang bawat isa sa anim na tao ay pinag-uusapan ang kanilang pinagkakaabalahan sa Japan.

(1) 日本で何をしていますか。1 の a-i から選びましょう。

(1) Ano-ano ang pinagkakaabalahan ng bawat isa sa Japan? Pumili mula sa a-i ng 1.

	① 01-18	② 01-19	③ 01-20	④ 01-21	⑤ 01-22	⑥ 01-23
何をしている?						

(2) もういちど聞きましょう。仕事や生活はどうですか。ア - クから選びましょう。

(2) Muling pakinggan. Kumusta ang trabaho at ang pamumuhay ng bawat isa? Mamili mula sa ア - ク.

ア. 忙しい	イ. 大変	ウ. 疲れる	エ. まあまあ
オ. 楽しい	カ. おもしろい	キ. みんな親切	ク. 勉強になる

	① 01-18	② 01-19	③ 01-20	④ 01-21	⑤ 01-22	⑥ 01-23
仕事や生活はどう?		,	,	,		

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 01-18 ～ 01-23

(3) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

毎日 araw-araw | 学生 estudyante | プログラミング programming

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 01-24
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

日本では、何をして＿＿＿＿＿＿か？

野菜を作って＿＿＿＿＿＿。

介護の仕事をして＿＿＿＿＿＿。

工場で働いて＿＿＿＿＿＿。

専門学校に通って＿＿＿＿＿＿。

プログラミングを勉強して＿＿＿＿＿＿。

仕事はどうですか？

とても＿＿＿＿＿＿です。

みんな＿＿＿＿＿＿です。

毎日、＿＿＿＿＿＿です。でも、＿＿＿＿＿＿です。

日本でしていることを言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート 4
Anong ekspresyon ang ginamit upang sabihin ang kanilang pinagkakaabalahan sa Japan?

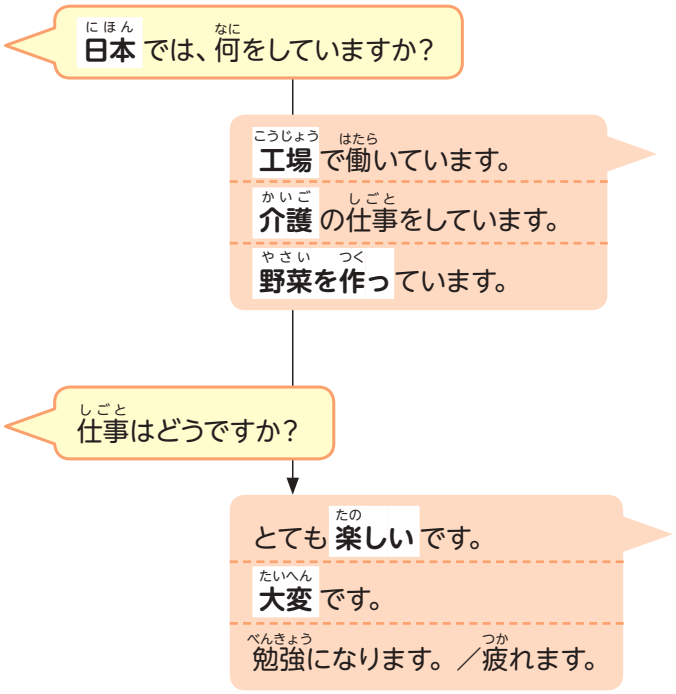
感想を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡『入門』
Anong ekspresyon ang ginamit upang magbigay ng impresyon ng isang tao.

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 01-18 ～ 01-23
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

3 自分の仕事について話しましょう。

Pag-usapan ang tungkol sa iyong hanapbuhay.



(1) 会話を聞きましょう。 01-25 01-26 01-27

(1) Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 01-25 01-26 01-27

(2) Gayahin ang usapan.

(3) 1 と 2 のことばを使って、練習しましょう。

(3) Magsanay gamit ang mga salita sa 1 at 2.

(4) 自分のことを話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

(4) Pag-usapan natin ang mga bagay tungkol sa inyong sarili. Kung hindi alam kung papaano sabihin sa Nihongo, subukang hanapin ito.

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

2. 日本に来てどのぐらいですか？

① 01-06

A：日本に来て、どのぐらいになりますか？

B：1年になります。

A：そうですか。日本の生活に、もう慣れましたか？

B：はい。

---

② 01-07

A：日本に来て、どのぐらいですか？

B：ちょうど半年です。

A：そうですか。日本に慣れましたか？

B：はい、なんとか。

---

③ 01-08

A：日本に来て、どのぐらいですか？

B：去年の9月に来ました。

A：そうですか。もう慣れましたか？

B：はい、おかげさまで。

---

④ 01-09

A：日本に来て、どのぐらいになりますか？

B：私は、先月、来ました。

A：そうですか。少し慣れましたか？

B：まだ、ちょっと……。

©The Japan Foundation

3. 日本では何をしていますか？

① 01-18

A：日本では、何をしていますか？
B：レストランで働いています。
A：仕事はどうですか？
B：とても忙しいです。

---

② 01-19

A：日本では、何をしていますか？
B：働いています。
A：そうですか。どんな仕事ですか？
B：野菜を作っています。
A：仕事はどうですか？
B：うーん、疲れます。でも、みんな親切です。

---

③ 01-20

A：日本では、何をしていますか？
B：働いています。
A：そうですか。どんな仕事ですか？
B：介護の仕事をしています。
A：仕事はどうですか？
B：毎日、大変です。でも、楽しいです。

---

④ 01-21

A：日本では、何をしていますか？
B：工場で働いています。
A：仕事はどうですか？
B：まあまあです。でも、勉強になります。

©The Japan Foundation

⑤ 01-22

A：日本では、何をしていますか?

B：主婦です。

A：そうですか。日本の生活はどうですか?

B：楽しいです。

---

⑥ 01-23

A：日本では、何をしていますか?

B：学生です。専門学校に通っています。

A：何を勉強していますか?

B：プログラミングを勉強しています。

A：そうですか。勉強はどうですか?

B：とてもおもしろいです。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Basahin at alamin ang kahulugan ng mga sumusunod na kanji.

学生（がくせい）	学生	学生	仕事（しごと）	仕事	仕事
学校（がっこう）	学校	学校	元気(な)（げんき）	元気	元気
生活（せいかつ）	生活	生活	忙しい（いそがしい）	忙しい	忙しい
去年（きょねん）	去年	去年	働く（はたらく）	働く	働く
先週（せんしゅう）	先週	先週	作る（つくる）	作る	作る

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

Basahin at bigyang pansin ang kanji sa _____.

① お元気ですか？

② 去年、日本に来ました。

③ 日本の生活に、もう慣れましたか？

④ A：働いていますか？

B：いいえ、学生です。今は、日本語学校に通っています。

⑤ 野菜を作っています。

⑥ 介護の仕事をしています。

⑦ 先週は、とても忙しかったです。

3 上の_____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Gamit ang keyboard o smartphone, i-type ang mga salita na nasa ibabaw ng _____.

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ Polite style / Plain style 丁寧体・普通体

お久しぶりです。お元気ですか?
Ang tagal na po nating hindi nagkita. Kumusta na po kayo?

久しぶり。元気?
Ang tagal na nating hindi nagkita. Kumusta?

- Sa Nihongo, may dalawang uri ng pananalita, ang polite style at ang plain style. Ginagamit ang mga ito batay sa relasyon sa tao at okasyon.
- Ang polite style ay isang formal form na ginagamitan ng「です」「ます」sa dulo ng salita upang magpakita ng paggalang sa tagapakinig. Ginagamit ito sa taong hindi gaanong kakilala, tulad ng taong kakikilala pa lamang, isang nakatatanda sa iyo, o superior. Ang plain style naman ay hindi ginagamitan ng「です」「ます」sa dulo ng salita. Ginagamit ito sa mga kaibigan, pamilya, malapit na kakilala, nakababata sa iyo o sa isang subordinate.
- Tatalakayin ang nouns at adjectives sa araling ito. Magiging polite style kapag idinugtong ang「です」at plain style kung hindi. Halimbawa ng pangungusap sa ① ay ang pag-uusap sa pagitan ng mga magkakilala na hindi gaanong malapit sa isa't isa, nag-uusap sila gamit ang polite style. Ang ② ay ang pag-uusap sa pagitan ng mga malalapit na magkakaibigan at magkakaedad, gamit naman ang plain style. Sa ③ , ang A ay gumagamit ng plain style, habang ang B ay polite style sa pakikipag-usap kay A. Itinuturing na mas mataas ang posisyon ni A , maaaring sempai o superior ni B.
- Kung gagamit ng plain style sa isang taong dapat na gamitan ng polite style, maaari kang magmukhang walang galang at mag-iwan nang hindi magandang impresyon. Sa kabilang banda, kung patuloy na gagamit ng polite style sa inyong kaibigan, maaaring makalikha ito ng impresyon na hindi kayo malapit sa isa't isa. Gayunpaman, layunin na matutuhan ang paggamit ng polite style sa『初級 1/Elementary 1』at『 初級 2/ Elementary 2』. Ang layunin naman ng plain style ay maunawaan kung ano ang sinasabi ng ibang tao at hindi kinakailangang gamitin ito sa sarili.

- 日本語には、丁寧体、普通体という２つのスピーチスタイルがあり、相手との関係や場面によって使い分けます。
- 丁寧体は、語尾に「です」「ます」を使うフォーマルな形で、聞き手への敬意を示します。初対面の人など、あまり親しくない相手、または目上の人と話すときに使われます。普通体は、語尾に「です」「ます」を使わない形です。友人や家族など親しい相手、または目下の人など敬意を伝える必要がない相手と話すときに使われます。
- この課では、名詞と形容詞の例を取り上げます。「です」が付くと丁寧体、「です」がないと普通体になります。例文①はそれほど親しくない知り合い同士の会話で、お互いに丁寧体で話しています。②は同年代の親しい友人同士のやりとりで、２人とも普通体で話しています。③は A が普通体を使っているのに対し、B は A に対して丁寧体を使って話しています。A は、B の先輩や上司など、目上の人だと考えられます。
- 丁寧体を使ったほうがいい相手に普通体を使うと、なれなれしくて失礼な印象を与えてしまいます。一方、友だち同士なのに丁寧体を使い続けていると、親しくないような印象を与えてしまうことがあるので、注意が必要です。しかし、『初級 1』『初級 2』の段階では、丁寧体が使えるようになることが目標です。普通体については、相手が言っていることを理解することを目標とし、自分で話すときには使えなくてもかまいません。

[例] Halimbawa ► ① A： お久しぶりです。
① A : Ang tagal na po nating hindi nagkita.
B： お久しぶりです。
① B : Oo nga eh.

©The Japan Foundation

► ② A：久しぶり。
②A：Ang tagal na nating hindi nagkita.
B：ああ、久しぶり。
②B：Oo nga eh.

► ③ A：久しぶり。
②A：Ang tagal na nating hindi nagkita.
B：お久しぶりです。
②B：Oo nga eh.

❷ 【duration 期間】になります

日本に来て 1 年になります。
Isang taon na rin ang nakakalipas mula nang dumating ako sa Japan.

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang ipahayag ang paglipas ng panahon. Sa halimbawang ito, ginamit ito para sagutin ang tanong tungkol sa kung gaano na sila katagal nananatili sa Japan.
- Ginagamit ito kasama ang mga ekspresyong naglalarawan sa paglipas ng panahon gaya「〜か月 / 〜 buwan 」「 〜年 / 〜 taon 」.
- Maaaring idagdag ang テ -form ng verb upang ipahayag kung kailan nagsimula ang isang aksyon, gaya ng「日本に来て / mula nang dumating ako sa Japan」.

• 時間の経過を表す言い方です。ここでは、これまでの日本滞在期間を聞かれて答えるときに使っています。
• 「〜か月」「〜年」のように、期間を表す表現といっしょに使います。
• 期間の開始時点を表すために「日本に来て」のように、動詞のテ形の表現を前に加えることができます。

[例] ► A：日本に来て、どのぐらいになりますか？
A：Gaano ka na katagal sa Japan?
B：ちょうど半年です。
B：Eksaktong anim na buwan.

► 仕事を始めて 3 か月になります。
Tatlong buwan na ang nakalipas mula nang magsimula akong magtrabaho.

❸ 【point in time 時点】(に)来ました

去年の 9 月に来ました。
Dumating ako ng Setyembre noong nakaraang taon.

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang ipahayag kung kailan nangyari ang isang bagay. Sa halimbawang ito, ginamit ang「来ました」upang ipahayag kung kailan sila dumating sa Japan.
- Ginagamit ito kasama ang ekspresyong naglalarawan sa nakaraan, subalit ang particle「に」ay hindi inilalagay sa「去年 /nakaraang taon」「先月 /nakaraang buwan」「先週 /nakaraang linggo」.

• できごとが起こった時点を表す言い方です。ここでは、「来ました」といっしょに使って、いつ日本に来たかを述べています。
• 過去を表す表現といっしょに使いますが、「去年」「先月」「先週」などには助詞「に」はつきません。

©The Japan Foundation

[例 れい] Halimbawa ► A：いつ、日本に来ましたか？
A : Kailan ka dumating sa Japan?
B：先月、来ました。
B : Dumating ako noong nakaraang buwan.
C：私は、先週の日曜日に来ました。
C : Dumating ako noong nakaraang Linggo.

❹ V- ています ①

日本では、何をしていますか？
Ano ang pinagkakaabalahan mo sa Japan?

- Ang「 テ+います form 」ay kumakatawan sa kasalukuyang kalagayan. Sa halimbawang ito, ginamit ito upang ipaliwanag ang propesyon ng isang tao, gaya「 働いています / nagtatrabaho 」「 仕事をしています / nagtatrabaho 」「 勉強しています /nag-aaral 」
- Ang テ -form ay ang pagbabanghay ng verbs na nagtatapos sa「て」o「で」.
- Kapag nakikipag-usap, madalas gamitin ang「〜てます」sa halip na bigkasin ang「い」ng「〜ています」
- Ang plain style ng「〜ています」ay「〜ている」. Madalas gamitin ang「〜てる」sa halip na bigkasin ang「い」ng「〜ている」.

- 「動詞のテ形＋います」は、現在の状態を表します。ここでは、「働いています」「仕事をしています」「勉強しています」など、自分の職業を説明するときに使っています。
- テ形とは、語尾が「て」または「で」で終わる動詞の活用形です。
- 話し言葉では「〜ています」の「い」を発音しないで、「〜てます」と言うことが多いです。
- 「〜ています」の普通体は「〜ている」です。「〜ている」の場合も「い」を発音しないで、「〜てる」と言うことが多いです。

[例 れい] Halimbawa ► A：日本では、何をしていますか？
A : Ano ang pinagkakaabalahan mo sa Japan?
B：働いています。介護の仕事をしています。
B : Nagtatrabaho ako bilang caregiver.
C：私は専門学校に通っています。プログラミングを勉強しています。
C : Pumapasok ako sa isang vocational school. Nag-aaral ako ng programming.

©The Japan Foundation

◆ テ -form テ形

Upang malaman ang panuntunan sa pagbabanghay ng テ - form, ipapaliwanag muna ang verb groups.

テ形の活用規則を知るために、動詞のグループ分けから説明します。

1. Verb groups 動詞のグループ分け

Nahahati sa tatlong grupo ang verbs ayon sa uri ng pagbabanghay.

活用のタイプによって、3つのグループに分かれます。

	panuntunan sa pagbabanghay 活用規則	halimbawa [例] dictionary-form 辞書形 → マス-form マス形
1グループ Nagtatapos sa katinig ang verb stem*. 語幹*が子音で終わる	Binabanghay ang bahaging 「-u」 sa dulo ng dictionary form 辞書形の語尾の「-u」の部分が活用する	働く (hatarak + u) → 働きます (hatarak + i + ます) 作る (tsukur + u) → 作ります (tsukur + i + ます)
2グループ Nagtatapos sa patinig ang verb stem*. 語幹*が母音で終わる	Binabanghay lamang ang bahaging 「- る」 sa dulo ng dictionary form	見る (mi + ru) → 見ます (mi + ます) 食べる (tabe + ru) → 食べます (tabe + ます)
3グループ (する、来る)	Verbs conjugate irregularly. 不規則活用をする	する → します ～する (勉強する) → ～します (勉強します) 来る → 来ます

* Ang verb stem ay ang bahaging hindi na binabanghay. 語幹とは、活用しない部分のことです。

2. Ang paggawa ng テ -form ng verb テ形の作り方

	dictionary-form 辞書形	テ-form テ形	[halimbawa] [例]
1グループ *	- う - つ - る	- って	通う → 通って 待つ → 待って 作る → 作って
	- ぶ - む - ぬ	- んで	遊ぶ → 遊んで 飲む → 飲んで 死ぬ → 死んで
	- く - ぐ	- いて - いで	働く → 働いて [exceptional case 例外] 行く → 行って 泳ぐ → 泳いで
	- す	- して	話す → 話して
2グループ	- る	- て	見る → 見て 食べる → 食べて
3グループ	する 来る	Pagbabanghay ng irregular verb 不規則活用	する → して 来る → 来て

* Ang Group 1 Verb ay nahahati sa apat na anyo ayon sa dulo ng dictionary form nito.
1グループの動詞は、辞書形の語尾によって、上の4つのパターンに分かれます。

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● 「目上（めうえ）」と「目下（めした）」 「Superior」と「Subordinate」

Sa Nihongo, mayroong pagkakaiba ang polite style at plain style. Maaari itong gamitin nang maayos ayon sa relasyon ng nagsasalita at nakikinig, gaya ng superior at subordinate, malapit na kaibigan, o mga hindi kakilala.

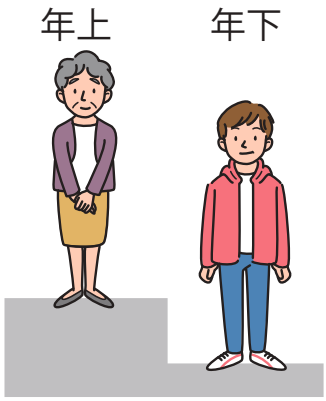
Paano natin malalaman kung 「meue/superior」 o 「meshita/subordinate」 ang isang tao? Isaalang-alang ang mga sumusunod.

日本語には丁寧体と普通体というスタイルの区別があり、目上か目下か、親しい人同士か知らない人同士かなど、話し手と聞き手の人間関係によって使い分けられます。

では、どんな人が「目上」で、どんな人が「目下」として位置づけられるのでしょうか。これには、次のような要因があります。

▶ 年齢（ねんれい） Edad

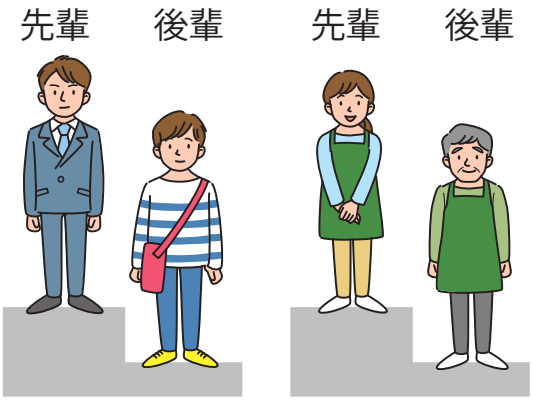
Sa pangkalahatan, kapag nag-uusap ang mga taong magkakaiba ang edad, ang nakatatanda ang 「meue/superior」 at ang nakababata ang 「meshita/subordinate」. Ang pagkakaiba sa edad ay isang malaking factor sa paggamit ng iba't ibang ekspresyon. Kung kaya, may pagkakataon minsan na kapag natanong tungkol sa kanilang edad ang mga bumibisitang dayuhan sa Japan, hindi sila komportable rito. Kapag magkasing-edad ang mga tao, hindi na gaanong mahalaga ang posisyon. Kapag malapit na sa isa't isa, hindi na rin gaanong mahalaga ang agwat ng edad.



一般的に、年齢が違う人同士が話すとき、年齢が上の人が「目上」、年齢が下の人が「目下」の立場になります。年齢の違いは、スタイルを使い分ける上でかなり大切な要素です。そのため、日本では年齢を聞かれる機会がときどきあり、外国から来た人にとっては「プライバシーの侵害」と感じることも少なくないようです。年齢による目上－目下の区別は、社会人になれば、同年代の間柄であればそれほど厳密でなくなります。また、お互いの関係が親しくなればなるほど、年齢による目上－目下の区別はなくなってきます。

▶ 先輩（せんぱい）－後輩（こうはい） Sempai - Kouhai

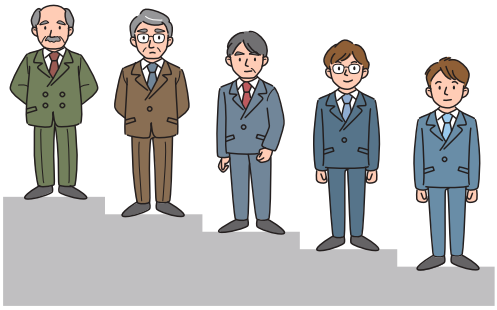
Sa isang organisasyon, 「sempai/senior」 ang tawag sa mga naunang sumali at 「koohai/junior」 naman sa mga bagong sali. Sa eskuwelahan, mas matanda ang edad ng isang sempai, ngunit may ilang pagkakataon gaya ng kompanya at iba pang organisasyon, na ang koohai ang mas nakatatanda at ang sempai ang mas nakababata. Bagamat depende sa agwat ng edad, sa kabuuan, ang ugnayan sa pagitan ng sempai at koohai ang mas binibigyan ng prayoridad kaysa sa kaibahan ng edad.



ある組織に、より古くからいる人が「先輩」、より新しく入ってきた人が「後輩」です。学生であれば、たいてい先輩＝年齢が上ということになりますが、会社など社会人の組織などでは、後輩のほうが年上で先輩のほうが年下という場合もあります。どのぐらいの年齢差があるかなどにもよりますが、一般的には年齢の上下よりも先輩後輩の関係のほうが優先されます。

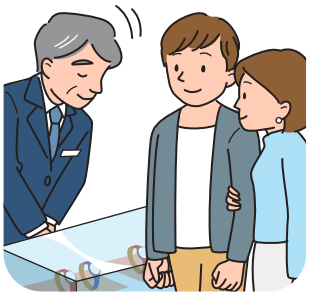
©The Japan Foundation

▶地位の上下 Katayuan Base sa Estado o Posisyon



Kung mayroon man isang malinaw na pagkakaiba sa posisyon, gaya ng isang boss at staff, guro at estudyante, masasalamin iyon sa kaibahan sa pagitan ng isang superior at subordinate. Halimbawa, sa isang kompanya, shachou=president ＞ buchou =department head ＞ kachou=section head ＞ shunin=head ＞ ippan shain=general employees at iba pa, mas superior ang may mataas na posisyon.

上司と部下、先生と学生など、明確に地位の上下がある場合には、それが目上と目下の区別に反映されます。例えば、会社の中で、社長＞部長＞課長＞主任＞一般社員など、役職が段階的になっている場合には、役職の地位が高い人ほど目上に位置づけられます。



▶客と店員 Customers at staff

Sa Japan, ang mga customer anuman ang edad nito ay karaniwang itinuturing na「superior」ng mga staff sa isang store o sa iba pang lugar na pangkomersyo. Pangkaraniwan sa isang staff na gumamit hindi lamang polite style kundi pati na rin ng honorifics sa mga customer.

日本では、店やビジネスの場などでは、年齢は関係なく、客は店員から最も「目上」として扱われるのが一般的です。店員は客に対して、丁寧体で話すだけではなく、敬語を使うのが普通です。

● 「お元気ですか?」のあいさつ Ang Pagbati ng「Ogenki desu ka ?」

Ginagamit sa buong mundo ang mga pagbating nagtatanong sa kalagayan ng isang tao, gaya ng “How are you?” sa English. Subalit, ginagamit ang「お元気ですか? /Kumusta ka?」sa Nihongo kapag hindi nagkita nang matagal na panahon. Samakatuwid, hindi ito ginagamit sa isang kasamahan sa trabaho o sa isang taong nakikita araw-araw.

世界のあいさつには、英語の “How are you?” のように、相手の調子をたずねるあいさつがありますが、日本語の「お元気ですか?」は、しばらく会っていない人に最近の様子を聞くあいさつです。そのため、職場の同僚など、毎日会う人に対しては使いません。

©The Japan Foundation

►トピック 今の私

第2課 ゲームをするのが好きです

休みの日はどんなことをして過ごしますか？
Paano mo ginugugol ang iyong araw kapag wala kang pasok?

1. 趣味は料理をすることです

can-do 04 趣味や好きなことについて、簡単に話すことができる。
Kaya nang makipag-usap gamit ang mga simpleng termino tungkol sa iyong libangan at paboritong gawain..

1 ことばの準備
Paghahanda para sa mga salita

【趣味】

a. 映画を見る

b. 音楽を聞く

c. 本を読む

d. おいしいものを食べる

e. 写真を撮る

f. ピアノ／ギターを弾く

g. おしゃべりをする

h. 料理をする

i. 旅行をする

j. テニスをする

k. ゲームをする

l. 寝る

（1）絵を見ながら聞きましょう。 02-01
(1) Makinig habang tinitingnan ang mga larawan.

（2）聞いて言いましょう。 02-01
(2) Makinig at sabihin.

（3）聞いて、a-l から選びましょう。 02-02
(3) Makinig at pumili mula sa a-l.

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

▶ 趣味について、7人の人が話しています。
► Ang bawat isa sa pitong tao ay pinag-uusapan ang kani-kanilang mga libangan.

(1) 趣味や好きなことは何ですか。1 の a-l から選びましょう。
(1) Ano ang kanilang libangan at paboritong gawain? Pumili mula sa a-l ng 1 .

① 02-03	② 02-04	③ 02-05	④ 02-06	⑤ 02-07	⑥ 02-08	⑦ 02-09
,	,		,			

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 02-03 ～ 02-09
(2) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

いろいろ(な) iba-iba | 話す mag-usap | 特にない wala naman

形に注目

(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。 02-10
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

趣味は何ですか?

映画を見る_____です。

音楽を聞く_____です。

ゲームをする_____が好きです。

人と話す_____が大好きです。

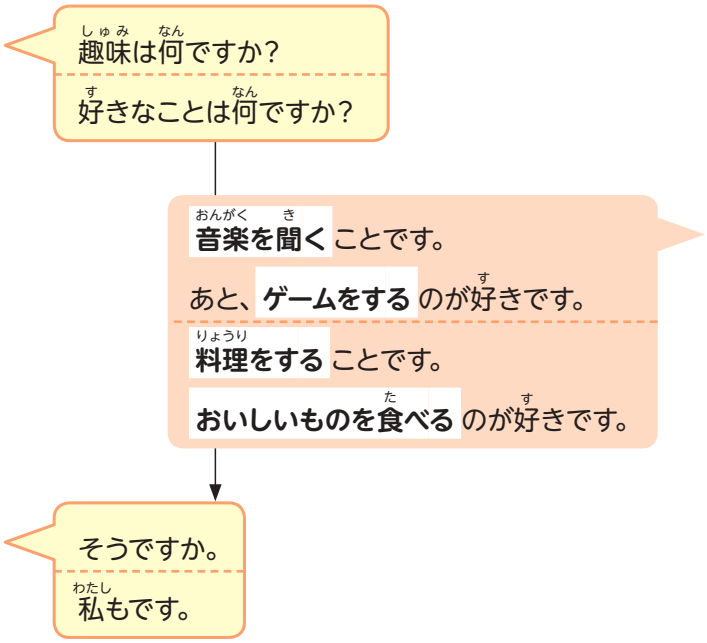
_____の前は、動詞のどんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶ ❷
Anong anyo ng verb ang ginamit bago ang _____.

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 02-03 ～ 02-09
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

3 趣味や好きなことについて話しましょう。

Pag-usapan ang tungkol sa inyong mga libangan at paboritong gawain.



(1) 会話を聞きましょう。 02-11 02-12

(1) Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 02-11 02-12

(2) Gayahin ang usapan.

(3) 1 のことばを使って、練習しましょう。

(3) Magsanay gamit ang mga salita mula sa 1 .

(4) 自分のことを話しましょう。

(4) Pag-usapan ang mga bagay tungkol sa inyong sarili

©The Japan Foundation

2. 休みの日は何をしますか？

Can-do ✦ 05
休みの日の過ごし方について、質問したり、質問に答えたりすることができる。
Kaya nang magtanong at sumagot sa mga katanungan tungkol sa kung paano mo ginugugol ang mga araw kapag walang trabaho.

1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

► 会社の休み時間に、エコさんとフオンさんと石川さんが休みの日の過ごし方について話しています。

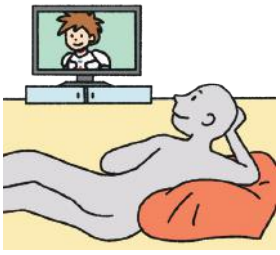
► Habang nagpapahinga sa trabaho, nag-uusap sina Eco-san, Houng-san, at Ishikawa-san tungkol sa kung paano nila ginugugol ang kanilang araw kapag walang pasok.

（1）はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 02-13
3人の休みの日の過ごし方は、どれですか。a-c から選びましょう。

Pakinggan muna ang usapan nang hindi tinitingnan ang script. Paano ginugugol ng tatlo ang kanilang araw kapag wala silang pasok? Pumili mula sa a-c.

a.

b.

c.


フオンさん	エコさん	石川さん

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 02-13
何を、どこで、だれとしますか。また、3人は何が好きだと言っていますか。

Pakinggan habang tinigtignan ang script. Ano-ano ang kanilang ginagawa, saan at sino ang kanilang kasama. Gayundin, ano ang sinabi ng tatlo na gusto nilang gawin?

	フオンさん	エコさん	石川さん
何を？			
どこで？			
だれと？		——	
何が好き？			

©The Japan Foundation

エコ ： フオンさんは、休みの日は何をしますか？

フオン ： 私は、たいてい友だちとバドミントンをします。私はスポーツが大好きです。

石川 ： へえ、バドミントン。どこで？

フオン ： 市の体育館でします。
毎週、夕方までバドミントンをして、そのあと、みんなでご飯を食べます。
本当に楽しいです。

エコ ： いいですね。

石川 ： エコさんは？

エコ ： ぼくは、休みの日は、たいてい家でアニメを見ます。

フオン ： どこにも出かけませんか？

エコ ： 出かけるのは、あまり好きじゃありません。うちで、ゆっくりするのが好きです。

石川 ： どんなアニメを見るの？

エコ ： 日本のアニメです。特に、ジブリの映画が好きです。

フオン ： そうですか。

～の？
会話の中で使う疑問の表現
Mga expresyon para sa mga tanong na ginag-amit sa mga pag-uusap.

エコ ： 石川さんは、休みの日は何をしますか？

石川 ： うーん、ぼくは、子どもと公園。

フオン ： そうですか。公園で何をしますか？

石川 ： キャッチボール。ぼくは、野球が好きでね。見るのもするのも。

フオン ： そうですか。お子さんは何歳ですか？

石川 ： 8歳と5歳。子どもとキャッチボール、楽しいよ。

市 lungsod | 体育館 gym | 毎週 linggo-linggo | 夕方 dapithapon | 本当に talaga
ぼく ako (kalimitang lalaki ang gumagamit) | 出かける lalabas | 特に lalo na
キャッチボール catchball | お子さん (iyong) anak

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 02-14
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

友だち＿＿＿＿バドミントンをします。

市の体育館＿＿＿＿します。

毎週、夕方までバドミントンを＿＿＿＿、そのあと、みんなでご飯を＿＿＿＿＿＿。

いっしょにする相手を言うとき、どんな助詞を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸
Anong particle ang ginamit kapag pinag-uusapan ang taong kasama sa isang gawain?

する場所を言うとき、どんな助詞を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸
Anong particle ang ginamit kapag pinag-uusapan ang lugar kung saan mangyayari ang isang gawain?

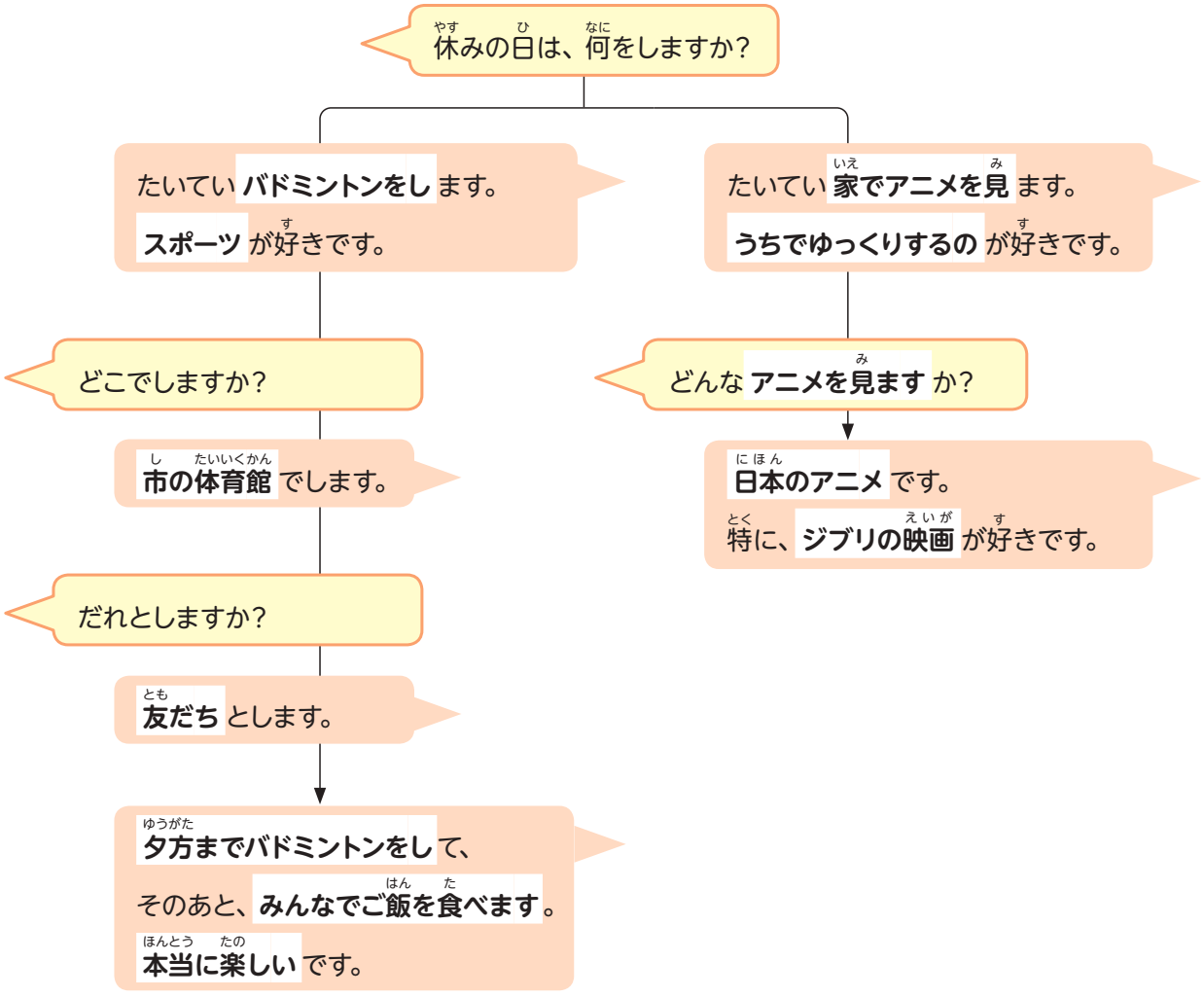
することを順番に言うとき、動詞のどんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❹
Anong anyo ng verb ang ginamit nang sabihin ang pagkasunod-sunod ng mga gawain?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 02-13
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

2 休みの日にすることを話しましょう。

Pag-usapan ang mga ginagawa kapag walang pasok.



(1) 会話を聞きましょう。 02-15 02-16

(1) Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 02-15 02-16

(2) Gayahin ang usapan.

(3) 自分のことを話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

(3) Pag-usapan natin ang mga bagay tungkol sa ating sarili. Kung hindi alam kung papaano sabihin sa Nihongo, subukang hanapin ito.

©The Japan Foundation

3. スタッフ紹介

Can-do 06
店や施設などに貼られているスタッフ紹介を読んで、家族や趣味などについて理解することができる。
Kaya nang magbasa ng staff description na nakapaskil sa store at pasilidad, at maunawaan ang impormasyon tungkol sa kanilang pamilya , libangan at iba pa.

1 スタッフ紹介を読みましょう。

Basahin ang mga sumusunod na staff descriptions.

►国際交流協会の掲示板に、スタッフ紹介が貼ってあります。
► Tinitignan mo ang nakapaskil na staff descriptions sa bulletin board ng International Association.

(1) 次のことは、どこに書いてありますか。印をつけましょう。
(1) Saan makikita ang mga sumusunod. Markahan ito.

A. 趣味・好きなこと
Mga libangan at paboritong gawain.

B. 休みの日にすること
Mga gawain kapag walang pasok.

C. 勉強していること／習っていること
Mga bagay na pinag-aaralan.

①

あき

夫と娘の3人家族です。
趣味は、おいしいものを
食べること。休みの日は、
たいてい犬のジローと公園に
います。

②

たかし

アウトドアが大好き。
趣味はサイクリング、キャンプ。
つり。休みの日は、よく海や
山に行きます。
今、中国語を勉強しています。
みなさんの国のことばも
教えてください。

③

フローリ

フィリピン人です。
趣味は料理。いけばなを
習っています。
日本語、英語、フィリピノ語、
スペイン語（少し）ができます。
人と話すのが大好きです。

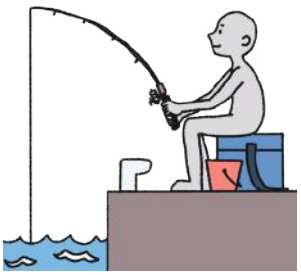
(2) 次のふせんは、だれにあてはまりますか。(1)で印をつけたところを見て、整理しましょう。

©The Japan Foundation

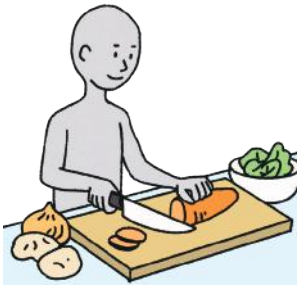
(2) Kanino naaangkop ang a-f. Tignan ang minarkahan sa (1), at ayusin ito.

①あきさん	②たかしさん	③フローリさん
,	,	,

a.

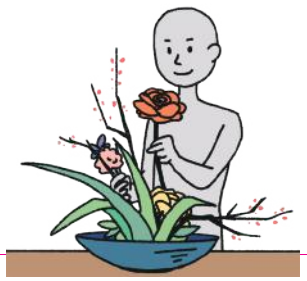


b.



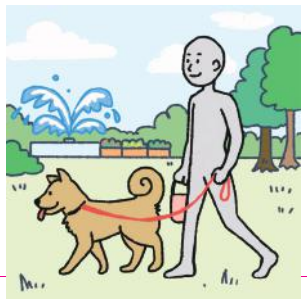
c.

d.



e.

f.



大切なことば

① 娘 anak na babae | 3人家族 pamilya ng tatlo (～人家族 pamilya ng ～) | 犬 aso

② キャンプ camp | つり pangingisda | 海 karagatan | 山 bundok | 中国語 Chinese (～語 ～wikang)

ことば wika

③ フィリピン人 Filipino (～人 Taong mula sa ～) | 習う matuto | 英語 English

©The Japan Foundation

形に注目

（1）＿＿＿＿にことばを書きましょう。
(1) Punan ng salita ang _____.

夫と娘の＿＿＿＿＿＿家族です。

いけばなを習って＿＿＿＿＿＿。

中国語を勉強して＿＿＿＿＿＿。

日本語、英語、フィリピノ語、スペイン語が＿＿＿＿＿＿。

家族の人数を言うとき、どんな言い方をしていましたか。
Anong ekspresyon ang ginamit upang sabihin ang bilang ng pamilya?

習っていることを言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート❺
Anong ekspresyon ang ginamit upang sabihin ang kanyang inaaral?

できることばを言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート❻
Anong ekspresyon ang ginamit upang sabihin ang mga alam niyang wika?

（2）聞いて言いましょう。
(2) Makinig at sabihin.

人数 bilang ng mga tao 02-17

何人？	なんにん	3人	さんにん	7人	ななにん／しちにん
		4人	よにん	8人	はちにん
1人	ひとり	5人	ごにん	9人	きゅうにん
2人	ふたり	6人	ろくにん	10人	じゅうにん

2 あきさん、たかしさん、フローリさんの3人の中で、だれと話がしたいですか。どんな質問をしたいですか。
Sino ang gusto mong makausap kina Aki-san, Takashi-san, at Flori-san? Ano ang nais mong itanong?

©The Japan Foundation

4. 自己紹介

Can-do ✦ 07
職場に掲示するスタッフ紹介用に、自分の趣味や休みの日にすることなどを簡単に書くことができる。
Kaya nang magsulat gamit ang mga simpleng termino tungkol sa iyong mga libangan, ginagawa kapag walang trabaho at iba pa, para sa staff description na nakapaskil sa lugar na pinagtatrabahuan.

1 自己紹介を書きましょう。

Sumulat ng iyong pagpapakilala sa sarili.

► 職場の掲示板に貼るスタッフ紹介を書くことになりました。
► Kailangang sumulat ng staff description na ipapaskil sa bulletin board sa opisina.

(1) どんなことを書くか考えて、メモしましょう。

(1) Isipin kung ano ang gusto mong isulat at itala ito.

メモ

- 趣味・好きなこと Mga libangan at paboritong gawain:
  (例：料理)
- 休みの日 Araw ng pahinga / araw ng walang pasok:
- 勉強していること／習っていること Pinag-aralang bagay / natutuhang bagay:
- その他 At iba pa /atbp:

(2) 書きましょう。

(2) Sumulat tayo.

photo

2 ほかの人が書いた自己紹介を読みましょう。

Basahin ang pagpapakilala sa sarili na isinulat ng ibang tao..

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. 趣味は料理をすることです

① 02-03

A：趣味は何ですか？
B：映画を見ることです。あと、本を読むのも好きです。
A：私もです。

② 02-04

A：趣味は何ですか？
B：趣味？　うーん、音楽を聞くことです。あと、ゲームをするのが好きです。
A：へー。

③ 02-05

A：趣味は何ですか？
B：旅行です。いろいろな国に行くのが好きです。
A：いいですね。

④ 02-06

A：趣味は何ですか？
B：料理をすることです。私はおいしいものを食べるのが大好きです。
A：そうですか。

⑤ 02-07

A：好きなことは何ですか？
B：好きなこと？　おしゃべりです。人と話すのが大好きです。
A：私もです。

⑥ 02-08

A：好きなことは何ですか？
B：テニスが好きです。テニスは、するのも見るのも大好きです。
A：そうですか。

©The Japan Foundation

⑦ 02-09

A：好きなことは何ですか？

B：特にないですね。好きなことは、寝ること。家でごろごろするのが好きです。

A：ああ……。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Basahin at alamin ang kahulugan ng mga sumusunod na kanji.

人	人	人
～人		
～人		
犬	犬	犬
家族	家族	家族
夕方	夕方	夕方

英語	英語	英語
音楽	音楽	音楽
習う	習う	習う
話す	話す	話す
出かける	出かける	出かける

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

Basahin at bigyang pansin ang kanji sa _____.

① 英語ができますか？
② 私は、人と話すのが大好きです。
③ 趣味は、音楽です。ギターを習っています。
④ 家族は4人です。あと、犬がいます。
⑤ 夕方、いっしょに出かけませんか？
⑥ 私の夫は日本人です。

3 上の_____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Gamit ang keyboard o smartphone, i-type ang mga salita na nasa ibabaw ng _____.

©The Japan Foundation

文法ノート

❶

V- ることです

趣味は映画を見ることです。
Ang libangan ko ay manood ng pelikula.

- Kung nais mong sabihin ang iyong libangan, maaaring gamitin ang form na「趣味はNです」gaya ng「趣味は旅行です。/ Ang libangan ko ay paglalakbay.」
- Kung ang bahaging tinutukoy sa N（趣味）ay isang verb expressions gaya ng「映画を見る / manood ng sine」「本を読む / magbasa ng libro 」, ilagay ang「こと」pagkatapos ng dictionary form ng verb at gamitin ang form na「～ことです」.
- Maaaring idugtong ang「こと」sa dictionary form ng verbs para makabuo ng noun phrases.
- Para sa verbs na may「する」gaya ng「料理する / magluto」「勉強する / mag-aral」, maaaring gamitin ang「趣味は料理をすることです。/ Ang libangan ko ay pagluluto.」o「趣味は料理です。/ Ang libangan ko ay pagluluto.」

- 趣味を言うとき、「趣味は旅行です。」のように「趣味はNです」の形を使うことができます。
- N（趣味）にあたる部分が、「映画を見る」「本を読む」のように動詞表現になる場合は、動詞の辞書形のあとに「こと」をつけて、「～ことです」の形を使います。
- 「こと」は、動詞の辞書形について、動詞を名詞化する働きがあります。
- 「料理する」「勉強する」のように「する」がつく動詞の場合は、「趣味は料理をすることです。」「趣味は料理です。」のどちらの言い方もできます。

[例] ▶ A：趣味は何ですか？
A: Ano ang libangan mo?
B：趣味？　うーん、音楽を聞くことです。
B: Libangan? Hmmm, makinig ng musika.

❷

V- るのが好きです

ゲームをするのが好きです。
Mahilig akong maglaro ng video games.

- Sa『入門』, natutuhan natin ang「Nが好きです」, gaya ng「スポーツが好きです。/ Mahilig ako sa sports」. Kung nais gamitin ang verb sa halip na noun, lagyan ng「の」ang dictionary form ng verb.
- Ang「の」tulad ng「こと」, ay nakabubuo ng noun phrases.
- Ang mga negatibong pangungusap ay「～のは好きじゃないです／～のは好きじゃありません」.

- 『入門』では、「スポーツが好きです。」のように、「Nが好きです」という言い方を勉強しました。名詞の代わりに動詞を使う場合は、動詞の辞書形に「の」をつけます。
- 「の」は「こと」と同じで、動詞を名詞化する働きがあります。
- 否定文は「～のは好きじゃないです／～のは好きじゃありません」となります。

©The Japan Foundation

[例] ► テニスは、するのも見るのも大好きです。
Mahilig akong maglaro at manood ng tennis.

出かけるのは、あまり好きじゃないです。
Hindi ako masyadong mahilig lumabas.

❸

【person 人】と 【place 場所】で	V-ます

休みの日は、たいてい友だちと体育館でバドミントンをします。
Madalas akong naglalaro ng badminton sa gym kasama ang aking mga kaibigan kapag walang pasok.

- Ginagamit ang ekspresyong ito kapag tinutukoy ang lugar at kung sino ang kasama sa isang gawain.
- Ang particle「で」ay tumutukoy sa lugar, at ang「と」ay tumutukoy sa kung sino ang kasama. Maaari itong gamitin alinman sa dalawa ang unang banggitin.

• 行為の場所、いっしょにする人を言うときの表現です。

• 助詞「で」は場所を、「と」は相手を示します。どちらを先に言うか、語順は自由です。

[例] ► A：いつも、どこでサッカーをしますか？
A: Saan ka madalas naglalaro ng soccer?
B：公園でします。
B: Naglalaro ako sa parke.
A：だれとしますか？
A: Sino ang kasama mong maglaro?
B：会社の友だちとです。
B: Ang mga kaibigan ko sa trabaho.

❹

V1-て、V2

毎週、夕方までバドミントンをして、そのあと、みんなでご飯を食べます。
Linggo-linggo, naglalaro kami ng badminton hanggang dapithapon at pagkatapos ay sabay kaming naghahapunan.

- Kung magsasabi ng dalawa o higit pang pangyayari o kaganapan ayon sa pagkakasunod-sunod, gamitin ang テ -form upang pagdugtungin ang mga pangungusap.「バドミントンをします。そのあと、ご飯を食べます。/ Maglalaro kami ng badminton. Pagkatapos, kakain kami.」。Maaari itong paiksiin sa isang pangungusap upang maging「バドミントンをして、ご飯を食べます。/ Maglalaro kami ng badminton at kakain.」 Sa kabaligtaran, maaaring paiksiin ang「ご飯を食べます。そのあと、バドミントンをします。Kakain kami. Pagkatapos ay maglalaro kami ng badminton.」ay magiging「ご飯を食べて、バドミントンをします。/ Kakain kami at maglalaro ng badminton.」。
- Ginagamit ito hindi lamang para sa mga nakagawian tulad ng kung paano ginugugol ang isang bakasyon, kundi pati na rin sa mga nagdaang kaganapan, plano at kahilingan sa hinaharap.

• 2つ以上の動作やできごとを順番に言うときは、動詞のテ形を使ってつなげます。「バドミントンをします。そのあと、ご飯を食べます。」は、1文にすると「バドミントンをして、ご飯を食べます。」になります。逆に、「ご飯を食べます。そのあと、バドミントンをします。」は、「ご飯を食べて、バドミントンをします。」になります。

• 休みの過ごし方のような習慣だけではなく、過去のできごとを言う場合にも、今後の予定や希望を言う場合にも使われます。

©The Japan Foundation

[例] ► 昨日は、バドミントンをして、そのあと、みんなでご飯を食べました。
Kahapon, naglaro kami ng badminton at pagkatapos, sabay kaming kumain.

► 来週の日曜日は、バドミントンをして、そのあと、みんなでご飯を食べたいです。
Sa darating na Linggo, gusto kong maglaro tayo ng badminton at pagkatapos, sabay tayong kumain.

❺ V-ています ②

いけばなを習っています。
Nag-aaral ako ng ikebana.

- Ang「テ+います form」ay ginagamit upang ipahayag ang kasalukuyang kalagayan. Sa Lesson 1, ginamit ito upang sabihin ang isang trabaho. Ginagamit din ito upang sabihin ang mga bagay na paulit-ulit na ginagawa sa isang tiyak na tagal ng oras at gawi.

• 「動詞のテ形＋います」は現在の状態を表します。第 1 課では職業を言うときに使いましたが、ここでは、ある期間、くり返し行っていることや、習慣を言うときに使っています。

[例] ► 週に 1 回、中国語を勉強しています。
Nag-aaral ako ng Chinese isang beses sa isang linggo.

► 去年から、空手を習っています。
Nag-aaral ako ng karate mula pa noong nakaraang taon.

► 毎朝、ジョギングをしています。
Tumatakbo ako tuwing umaga.

❻ N ができます

日本語、英語、フィリピノ語、スペイン語ができます。
Nakakapagsalita ako ng Nihongo, English, Filipino at Spanish.

- Ang「できます(できる)」ay nangangahulugan ng isang kakayahan. Sa halimbawang ito, ginamit ito upang sabihin na may kakayahan ang isang tao na magsalita ng isang wika.
- Kapag sinasabi ang isang wika, ginagamit ang「～語」gaya ng「日本語 / Nihongo」「 英語 / English 」
- Bukod sa wika, ginagamit din ito upang ilarawan ang kakayahan sa sports o musika.

• 「できます（できる）」は能力があることを表します。ここでは、言語を話す能力があることを言うときに使っています。
• 言語を言うときは、「日本語」「英語」のように「～語」という言い方をします。
• 言語以外にも、スポーツや楽器などができる場合にも使われます。

[例] ► A：日本語ができますか?
A：Nakakapagsalita ka ba ng Nihongo?
B：はい、少しできます。
B：Oo, konti lang.

► 私はテニスができます。ピアノもできます。
Kaya kong mag-tennis. Kaya ko ring mag-piano.

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● 野球（やきゅう） Baseball

Baseball ang isa sa mga pinakasikat na sports sa Japan sa loob ng maraming taon. Ang mga lokal na komunidad ay karaniwang may koponan ng baseball sa elementarya at isa naman itong popular na club activity sa junior at senior high school. Bahagi na ng tradisyon tuwing tag-init ang pagsali ng mga koponan ng baseball sa senior high school ng bawat prefecture para matukoy ang pinakamahusay na koponan sa buong Japan.

May kabuuang labindalawang professional baseball team sa Japan: anim na koponan sa Central League (セ・リーグ) at anim naman sa Pacific League (パ・リーグ). Ang bawat koponan ay nakabase sa kanilang lungsod kung saan matatagpuan ang baseball stadium at maraming tagahanga ang masugid na sumusuporta nito. Maraming tao ang naglalaro ng baseball bilang libangan.

May ilang baguhan ang bumubuo ng koponan upang maglaro kapag walang trabaho. Sa parke, maaaring makakita ng mga bata at magulang na naglalaro ng catchball tuwing walang pasok o bakasyon. Para sa mga Nihonjin, isang pamilyar na sports ang baseball.

日本で昔から最も人気があるスポーツの 1 つが、野球です。地域にはたいてい小学生の野球チームがありますし、中学校や高校では、部活動としての野球が非常に盛んです。特に、各県の高校の野球部が日本一を決める「高校野球」は、夏の風物詩にもなっています。

日本のプロ野球のチームは、セントラルリーグ（セ・リーグ）6 球団、パシフィックリーグ（パ・リーグ）6 球団の、計 12 球団があります。それぞれの球団は、本拠地の球場がある都市をフランチャイズとしており、その地元では、チームを熱心に応援するファンが多くいます。

趣味として野球をする人も多くいます。アマチュアの野球チームを作って休日に試合をする人もいたり、休みの日の公園では、子ども同士や親子がキャッチボールをする姿が見られます。野球は日本人にとって、身近なスポーツです。

● いけばな Ikebana

Ang ikebana (pag-aayos ng mga bulaklak) ay isa sa mga katutubong sining ng Japan kung saan inaayos ang mga bulaklak, damo, at sanga sa isang plorera. Isinasagawa ang ikebana classes sa cultural center o community center ng bawat lugar. Ang ikebana classes ay nag-aalok ng trial class, kung interesado sa ikebana, mabuting ideya ang makahanap muna ng trial lessons.

いけばな（華道）は、日本の伝統的な芸術の 1 つで、花や草、枝を器に生けて飾ります。各地のカルチャーセンターや公民館などで、いけばな教室が開かれることもあります。いけばな教室では、初心者のための体験レッスンを行っていることも多いので、いけばなに興味をもったら、まず体験レッスンを探してみるといいでしょう。

©The Japan Foundation

● スタジオジブリ Studio Ghibli

Isa itong kompanya na gumagawa ng animation sa Japan na kinabibilangan ng isang movie director na si Miyazaki Hayao. Ang animated films na nilikha ng Studio Ghibli ay lubos na pinuri sa Japan maging sa ibang bansa, at ang karamihan sa mga ito ay tumanggap ng international film awards. Ilan sa kanyang mga obra ay ang『Tonari no Totoro / My Neighbor Totoro』『Sen to Chihiro no Kamikakushi / Sprited Away』『Hauru no Ugoku Shiro / Howl's Moving Castle』

映画監督の宮崎駿が所属する、日本のアニメ制作会社です。ジブリの制作したアニメ映画は国内外で高く評価され、国際的な映画賞を受賞した作品も多くあります。代表作には、『となりのトトロ』『千と千尋の神隠し』『ハウルの動く城』などがあります。

film director Miyazaki Hayao
映画監督　宮崎駿

● 国際交流協会（こくさいこうりゅうきょうかい） International associations

Ang international association sa iba't ibang bahagi ng Japan ay isang samahang sumusuporta sa mga dayuhang naninirahan sa kanilang lugar at nagtataguyod ng pakikipagpalitan sa mga lokal na mamamayan. Nagsasagawa ito ng Nihongo classes para sa mga dayuhan, mga events tulad ng international cooking competition, Nihongo speech contest, at pangmalawakang international exchange festivals. Para sa mga dayuhang naninirahan sa Japan, malaki ang maitutulong ng local international associations, kung kaya't makatutulong ang maghanap ng kaalaman tungkol dito.

日本の各地にある国際交流協会は、地域に住む外国人を支援し、市民との交流を促進する活動を行っている団体です。外国人のための日本語教室を開催したり、各国料理大会や日本語スピーチコンテストのようなイベントを行ったり、また大規模な国際交流フェスティバルを開いたりする場合もあります。日本に住む外国人にとっては、地域の国際交流協会は役に立つ存在ですので、調べてみるといいでしょう。

Association for Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS)
公益財団法人とよなか国際交流協会

©The Japan Foundation

►トピック 季節と天気

第3課 冬はとても寒くなります

あなたの国にはどんな季節がありますか？
Anong panahon mayroon sa inyong bansa?

1. 春は桜の花が咲きます

can-do 08
日本の四季についての短い動画を見て、季節の特徴を理解することができる。
Kaya nang maunawaan ang katangian ng panahon sa pamamagitan ng panonood nang maikling video tungkol sa apat na panahon sa Japan.

1 ことばの準備
Paghahanda para sa mga salita

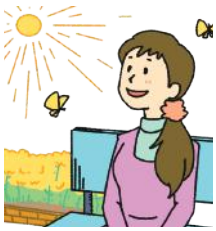
【季節のことば】

a. 暑い

b. すずしい

c. 寒い

d. 暖かい

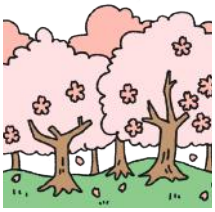


e. じめじめする／蒸し暑い

f. 雨が降る

g. 雪が降る

h. 桜の花が咲く



i.もみじがきれい(な)

j. セミが鳴く

(1) 絵を見ながら聞きましょう。 03-01
(1) Makinig habang tinitingnan ang mga larawan.

(2) 聞いて言いましょう。 03-01
(2) Makinig at sabihin.

(3) 聞いて、a-j から選びましょう。 03-02
(3) Makinig at pumili mula sa a-j.

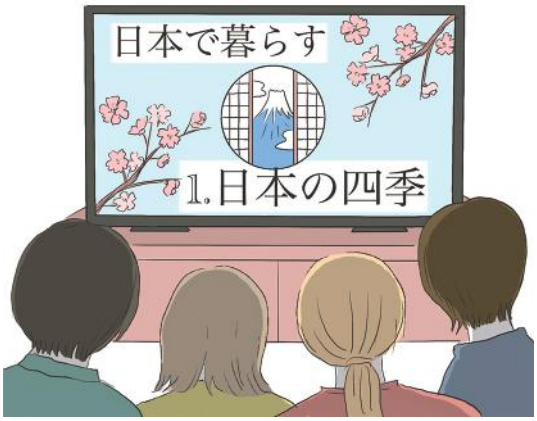
©The Japan Foundation

2 音声を聞きましょう。

Pakinggan ang recording.

► 日本を紹介する映像を見ています。

► Nanonood ka ng video na nagpapakilala sa Japan.



(1) 日本の季節の特徴を、1 の a-j から選びましょう。 03-03

(1) Piliin ang mga katangian ng bawat panahon ng Japan sa a-j ng 1.

春（　，　）

梅雨（　，　）

夏（　，　）

冬（　，　）

秋（　，　）

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 03-03

(2) Suriin ang mga salita at muling pakinggan.

たくさん marami ｜ 学校 paaralan / eskuwelahan

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 03-04
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

春は桜の花が咲きます。暖かく＿＿＿＿＿＿＿＿。
夏は暑いです。学校が休みに＿＿＿＿＿＿＿＿。
秋はすずしく＿＿＿＿＿＿＿＿。

変化について言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶
Anong ekspresyon ang ginamit kapag pinag-uusapan ang mga pagbabago?

（2）形に注目して、音声をもういちど聞きましょう。 03-03
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang audio.

©The Japan Foundation

2. どんな季節がありますか？

Can-do 09
自分の国の季節の特徴について、簡単に話すことができる。
Kaya nang makipag-usap gamit ang mga simpleng termino tungkol sa katangian ng mga panahon ng sariling bansa.

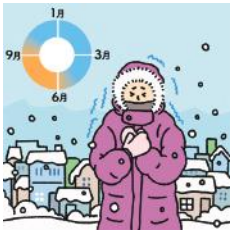
1 会話を聞きましょう。

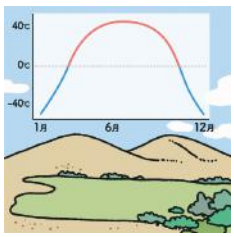
Pakinggan ang usapan.

► 自分の国の季節や気候について、4人の人が話しています。
► Ang bawat isa sa apat na tao ay pinag-uusapan ang panahon at klima ng kani-kanilang bansa.

(1) それぞれの国の季節は、a-d のどれですか。

(1) Alin sa a-d ang panahon sa bawat bansa?

a.


b.


c.

d.

① 03-05	② 03-06	③ 03-07	④ 03-08

(2) もういちど聞きましょう。

4人の国の季節には、それぞれどんな特徴がありますか。ア - キから選びましょう。

(2) Muling pakinggan. Ano ang mga katangian ng panahon sa bansa ng bawat tao? Pumili mula sa ア - キ.

ア. 夏はとても暑い・冬はとても寒い　イ. 一年中夏　ウ. 冬が長い
エ. ずっと暑い　オ. 雨季と乾季がある　カ. 四季がある　キ. 雪がたくさん降る

① 03-05	② 03-06	③ 03-07	④ 03-08
,		,	, ,

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 03-05 ～ 03-08

(3) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

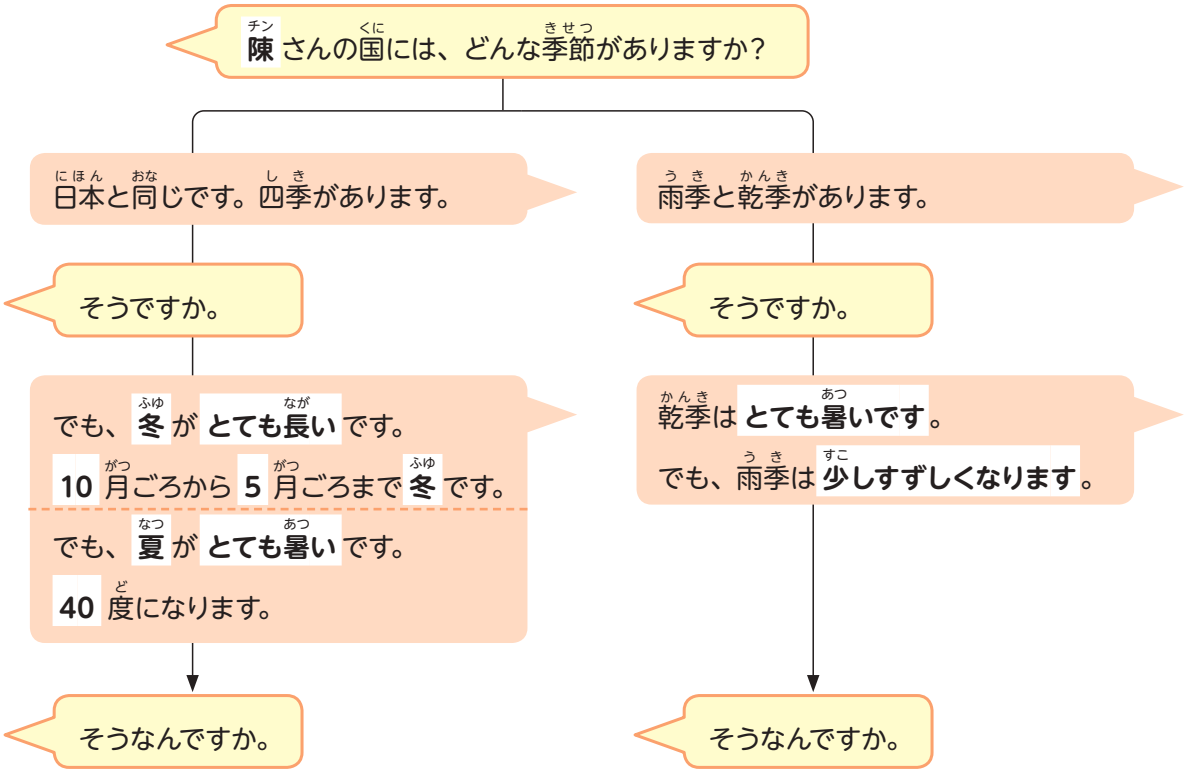
同じ pareho ｜ 40度 40 degrees (～度 ～ degrees) ｜ マイナス minus ｜ 短い maikli

そうなんですか Ganoon ba?

©The Japan Foundation

2 自分の国の季節について話しましょう。

Pag-usapan ang tungkol sa mga panahon sa inyong bansa.



(1) 会話を聞きましょう。 03-09 03-10 03-11

(1) Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 03-09 03-10 03-11

(2) Gayahin ang usapan.

(3) 自分の国や住んでいるところの季節について話しましょう。

(3) Pag-usapan ang mga panahon ng inyong bansa o kung saan kayo nakatira.

©The Japan Foundation

3. もみじの景色がきれいですから

Can-do 10
自分が好きな季節とその理由について、簡単に話すことができる。
Kaya nang makipag-usap gamit ang mga simpleng termino tungkol sa iyong paboritong panahon at ang mga kadahilanan nito.

1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

► 川野さんとメリさんとアラムさんが、好きな季節について話しています。
► Nag-uusap sina Kawano-san, Meri-san at Aram-san tungkol sa paborito nilang panahon.

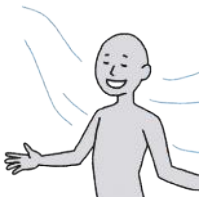
（1）はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 03-12
好きな季節はいつですか。a-d から選びましょう。
(1) Pakinggan muna ang usapan nang hindi tinitingnan ang script. Ano ang kanilang paboritong panahon? Pumili mula sa a-d.

a. 春　b. 夏　c. 秋　d. 冬

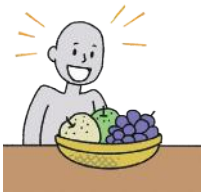
	アラムさん	メリさん	川野さん
好きな季節			

（2）もういちど聞きましょう。 03-12
どうしてその季節が好きですか。ア - カから選びましょう。
(2) Muling pakinggan. Bakit nila gusto ang panahong iyon? Pumili mula sa ア - カ .

ア. すずしい



イ. 果物がおいしい



ウ. もみじの景色がきれい

エ. 海や山で遊ぶのが好き

オ. 暑いのが好き

カ. 暑いのが苦手

	アラムさん	メリさん	川野さん
どうして？	,	,	,

©The Japan Foundation

（3）スクリプトを見ながら聞きましょう。 03-12

[3] Makinig habang tinitingnan ang script.

川野：アラムさん、好きな季節はいつですか？

アラム：そうですね。秋がいちばん好きです。

川野：どうしてですか？

アラム：私は暑いのが苦手ですから。秋はすずしいですから好きです。

メリさんは？

メリ：私は暑いのが大好きですから、夏が好きです。

川野：へー、そうですか。

メリ：海や山で遊ぶのも楽しいです。

川野さんは？　どの季節が好きですか？

川野：私も秋が好きですね。

アラム：どうしてですか？

川野：もみじの景色がきれいですから。

アラム：そうですね。

川野：それに、果物もおいしいですよね。

ぶどうとか梨とか。

～よね

相手もそうだと思っている
ことを確認するときの言い方

Ginagamit ang ～よね kung nais kumpirmahin na sumasang-ayon din sa iyo ang kausap mo.

どうして bakit ｜ ぶどう ubas ｜ 梨 peras

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 03-13
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

A：好きな季節はいつですか？
B：秋が＿＿＿＿＿＿好きです。

暑い＿＿＿＿＿＿が好きです。
暑い＿＿＿＿＿＿が苦手です。

（A：秋が好きです）
B：どうしてですか？
A：もみじの景色がきれいです＿＿＿＿＿＿。

秋はすずしいです＿＿＿＿＿＿好きです。
暑いのが大好きです＿＿＿＿＿＿、夏が好きです。

海＿＿＿＿＿＿山で遊ぶのも楽しいです。
果物もおいしいですよね。ぶどう＿＿＿＿＿＿梨＿＿＿＿＿＿。

「いちばん」はどんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート ❷
Ano sa palagay mo ang ibig sabihin ng「いちばん」？

「～が好きです／苦手です」の前は、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸
Anong ekspresyon ang ginamit bago ang「～が好きです／苦手です」.

理由を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❹ ❺
Anong ekpresyon ang ginamit kapag magsasabi ng rason?

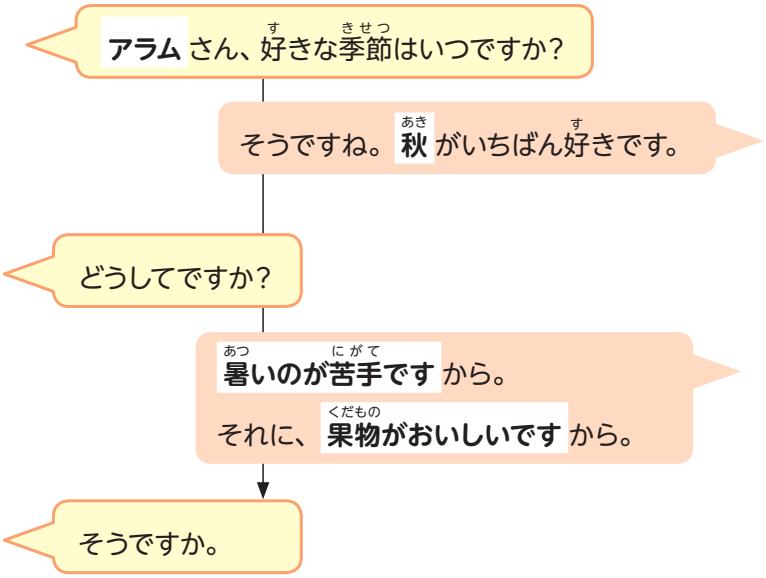
例を挙げるとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❻ ❼
Anong ekspresyon ang ginamit kapag magbibigay ng halimbawa?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 03-12
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan.

©The Japan Foundation

2 好きな季節について話しましょう。

Pag-usapan ang inyong paboritong panahon at sabihin kung bakit.



（1）会話を聞きましょう。 03-14

(1) Pakinggan ang usapan.

（2）シャドーイングしましょう。 03-14

(2) Gayahin ang usapan.

（3）自分の好きな季節について話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

(3) Pag-usapan natin ang tungkol sa inyong paboritong panahon. Kung hindi mo alam ang salitang nais mong sabihin sa Nihongo, hanapin ito.

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. 春は桜の花が咲きます

03-03

春は桜の花が咲きます。暖かくなります。

梅雨は雨がたくさん降ります。じめじめしています。

夏は暑いです。セミが鳴きます。学校が休みになります。

秋はすずしくなります。もみじがきれいです。

冬は寒いです。雪が降ります。

2. どんな季節がありますか？

①

03-05

A：ジョーイさんの国には、どんな季節がありますか？

B：一年中夏です。ずっと暑いです。

A：そうですか。

---

②

03-06

A：タムさんの国には、どんな季節がありますか？

B：雨季と乾季があります。

A：そうですか。

B：乾季はとても暑いです。

A：へー。

B：でも、雨季は少しすずしくなります。雨がたくさん降ります。

---

③

03-07

A：バヤルさんの国には、どんな季節がありますか？

B：日本と同じです。四季があります。

でも、夏はとても暑いです。冬はとても寒いです。

A：そうですか。

B：夏は 40 度、冬はマイナス 40 度になります。

A：へー、そうなんですか。

©The Japan Foundation

④ 03-08

A：陳さんの国には、どんな季節がありますか？

B：私の国にも四季があります。
でも、夏はとても短いです。
冬がとても長いです。10月ごろから5月ごろまで冬です。

A：そうですか。

B：雪がたくさん降ります。とても寒いです。

A：そうなんですか。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Basahin at alamin ang kahulugan ng mga sumusunod na kanji.

季節	季節	季節
春	春	春
夏	夏	夏
秋	秋	秋
冬	冬	冬
花	花	花
同じ	同じ	同じ
暑い	暑い	暑い
寒い	寒い	寒い

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

Basahin at bigyang pansin ang kanji sa _____.

① 秋は、果物がおいしいです。

② 春は、いろいろな花が咲きます。

③ 私は、暑いのが大好きですから、夏が好きです。

④ A：バチカさんの国には、どんな季節がありますか？

B：日本と同じです。でも、冬がとても寒いです。

3 上の_____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Gamit ang keyboard o smartphone, i-type ang mga salita na nasa ibabaw ng _____.

©The Japan Foundation

文法ノート

❶

N に ナ A- に イ A- く	なります

春は桜の花が咲きます。暖かくなります。
Namumukadkad ang sakura sa tagsibol. Nag-uumpisa nang uminit ang panahon.

- Nagpapahiwatig ng pagbabago ang「なります(なる)」Sa araling ito, ginamit ito para mailarawan ang mga pag-babago sa panahon.
- Ginagamit ang「～になります」form sa mga noun at ナ-adjective. Sa kaso ng イ-adjectives, pinapalitan ang「い」ng「く」para maging ～くなります.

- 「なります(なる)」は変化を示します。この課では、気候の変化を表すときに使っています。
- 名詞とナ形容詞の場合は「～になります」の形を使います。イ形容詞の場合は、語尾の「い」を「く」に変えて「～くなります」になります。

[例] ► 夏は学校が休みになります。
Walang pasok sa tag-araw.

► 花が咲いて、公園がきれいになりました。
Gumanda ang parke dahil namukadkad ang mga bulaklak.

► A：ちょっと、すずしくなりましたね。
A: Medyo lumalamig na.
B：そうですね。
B: Oo nga eh.

❷

いちばん	ナ A- です イ A- いです

秋がいちばん好きです。
Taglagas ang panahong pinakagusto ko.

- Ang orihinal na ibig sabihin ng「いちばん」ay mayroong bagay na nauuna sa hanay ng pagkakasunod-sunod.「Pinaka」ang ibig sabihin kung ginamit ito sa unahan ng mga adjectives.

- 「いちばん」はもともとは「順序が最初」という意味ですが、形容詞の前につくと「もっとも」という意味を表します。

[例] ► A：好きな季節はいつですか?
A: Ano ang gusto mong panahon?
B：春がいちばん好きです。
B: Tagsibol ang panahong pinakagusto ko.

► 日本では、8月がいちばん暑いです。
Buwan ng Agosto ang pinakamainit sa Japan.

©The Japan Foundation

❸

イA- い のが	好(す)きです 苦手(にがて)です

私(わたし)は暑(あつ)いのが好(す)きです。寒(さむ)いのが苦手(にがて)です。
Gusto ko ang mainit na panahon. Hindi ko gusto ang malamig na panahon.

- Sa Lesson 2, pinag-aralan ang form na「dictionary form ng verb + のが好きです。」gaya ng「ゲームをするのが好きです。」Ilagay naman ang「の」sa イ -adjectives, tulad ng「暑い／寒い+のが好きです // Gusto ko ang mainit / malamig na panahon」. Sa halimbawang ito, ginamit ito upang sabihin kung anong panahon ang gusto at ayaw.
- Ang「 苦手 / hindi magaling」ay nangangahulugan ng negatibong ekspresyon. Kumpara sa「 好きじゃない / hindi ko gusto 」mas hindi ito tahasan kaya madalas itong ginagamit sa pang-araw-araw na pakikipag-usap.
- Ang mga negatibong pangungusap tulad ng「〜のは好きじゃないです／〜のは好きじゃありません」ay kadalasang nagbabago mula「が」sa「は」.

- 第 2 課では、「ゲームをするのが好きです。」のように、「動詞の辞書形 + のが好きです」の形を勉強しました。イ形容詞の場合も「の」をつけて、「暑い／寒い+のが好きです」のように言います。ここでは、気候の好き嫌いを言うときに使っています。
- 「苦手」は得意じゃないという否定的な意味の表現で、「好きじゃない」よりも婉曲的な言い方になるため、会話でよく使われます。
- 否定文は「〜のは好きじゃないです／〜のは好きじゃありません」のように、「が」が「は」に変化することが多いです。

[例(れい)] ► 寒(さむ)いのはあまり好(す)きじゃないです。
Hindi ko masyadong gusto ang malamig na panahon.

❹

ナA- です イA- い です	から

秋(あき)が好(す)きです。もみじの景色(けしき)がきれいですから。
Gusto ko ang taglagas dahil maganda ang maple trees ng Japan.

- Ang「から」ay inilalagay sa dulo ng pangungusap. Ang halimbawang pangungusap na「もみじの景色がきれいですから。/ Dahil maganda ang puno ng maple 」ay nagsasaad ng dahilan kung bakit gusto ang taglagas.
- Tinatalakay ng araling ito ang「 adjective です+から 」form. Maaaring gamitin ang mga verb sentences bago ang「から」.

- 「から」は、文末について理由を表します。例文の「もみじの景色がきれいですから。」は、秋が好きな理由を示しています。
- この課では「形容詞です+から」の形を取り上げますが、「から」の前には動詞文も使われます。

[例(れい)] ► A：好(す)きな季節(きせつ)はいつですか？
A: Ano ang gusto mong panahon?
B：秋(あき)です。
B: Gusto ko ang taglagas.
A：どうしてですか？
A: Bakit?
B：果物(くだもの)がおいしいですから。
B: Dahil masarap ang mga prutas.

©The Japan Foundation

❺ S1 から、S2

暑(あつ)いのが大好(だいす)きですから、夏(なつ)が好(す)きです。
Pinakagusto ko ang mainit na panahon, kaya gusto ko ang tag-init.

- Hindi lamang ginagamit ang「から」bilang dahilan kung hindi pati na rin sa pagdurugtong ng dalawang pangungusap. Ang S1 ang tinutukoy na dahilan para sa S2.
- Sa araling ito, tatalakayin ang form na idinurugtong sa noun sentences, adjective sentences, and verb sentences.

- 理由の「から」は文末に使われるだけではなく、文と文をつなぐ働きがあります。S1 が S2 の理由を示します。
- この課では、名詞文、形容詞文、動詞文に接続する形を取り上げます。

[例(れい)] ► 果物(くだもの)がおいしいですから、秋(あき)が好(す)きです。
Gusto ko ang taglagas dahil masarap ang mga prutas.

► 夏休(なつやす)みがありますから、夏(なつ)がいちばん好(す)きです。
Tag-init ang pinakagusto ko dahil may bakasyon.

❻ N1 や N2

海(うみ)や山(やま)で遊(あそ)ぶのも楽(たの)しいです。
Masaya akong naglalaro sa mga karagatan at kabundukan.

- Ang particle「や」tulad din ng「と」ang nagdurugtong sa mga noun. Ang pagkakaiba nito sa「と」ay, ginagamit ang「 や 」upang magbigay ng halimbawa. Sa pangungusap na ito, maaaring maglaro sa mga ilog at kagubatan, bilang karagdagan sa dagat at bundok. Kahit hindi sabihin ang lahat, tinukoy ang dagat at bundok bilang mga pangunahing halimbawa.
- Ilagay ang「など」pagkatapos ng N2 sa「 N1 やN2 など 」.

- 助詞「や」は、「と」と同じで名詞と名詞をつなぎます。「と」との違いは、「や」は例を挙げるときに使われることです。この文では、海と山以外にも、川や森などで遊ぶことが考えられますが、全部を言わないで、代表例として海と山を挙げています。
- N2 のあとに「など」をつけて「N1 や N2 など」と言うこともあります。

[例(れい)] ► 春(はる)は、桜(さくら)やチューリップなどの花(はな)が咲(さ)きます。
Namumukadkad ang sakura at tulips tuwing tagsibol.

©The Japan Foundation

❼ N1 とか (N2 とか)

秋(あき)は果物(くだもの)がおいしいですよね。ぶどうとか梨(なし)とか。
Masarap ang mga prutas sa taglagas, gaya ng ubas at peras.

- Ang ekspresyong ito ay ginagamit upang magbigay ng mga halimbawa. Dito, nagbibigay ng isang halimbawa ng masarap na prutas sa taglagas.
- Hindi gaya ng「や」sa ❻, maaaring gamitin ang「とか」sa isang bagay lang ang sinasabi. Sa halimbawang ito, maaaring sabihing「N1 とか」.
- Ito ay isang kolokyal na ekspresyon kung ihahambing sa「や」at kadalasang ginagamit sa pang-araw-araw na pakikipag-usap.
- Sa araling ito, nouns lamang ang ginamit bilang halimbawa, subalit ang「とか」ay maaaring gamitin sa adjectives at verbs. Maaari itong sa gitna o sa dulo ng pangungusap.

- 例を挙げるときの言い方です。ここでは、秋のおいしい果物の例を挙げています。
- 「とか」は、❻の「や」とは違い、例示するものが 1 つでもかまいません。このときは、「N1 とか」になります。
- 「や」に比べると口語的な表現で、話し言葉に多く使われます。
- ここでは、名詞につく例だけを扱いますが、「とか」は形容詞や動詞など、ほかの言葉のあとにも用いられます。また、文中にも文末にも使われます。

[例(れい)] ► 夏休(なつやす)みに、どこか旅行(りょこう)に行(い)きたいですね。北海道(ほっかいどう)とか。
Gusto kong bumiyahe habang summer break. Tulad sa Hokkaido.

► A：どんなスポーツが好(す)きですか？
A. Anong sports ang hilig mo?

B：スキーとか、スケートとか、ウィンタースポーツが大好(だいす)きです。
B. Hilig kong mag-ski, mag-skate at iba pang sports sa taglamig.

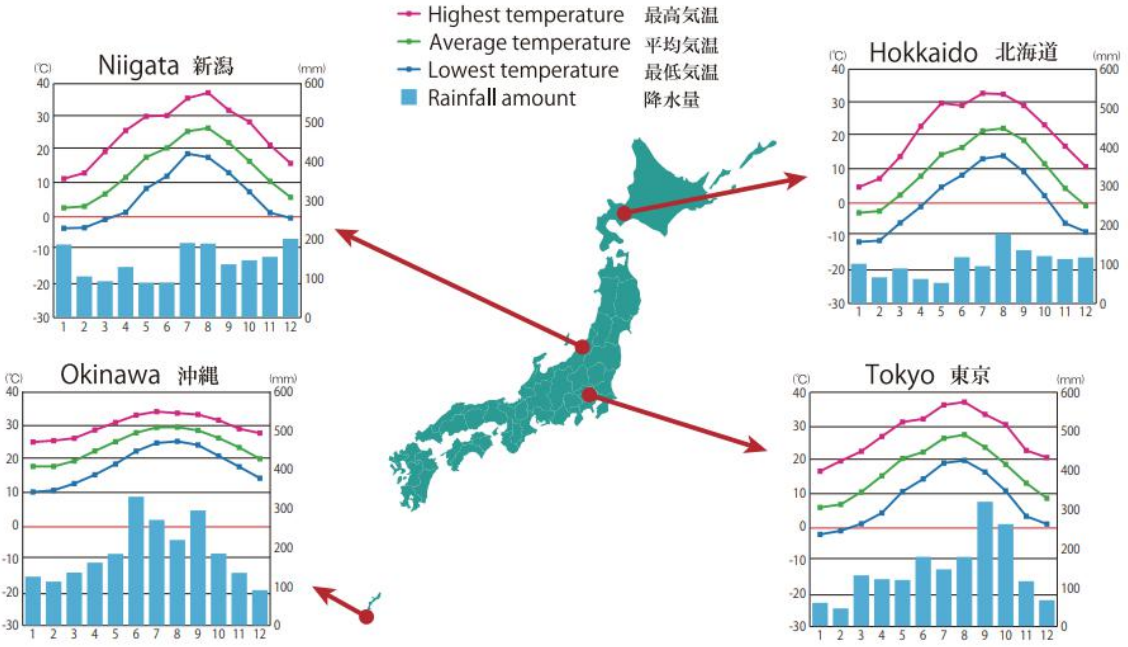
©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

日本の気候（にほんのきこう） Ang Klima ng Japan

Dahil ang Japan ay isang mahaba at makitid na bansa na binubuo ng mga isla, mula hilaga hanggang timog, nagbabago ang klima nito depende sa rehiyon.

日本は南北に細長い島国なので、地域によって気候が大きく異なります。



東京（とうきょう） Tokyo

Sa Tokyo, nag-uumpisang uminit ang panahon sa bandang katapusan ng Marso habang papalapit ang tagsibol. Sobrang init at mahalumigmig sa tag-init mula Hulyo hanggang Agosto. May mga araw na umaabot ng 40 degrees celsius ang pinakamainit na temperatura. Nagsisimulang lumamig ng bahagya ng Oktubre. Umiihip ang malamig na hangin mula Disyembre hanggang Pebrero. Tuyo at maaliwalas sa kabuuan ang klima sa mga panahong ito. Sa Tokyo, bihira ang mag-snow at nangyayari lamang ito nang ilang beses sa isang taon.

東京では、3月の終わりごろから暖かくなってきて、春になります。7月から8月の夏はとても蒸し暑く、最高気温が40度近くになる日もあります。10月ごろからだんだん寒くなり、12月から2月ごろまで続く冬には、冷たい風が吹いて、乾燥した晴れの天気が続きます。東京では、雪が降ることはめったになく、1年で数回程度です。

北海道（ほっかいどう） Hokkaido

Matatagpuan sa hilagang bahagi ng Japan ang Hokkaido. Mayroon itong malamig-lamig na tag-init at maginaw na taglamig. May ilang araw lamang sa tag-init ang may temperaturang higit sa 30 degrees celsius. Tuwing araw, madalas na mas mababa pa sa temperaturang nag-uumpisang mag-snow kapag taglamig. Minsan umaabot sa halos -20 degrees celsius ang pinakamababang temperatura. Napakatindi ng snow tuwing taglamig.

日本のいちばん北にある北海道は、夏はすずしく冬は寒さが厳しい地域です。夏は30度を超える日は数日しかありませんが、冬の間は日中でも氷点下の日が多く、最低気温がマイナス20度近くになることもあります。冬は雪が深く積もります。

©The Japan Foundation

沖縄（おきなわ） Okinawa

Ang Okinawa, na matatagpuan sa timog ng Japan, ay may subtropikong klima na may mataas na temperatura sa buong taon, at maaaring lumangoy mula Abril hanggang Oktubre. Kapag taglamig, ang minimum na temperatura ay bihirang bumaba sa 10 degrees celsius, at ang kaibahan ng temperatura ay maliit lamang na nagbibigay ng komportableng klima. Gayunpaman, ang panahon ng bagyo sa Okinawa ay mula Hulyo hanggang Oktubre, at halos 10 bagyo ang dumarating dito taon-taon.

日本の南にある沖縄は、1 年を通して気温が高い亜熱帯気候で、4 月ごろから 10 月ごろまで泳ぐことができます。冬でも最低気温が 10 度を下回ることはほとんどなく、気温の差が少なく過ごしやすい気候です。ただし、沖縄では 7 月から 10 月は台風のシーズンとなり、毎年 10 個程度の台風が接近します。

日本海側（にほんかいがわ） The Sea of Japan area

Ang Niigata, Toyama, Ishikawa at iba pa na malapit sa Sea of Japan area ay naiiba sa klimang malapit sa Dagat Pasipiko tulad ng Tokyo. Maaraw at lubhang napakainit sa tag-init samantalang sa taglamig, masama ang panahon at mailalarawan ito sa pamamagitan ng ulan at snow. Sa maraming lugar, ang snow ay umaabot ng kung ilang metro.

新潟、富山、石川などの日本海側は、東京などの太平洋側の気候とは異なります。夏は晴れて非常に暑い日が多いのに対し、冬は天気が悪い日が多く、雨や雪が降るのが特徴です。多いところでは、雪が数メートルも積もります。

梅雨（つゆ） Tsuyu (rainy season)

Ang tag-ulan ay mula sa katapusan ng Mayo hanggang sa kalagitnaan ng Hulyo. Nagiging mahalumigmig at tumataas ang temperatura kapag tag-ulan. Mas madaling mapanis ang pagkain at maaaring magdulot ito ng pagkalason. Mas madaling tumubo ang amag sa kusina at banyo. Mas matagal ding matuyo ang mga basang damit. Kung kaya't mas nagiging mahirap ang paglilinis ng bahay at paglalaba ng damit sa panahong ito. Nag-uumpisa ang tag-init kapag natapos na ang tag-ulan.

梅雨は、5 月の終わりから 7 月中旬ごろまで続く、雨の多い季節です。梅雨になると、気温だけでなく湿度も上がって食べ物が腐りやすくなるため、食中毒に注意しなければなりません。また、台所や風呂にカビが出やすくなったり、洗濯物がなかなか乾かなくなったりするので、掃除や洗濯が大変になります。梅雨が明けると、本格的な夏が始まります。

桜と花見（さくらとはなみ） Cherry blossoms and hanami

Ang sakura mula sa huling bahagi ng Marso hanggang Abril ay sabay-sabay na namumulaklak ng light pink, na sumasagisag sa pagdating ng tagsibol. Gayundin, dahil ang panahon ng pamumulaklak ng sakura ay nasa pagsisimula ng taon, maaari itong maiugnay sa imahe ng pagtatapos o pagpasok sa eskuwelahan.

Bago dumating ang panahon ng pamumulaklak ng sakura, ang ulat panahon ay nagsasagawa ng「開花予想 / flowering forecast」upang mahulaan kung kailan mamumulaklak, kung kailan mamumukadkad nang ganap, at kung kailan ito mahuhulog. Tinatawag na「花見 / flower viewing」ang pagkain at pag-inom ng alak sa ilalim ng mga puno ng sakura. Taon-taon, sa mga sikat na parke na may sakura, makikita ang maraming taong nagsasalo-salo sa pagkain sa ilalim ng punong ito. May mga iilang tao na pumupunta nang maaga sa mga parke upang makakuha ng magandang

©The Japan Foundation

「場所取り」をすることもあります。

puwestong uupuan sa ilalim ng mga puno ng sakura na kung tawagin ay「場所取り / bashotori」.

桜は３月下旬から４月にかけて、いっせいに薄いピンクの花を咲かせ、春が来たことの象徴になっています。また、桜の咲く時期は年度の変わり目なので、卒業や入学のイメージと結び付けられることもあります。

桜が咲くシーズンの前には、天気予報では、桜がいつ咲き、いつ満開になり、いつ散るかを予想する「開花予想」が報じられます。

日本の各地には、桜で有名なスポットがあります。桜の木の下で、花を見ながら、お弁当を食べたり、お酒を飲んだりするのが「花見」です。桜で有名な公園では、毎年、桜の木の下にレジャーシートを敷いて、花見をする光景が見られます。花見では、いい場所をとるために、朝早くから

● 紅葉（こうよう） Kooyoo (dahon sa taglagas)

Tuwing taglagas, nagbabago ang kulay ng mga dahon mula berde hanggang maging pula, kahel, at dilaw. Tinatawag itong「kooyoo / mga dahon sa taglagas」. Sa panahon ng kooyoo, pumupunta ang mga tao sa mga bundok, lambak, at hardin na may magagandang puno upang makita ang mga dahon. Kadalasang mula Oktubre hanggang Nobyembre, depende sa rehiyon at taas ng lugar (altitude) nito. Maaaring alamin ang estado ng kooyoo sa mga lugar sa buong bansa (kung kailan magsisimulang magpalit ang kulay, malagas) online. Kaiba sa sakura, hindi nakaugaliang magsalo-salo ng pagkain sa ilalim ng mga puno.

秋になると、木の葉の色が緑から赤やオレンジ、黄色に変わります。これを「紅葉」といいます。紅葉の季節になると、人々は美しい紅葉を見るために、山や渓谷、庭園などに行きます。紅葉の季節は、だいたい 10 月から 11 月ぐらいで、地方や標高によって違います。紅葉のシーズンには、全国各地の紅葉スポットの紅葉がどのような状態か（色づきはじめ～見ごろ～散りぎわ、など）をネットで調べることができます。ただし、紅葉は桜とは違い、紅葉した木の下でお弁当を食べたりお酒を飲んだりする習慣はありません。

● セミ Kuliglig

Ang mga kuliglig ay insektong lumilikha nang malakas na tunog mula sa matataas na lugar tulad ng puno. Sa Japan, nag-iingay ang mga kuliglig kapag tag-init. Hindi lamang sa kagubatan at parke, kundi pati na rin sa mga lugar na tinitirhan ng mga tao. Simbolo ng tag-init sa Japan ang tunog na nililikha ng kuliglig. May iba't ibang uri ng kuliglig at ang tawag sa kanila ay base sa tunog na nililikha nito gaya ng「ミンミンゼミ / min-min zemi」「ツクツクボウシ / tsuku-tsuku-booshi」「カナカナ / kana-kana」. Ang sabayang paglikha ng tunog ng mga kuliglig ay tinatawag na「せみしぐれ / semi shigure」. Madalas gamitin ang「せみしぐれ / semi shigure」bilang sound effect sa mga drama at anime bilang representasyon ng tag-init. Kapag naririnig ng mga dayuhang bumibisita sa Japan sa tag-init ang tunog ng mga kuliglig, naiisip nila na "ito ang tunog na narinig ko sa mga drama at anime!"

セミは木の上など高いところで大きな声で鳴く昆虫です。日本では夏になると、あちこちでセミが鳴きます。森や公園だけでなく、住宅地でもジージーと鳴くセミの鳴き声は、日本の夏を代表する音と言えるでしょう。鳴き声も種類によって違い、「ミンミンゼミ」「ツクツクボウシ」「カナカナ」など、鳴き声がそのまま呼び名になったセミの種類もあります。多くのセミが一斉に鳴く音は、「せみしぐれ」とも呼ばれています。「せみしぐれ」はドラマやアニメで夏を表す効果音としてもよく使われるので、夏に海外から日本に来た人は、セミの鳴き声を実際に聞いて、「ドラマやアニメで聞いた音！」と思う人もいるそうです。

©The Japan Foundation

►トピック 季節と天気

第4課 昨日はすごい雨でしたね

どんな天気が好きですか?
Ano ang paborito mong panahon?

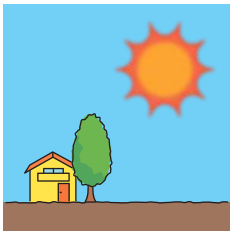
1. 朝から暑いですね

can-do 11
天気の話題に触れながら、あいさつをすることができる。
Kaya nang bumati habang nakikipag-usap tungkol sa lagay ng panahon.

1 ことばの準備
Paghahanda para sa mga salita

【天気】

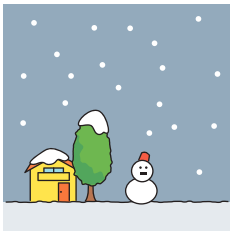
a. 晴れ／晴れる／いい天気



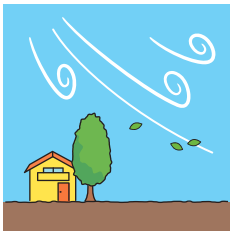
b. くもり／くもる

c. 雨／雨が降る

d. 雪／雪が降る



e. 風／風が吹く



f. 雷 ／ 雷が鳴る

(1) 絵を見ながら聞きましょう。 04-01
(1) Makinig habang tinitingnan ang mga larawan.

(2) 聞いて言いましょう。 04-01
(2) Makinig at sabihin.

(3) 聞いて、a-f から選びましょう。 04-02
(3) Makinig at pumili mula sa a-f.

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang recording.

► 近所の人や知り合いと会ったときに、あいさつをしています。

► Binabati ng bawat isa ang kanilang kapitbahay o kakilala sa tuwing magkikita sila.

(1) どんな天気ですか。a-d から選びましょう。

(1) Kumusta ang lagay ng panahon? Pumili mula sa a-d.

a.

b.

c.

d.

	① 04-03	② 04-04	③ 04-05	④ 04-06
どんな天気？				

(2) もういちど聞きましょう。

いつの天気のことを話していますか。ア - ウから選びましょう。

(2) Pakinggan ang mga pag-uusap. Anong panahon ang pinag-uusapan nila?ア-ウ.

ア. 今の天気　　イ. 昨日の天気　　ウ. 毎日の天気

	① 04-03	② 04-04	③ 04-05	④ 04-06
いつの天気？			,	

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 04-03 ～ 04-06

(3) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

だいぶ mas lalong ｜ 嫌になる nakakainis ｜ ゆうべ kagabi

本当ですね Totoo yan.

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 04-07
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

今日はいい天気です＿＿＿＿。
毎日、よく降ります＿＿＿＿。

昨日はすごい雨＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ね。
風も＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ね。
大変＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ね。

文末の「ね」には、どんな意味があると思いますか。 ➡ 文法ノート❶
Ano sa palagay mo ang ibig sabihin ng「ね」sa dulo ng pangungusap.

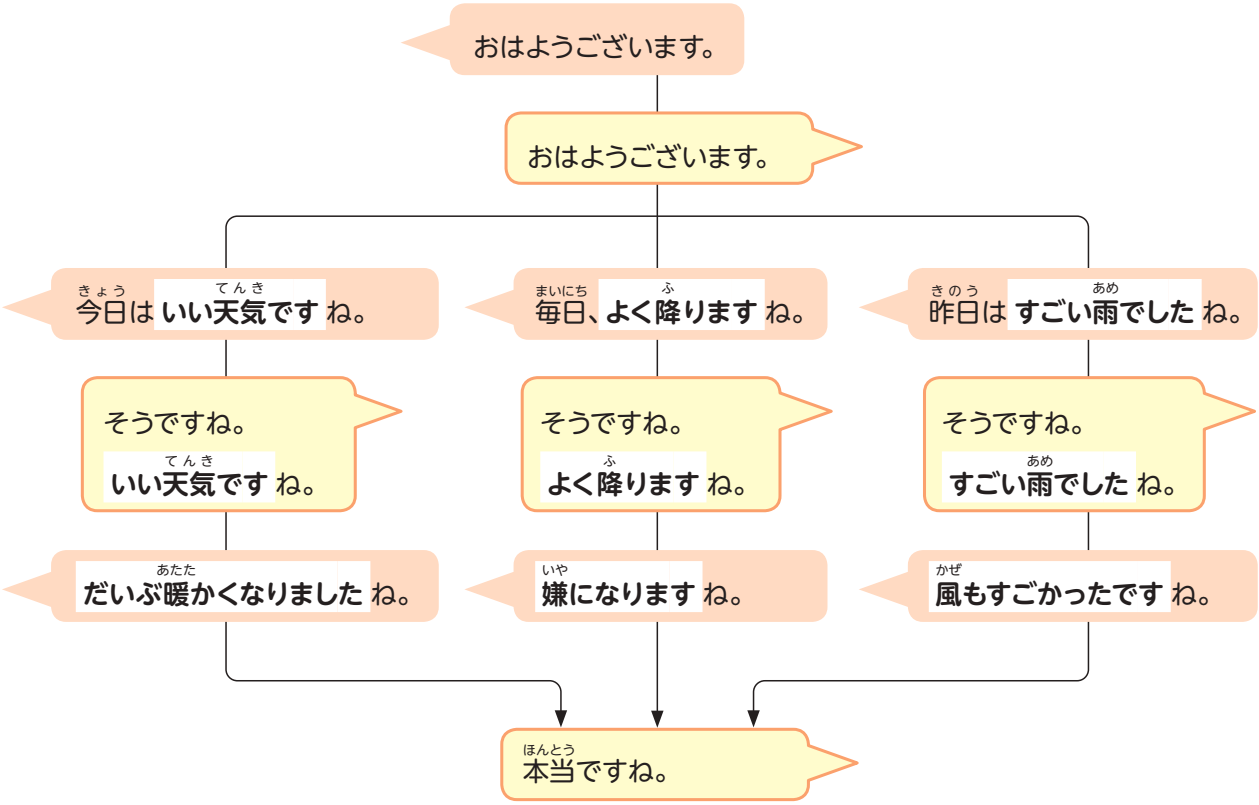
今のことを言うときと、過去のことを言うときでは、形はどう違いますか。 ➡ 文法ノート❷
Ano ang kaibahan ng mga anyong ginamit kapag pinag-uusapan ang kasalukuyan at nakaraan?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 04-03 ～ 04-06
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

3 天気の話をしながら、あいさつをしましょう。

Bumati habang pinag-uusapan ang panahon.



（1）会話を聞きましょう。 04-08 04-09 04-10

(1) Pakinggan ang usapan.

（2）シャドーイングしましょう。 04-08 04-09 04-10

(2) Gayahin ang usapan.

（3）どんな天気かを決めて、それに合ったあいさつをしましょう。

(3) Magpasya kung ano ang magiging lagay ng panahon at bumati nang naaayon.

©The Japan Foundation

2. 明日は晴れるでしょう

Can-do 12
天気予報を聞いて、だいたいの内容を理解することができる。
Kaya nang makinig at maunawaan ang pangkalahatang nilalaman ng ulat panahon.

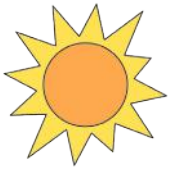
1 音声を聞きましょう。

Pakinggan ang recording.

► 夕方、テレビで天気予報を見ています。
► Nanonood ka ng ulat panahon sa TV ng dapithapon.

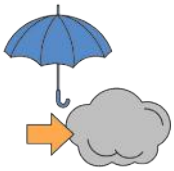
(1) 天気はどう変わりますか。a-i から選びましょう。 04-11

(1) Paano nagbabago ang panahon? Pumili mula sa a-i.

a.


b.

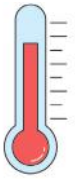
c.

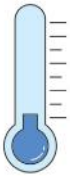
d.


e.

f.

g.

h.


i.


今	夜中	明日
	→	→ , ,

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 04-11

(2) Suriin ang mga salita at muling pakinggan.

1 日 buong araw | やむ hinto | ただ pero / kaya lang | 強い malakas | 服装 damit
お出かけください Lumabas ka ng.

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 04-12
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

今も少し降って＿＿＿＿＿＿＿＿。

明日は晴れる＿＿＿＿＿＿＿＿。

今のことを言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸
Anong ekspresyon ang ginamit kapag pinag-uusapan ang kasalukuyan?

これからのことを言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❹
Anong ekspresyon ang ginamit kapag pinag-uusapan ang hinaharap?

（2）形に注目して、音声をもういちど聞きましょう。 04-11
(2) Bigyang pansin ang mga ekspresyon na ginamit at muling pakinggan.

©The Japan Foundation

3. 台風が来てます

Can-do 13
天気を話題にしたSNSの短い書き込みを読んで、内容を理解することができる。
Kaya nang magbasa at maunawaan ang nilalaman nang maikling post tungkol sa ulat panahon sa social media.

1 SNSの書き込みを読みましょう。

Basahin ang post sa social media.

► 友だちが、天気についてSNSに書き込んでいます。
► Nagpost sa social media ang isang kaibigan tungkol sa panahon.

(1) どんな天気ですか。a-dから選びましょう。

(1) Ano ang lagay ng panahon? Pumili mula sa a-d.

①

②

③

④

©The Japan Foundation

a.

b.

c.

d.

	①	②	③	④
どんな天気？				

（2）内容と合っているものには○、違っているものには×を書きましょう。

(2) Isulat ang ○ kung ang pahayag ay tugma sa nilalaman at X kung hindi.

①	1. 今日は学校に行きました。	（　　）
	2. レストランでコロッケを食べます。	（　　）
②	1. 今の気温は 37 度です。	（　　）
	2. アイスを食べました。	（　　）
③	1. 雪をはじめて見ました。	（　　）
	2. 雪はすぐにやみました。	（　　）
④	1. 今は春です。	（　　）
	2. コートを買いました。	（　　）

大切なことば

台風 bagyo | 外 labas | 死ぬ mamatay | 町 bayan | 触る hawakan | 冷たい malamig

©The Japan Foundation

2 SNS（エスエヌエス）に天気（てんき）の話題（わだい）を書（か）き込（こ）みましょう。

Mag-post sa social media tungkol sa panahon.

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. 朝から暑いですね

① 04-03

A：おはようございます。今日はいい天気ですね。

B：そうですね。いい天気ですね。

A：だいぶ暖かくなりましたね。

B：本当ですね。

---

② 04-04

A：毎日、よく降りますね。

B：本当ですね。

A：嫌になりますね。

B：そうですね。

---

③ 04-05

A：おはようございます。朝から暑いですね。

B：そうですね。ゆうべも暑かったですね。

A：そうですね。

---

④ 04-06

A：昨日はすごい雨でしたね。

B：ええ、風もすごかったですね。

A：大変でしたね。

B：本当ですね。

2. 明日は晴れるでしょう

04-11

今日は雨の１日でした。今も少し降っています。

でも、この雨は夜中にはやんで、明日は晴れるでしょう。

ただ、明日は１日、風が強くなります。

寒い１日になります。暖かい服装でお出かけください。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Basahin at alamin ang kahulugan ng mga sumusunod na kanji.

天気（てんき）	天気	天気
晴れ（はれ）	晴れ	晴れ
雨（あめ）	雨	雨
雪（ゆき）	雪	雪
風（かぜ）	風	風
今（いま）	今	今
昨日（きのう）	昨日	昨日
明日（あした）	明日	明日
毎日（まいにち）	毎日	毎日
強い（つよい）	強い	強い

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

Basahin at bigyang pansin ang kanji sa ＿＿＿＿.

① 毎日、雨がよく降ります。
② 今日はいい天気ですね。
③ 昨日は風が強かったです。
④ 明日は雪が降るでしょう。
⑤ 朝は晴れでした。でも、今はくもっています。

3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Gamit ang keyboard o smartphone, i-type ang mga salita na nasa ibabaw ng ＿＿＿＿＿＿.

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ S ね ＜Sympathy 共感＞

今日はいい天気ですね。
Maganda ang panahon ngayon, di ba?

- Ang「ね」sa dulo ng isang pangungusap ay ginagamit upang humingi ng simpatiya o magpahayag ng simpatiya mula sa ibang tao.
- Kadalasang ginagamit ang mga paksang may kinalaman sa lagay ng panahon, temperatura at klima bilang panimulang usapan dahil madali itong talakayin. Ginamit dito ng nagsasalita ang「ね」dahil ipinapalagay niya na alam din ng nakikinig na「今日はいい天気 / Maganda ang panahon ngayon.」
- Sa『入門』, gaya ng「コピー 20 枚ですね。」, natutuhan ang gamit nito bilang isang kumprirmasyon sa kausap. iba naman ang gamit nito dito.

- 文末の「ね」は、相手に共感を求めたり、相手の話への共感を示したりするときに使われます。
- 天気や気温など気候の話は、会話のきっかけ作りに使われることが多いです。話し相手がだれであっても、共有しやすい話題だからです。ここでは、相手も「今日はいい天気」であるとわかっていることが前提になっているので、「ね」が使われています。
- 『入門』では、「コピー 20 枚ですね。」のように、相手に確認する「ね」の用法を勉強しましたが、それとは用法が違います。

[例] ► A：今日はいい天気ですね。
A: Maganda ang panahon ngayon, di ba?
B：そうですね。
B: Oo nga eh.
A：だいぶ暖かくなりましたね。
A: Mas lalong uminit.
B：本当ですね。
B: Totoo iyan.

❷ Non-past / Past 非過去・過去

昨日はすごい雨でしたね。
Ang lakas ng ulan kahapon.

- Katulad ng ☒, ito ay isang halimbawa ng pag-uusap tungkol sa panahon kapag nakikita ang isang kakilala.
- Hindi lamang ang kasalukuyang panahon, kundi pati na rin ang lagay ng panahon kahapon at ang mga pagbabago nito, ay maaari ding maging paksa ng usapan.
- Ginagamit ang non-past-form kapag pinag-uusapan ang kasalukuyang lagay ng panahon. Past-form naman para sa nagdaang panahon.

- ❶と同様、人に会ったときなどに天気を話題にしている例です。
- 今の天気だけでなく、昨日の天気や気候の変化なども話題になります。
- 今の天気を話題にするときは非過去形を使います。過去の天気の場合は過去形を使います。

©The Japan Foundation

[例] ► A：おはようございます。朝から暑いですね。
A: Magandang umaga. Ang init mula kanina.
B：そうですね。ゆうべも暑かったですね。
B: Oo nga eh. Mainit din kagabi.

► A：毎日、よく降りますね。
A: Umuulan nga araw-araw.
B：本当ですね。
B: Totoo iyan.

◆ Ang pagbabanghay ng affirmative forms 肯定形の活用

	non-past 非過去	past 過去
noun 名詞	**N です** 雨です	**N でした** 雨でした
ナ-adjective ナ形容詞	**ナ A- です** 大変です	**ナ A- でした** 大変でした
イ-adjective イ形容詞	**イ A- です** 暑いです	**イ A- かったです** 暑かったです
verb 動詞	**V- ます** 雨が降ります	**V- ました** 雨が降りました

Pagbabalik aral sa『入門』. 『入門』の復習になります。

❸ V- ています ③

今も少し雨が降っています。
Bahagya pa ring umuulan ngayon.

- Ang verb「テ -form ＋います」ay nagpapahayag ng kasalukuyang kalagayan. Sa Lesson 1, ginamit ito upang sabihin ang isang trabaho, gaya ng「レストランで働いています (Nagtatrabaho ako sa isang restawran)」. Dito, ginagamit naman ito upang pag-usapan ang kasalukuyang lagay ng panahon.
- Tandaan ang「晴れています // Maaliwalas ang panahon/ Maaraw」,「くもっています / Maulap 」, at「雨／雪が降っています // Umuulan / Nagniniyebe)」.

- 「動詞のテ形＋います」は現在の状態を表します。第 1 課では、「レストランで働いています。」のように職業を言うときに使いましたが、ここでは、現在の天気について話すときに使っています。
- 「晴れています。」「くもっています。」「雨／雪が降っています。」を覚えておきましょう。

[例] ► 今朝は、よく晴れていますね。
Maaliwalas ang panahon kaninang umaga.

► 外は、風が吹いています。注意してください。
Mahangin sa labas. Kailangan ng pag-iingat.

► 今日はくもっていて、あまり天気がよくないですね。
Maulap at hindi gaanong maganda ang panahon ngayon.

©The Japan Foundation

❹

N ナA- イA-い V-る	でしょう

明日(あした)は晴(は)れるでしょう。
Magiging maaliwalas ang panahon bukas.

- Ginagamit ang ekspresyong ito sa ulat panahon. Ang「～でしょう」ay nagpapahayag ng isang prediksyon (forecast).
- Para sa mga noun sentences at adjective sentences, palitan ang「～です」ng「～でしょう」. Para sa mga verb sentences, idinurugtong ang ～でしょう sa mga plain form ng verbs (pag-aaralan ang plain form ng verbs sa susunod na aralin). Ngunit tatalakayin lamang ang mga anyong idinurugtong sa dictionary form ng verb sa araling ito.
- Hindi gaanong ginagamit sa pang-araw-araw na pakikipag-uusap ang「～でしょう」na nagpapahayag ng mga prediksyon. Sa araling ito, ang layunin ay ang mapakinggan at maintindihan ang nilalaman ng ulat panahon..

- 天気予報で使われる言い方です。「～でしょう」は推量を表します。
- 名詞文と形容詞文の場合は、「～です」を「～でしょう」に変えます。動詞の場合は、普通形に接続します（動詞の普通形は、あとの課で勉強します）が、ここでは、そのうち辞書形に接続する形だけ取り上げます。
- 推量の「～でしょう」は会話ではあまり使われません。ここでは、天気予報の内容を聞いて理解できれば十分です。

[例(れい)] ► 明日(あした)は晴(は)れでしょう。
IMagiging maaraw bukas.

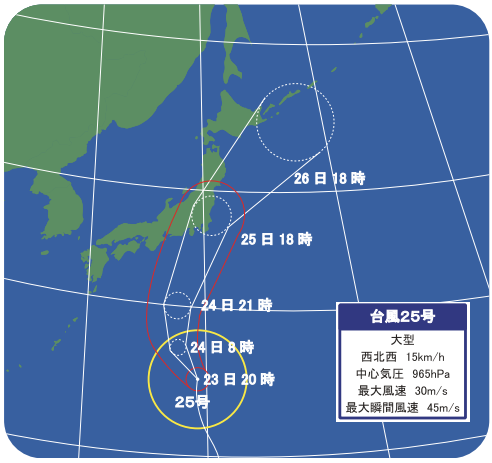
► 明日(あした)も寒(さむ)いでしょう。
Magiging malamig muli ang panahon bukas.

► 雨(あめ)は、今日(きょう)の夕方(ゆうがた)にはやむでしょう。
Titigil ang ulan pagsapit ng dapithapon.

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

台風（たいふう） Bagyo



Ang bagyo ay isang tropical cyclone na nangyayari at nabubuo sa karagatan sa bahaging timog ng Japan, at dumarating ito mula tag-init hanggang taglagas. Maaaring makapagdulot ng malawakang pinsala ang napakalakas na hangin at ulan. Kapag papalapit na ang napakalakas na bagyo, maaaring ipatigil ang operasyon ng transportasyon o mawalan ng pasok sa eskuwelahan o kompanya. Kapag may bagyo, iwasang lumabas, at pagtuonan ng pansin ang impormasyon sa telebisyon at internet.

Sa mga nagdaang taon, lumaganap ang pagkain ng croquette tuwing bagyo sa pamamagitan ng mga online bulletin board at social media.

台風は、日本の南の海上で発生、発達する熱帯低気圧で、主に夏から秋にかけて、日本に接近、上陸します。非常に強い風、大雨により、大きな被害が出ることもあります。強い台風が接近するときは、交通機関が止まったり、学校や会社が休みになったりします。台風のときには外出を控え、テレビやネットの台風情報に注意しましょう。

近年、ネットの掲示板や SNS を通じて、台風のときにコロッケを食べるという現象が広まっています。台風のときにはコロッケの売り上げが上がり、中にはコロッケが売り切れになる店もあるそうです。

天気予報（てんきよほう） Ulat Panahon

Bukod sa panahon, temperatura, at posibilidad ng pag-ulan, ang Japan's weather forecast ay nagbibigay din ng pana-panahon at panrehiyong impormasyon tulad ng dami ng paglipad ng pollen, ang tindi ng mga UV rays, at ang peligro ng heat stroke. Ang mga icon ay nagbibigay ng payo sa kung paano magbihis para sa araw na iyon, kung gaano kadali matuyo ang labahin, kung aling hot pot ang pinakamasarap.

日本の天気予報は、天気、気温、降水確率以外にも、花粉の飛ぶ量、紫外線の強さ、熱中症の危険度など、季節や地域に応じた情報も提供しています。その日の服装のアドバイスや、洗濯物がどのぐらい乾きやすいか、どの鍋料理がどのぐらいおいしく感じられるかなどの情報が、アイコンによって示されます。

©The Japan Foundation

►トピック 私の町

第5課 とてもにぎやかで便利です

あなたの住んでいる町は、どんなところですか？
Anong klaseng lugar ang inyong tinitirhan?

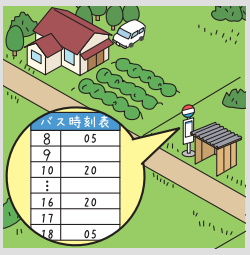
1. この町はどうですか？

can-do 14 住んでいる町の感想を簡単に話すことができる。
Kaya nang makipag-usap gamit ang mga simpleng termino tungkol sa impresyon mo sa lugar na inyong tinitirhan.

1 ことばの準備
Paghahanda para sa mga salita.

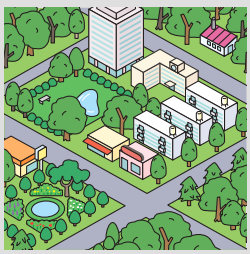
【どんな町？】

a. 便利(な)　b. 不便(な)



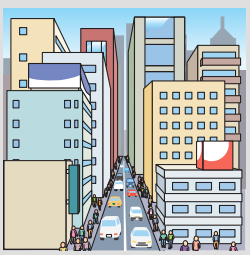
c. にぎやか(な)　d. 静か(な)

e. 緑が多い　f. 緑が少ない



g. 人がやさしい／親切(な)　h. 人が冷たい

i. 田舎　j. 都会



k. 景色がきれい(な)

©The Japan Foundation

（1）絵を見ながら聞きましょう。 05-01
(1) Makinig habang tinitingnan ang mga larawan.

（2）聞いて言いましょう。 05-01
(2) Makinig at sabihin.

（3）聞いて、a-k から選びましょう。 05-02
(3) Makinig at pumili mula sa a-k.

2 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang recording.

►今住んでいる町について、4人の人が話しています。
► Ang bawat isa sa apat na tao ay pinag-uusapan ang tungkol sa kanilang lugar na kasalukuyang nilang tinitirhan.

（1）この町はどうだと言っていますか。1 の a-k から選びましょう。
(1) Ano ang sinasabi tungkol sa lugar na ito? Pumili sa a-k ng 1.

① 05-03	② 05-04	③ 05-05	④ 05-06
,　,	,	,　,	,　,

（2）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 05-03 ～ 05-06
(2) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

確かに tiyak | 住みやすい madaling manirahan | 店 store

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 05-07
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

とてもにぎやか＿＿＿＿、便利です。

人も店も多＿＿＿＿、にぎやかですね。

緑が多＿＿＿＿、静か＿＿＿＿いいですね。

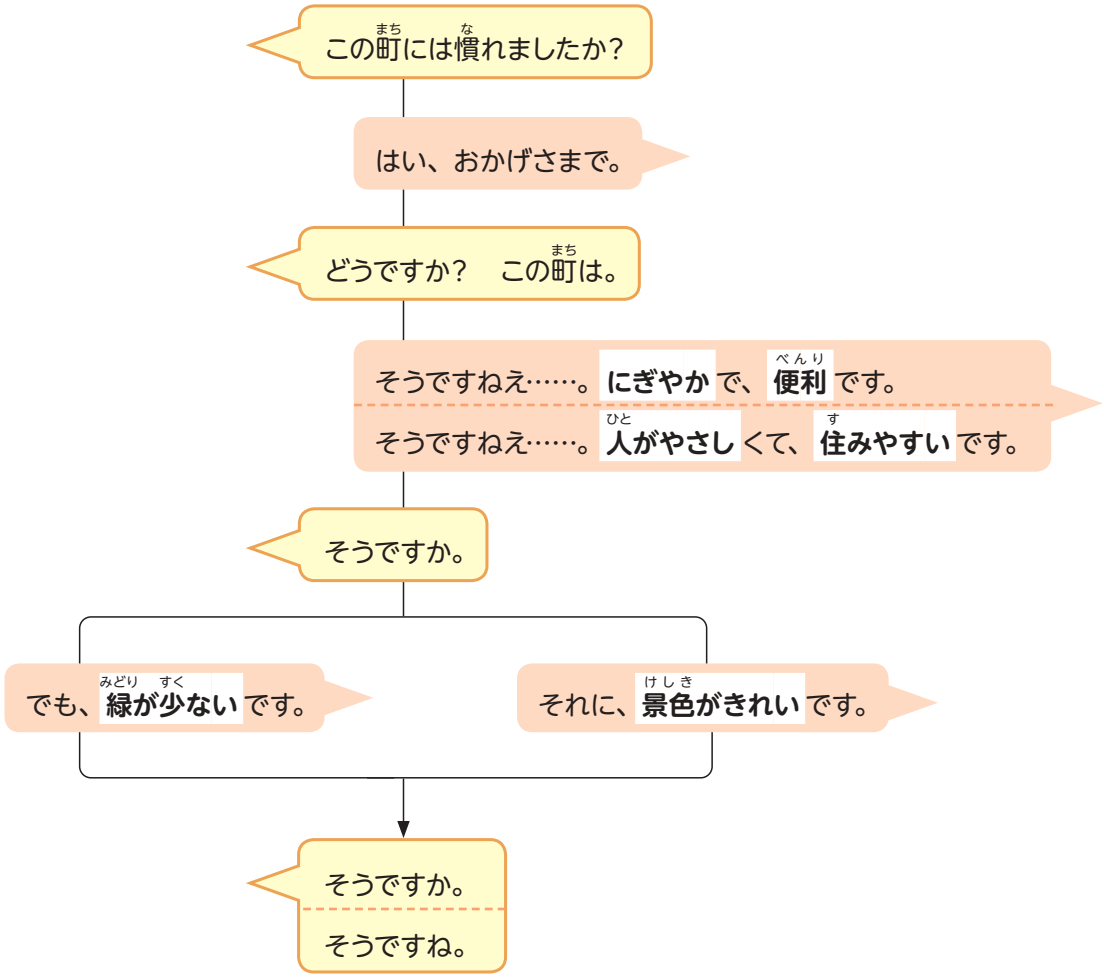
形容詞をつなげるとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶
Anong ekspresyon ang ginamit kapag idinurugtong ang adjectives.

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 05-03 ～ 05-06
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

3 自分の住んでいる町について話しましょう。

Pag-usapan natin ang ating lugar kung saan tayo nakatira.



(1) 会話を聞きましょう。 05-08 05-09

(1) Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 05-08 05-09

(2) Gayahin ang usapan.

(3) 1 のことばを使って、練習しましょう。

(3) Magsanay gamit ang mga salita sa 1.

(4) 自分の住んでいる町について、自由に話しましょう。

(4) Malayang pag-usapan ang lugar na inyong tinitirhan.

©The Japan Foundation

2. 場所は不便だけどきれいですよ

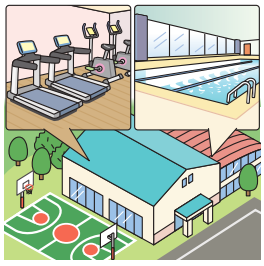
Can-do 15
町のおすすめの場所について質問して、その答えを理解することができる。
Kaya nang magtanong tungkol sa mga rekomendadong lugar na nakapalibot sa isang bayan at maunawaan ang mga kasagutan nito.

1 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

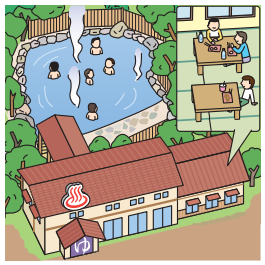
► 町のおすすめの場所について、4人の人が職場の人に質問しています。
► Ang bawat isa sa apat na tao ay nagtatanong sa kanilang katrabaho tungkol sa mairerekomendang lugar.

(1) おすすめの場所は、どこですか。a-d から選びましょう。
(1) Saang lugar nila ito inirekomenda. Pumili mula sa a-d.

a.

b.


c.

d.


	① 05-10	② 05-11	③ 05-12	④ 05-13
どこ?				

(2) もういちど聞きましょう。どんなところですか。ア - クから選びましょう。
(2) Muling pakinggan. Ano ang sinasabi tungkol sa lugar na ito? Pumili mula sa ア - ク.

ア. 安い	イ. おもしろい	ウ. きれい(な)	エ. 広い
オ. 不便(な)	カ. 遠い	キ. 古い	ク. 人が多い

	① 05-10	② 05-11	③ 05-12	④ 05-13
どんなところ?	,	,	,	,

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 05-10 ～ 05-13
(3) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

どこか kahit saan | ところ lugar | スポーツセンター sports center | 建物 gusali
ショッピングモール shopping mall | 行ってみる subukang puntahan | 場所 lugar | ぜひ sa anumang paraan
おすすめ mungkahi / rekomendado | 知っている(知る) alam | 休憩所 pahingahan

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 05-14
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

建物は古い＿＿＿＿、安くていいわよ。

おもしろい＿＿＿＿、日曜日は人が多いかな。

場所は不便だ＿＿＿＿、きれいですよ。

ちょっと遠い＿＿＿＿、バスがあります。

「けど」の前の文と後ろの文は、どんな関係ですか。 ➡ 文法ノート ❷
Ano ang ugnayan ng mga pangungusap bago at pagkatapos ng「けど」?

「けど」の前は、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❷
Ano ang ekspresyon na ginamit bago ang「けど」?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 05-10 ～ 05-13
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan.

（3）自分の町のいろいろな場所について、 1 のア - クのことばを使って言いましょう。
(3) Pag-usapan ang iba't ibang lugar na inyong tinitirhan gamit ang mga salita mula sa ア - ク sa 1.

(例) ○○公園は、**広い**けど、**人が多い**です。

©The Japan Foundation

3. タウンマップ

Can-do 16
町の案内図を見て、名所やお店などについての情報を読み取ることができる。
Kaya nang magbasa ng mapa ng isang lugar at makakuha ng impormasyon tungkol sa mga sikat na lugar, store, at iba pa.

1 タウンマップを読みましょう。

Basahin ang mapa ng isang town map.

► いろは町のタウンマップを見ています。
► Tinitingnan mo ang mapa ng Iroha Town.

(1) 地図を見て考えましょう。❶-❹は、どんなところだと思いますか。

(1) Tingnan ang mapa at pag-isipan. Sa tingin mo, anong klaseng lugar ang nasa ①〜④ ?

©The Japan Foundation

(2) ❶-❹はどんな場所ですか。何ができますか。案内を読んで、a-h から選びましょう。

(2) Anong klaseng lugar ang nasa ①〜④ ? Ano ang mga magagawa mo rito? Basahin ang guide at pumili mula sa a-h.

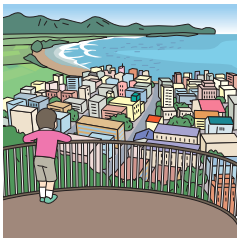
a.

b.

c.

d.

e.

f.


g.

h.

①もみじ庵	②花山公園	③やしが浜	④夕日の丘展望台
	, ,	,	,

大切なことば

美しい maganda | 砂浜 dalampasigan | 有名(な) sikat | 泳ぐ langoy | 丘 burol | 見渡す matanaw | 夕日 dapithapon

形に注目

_____にことばを書きましょう。

Punan ng mga salita ang _____.

「いろはそば」を食べる_____。

一年中、いろいろな花を見る_____。

丘の上から海と町を見渡す_____。

❗ その場所でできることを言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸

Anong ekspresyon ang ginamit upang mailarawan ang maaaring gawin sa isang lugar?

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. この町はどうですか？

① 05-03

A：この町には慣れましたか？

B：はい。おかげさまで。

A：どうですか？　この町は。

B：そうですねえ……。とてもにぎやかで、便利です。

A：そうですか。

B：でも、緑がちょっと少ないですね。

A：ああ、確かに。

---

② 05-04

A：この町には慣れた？

B：はい。

A：どう？　この町は。

B：えっと、人がやさしくて、住みやすいです。それに、景色がきれいです。

A：それはよかった。

---

③ 05-05

A：どう？　この町は。

B：都会ですね。人も店も多くて、にぎやかですね。

A：そう。

B：うーん、でも、人がちょっと冷たいです。

A：そ、そう。

---

④ 05-06

A：この町はどうですか？

B：この町ですか？　緑が多くて、静かでいいですね。

A：そうですね。

B：でも、バスが少なくて、ちょっと不便です。

A：あー、そうですよね。

©The Japan Foundation

2. 場所は不便だけどきれいですよ

① 05-10

A：休みの日にどこか行きたいんですが、いいところがありますか？

B：そうね……。スポーツは好き？

A：はい。

B：じゃあ、「南スポーツセンター」とかはどう？

A：スポーツセンター？

B：建物は古いけど、安くていいわよ。

A：そうですか。

---

② 05-11

A：休みの日にどこか行きたいんですが、いいところがありますか？

B：そうだなあ。この町の人は「マリンモール」によく行くよ。

A：え、それは何ですか？

B：ショッピングモール。いろんな店とか、レストランとか、スーパーとかがあるところ。おもしろいけど、日曜日は人が多いかな。

A：そうですか。一度行ってみます。

---

③ 05-12

A：休みの日にどこか行きたいんですが、いいところがありますか？

B：そうですね……。「たちばな公園」はどうですか？

A：たちばな公園ですか？

B：ここから自転車で 20 分くらい。場所は不便だけど、きれいですよ。

A：へー。

B：ぜひ行ってみてください。

©The Japan Foundation

④ 05-13

A：休みの日にどこか行きたいんですが、いいところがありますか？

B：ぼくが好きなのは、「ゆうゆう館」ですね。広くておすすめです。
知ってますか？

A：いえ、それ、何ですか？

B：お風呂ですよ。

A：えっ、お風呂？

B：食堂や休憩所もあって、1日ゆっくりできますよ。

A：へー。

B：ちょっと遠いけど、バスがあります。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Basahin at alamin ang kahulugan ng mga sumusunod na kanji.

町（まち）	町	町
店（みせ）	店	店
食堂（しょくどう）	食堂	食堂
便利(な)（べんり）	便利	便利
不便(な)（ふべん）	不便	不便
静か(な)（しず）	静か	静か
有名(な)（ゆうめい）	有名	有名
多い（おお）	多い	多い
少ない（すく）	少ない	少ない
遠い（とお）	遠い	遠い

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

Basahin at bigyang pansin ang kanji sa ＿＿＿＿＿.

① この食堂は有名です。

② この町には、慣（な）れましたか？

③ 店が多くて、便利なところです。

④ バスが少なくて、ちょっと不便です。

⑤ たちばな公園（こうえん）は、遠いけど、静かでいいですよ。

3 上（うえ）の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力（にゅうりょく）しましょう。

Gamit ang keyboard o smartphone, i-type ang mga salita na nasa ibabaw ng ＿＿＿＿＿＿＿＿.

©The Japan Foundation

文法ノート

❶

Nで、～
ナA-で、～
イA-くて、～

この町は、とてもにぎやかで、便利です。
Napakasigla at convenient ng lugar na ito.

- Ginagamit ang pattern na ito para pagdugtungin ang dalawang pangungusap.
- 「～で」para sa Noun at ナ -adjectives. .「～くて」naman para sa イ - adjectives.

- 2 つの文をつなげる方法です。
- 名詞とナ形容詞の場合は「～で」になります。イ形容詞の場合は「～くて」になります。

[例] ► ここは田舎で、のんびりしています。
Ito ay isang kanayunan at mabagal ang takbo ng oras dito.

► この辺は緑が多くて、静かでいいですね。
Maraming puno sa paligid at tahimik dito.

► この町はバスが少なくて、ちょっと不便です。
Sa lugar na ito, kakaunti lamang ang bus at hindi gaanong convenient.

❷

Nだ **ナA-だ** **イA-い**	**けど、～**

たちばな公園は、場所は不便だけど、きれいですよ。
Hindi convenient puntahan ang Tachibana Park pero maganda ito.

- Ginagamit ang「けど」kapag pinagdurugtong ang dalawang magkasalungat na pangungusap.
- 「～だけど」para sa Noun at ナ -adjectives.「～いけど」naman para sa イ - adjectives.
- Nagpapahayag ang isang pangungusap ng may positibong impresyon at ang isa naman ay may negatibong impresyon.

- 対比的な関係の 2 つの文をつなぐとき、「けど」を使います。
- 名詞とナ形容詞の場合は「～だけど」になります。イ形容詞の場合は「～いけど」になります。
- 一方が肯定的な評価、もう一方が否定的な評価を表しています。

©The Japan Foundation

[例] ► 都会だけど、緑が多いですね。
Napakaraming puno't halaman dito kahit na ito ay isang lungsod (siyudad).

► この辺りは静かだけど、ちょっと不便です。
ITahimik sa lugar na ito pero hindi gaanong convenient.

► ここからちょっと遠いけど、バスがあります。
Medyo malayo nga mula rito pero may bus.

❸ V- ることができます

一年中、いろいろな花を見ることができます。
Maaari kang makakita ng iba't ibang uri ng bulaklak sa buong taon.

- Ginagamit ang「できます(できる) / kayang gawin」upang ① ipahayag ang kakayahan ng isang indibidwal, gaya ng「私は日本語ができます. / Kaya kong mag-Nihongo. 」Ginagamit din ang ② upang ipahayag na maaaring gawin sa isang sitwasyon, gaya ng「冬はスキーができます./ Maaaring mag-ski sa taglamig」. Tinalakay sa araling ito ang ② upang ilarawan ang isang lugar na pinupuntahan ng mga turista.
- Kapag ang N ng「N ができる」ay isang verb expression, inilalagay ang「こと」sa dictionary form ng verbs.

- 「できます (できる)」は、①「私は日本語ができます。」のように個人の能力を表す場合と、②「冬はスキーができます。」のようにある状況において可能なことを表す場合があります。ここでは、町や観光地の説明などに使う②の用法を取り上げます。
- 「N ができる」の N の部分が動詞表現になる場合は、動詞の辞書形に「こと」をつけます。

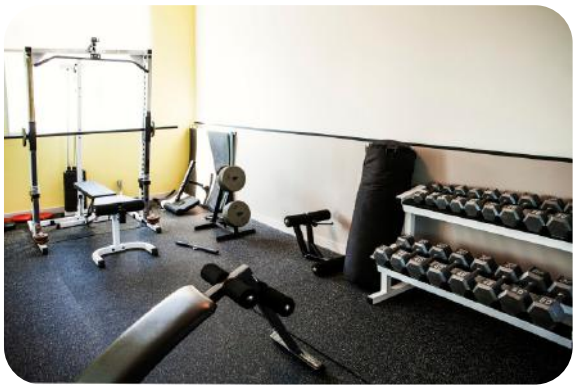
[例] ► この店では、地元の料理を食べることができます。
Maaari kang makakain ng lokal na lutuin sa restawran na ito.

► 丘の上から海と町を見渡すことができます。
Maaari mong makita ang dagat at ang lungsod mula sa tuktok ng burol.

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● スポーツクラブ　Sports clubs



Ang sports club ay isang pasilidad para sa pag-eehersisyo at pagkokondisyon ng katawan. Tinatawag din itong sports gym, fitness club, sports center, at iba pa depende sa klase ng pasilidad.

Ang pangunahing sports club na may mga sangay sa buong bansa ay mayroong gym equipment, studio, pool, atbp., at ang monthly membership fee nito ay depende sa araw at oras ng paggamit, subalit halos nagkakahalaga ito ng 10,000 yen. Sa ngayon, dumarami na ang mga gym na bukas 24-oras, na may machine equipment lamang at may kakaunting staff. Halos kalahati na lamang ang monthly membership fee kumpara sa mga malalaking sports club. Mayroon ding mga pampublikong sports center, at maaaring magamit ito sa napakababang halaga na halos 100 yen bawat oras.

スポーツクラブは運動したり体を鍛えたりするための施設です。ほかにも「スポーツジム」「フィットネスクラブ」「スポーツセンター」などの呼び方があり、施設によって違います。

全国に支店を展開する大手のスポーツクラブは、マシンジム、スタジオ、プールなどを備え、月会費は、利用できる曜日や時間によって異なりますが、だいたい 10,000 円ぐらいかかります。最近増えてきているのが、マシンジムのみに特化してスタッフ数を減らすかわりに 24 時間営業を行うジムで、大手スポーツクラブの半額程度の月会費で利用できます。自治体によっては、公営のスポーツセンターがあり、1 回数百円の非常に安い値段で利用できるところもあります。

● ショッピングモール　Shopping malls

Ang shopping mall ay isang pasilidad na mayroong bilihan ng mga damit, sapatos, electronics, gamot, grocery, food courts o restawran, palaruan, sinehan, at iba pang uri ng mga store. Maaaring gugulin ang buong araw sa pamimili, pagkain, paglalaro, panonood ng sine at sa araw na walang pasok, maaari mag-enjoy dito.

ショッピングモールは、大きな建物の中に、服や靴などのさまざまな専門店、家電量販店、ドラッグストア、食料品を売るスーパー、フードコートやレストラン、ゲームセンター、映画館などが入っている施設です。買い物や食事をしたり、ゲームや映画を楽しんだりしながら、一日中過ごすことができるので、休日に楽しめる身近な施設の 1 つとなっています。

©The Japan Foundation

入浴施設（にゅうよくしせつ） Pasilidad para sa paliligo

Sa Japan, dahil ang mga hot spring ay malawakang ginagamit sa mahabang panahon, maraming pampublikong pasilidad sa paliligo. May mga day trip na hot spring bathing facility na pinamamahalaan ng mga lungsod at bayan sa isang rehiyon, na maaaring magamit kada punta sa halagang 100 yen. Hindi lamang ang pagkakaroon ng malalaking paliguan, kundi may pahingahan, kainan at inuman, na nagsisilbing lugar para makipag-ugnayan ang mga lokal na residente.

日本では温泉が古くから広く利用されていることから、公共の入浴施設がたくさんあります。地方の都市には、市や町が運営する日帰り温泉入浴施設があり、1回数百円の料金で利用することができます。大きな風呂だけでなく、休憩所や飲食施設のあるところも多く、地元の人の娯楽、交流の場になっています。

Ang mga sumusunod ang mga karagdagang katangian ng mga pasilidad sa paliligo sa Japan.

そのほか、日本で利用できる入浴施設には、以下のようなものがあります。

銭湯（せんとう） Sentou (pampublikong bathhouses)

Ang「sento」ay tinatawag ding「bathhouse」at isa itong tradisyonal na pampublikong pasilidad para sa paliligo. Ginagamit ito dati ng mga taong walang sariling bathtub sa kanilang bahay. Ang karamihan nito ay may simpleng bathtub at lugar para makapaghugas. Maaaring magamit ito sa mababang halaga na 500 yen o mas mura pa. Kung ikukumpara ito noon, kumonti na ang bilang ng mga ganitong pasilidad subalit sa ngayon, dumami ang pampublikong paliguan na may open-air bath, saunas, at jacuzzi. Ang popularidad ng sento ay unti-unting nabuhay kung kaya't minsan gusto ng mga taong magbabad sa ganitong paliguan dahil mas malalaki ang mga ito kumpara sa kung ano ang mayroon sila sa bahay.

町にある「銭湯」は、「お風呂屋さん」とも呼ばれ、昔からある公共入浴施設です。もともとは、家に風呂がない人が利用していました。設備は風呂と洗い場のシンプルなものが多く、500円以下という安い料金で利用できるのが魅力です。昔と比べると、その数は非常に減ってきていますが、最近は、露天風呂やサウナやジャクジーを作って設備を充実させた銭湯も増えたり、「たまには自分の家より広い風呂でゆっくりしたい」という人も増えたりして、銭湯の人気がまた少しずつ復活してきています。

健康（けんこう）ランド Kenkoo-land (health spas)

Ang isang komersyal na pasilidad na may maraming malalaking ofuro, jacuzzi, sauna, lounge area, nap room, restawran, atbp ay tinatawag na「kenkoo rando / health land」. Ang entrance fee ay sadyang may kamahalan, na nagkakahalaga ng 1,000 to 2,000 yen kada oras ngunit maaaring magrenta ng tuwalya at damit, at maaaring magpunta nang walang dala. Ang Kenko Land ay matatagpuan sa mga urban areas o rural highways, at dinadagsa ito ng magkakasamang pamilya tuwing walang pasok.

大きな複数の風呂と、ジャクジーやサウナ、休憩室、仮眠室、レストランなどがそろった商業的な娯楽施設は「健康ランド」と呼ばれています。1回1,000円～2,000円ぐらいの比較的高い入場料ですが、タオルや館内着がレンタルでき、手ぶらで行くことができます。健康ランドは都市部、または地方の幹線道路沿いなどにあり、休日は家族連れで賑わいます。

スーパー銭湯（せんとう） Super sentou (mga espesyal na pampublikong bathhouses)

Ang super sentoo ay isang pasilidad sa pagitan ng sentoo at ng super sentoo. Bagama't mas simple ang mga pasilidad dito sa Super sentou kumpara sa Kenko Land, mas mura dito. Mayroon namang super sentoo na maaaring puntahan na kapareho lamang ng bayad sa mga sentoo.

銭湯と健康ランドの中間的な施設で、健康ランドより設備がシンプルですが、比較的安く入れます。銭湯と同じ料金で入れるスーパー銭湯もあります。

©The Japan Foundation

►トピック 私の町

第6課 郵便局はどう行ったらいいですか？

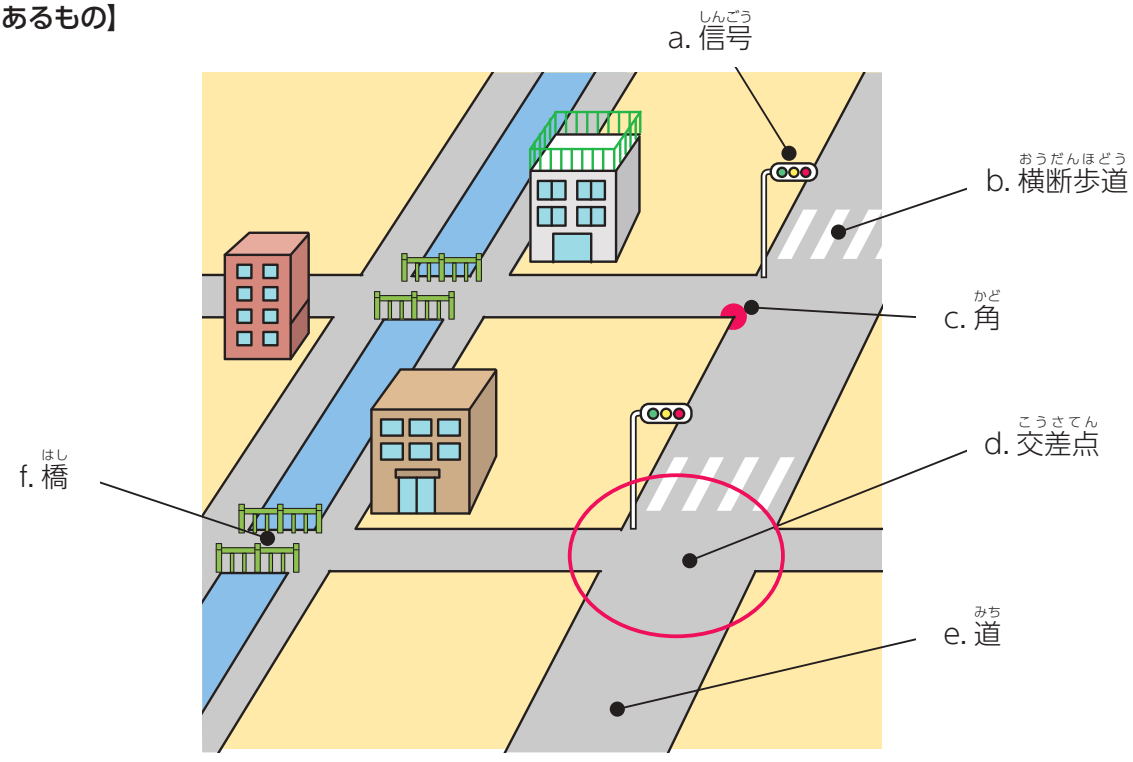
ほかの人に道を聞いたり、聞かれたりしたことがありますか？
Nakapagtanong ka na ba ng direksyon sa ibang tao o napagtanungan na?

1. バス停はどこですか？

can-do 17 ほかの人に道をたずねて、その答えを理解することができる。
Kaya nang magtanong ng direksyon sa ibang tao at maunawaan ang kasagutan.

1 ことばの準備
Paghahanda para sa mga salita

【町にあるもの】



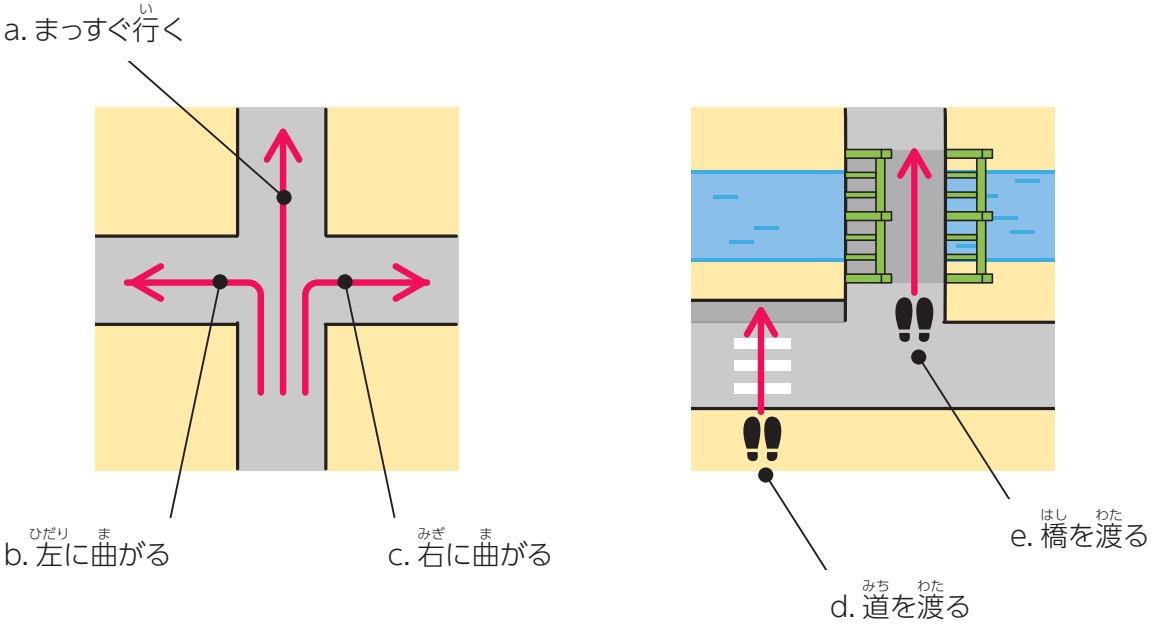
(1) 絵を見ながら聞きましょう。 06-01
(1) Makinig habang tinitingnan ang mga larawan.

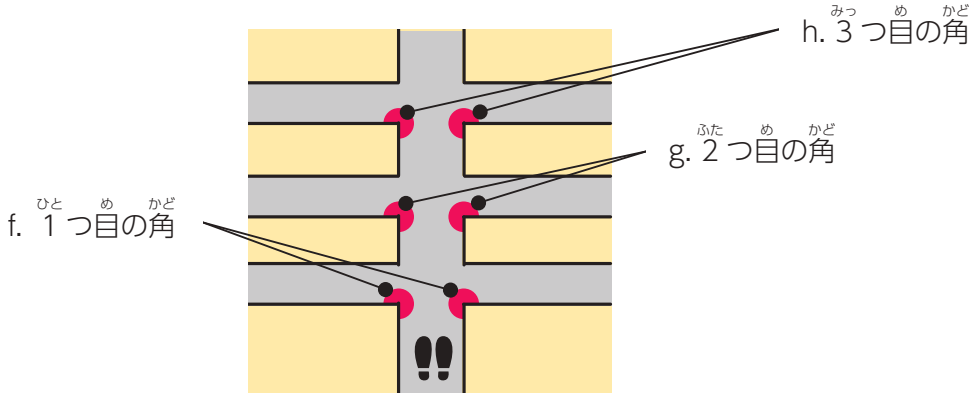
(2) 聞いて言いましょう。 06-01
(2) Makinig at sabihin.

(3) 聞いて、a-f から選びましょう。 06-02
(3) Makinig at pumili mula sa a-f.

©The Japan Foundation

【道案内】





（1）絵を見ながら聞きましょう。 06-03

(1) Makinig habang tinitingnan ang mga larawan.

（2）聞いて言いましょう。 06-03

(2) Makinig at sabihin.

（3）聞いて、a-h から選びましょう。 06-04

(3) Makinig at pumili mula sa a-h.

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

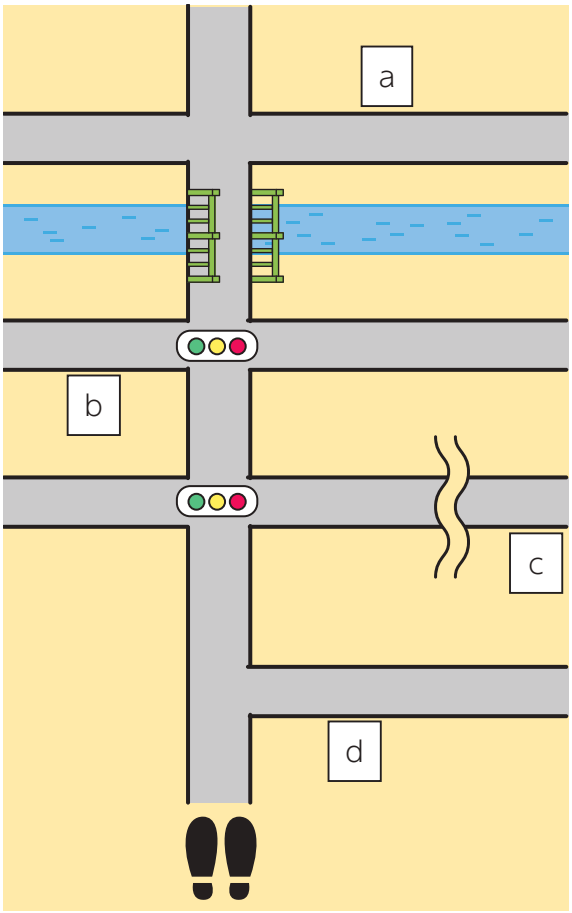
Pakinggan ang usapan.

► 目的地への行き方がわかりません。人に道を聞いています。

► Hindi alam ng bawat isa kung paano puntahan ang isang lugar. Nagtatanong ng direksyon sa ibang tao.

(1) ①-④はどこにありますか。地図のa-dから選びましょう。

(1) Nasaan ang ① – ④ ? Pumili mula sa a - d sa map.



①バス停 06-05	②郵便局 06-06	③マルイチデパート 06-07	④科学博物館 06-08

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 06-05 ～ 06-08

(2) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

ずっと tuloy-tuloy | 市立 munisipal | すぐ agad | 曲がったところ pagkaliko

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 06-09
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

バス停は＿＿＿＿＿＿ですか？

郵便局は＿＿＿＿＿＿行ったらいいですか？

マルイチデパートに行き＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

この道をまっすぐ＿＿＿＿＿＿、２つ目の信号を左に＿＿＿＿＿＿ください。

１つ目＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿、２つ目です。

市立博物館＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿科学博物館です。

道を聞くとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶
Anong ekspresyon ang ginamit sa pagtatanong ng direksyon?

道を教えるとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❷
Anong ekspresyon ang ginamit sa pagbibigay ng direksyon?

訂正するとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸
Anong ekspresyon ang ginamit sa pagwawasto.

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 06-05 ～ 06-08
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

2. そちらに行きたいんですが…

Can-do 18 電話で道をたずねて、その答えを理解することができる。
Kaya nang magtanong ng direksyon at maunawaan ang kasagutan sa telepono.

1 ことばの準備

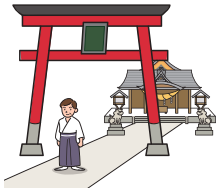
Paghahanda para sa mga salita.

【建物・場所】

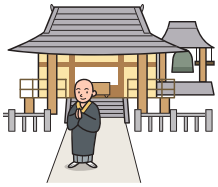
a. 銀行

b. コンビニ

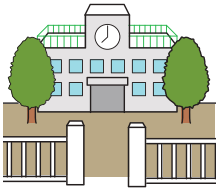
c. 神社



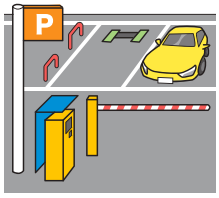
d. お寺



e. 学校



f. 駐車場



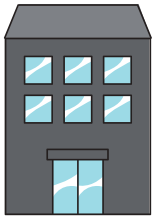
g. 公園

h. 郵便局

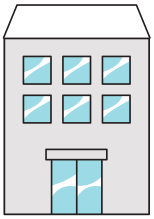
i. 交番

j. 病院

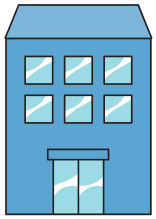
k. 黒いビル



l. 白いビル



m. 青いビル



（1）絵を見ながら聞きましょう。 06-10
(1) Makinig habang tinitingnan ang mga larawan

（2）聞いて言いましょう。 06-10
(2) Makinig at sabihin.

（3）聞いて、a-m から選びましょう。 06-11
(3) Makinig at pumili mula sa a-m.

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

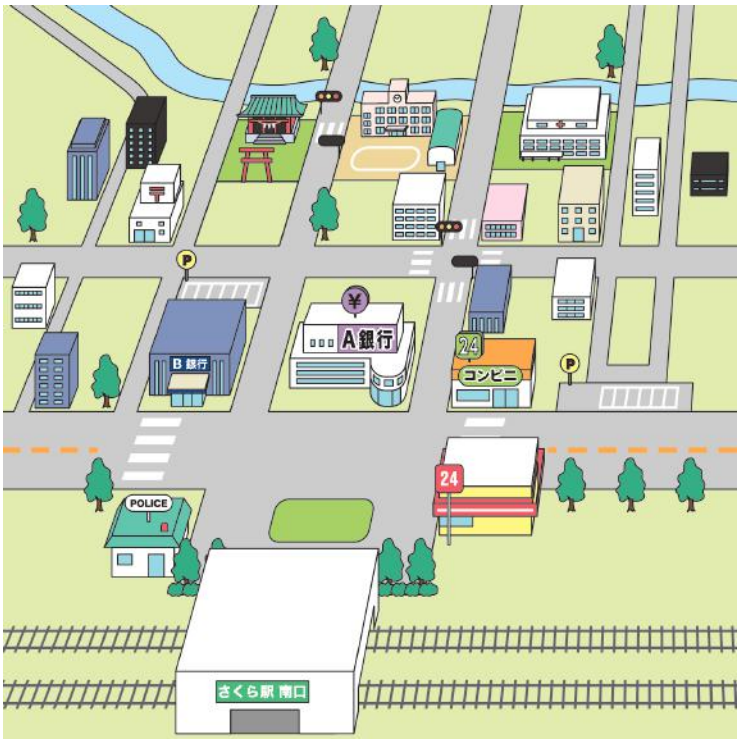
Pakinggan ang usapan.

► 今、駅にいます。店に電話をして、その店への行き方を聞いています。

► Nasa train station na siya ngayon. Tinawagan niya ang store upang tanungin ang direksyon papunta doon.

(1) 地図を見ながら会話を聞きましょう。店はどこにありますか。 06-12

(1) Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang map. Nasaan ang store?



(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 06-12

(2) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

そちら diyan | 北口 north exit / entrance | ～と～の間 gitna ng ～ at ～ | そうすると pagkatapos niyan
見える makikita | お待ちしております Hihintayin ka po namin.

©The Japan Foundation

3. この先に白くて大きな家があります

Can-do 19 車に乗せてもらったときなどに、目的地までの行き方を伝えることができる。
Kaya nang magbigay ng direksyon papunta sa destinasyon sakay ng kotse kapag, halimbawa, ihahatid ka ng isang tao.

1 会話を聞きましょう。

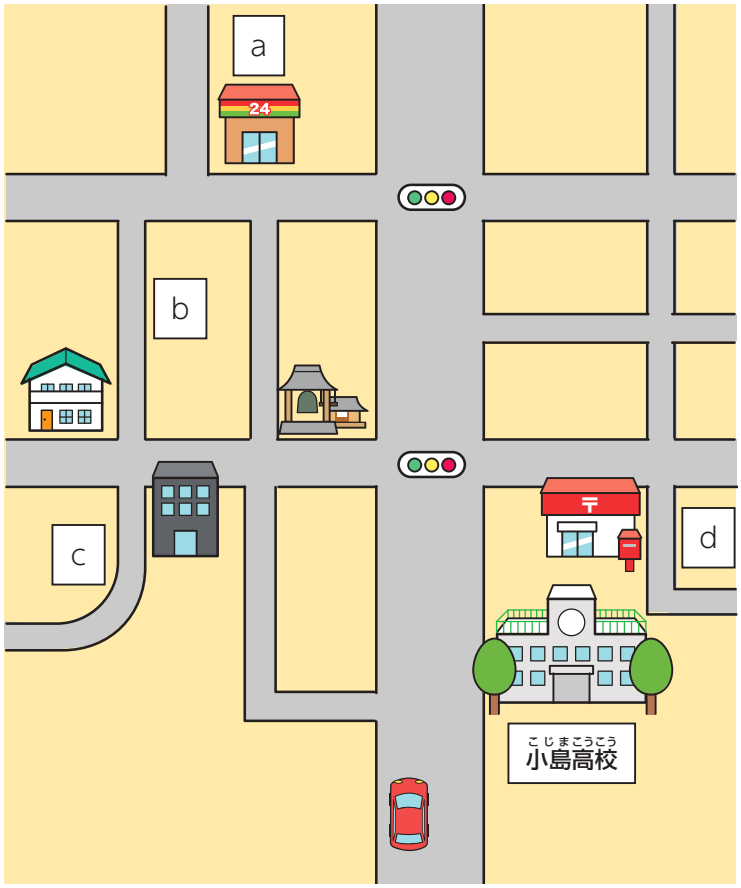
Pakinggan ang usapan.

► 斉藤さんとローさんは、会社の先輩と後輩です。
仕事のあと、斉藤さんがローさんを車で送ってくれることになりました。

► Sina Saito-san at Loh-san ay sempai at koohai sa isang kompanya. Nagdesisyon si Saito-san na ihatid si Loh-san sa kanyang bahay gamit ang kotse pagkatapos ng trabaho.

（1）はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 06-13
ローさんの家はどこですか。地図のa - dから選びましょう。

(1) Pakinggan muna ang usapan nang hindi tinitingnan ang script. Nasaan ang bahay ni Loh-san? Pumili mula a - d sa map.



©The Japan Foundation

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 06-13

(2) Muling pakinggan ang usapan habang tinitignan ang script.

斉藤： ローさん、今、帰る？

ロー： はい。

斉藤： 家はどの辺？

ロー： 小島町です。小島高校の近くです。

斉藤： じゃあ、車で家まで送るよ。

ロー： あー、すみません。ありがとうございます。

------- (目的地に近づく Paparating na sa destinasyon.) -----

斉藤： もうすぐ小島高校だけど……。

ロー： あ、次の信号を左に曲がってください。

斉藤： 信号を左ね。

---------- (曲がる) ----------

ロー： この先に、白くて大きな家があります。
その角を右に入ってください。

斉藤： OK。

---------- (曲がる) ----------

ロー： あ、ここでいいです。

斉藤： え、ここ？

ロー： はい。ここです。

---------- (止まる) ----------

ロー： 今日は、ありがとうございました。

斉藤： じゃ、お疲れさま。お休み。

ロー： お休みなさい。失礼します。

どの辺？
Saang banda?

ここでいいです
Okay na rito.

高校 high school | 送る ihatid sa bahay | 大きな malaki | 入る liko

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 06-14
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

小島高校の＿＿＿＿＿＿です。

次の信号＿＿＿＿左に＿＿＿＿＿＿ください。

この先＿＿＿＿、白くて大きな家が＿＿＿＿＿＿。

その角＿＿＿＿右に＿＿＿＿＿＿ください。

道案内をするとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート❷
Anong ekspresyon ang ginamit sa pagbibigay ng direksyon?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 06-13
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

2 目的地までの行き方を案内しましょう。

Magbigay ng direksyon papunta sa destinasyon.

家はどの辺ですか？

小島高校の近くです。

もうすぐ小島高校ですけど。

次の信号を**左**に**曲がって**ください。

信号を左ですね。

この先に、**白くて大きな家**があります。
その角を**右**に**入って**ください。

2つ目の角を**右**に**曲がって**ください。

はい。

ここでいいです。

ありがとうございました。

（1）会話を聞きましょう。 06-15

(1) Pakinggan ang usapan.

（2）シャドーイングしましょう。 06-15

(2) Gayahin ang usapan.

（3）1の地図を見ながら、a - dまでの行き方を案内しましょう。

(3) Habang nakatingin sa map sa 1, magbigay ng direksyon papunta sa a - d .

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. バス停はどこですか？

① 06-05

A：すみません。バス停はどこですか？

B：次の角を右に曲がってください。

A：次の角を右ですね。

B：はい。

A：ありがとうございます。

---

② 06-06

A：すみません。郵便局はどう行ったらいいですか？

B：この道をまっすぐ行って、2つ目の信号を左に曲がってください。

A：1つ目の信号を左ですね。

B：いえ、1つ目じゃなくて、2つ目です。

A：わかりました。

---

③ 06-07

A：すみません。マルイチデパートに行きたいんですが……。

B：ああ、あの信号を右に曲がって、そのあと、ずっとまっすぐですよ。

A：わかりました。ありがとうございます。

---

④ 06-08

A：すみません。博物館はどこですか？

B：博物館？　市立博物館ですか？

A：いえ、市立博物館じゃなくて科学博物館です。

B：ああ、科学博物館は、ここをまっすぐ行って、橋を渡って、
すぐ右に曲がったところにあります。

A：えっと、橋を渡って、右ですね。

B：はい、そうです。

A：ありがとうございます。

©The Japan Foundation

2. そちらに行きたいんですが…

06-12

A：はい。アジア食材バグースです。

B：すみません。そちらに行きたいんですが、どう行ったらいいですか？
今、さくら駅の北口にいます。

A：駅の北口ですね。駅の前の道を渡って、銀行とコンビニの間の道を
まっすぐ行ってください。

B：はい。

A：それから、１つ目の信号を右に曲がってください。

B：右ですね。

A：はい。その道をまっすぐ行って、２つ目の角を左に曲がってください。

B：はい。

A：そうすると、黒いビルが見えます。その隣です。

B：黒いビルの隣ですね。わかりました。ありがとうございます。

A：お待ちしております。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Basahin at alamin ang kahulugan ng mga sumusunod na kanji.

みち 道	道	道	みぎ 右	右	右
こうえん 公園	公園	公園	ひだり 左	左	左
ぎんこう 銀行	銀行	銀行	ちか 近く	近く	近く
てら お寺	お寺	お寺	くるま 車	車	車
じんじゃ 神社	神社	神社	おく 送る	送る	送る

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

Basahin at bigyang pansin ang kanji sa _____.

① A：銀行はどこですか？

B：この道をまっすぐ行ってください。

② 次の信号を左に曲がってください。

③ 2つ目の角を右に曲がってください。

④ A：車で送りますよ。家はどの辺ですか？

B：公園の近くです。

⑤ 神社の隣にお寺があります。

3 上の_____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Gamit ang keyboard o smartphone, i-type ang mga salita na nasa ibabaw ng _____.

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ Nに行きたいんですが…

マルイチデパートに行きたいんですが …。
Gusto ko sanang pumunta sa Maruichi Department Store.

- Maaari nating ipaliwanag ang ating sitwasyon at humingi ng tulong sa iba sa paglagay ng「～んですが ...」sa dulo ng pangungusap. Sa araling ito, ipinahihiwatig ng taong nagsasalita ang paghingi ng direksyon sa pamamagitan ng pagsabi na nahihirapan siyang makita ang lugar na gusto niyang puntahan.
- Malumanay na binibigkas ang dulo ng pangungusap.
- Sa pagtatanong ng direksyon, may paraan ng pagsabi nito, gaya ng halimbawa sa ibaba.

- 文末に「～んですが…」をつけると、自分の状況を説明し、相手に助けを求めることができます。ここでは、行きたいところへの行き方がわからなくて困っていることを説明することによって、道をたずねています。
- 文末を下げながら弱く発音します。
- 道の聞き方には、下の例のような言い方があります。

[例] ► 駅はどこですか？
Saan ang train station?

► 駅は、どう行ったらいいですか？
Paano ako makakapunta sa train station?

► 駅に行きたいんですが…。
Gusto ko sanang pumunta sa train station...

❷ V-て、～

この道をまっすぐ行って、2つ目の信号を左に曲がってください。
Diretsohin ang kalyeng ito at kumaliwa sa ikalawang traffic light.

- Madalas na ginagamit ang ekspresyong ito sa pagbibigay ng direksyon.
- Sa Lesson 2, natutuhan natin ang テ -form ng verb para pagdugtungin ang dalawa o higit pang kilos ayon sa pagkakasunod-sunod. Sa araling ito, nagtatapos ang pangungusap sa「～てください」bilang instruksyon.
- May iba ring paraan ng pagbibigay ng direksyon nang hindi gumagamit ng「～てください」gaya ng nasa halimbawa.
- Katulad ng pag-uusap sa sumunod na halimbawa, kung ihahatid ka gamit ang sasakyan at magbibigay ng direksyon, magbanggit muna ng pinakamalapit na lugar. Kapag malapit na, ipaliwanag gamit ang isang gusali bilang palatandaan (landmark) upang madaling maunawaan ito ng iyong kausap.

- 道案内でよく使われる言い方です。
- 第2課では、2つ以上の動作を順番に言うときに、動詞のテ形を使ってつなげることを勉強しました。ここでは、文末が「～てください」という指示の形になっています。
- 道案内には、「～てください」を使わない下の例のような言い方もあります。

©The Japan Foundation

- 次の例の会話のように、車で送ってもらうときなどに道案内する場合は、まずだいたいの場所を言ってから、近くに来たときに目印となる建物を使って説明をすると相手にわかりやすいです。

[例] ► マルイチデパートは、あの信号を右に曲がって、そのあと、ずっとまっすぐですよ。
Para makarating sa Maruichi Department Store, lumiko pakanan sa trafiic light at pagkatapos ay diretsohin lamang ito.

► 科学博物館は、ここをまっすぐ行って、橋を渡って、すぐ右に曲がったところにあります。
Para makarating sa Science Museum, diretsohin ang kalyeng ito, tumawid sa tulay at kumanan.

► A：家はどの辺ですか？
A: Saang banda ang bahay mo?
B：小島高校の近くです。
B: Malapit sa Kojima High School.
A：もうすぐ小島高校だけど…。
A: Malapit na tayo sa Kojima High School.
B：この先に、白くて大きな家があります。その角を右に入ってください。
B: May malaking puting bahay sa unahan. Sa kantong iyon, lumiko sa kanan.

❸ N1 じゃなくて、N2

1つ目じゃなくて、2つ目です。
Iyong ikalawa, hindi iyong una.

- Ginagamit ang ekspresyong ito para iwasto ang sinabi ng kausap. Mali ang N1 at iwasto ito sa N2. Sa halimbawang ito, nilinaw ng nagsasalita sa kanyang kausap na「hindi 1st traffic light」na inaakalang「1st traffic light」ito.
- Ang「～じゃなくて」ay ang connection form ng「～じゃない（です）」.

- 相手の言ったことを訂正するときの言い方です。N1 を否定して、N2 に訂正します。例文は、「1 つ目の信号」だと思った相手に対して、「1 つ目じゃない」ということを明確に伝えています。
- 「～じゃなくて」は、「～じゃない（です）」の接続の形です。

[例] ► A：すみません。博物館はどこですか？
A: Excuse me. Saan po ang museum?
B：博物館？　市立博物館ですか？
B: Museum? Municipal museum ba?
A：いいえ、市立博物館じゃなくて、科学博物館です。
A: Hindi Municipal Museum. Science Museum.

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

信号（しんごう） Ilaw trapiko

Ang ilaw trapiko sa Japan ay para sa mga kotse at pedestrian. Tulad ng maraming bansa sa mundo, mayroon itong tatlong kulay: berde, dilaw, at pula, ngunit ang berde ay tinatawag na「　青 / asul」. Ang ilaw trapiko para sa pedestrian ay may dalawang kulay, berde at pula, at ang kumikislap na berde ay may parehong kahulugan tulad ng dilaw.

May ilang ilaw trapiko para sa pedestrian ang push-button type, na hindi magiging berde maliban kung pipindutin ang button nito. Ang mga signal ng push-button pedestrian ay maaaring maging push-button sa lahat ng oras o push-button sa mga partikular na oras.

日本の信号は、主に車用と歩行者用があります。車両用の信号は、世界の多くの国と同じく緑・黄・赤の３色ですが、緑の信号は「青」信号と呼ばれます。歩行者用の信号は緑・赤の２色で、緑が点滅することで黄色信号と同じ意味を表します。

歩行者用信号は、自分でボタンを押さないと緑に変わらない押しボタン式のものもあります。押しボタン式の歩行者用信号は、常に押しボタン式のものと、特定の時間帯だけ押しボタン式になるものがあります。

お寺（てら）と神社（じんじゃ） Otera at Jinja

Horyuji Temple 法隆寺

Itsukushima Shrine 厳島神社

Maraming otera at jinja sa Japan. Bilang tourist spot, maraming sikat na otera at jinja sa buong bansa na itinalaga bilang World Heritage Site tulad ng「法隆寺 /Horyuji Temple」(奈良県 / Nara Prefecture)、at「厳島神社 / Itsukushima Shrine」(広島県 / Hiroshima Prefecture)．Sa kabilang banda, maraming maliliit na otera at jinja sa bayan.

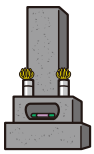
Ang otera at jinja ay mailalarawan sa pamamagitan ng tradisyunal na arkitekturang kahoy at popular ito sa mga dayuhang turista, ngunit may ilang tao ang hindi alam ang pagkakaiba ng otera at jinja. Ang otera ay Budismo at ang jinja ay Shinto, ngunit maaaring mas madaling maunawaan kung bibigyan ng pansin ang mga sumusunod na pagkakaiba.

日本には数多くのお寺や神社があります。観光地として有名なお寺、神社も全国各地にあり、「法隆寺」（奈良県）、「厳島神社」（広島県）のように、世界遺産に指定されているものもあります。その一方で、町の中には小さなお寺、神社が数多くあります。

お寺と神社は伝統的な木造建築が特徴的で、外国人観光客にも人気がありますが、お寺と神社の違いがわからないという人もいるようです。お寺は仏教、神社は神道の施設ですが、次のような違いに注意すると、わかりやすいかもしれません。

©The Japan Foundation

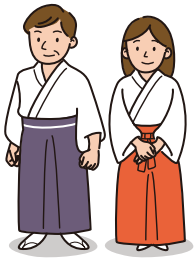
▶お寺（てら） Sa otera.... maaaring may



- Rebulto ng Buddha
- Libingan
- Monk
- Kampana
- Amoy ng Insenso

- 仏像がある。
- お墓がある。
- お坊さんがいる。
- 鐘がある。
- お線香のにおいがする。

▶神社（じんじゃ） Sa jinja, maaaring may



- Torii gate (shrine gate)
- Shinto priest / shrine maiden
- Mananampalatayang magkadaop ang palad at pumapalakpak (ng dalawang beses)

- 鳥居がある。
- 神主さん／巫女さんがいる。
- お参りをしている人が、パンパンと手を叩いている。

©The Japan Foundation

►トピック　いっしょに出かける

第7課　道に迷ってちょっと遅れます

待ち合わせはどんな場所でしますか？　あなたは約束の時間ちょうどに行きますか？
Sa anong uri ng lugar ka nakikipagkita sa mga tao? Dumarating ka ba sa oras na inyong pinagkasunduan?

1. 何時にどこですか？

can-do 20　待ち合わせや集合の時間と場所を質問して、その答えを理解することができる。
Kaya nang magtanong tungkol sa oras at lugar na pagkikitaan at maunawaan ang kasagutan.

1　会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

► 待ち合わせの時間や場所について、4人の人が質問しています。
► Ang bawat isa sa apat na tao ay nagtatanong tungkol sa oras at lugar ng kanilang pagkikitaan.

（1）何時に行きますか。メモしましょう。
(1) Anong oras sila pupunta? Itala.

	① 07-01	② 07-02	③ 07-03	④ 07-04
何時？				

（2）もういちど聞きましょう。どこに行きますか。a-d から選びましょう。
(2) Muling pakinggan ang usapan. Saan sila pupunta? Pumili mula sa a-d.

a. 駅の改札

b. 受付

c. ホール

d. 会社の門

	① 07-01	② 07-02	③ 07-03	④ 07-04
どこ？				

©The Japan Foundation

（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 07-01 ～ 07-04
(3) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

集合（する） magtipon | では kaya | 案内する ipakita/gabay | 待ち合わせ pagkikita
イベント pangyayari | 始まる simula | スタッフ staff | 30分前 30 minuto bago mag（～前 bago mag ～）

2. 明日、何時にしますか？

can-do 21 **待ち合わせの時間と場所を相談して決めることができる。**
Kaya nang makipagkonsulta at magpasya tungkol sa oras at lugar na pagkikitaan.

1 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

► ベトさんと李さんと佐藤さんの3人は、会社の同僚です。休みの日に、いっしょに食事に行くことにしました。
► Magkakatrabaho sina Viet-san, Li-san, at Sato-san. Lalabas sila para maghapunan kapag holiday.

（1）はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 07-05
3人は、何時に、どこで待ち合わせすることにしましたか。
(1) Pakinggan muna ang usapan nang hindi tinitingnan ang script. Anong oras at saan sila magkikita?

何時？	
どこ？	

©The Japan Foundation

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 07-05

(2) Pakinggan habang tinitignan ang script.

ベト ： 明日、何時にしますか？

佐藤 ： 6時はどうですか？

李 ： 6時はちょっと早いです。6時半でもいいですか？

ベト ： 6時半？　いいですよ。

佐藤 ： じゃあ、そうしましょう。待ち合わせして、いっしょに行きますか？

李 ： そうしましょう。どこにしますか？

佐藤 ： じゃあ、駅前の「平和の鳥」の像の前にしましょう。

ベト ： え？　それ、何ですか？

李 ： 私もわかりません。駅の改札でもいいですか？

佐藤 ： じゃあ、そうしましょう。6時半に駅の改札集合で。

ベト ： はい。

李 ： わかりました。

それ、何ですか？

相手が言ったことばがわからないときに聞き返す表現

Ang ekspresyong ito ay ginagamit upang ipaulit sa iyong kausap ang hindi mo naintindihan.

平和 kapayapaan ｜ 鳥 ibon ｜ 像 rebulto

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 07-06
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

A：明日、何時にしますか？

B：6時は＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿？

A：ちょっと早いです。6時半＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿？

A：どこにしますか？

B：駅前の「平和の鳥」の像の前にしましょう。

A：わかりません。駅の改札＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿？

待ち合わせの時間や場所を提案するとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶
Anong ekspresyon ang ginamit sa pagbibigay ng mungkahi ng oras at lugar ng pagkikita?

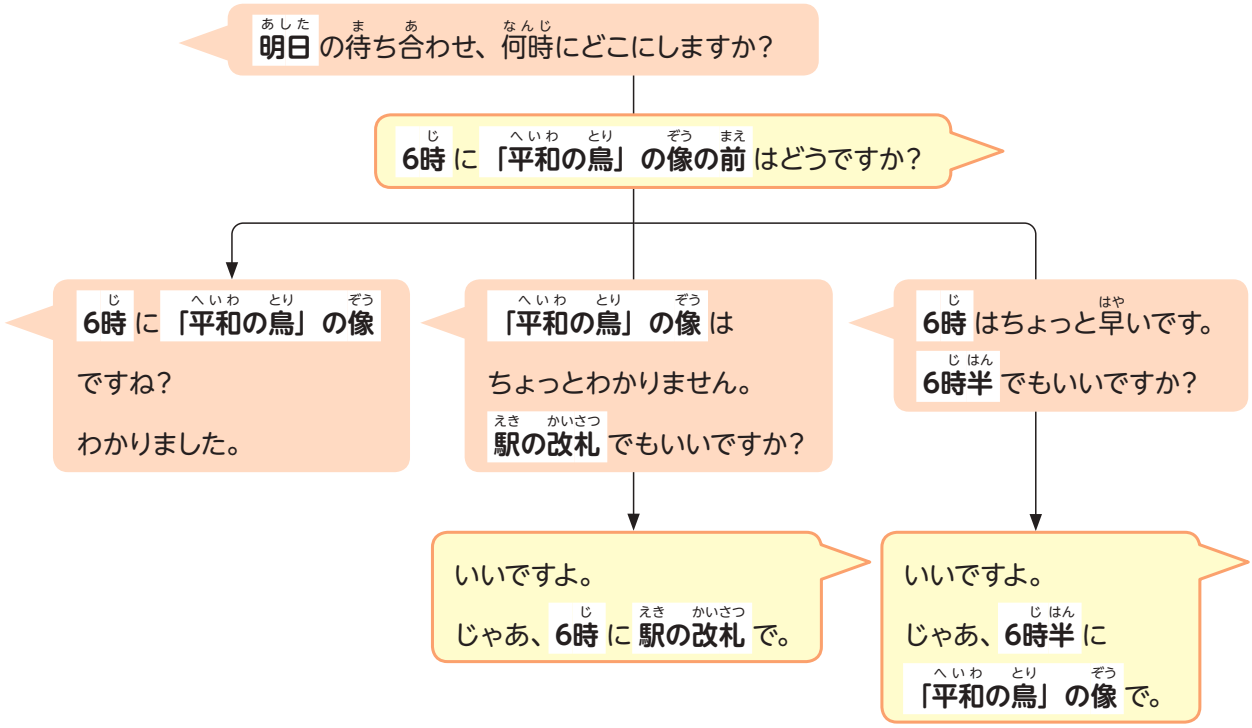
別の提案をするとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❷
Anong ekspresyon ang ginamit sa pagbibigay ng isa pang mungkahi?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 07-05
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

2 待ち合わせの時間と場所を決めましょう。

Magpasya kung saang lugar at anong oras magkikita.



(1) 会話を聞きましょう。 07-07 07-08 07-09

(1) Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 07-07 07-08 07-09

(2) Gayahin ang usapan.

(3) 友だちと待ち合わせの時間と場所を決めるロールプレイをしましょう。
ロールプレイをする前に、どこに行くか考えてください。自分の町の実際の場所を使って話しましょう。

(3) Isadula. Pagpasyahan ninyo ng iyong kaibigan ang oras at lugar ng inyong pagkikita. Bago ito, pag-isipan muna ang lugar na pupuntahan. Gumamit ng aktwal na mga lugar sa inyong pag-uusap.

©The Japan Foundation

3. 電車が止まりました

Can-do 22
待ち合わせの相手からの遅刻を知らせるメッセージを読んで、内容を理解することができる。
Kaya nang magbasa at maunawaan ang nilalaman ng mensahe na nagsasabing mahuhuli ang taong iyong kikitain.

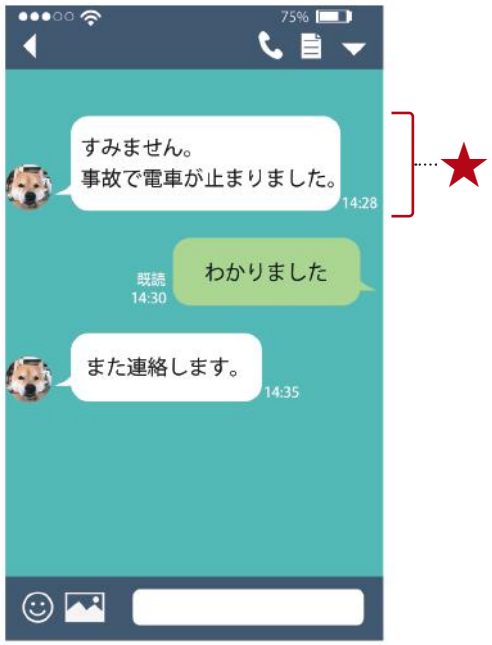
1 メッセージを読みましょう。

Basahin ang mensahe.

► 待ち合わせをしている相手からメッセージが来ました。
► Pinadalhan ka ng mensahe ng taong iyong kikitain.

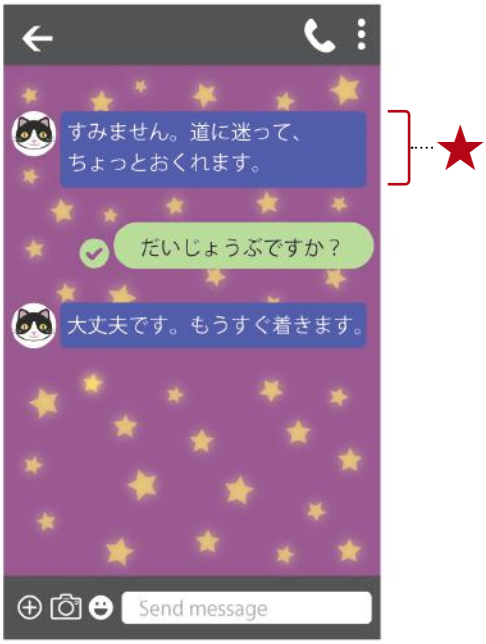
(1) はじめに、★の部分を読みましょう。① - ④は、何のメッセージですか。
(1) Una, basahin ang bahaging may ★ Tungkol saan ang mga mensahe sa ① – ④ ?

①

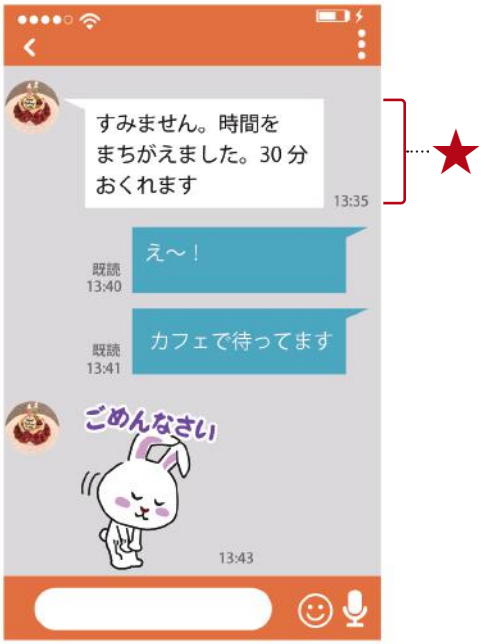


②

③



④



©The Japan Foundation

（2）どうして遅れますか。a-d から選びましょう。

(2) Bakit siya mahuhuli? Pumili mula sa a-d.

a.

b.

c.

d.

①	②	③	④

（3）次に、続きを読みましょう。① - ④の待っている人は、これからどうしますか。

(3) Ngayon, basahin ang lahat. Ano ang gagawin ng mga taong naghihintay sa ① – ④ ?

大切なことば

事故 aksidente | ねぼうする napahaba ang tulog | 今から simula ngayon | 急ぐ bilis | 先に mauna ka na
始める simula | 道に迷う maligaw | 遅れる mahuhuli | 着く dating | 時間 oras
まちがえる maling pagkaunawa | 待つ hintay

形に注目

_____にことばを書きましょう。

Punan ang mga _____.

事故_____電車が止まりました。

ねぼう_____、いま起きました。

道に_____、ちょっとおくれます。

理由を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸

Anong ekpresyon ang ginamit sa pabibigay ng dahilan?.

©The Japan Foundation

4. 30分おくれます

Can-do 23
待ち合わせに遅れることを伝えるメッセージを書くことができる。
Kaya nang magsulat ng mensahe na nagsasabing mahuhuli ka sa itinakdang oras ng pagkikita.

1 メッセージを書きましょう。

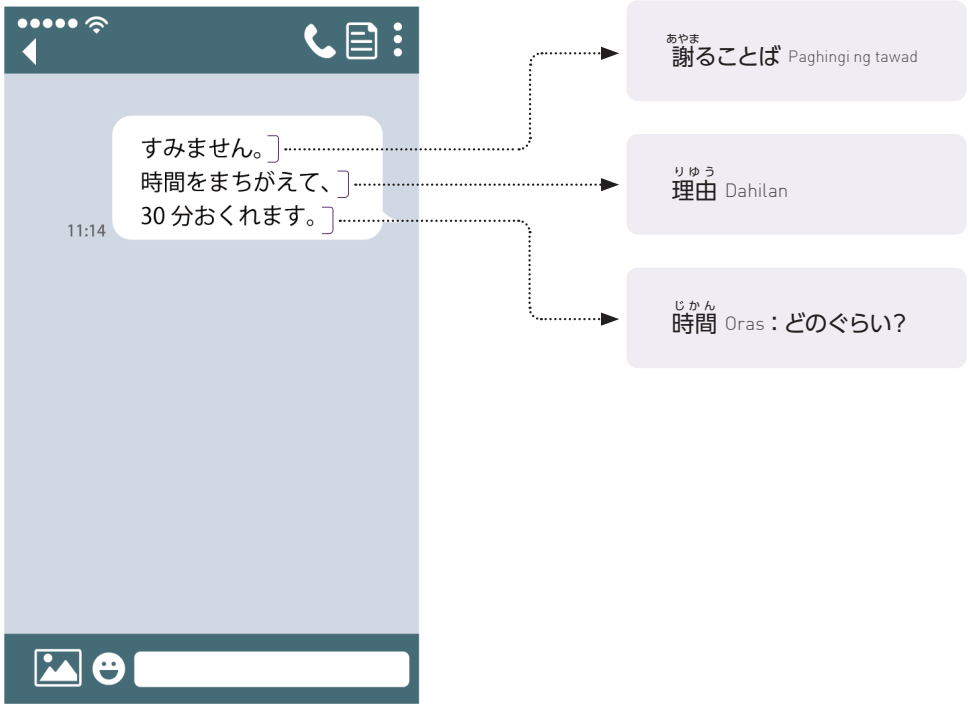
Sumulat ng mensahe.

► 待ち合わせの時間に遅れるので、相手にメッセージを送ります。
► Magpadala ng mensahe na mahuhuli ka sa oras ng inyong pagkikita.

例を参考にして、メッセージを書きましょう。遅れる理由や時間は自由に考えましょう。

Sumangguni sa naibigay na halimbawa at sumulat ng mensahe. Malayang pag-isipan kung gaano katagal at ang dahilan kung bakit ka mahuhuli.

例



2 メッセージをもらった人は、返事を書いて送りましょう。

Kung nakatanggap ng mensahe, sagutin at ipadala ito.

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. 何時にどこですか？

① 07-01

A：すみません。明日は何時にどこですか？

B：明日は、朝8時に会社の門の前集合ね。

A：わかりました。8時に門の前ですね。

B：じゃあ、また明日。

---

② 07-02

A：では、金曜日の10時に来てください。

B：金曜日の10時ですね。えーと、場所はどこですか？

A：受付に来てください。そのあと、部屋に案内します。

B：わかりました。

---

③ 07-03

A：明日の待ち合わせは、何時にどこにしますか？

B：じゃあ、6時半に、駅の改札でいい？

A：はい。6時半に駅ですね。

B：じゃあ、また。

---

④ 07-04

A：あのう、10日のイベント、何時からですか？

B：17時に始まりますが、スタッフは30分前にホールに来てください。

A：えーと、じゃあ4時半ですね。わかりました。

B：よろしくお願いします。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Basahin at alamin ang kahulugan ng mga sumusunod na kanji.

時間（じかん）	時間	時間
場所（ばしょ）	場所	場所
駅（えき）	駅	駅
受付（うけつけ）	受付	受付
門（もん）	門	門
電車（でんしゃ）	電車	電車
待つ（まつ）	待つ	待つ
止まる（とまる）	止まる	止まる
着く（つく）	着く	着く
急ぐ（いそぐ）	急ぐ	急ぐ

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

Basahin at bigyang pansin ang kanji sa _____.

① 駅に着きました。
② 集合（しゅうごう）の場所はどこですか？
③ 門の前（まえ）で待っています。
④ 明日（あした）、10時（じ）に受付に来（き）てください。
⑤ 事故（じこ）で、電車が止まりました。
⑥ 時間をまちがえました。急いで行（い）きます。

3 上（うえ）の_____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力（にゅうりょく）しましょう。

Gamit ang keyboard o smartphone, i-type ang mga salita na nasa ibabaw ng _____.

©The Japan Foundation

文法(ぶんぽう)ノート

❶ Nはどうですか?

6時(じ)はどうですか?
Eh, kung 6:00?

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang magbigay ng mungkahi at malaman kung sasang-ayunan ng kanyang kausap. Sa araling ito, ginagamit ito upang magpasya ng oras at lugar ng pagkikita.
- Ang N ay naglalaman ng salitang naglalarawan sa oras o lugar.

• 何かを提案して相手にいいかどうかをたずねるときの言い方です。この課では、待ち合わせの時間や場所を決めるときに使っています。
• N には、時間または場所を表す言葉が入ります。

[例(れい)] ► A：明日(あした)の待(ま)ち合(あ)わせ、どうしますか?
A: Saan tayo magkikita bukas?
B：ホテルのロビーはどうですか?
B: Eh, kung sa lobby ng hotel?
A：わかりました。ロビーですね。
A: Sige, sa lobby.

❷ Nでもいいですか?

6時半(じはん)でもいいですか?
Okay lang ba ang 6:30?

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang magbigay ng alternatibo at itanong kung sang-ayon sila. Sa halimbawang ito, nang imungkahi ng taong nagsasalita na magkita ng「6 時 / 6:00」, sinabi niya na hindi siya maaari sa ganoong oras kung kaya't iminungkahi niya na gawing「6 時半 / 6:30」ito, at tanungin kung sang-ayon ang kausap.
- Ang N ay naglalaman ng salitang naglalarawan sa oras o lugar.

• 相手に対して、代案を出して都合を聞くときの言い方です。ここでは、待ち合わせの時間を「6 時」と提案した相手に対して、自分の都合がよくないので「6 時半」にしたいとき、それでいいかどうかをたずねています。
• N には、時間または場所を表す言葉が入ります。

[例(れい)] ► A：明日(あした)の待(ま)ち合(あ)わせ、「平和(へいわ)の鳥(とり)」の像(ぞう)の前(まえ)はどうですか?
A: Kung sa harap ng rebulto ng「Heiwa no Tori」tayo magkita bukas?
B：ちょっとわかりません。駅(えき)の改札(かいさつ)でもいいですか?
B: Hindi ko alam iyon. Eh, kung sa ticket gate ng train station?
A：いいですよ。
A: Sige / Okay lang.

©The Japan Foundation

❸ Nで、～ / V-て、～ ＜Cause / Reason 原因・理由＞

事故(じこ)で電車(でんしゃ)が止(と)まりました。
Tumigil ang tren dahil sa isang aksidente.

ねぼうして、今(いま)、起(お)きました。
Napahaba ang tulog ko at kagigising ko lang.

- Ginagamit ang mga ekspresyong ito upang ipahayag ang mga sanhi o dahilan. Ipinahahayag ng「N で」「V-て」ang sanhi o dahilan sa sumusunod na pangungusap.
- Ginagamit ang「で」sa noun. Sa halimbawang ito, ipinakita na ang sanhi ng「電車が止まった / tumigil ang tren」ay dahil sa「事故 / jiko /aksidente 」.
- Ginagamit ang テ -form sa mga verb. Sa halimbawang ito, ang dahilan ng「今、起きた / kagigising lang」ay dahil sa「ねぼうした / napahaba ang tulog」. Sa Lesson 2, napag-aralan ang paggamit ng テ -form ng verb upang pagdugtungin ang pangungusap. Ang テ -form ng verb ay hindi lamang nagpapahayag ng pagkakasun-od-sunod ng mga kilos at pangyayari, kundi pati na rin ng mga dahilan at sanhi.

- 原因・理由を言うときの言い方です。「N で」「V-て」は後ろに続く文の原因・理由を表しています。
- 名詞の場合、助詞「で」を使います。ここでは、「電車が止まった」ことの原因が、「事故」であることを示しています。
- 動詞の場合、テ形を使います。ここでは「今、起きた」ことの理由が、「ねぼうした」からであることを示しています。動詞のテ形は文と文をつなぐときに使うことを第 2 課で勉強しました。動詞のテ形は、行為やできごとの順番を示すだけではなく、理由や原因を表すこともできます。

[例(れい)] ► 渋滞(じゅうたい)で、30分(さんじゅっぷん)ぐらい遅(おく)れます。
Mahuhuli ako ng mga 30 minutes dahil sa trapiko.

► 道(みち)に迷(まよ)って、ちょっと遅(おく)れます。
Medyo mahuhuli ako dahil naligaw ako.

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● 遅刻（ちこく） Pagkahuli

Madalas sabihin na ang mga Nihonjin ay「時間に正確、厳しい / istrikto at laging nasa takdang oras」. Sa isang kompanya, kahit isang minuto lamang, itinuturing nang huli sa trabaho . Sa meeting, iniiwasang paghintayin ang iba. Karaniwan na ang pagdating sa meeting place sa tamang oras o mas maaga nang kaunti bago ang itinakdang oras.

Kung mahuhuli, magandang ugali ang magsabi nang maaga sa ibang tao, kahit ito ay nasa 5 o 10 minuto lamang.

Maaaring magtaka ang iba sa「5 分、10 分だけなのに？ / 5 o 10 minuto lamang」, subalit ang ipinupunto rito ay upang hindi mag-alala o madismaya ang ibang tao. Gayunpaman, iba-iba ang pagtingin ng tao sa oras depende sa henerasyon, lugar na pinagmulan, at sitwasyon. May mga taong kalmado sa pagtingin sa oras at madalas nahuhuli sa mga usapan. Sinasabing「日本人は、始まりの時間には厳しいのに、終わりの時間にはルーズ / ang mga Nihonjin ay mahigpit sa oras ng pagsisimula ngunit hindi sa oras ng pagtatapos」. Maaaring magtaka ang mga dayuhang nagtatrabaho sa Japan kapag ang isang meeting ay hindi natatapos sa takdang oras, o nag-overtime pagkatapos ng trabaho.

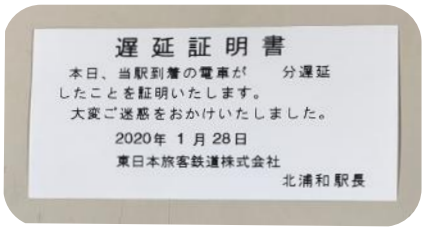
日本人は「時間に正確、厳しい」とよく言われます。会社などでは、タイムカードを押すとき、始業時間に 1 分でも遅れたら遅刻として扱われることも珍しくありません。待ち合わせの場合も、相手を待たせないようにしようと考える人が多く、待ち合わせ時間どおりに、あるいは待ち合わせ時間の少し前には待ち合わせ場所に着くことが一般的です。

もし遅れる場合は、それが 5 分や 10 分であっても、早目に相手に連絡をするのがマナーです。「5 分、10 分だけなのに？」と不思議に思う人もいるかもしれませんが、相手を心配させたり、イライラさせたりしないというのがポイントです。

ただし、時間の感覚は、世代によって、地域によって、場面によって異なります。同じ日本でも、のんびりしていて、よく遅刻する人もいるでしょう。また、「日本人は、始まりの時間には厳しいのに、終わりの時間にはルーズ」とも言われ、会議が予定の時間になってもなかなか終わらなかったり、就業時間を過ぎてもずっと残業する人がいたりして、外国人を驚かせることもあります。

● 電車の運行（でんしゃ うんこう）トラブル Problema sa operasyon ng tren

Ang tren sa Japan ay maituturing na pinakawasto sa oras sa buong mundo. Kung maaantala man ang tren kahit saglit, magbibigay ito ng paumanhin. Ang mga naturang tren ay maaaring maantala o huminto dahil sa mga problema. Ang mga sanhi ng problema sa pagpapatakbo ng tren ay may kasamang personal na pinsala, biglaang karamdaman, problema sa pasahero, problema sa signal, atbp. Ngunit ang kailangang oras upang maipagpatuloy ang operasyon ay depende sa naging sanhi nito. Para maiwasan ang kalituhan ng mga pasahero, ang railway companies ay nag-aanunsyo sa mga istasyon at tren, at nagbibigay ng impormasyon sa operasyon nito sa Internet. Kung makaranas man ng ganitong problema, bigyang pansin ang mga impormasyong ito. Kung naantala ang tren dahil sa problema sa operasyon, maaaring humingi ng isang「遅延証明書 / chien shoomeesho / sertipiko ng pagkaantala」na iniisyu ng kompanya ng riles. Kung mahuhuli ka sa trabaho dahil huli ang tren, maaari mong isumite ang「遅延証明書 / chien shoomeesho」at tratuhin ito na parang hindi ka nahuli (ang pamamaraan ay maaaring iba depende sa kompanya, kaya alamin ito). Maaari kang makakuha ng「遅延証明書 / chien shoomeesho」sa istasyon o i-download ito online.



遅延証明書

本日、当駅到着の電車が　　分遅延したことを証明いたします。
大変ご迷惑をおかけいたしました。

2020年 1月 28日
東日本旅客鉄道株式会社
北浦和駅長

日本の電車は秒単位でダイヤが組まれており、世界の電車の中でも非常に正確だと言われています。もし電車が少しでも遅れた場合は、謝罪のアナウンスが流れます。

このような日本の電車も、トラブルによって、大幅に遅れたり、止まったりすることもあります。運行トラブルの原因には、人身事故、急病人、乗客トラブル、信号故障などがありますが、原因によって、復旧にかかる時間はさまざまです。鉄道会社は乗客の混乱を避けるため、駅や電車でアナウンスをしたり、ネット上で運行情報を案内したりしますので、運行トラブルに巻き込まれた際はそれらの情報に気をつけるといいでしょう。

運行トラブルで電車が遅れたときは、鉄道会社が発行する「遅延証明書」をもらうことができます。電車が遅れたせいで会社に遅刻した場合、この「遅延証明書」を提出すれば、遅刻をしていないものとして扱われます（手続きは会社によって違うので、確認しましょう）。「遅延証明書」は駅でもらえるほか、ネット上でダウンロードすることもできます。

©The Japan Foundation

►トピック　いっしょに出かける

第8課　野球、したことありますか？

友だちを誘って、どんなところに行きますか？
Saang lugar ka pumupunta kasama ang iyong kaibigan.

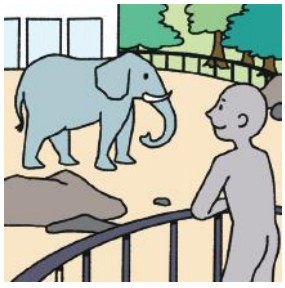
1. もう行きましたか？

can-do 24
相手の経験や興味をたずねながら、食事や買い物、イベントなどに誘うことができる。
Kaya nang imbitahan ang isang tao na lumabas para kumain, mamili, o pumunta sa isang event habang tinatanong ang kanilang karanasan at interes.

1 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

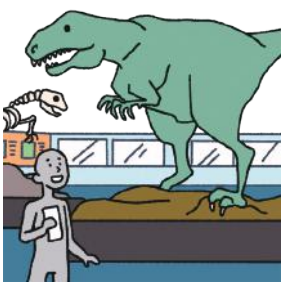
► 6人の人が、知り合いを誘っています。
► Ang bawat isa sa anim na tao ay inimbitahan ang kanyang kakilala.

(1) 何に誘いましたか。a-hから選びましょう。
(1) Saan nila inimbitahang pumunta ang kanilang kakilala? Pumili mula a-h.

a. 動物園


b. お城

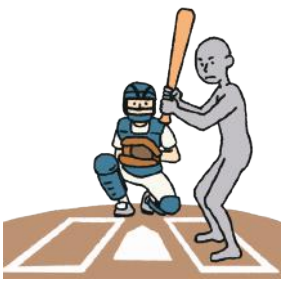
c. レストラン

d. 博物館


e. アウトレットモール

f. プロレス

g. タワー

h. 野球


	① 08-01	② 08-02	③ 08-03	④ 08-04	⑤ 08-05	⑥ 08-06
何に？						

©The Japan Foundation

（2）誘われた人は、どう答えましたか。
行きたいと言っているときは○、行きたくないと言っているときは×を書きましょう。
(2) Ano ang tugon ng taong naimbitahan? Isulat ang ○ kung nais sumama, at X kung hindi.

	① 08-01	② 08-02	③ 08-03	④ 08-04	⑤ 08-05	⑥ 08-06
行きたい？						

（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 08-01 ～ 08-06
(3) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

アジア Asya | すごく napaka | 試合 laro | やる gawin | メンバー miyembro | 足りない hindi sapat | 無理（な） imposible

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 08-07 08-08
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga ＿＿＿＿.

A：新しいアウトレットモール、＿＿＿＿＿＿＿＿行きましたか？

B：いえ、＿＿＿＿＿＿＿＿です。

A：ポートタワー、＿＿＿＿＿＿＿＿登りましたか？

B：いいえ……。

A：「パームキッチン」っていうアジアレストラン、行った＿＿＿＿＿＿＿＿か？

B：いいえ、＿＿＿＿＿＿＿＿。

A：プロレスを見た＿＿＿＿＿＿＿＿か？

B：いいえ、見た＿＿＿＿＿＿＿＿です。

©The Japan Foundation

A：野球、した＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿？

B：え、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿です。

経験を聞くとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶ ❷
Anong ekpresyon ang ginamit sa pagtatanong sa karanasan ng isang tao?

A：市民体育館で試合がありますよ。

いっしょに＿＿＿＿＿＿＿＿行き＿＿＿＿＿＿＿＿？

B：いいですね。行きましょう。

A：すごくおいしいですよ。

今度、いっしょに＿＿＿＿＿＿＿＿行き＿＿＿＿＿＿＿＿？

B：いいですね。ぜひ、行きましょう。

誘うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸
Anong ekspresyon ang ginamit sa pag-imbita ng isang tao?

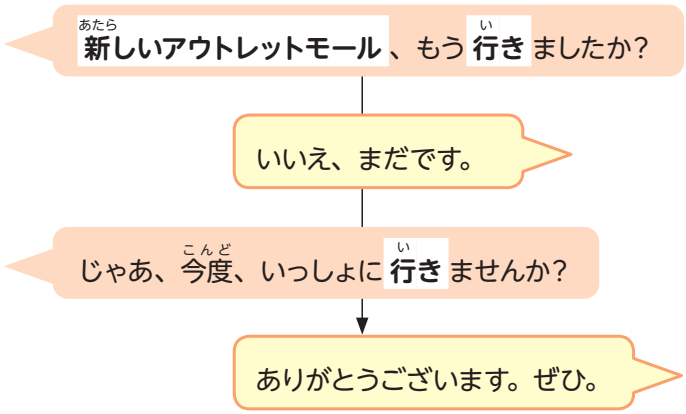
（２）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 08-01 ～ 08-06
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

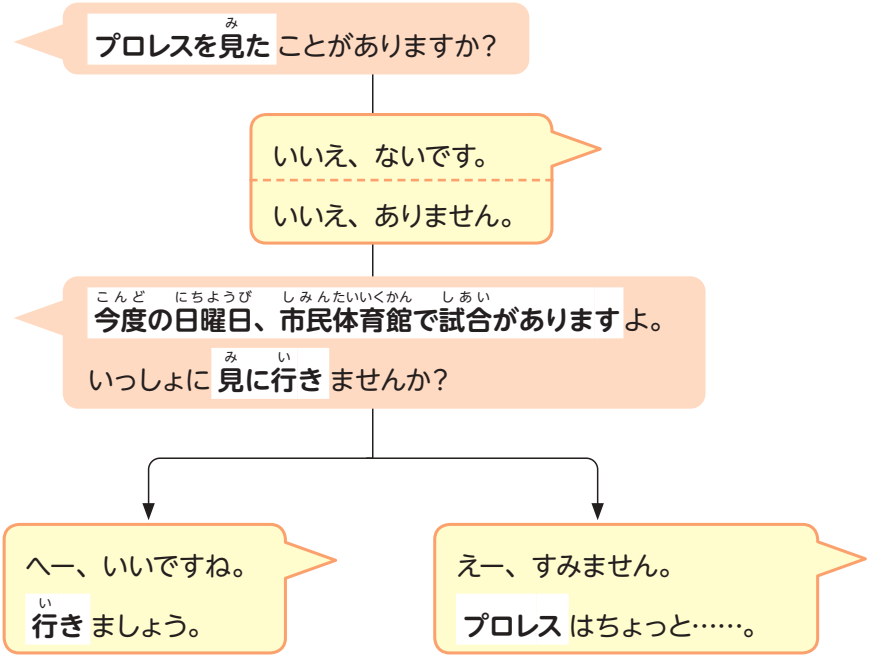
2 新しく町に来た人を誘いましょう。

Anyayahan ang bagong salta sa inyong lugar.

①



②



(1) 会話を聞きましょう。 08-09 ／ 08-10 08-11

(1) Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 08-09 ／ 08-10 08-11

(2) Gayahin ang usapan.

(3) ロールプレイをしましょう。

自分の町に新しく来た人がいます。その人を食事や買い物、イベントなどに誘いましょう。

(3) Isadula. May bagong salta sa inyong lugar. Imbitahin siya para maghapunan, mamili, o magpunta sa isang event.

©The Japan Foundation

2. このあと、どうしますか？

Can-do ✦ 25
いっしょに外出しているとき、次に何をするか、どこに行くか、話し合うことができる。
Kaya nang makipagdiskusyon kung ano ang susunod na gagawin at kung saan pupunta habang nasa labas kasama ang ibang tao.

1 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

► ヒルニさんとソックさんとアニタさんは友だちです。休みの日に、ショッピングモールに来ています。
► Magkakaibigan sina Hiruni-san, Sok-san, at Anita-san. Nasa shopping mall sila noong holiday.

(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 08-12
このあと、何をすると言っていますか。a-g に○をつけましょう。
(1) Pakinggan muna ang usapan nang hindi tumitingin sa script. Ano ang gagawin nila? Lagyan ng ○ ang a-g.

a. お金をおろす

エーティーエム
ATM

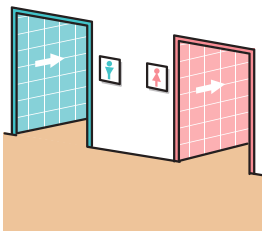
b. ゲームをする

ゲームコーナー

c. 食事をする

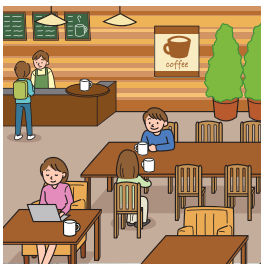
フードコート

d. トイレに行く



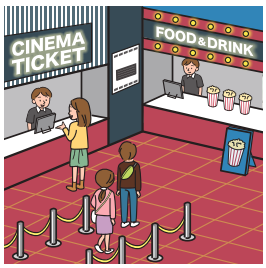
トイレ

e. ちょっと休む



カフェ

f. 映画を見る



映画館

g. ジョギングシューズを買う

スポーツ店

©The Japan Foundation

（２）スクリプトを見ながら聞きましょう。（１）は、どんな順番でしますか。 08-12

(2) Makinig habang tinitignan ang script. Sa anong pagkakasunod-sunod mo gagawin ang (1)?

1	→	2	→	3	→	4	→	5

（歩きながら）

アニタ ： このあと、どうしますか？

ヒルニ ： お腹がすきましたね。何か食べませんか？

アニタ ： じゃあ、フードコートに行きましょう。

ソック ： あ、食事の前に、お金をおろしたいんですが……。

アニタ ： あそこに ATM がありますよ。

（フードコートで）

ヒルニ ： このあと、ジョギングシューズを買いたいんですが……。

アニタ ： じゃあ、スポーツ店に行きましょう。

ソック ： 買い物のあとで、ゲームコーナーに行きませんか？

アニタ ： いいですね。

ヒルニ ： じゃ、行きましょうか。

ソック ： あ、その前に、ちょっとトイレ。

このあと pagkatapos nito | お腹がすく magutom | 何か anumang bagay

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 08-13
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

食事の＿＿＿＿＿＿＿＿、お金をおろし＿＿＿＿＿＿＿＿。

このあと、ジョギングシューズを買い＿＿＿＿＿＿＿＿。

買い物の＿＿＿＿＿＿＿＿で、ゲームコーナーに行きませんか？

やることの順番を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❹
Anong ekpresyon ang ginamit para ilahad ang pagkakasunod-sunod ng mga gawain?

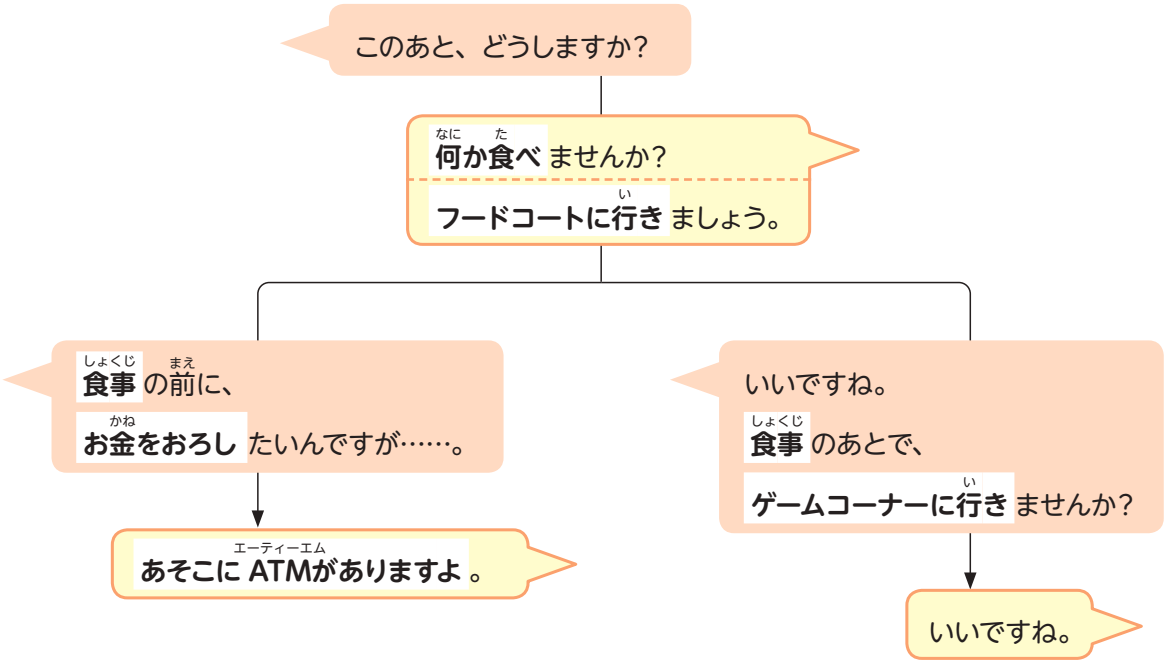
自分の希望を伝えるとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❺
Anong ekpresyon ang ginamit para sabihin ang mga gusto?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 08-12
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

2 これからすることについて話しましょう。

TPag-usapan ang mga gagawin .



(1) 会話を聞きましょう。 08-14 08-15

(1) Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 08-14 08-15

(2) Gayahin ang usapan.

(3) ロールプレイをしましょう。

友だちとショッピングモールに来ています。何をするか、どこに行くか、自由に話しましょう。

(3) Isadula. Nasa shopping mall ka kasama ang iyong mga kaibigan. Pag-usapan kung ano ang inyong gagawin at saan kayo pupunta.

©The Japan Foundation

3. パンダがかわいかったです

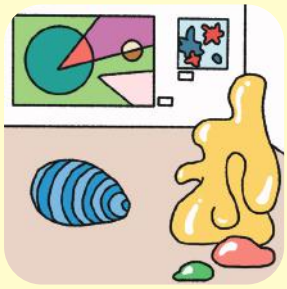
Can-do 26 いっしょに参加したイベントの感想を、相手に伝えることができる。
Kaya nang magbigay ng impresyon sa taong nakasama mo tungkol sa isang event na inyong pinuntahan.

1 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

► 行ったところについて、4人の人が感想を話しています。
▸ Ang bawat isa sa apat na tao ay pinag-uusapan ang kanilang mga impresyon sa lugar na kanilang pinuntahan.

(1) どんな感想を言っていますか。a-gから選びましょう。
(1) Ano ang kanilang mga impresyon? Pumili sa a-g.

a. すごかった	b. すばらしかった	c. おもしろかった	d. 難しかった
e. 感動した	f. かわいかった	g. 楽しかった	

①動物園 08-16	②展覧会 08-17	③プロレス 08-18	④映画 08-19
			
,		,	,

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 08-16 ～ 08-19
(2) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

パンダ panda | サル unggoy | 現代 makabagong | 作品 sining | ホラー映画 horror movie

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 08-20
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

パンダが＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿です。

（展覧会は）ちょっと＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿です。

（プロレスは）はじめてでしたけど、とても＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿です。

ほんと、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿です。

（映画は）本当に＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿です。

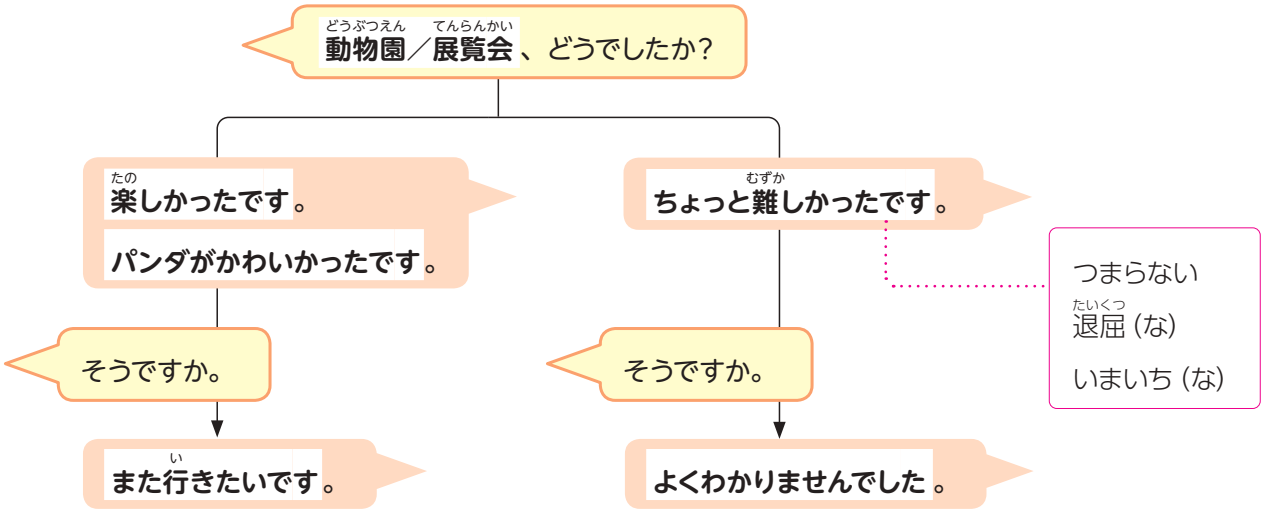
感想を言うとき、どんな形容詞を使いましたか。 ➡『入門』
Anong adjectives ang ginamit upang ilarawan ang kanilang mga impresyon?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 08-16 ～ 08-19
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

2 友だちといっしょに行ったところについて、感想を言いましょう。

Ibahagi ang inyong impresyon tungkol sa lugar na inyong pinuntahan.



（1）会話を聞きましょう。 08-21 08-22

(1) Pakinggan ang usapan.

（2）シャドーイングしましょう。 08-21 08-22

(2) Gayahin ang usapan.

（3）1 のことばを使って、練習しましょう。

(3) Magsanay gamit ang mga salita sa 1.

（4）ロールプレイをしましょう。

友だちといっしょにどこかに行きました。感想を自由に話しましょう。

(4) Isadula. May pinuntahan kayo ng iyong kaibigan. Pag-usapan ang inyong impresyon.

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. もう行きましたか？

① 08-01

A：新しいアウトレットモール、もう行きましたか？

B：いえ、まだです。

A：今度、みんなで行きます。いっしょに行きませんか？

B：ありがとうございます。ぜひ。

---

② 08-02

A：「パームキッチン」っていうアジアレストラン、行ったことありますか？

B：いいえ、ありません。

A：すごくおいしいですよ。今度、いっしょに食べに行きませんか？

B：いいですね。ぜひ、行きましょう。

---

③ 08-03

A：プロレスを見たことがありますか？

B：いいえ、見たことないです。

A：今度の日曜日、市民体育館で試合がありますよ。
いっしょに見に行きませんか？

B：へー、いいですね。行きましょう。

---

④ 08-04

A：ポートタワー、もう登りましたか？

B：いいえ……。

A：じゃあ、今度、行きませんか？　景色がきれいですよ。

B：すみません。私、高いところはちょっと……。

©The Japan Foundation

⑤ 08-05

A：もう、この町のいろいろなところに行きましたか？

B：えーと、博物館とお城には行きました。

A：動物園は？

B：まだです。行きたいです。

A：じゃあ、今度いっしょに行きましょう。

---

⑥ 08-06

A：野球、したことある？

B：え、ないです。

A：今度の日曜日、いっしょにやらない？　メンバーが足りなくて……。

B：えー、無理です。野球、ぜんぜんわかりません。

A：だいじょうぶ、だいじょうぶ。

3. パンダがかわいかったです

① 08-16

A：動物園、どうでしたか？

B：楽しかったです。パンダがかわいかったです。

A：私はサルがよかったです。

B：ああ、サルもかわいかったですね。また行きたいです。

---

② 08-17

A：今日の展覧会、どうでしたか？

B：うーん。ちょっと難しかったです。

A：あー、現代の作品はねえ。

B：よくわかりませんでした。

---

③ 08-18

A：プロレス、どうでしたか？

B：はじめてでしたけど、とてもおもしろかったです。

A：そうですか。それはよかったです。

B：ほんと、すごかったです。また見たいです。

©The Japan Foundation

④ 08-19

A：映画、よかったですね。

B：感動しました。本当にすばらしかったです。

A：じゃあ、また行きましょう。

B：今度は、ホラー映画を見に行きましょう。

A：えー。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Basahin at alamin ang kahulugan ng mga sumusunod na kanji.

お金	お金	お金	試合	試合	試合
食事	食事	食事	楽しい	楽しい	楽しい
～店	店	店	難しい	難しい	難しい
博物館	博物館	博物館	登る	登る	登る
動物園	動物園	動物園			

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

Basahin at bigyang pansin ang kanji sa ＿＿＿＿＿＿.

① 富士山に登ったことがありますか？

② 博物館と動物園に行きました。とても楽しかったです。

③ 昨日、映画を見ました。ちょっと難しかったです。

④ スポーツ店で、Tシャツを買いました。

⑤ プロレスの試合を見に行きました。

⑥ 食事の前に、ATMでお金をおろしたいんですが……。

3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Gamit ang keyboard o smartphone, i-type ang mga salita na nasa ibabaw ng ＿＿＿＿＿＿＿＿.

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ もう V- ました

新しいアウトレットモール、もう行きましたか？
Nakapunta ka na ba sa bagong bukas na outlet mall?

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang ipahayag na nagawa na ang isang bagay. Ang「もう / moo」ay nangangahulugan na NA. Sa halimbawang ito, ginagamit ito kapag nagyayaya ang isang tao pagkatapos tanungin ang kausap kung nakapunta na ba ito sa isang bagong bukas na outlet mall.
- Ginagamit ang「もうV-ましたか?」、kapag inaasahan na dapat gawin ang isang kilos gaya ng「昼ごはん、もう食べましたか？ / Nananghalian ka na ba?」「宿題は、もうやった？ / Nagawa mo na ba ang iyong takdang-aralin?」Sa halimbawang ito, pinagpapalagay na nakapunta na ang kausap mo sa bagong bukas na outlet mall dahil marami ang nagpupunta rito at pinag-uusapan ito.
- Kapag tinanong ng「もう V- ましたか?」, ginagamit ang「はい、V- ました / Oo, nagawa na.」kung affirmative at「いいえ、まだです。/ Hindi pa.」kung negative.

- 動作が完了していることを述べる言い方です。「もう」は、すでにという意味です。ここでは、新しいアウトレットモールにすでに行ったかを聞いてから、相手を誘うときに使っています。
- 「もう V- ましたか?」は、「昼ご飯、もう食べましたか?」「宿題は、もうやった?」のように、その行為をすることが当然のこととして期待されているときに使われます。ここでは、新しくできたアウトレットモールは、町の人がみんな行くような話題の場所なので、相手ももう行ったかもしれないと思って、このように質問しています。
- 「もう V- ましたか?」と聞かれた場合、答えが肯定のときは「はい、V- ました」、否定のときは、「いいえ、まだです。」となります。

[例] ► ポートタワー、もう登りましたか？
Nakaakyat ka na ba sa Port Tower?

► A：もう、この町のいろいろなところに行きましたか？
A: Napuntahan mo na ba ang iba't ibang lugar dito?
B：はい、博物館とお城に行きました。でも、動物園はまだです。
B: Oo, nakarating na ako sa museum at castle. Pero, hindi pa sa zoo.

❷ V- たことがあります

A：プロレスを見たことがありますか？
A: Nakapanood ka na ba ng pro-wrestling?

B：いいえ、見たことないです。
B: Hindi pa.

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang sabihin ang isang karanasan. Sa halimbawang ito, ginagamit ito kapag nagyayaya ang isang tao pagkatapos tanungin ang kausap kung naranasan na ba ninyang makapanood ng pro-wrestling.
- Idinaragdag ang「～ことがあります」pagkatapos ng タ-form ng verb.
- Ang タ -form ay isang verb conjugation na nagtatapos sa「た」o「だ」, at tumutukoy ito sa past tense. Maaaring palitan ang verb ending na「て／で」ng「た／だ」.

©The Japan Foundation

- Kapag tinanong kung naranasan na ba ang isang bagay, gamitin ang「(V- たことが) あります」at kung hindi pa, gamitin ang「(V- たことが) ないです」o「(V- たことが) ありません」.
- ISa pakikipag-usap, may pagkakataon na tinatanggal ang「が」ng「V- たことがあります」para maging「V- たことあります」. Sa plain style, nagiging「V- たこと (が) ある」.
- Ang ❶ ng「もうV- ましたか?」ay ginagamit kapag ang isang kilos ay inaasahang mangyari samantalang ang「V- たことがありますか?」ay simpleng tinatanong lamang kung naranasan na ang isang bagay.

- 経験を述べるときの言い方です。ここでは、プロレスを見た経験があるかを相手に聞いてから、相手を誘うときに使っています。
- 動詞のタ形のあとに「～ことがあります」をつけます。
- タ形とは、語尾が「た」または「だ」で終わる動詞の活用形で、過去や完了を表します。テ形の語尾の「て／で」を「た／だ」に変えて作ります。
- 経験があるかを聞かれて、経験がある場合は「(V- たことが) あります」、ない場合は「(V- たことが) ないです」または「(V- たことが) ありません」と答えます。
- 会話では、「V- たことがあります」は「が」が省略され、「V- たことあります」のようになる場合もあります。普通体では、例のように「V- たこと (が) ある」となります。
- ❶の「もう V- ましたか?」は、その行為をすることが当然のこととして期待されているときに使うのに対して、「V- たことがありますか?」は単に経験の有無をたずねるときに使います。

[例] ► A：あそこのアジアレストラン、行ったことある?
A: Nakapunta ka na ba sa Asian restaurant doon?
B：はい、一度あります。
B: Oo, isang beses.
C：私は、ありません。
C: Ako, hindi pa.

◆ Paano gawin ang タ -form タ形の作り方

	dictionary-form 辞書形	テ-form テ形	タ-form タ形	halimbawa [例]
1グループ	- う - つ - る	- って	- った	通う → 通った 待つ → 待った 作る → 作った
	- ぶ - む - ぬ	- んで	- んだ	遊ぶ → 遊んだ 飲む → 飲んだ 死ぬ → 死んだ
	- く - ぐ	- いて - いで	- いた - いだ	働く → 働いた 泳ぐ → 泳いだ [exceptional case 例外] 行く → 行った
	- す	- して	- した	話す → 話した
2グループ	- る	- て	- た	見る → 見た 食べる → 食べた
3グループ	する 来る	して 来て	した 来た	

©The Japan Foundation

❸ V- に行きませんか？

いっしょに食べに行きませんか？
Gusto mo bang sabay tayong kumain?

- Ginagamit ang ekspresyong ito para mag-imbita. Napag-aralan sa『入門』na ginagamit ang「V- ませんか?」sa pag-iimbita. Maaaring ipahiwatig ang layunin ng pagpunta sa isang lugar sa pamamagitan ng pagtanggal ng「ます」sa masu form ng verb, at paglagay ng「に」, tulad ng「食べに行く / pupunta para kumain」「飲みに行く / pupunta para uminom」.
- Ang plain style ng「V- に行きませんか?」ay「V- に行かない?」.

- 相手を誘うときの言い方です。「V- ませんか?」が勧誘を示すことは、『入門』で勉強しました。「食べに行く」「飲みに行く」のように、動詞のマス形から「ます」をとって「に」をつけると、行く目的を示すことができます。
- 「V- に行きませんか?」は、普通体の場合は「V- に行かない?」になります。

[例] ► A：プロレス、いっしょに見に行きませんか？
A: Gusto mo bang manood tayo ng pro-wrestling?
B：いいですね。行きましょう。
B: Okay iyan, ah. Punta tayo.

► A：今度、映画見に行かない?
A: Gusto mo bang manood tayo ng sine sa susunod?
B：ぜひ。
B: Sige.

❹ N の前に、～
Nのあと（で）、～

食事の前に、お金をおろしたいんですが…。
Gusto ko sanang mag-withdraw ng pera bago kumain.

買い物のあとで、ゲームコーナーに行きませんか？
Gusto mo bang pumunta tayo sa game arcade pagkatapos nating mag-shopping?

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang malinaw na maipaliwanag ang pagkakasunod-sunod ng mga kilos.
- Ang「N の前に ～」ay nagpapahiwatig na bago isagawa ang N, gagawin muna ang ikalawang bahagi ng pangungusap. Sa halimbawang ito, sinasabi ng taong nagsasalita ang kagustuhang makapag-withdraw ng pera bago kumain.
- Ang「N のあとで、～」ay nagpapahiwatig na pagkatapos gawin ang N, gagawin ang ikalawang bahagi ng pangungusap. Sa halimbawang ito, iminumungkahing pumunta sa isang game arcade pagkatapos mag-shopping. Maaaring tanggalin ang「で」para maging「N のあと、～」
- Maaaring ilagay sa N ang mga salitang gaya ng「食事 / kain」「買い物 / pamimili」「映画 / sine」「仕事 / trabaho」「勉強 / aral」「学校 / eskuwela」

- 動作の順番をはっきり説明するときの言い方です。
- 「N の前に、～」は、N よりも先に、後ろに続く文の動作をすることを表しています。ここでは、食事をする前に、お金をおろし

©The Japan Foundation

たいという希望を伝えています。

- 「N のあとで、～」は、N の次に、後ろに続く文の動作をすることを表しています。ここでは、買い物に行って、そのあとで、ゲームコーナーに行くことを提案しています。「で」を省略して、「N のあと、～」と言う場合もあります。
- N には、「食事」「買い物」「映画」「仕事」「勉強」「学校」などの言葉が入ります。

[例] ► 映画の前に、カフェでお茶をしましょう。
Mag-tsaa muna tayo sa isang cafe bago manood ng sine.

► 仕事のあとで、みんなでボウリングに行きませんか？
Gusto mo bang mag-bowling tayong lahat pagkatapos ng ating trabaho?

❺ V- たいんですが…

ジョギングシューズを買いたいんですが…。
Gusto kong sanang bumili ng jogging shoes.

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang sabihin ang kagustuhan at humingi ng pabor. Sa halimbawang ito, sinasabi ng taong nagsasalita sa kanyang kaibigan ang kagustuhang makabili ng jogging shoes, sa pag-asang sasamahan siya nito sa store.
- Sa Lesson 6, napag-aralan ang「N に行きたいんですが…」, samantalang sa araling ito, bukod sa「行く」maaaring idugtong ang ibang verb sa「たいんですが…」
- Tulad ng halimbawa, may mga kaso kung saan ang pangungusap ay hindi nagtatapos sa「V- たいんですが…」kung hindi sinusundan pa ito ng isang pangungusap.

- 自分の希望を伝え、相手に働きかけるときの言い方です。ここでは、友だちにジョギングシューズを買いたいということを伝えて、いっしょに店に行くなどの対応を期待して言っています。
- 第 6 課では、「N に行きたいんですが…」という形を勉強しましたが、この課では「行く」以外の動詞に「たいんですが…」が接続する例を扱います。
- 例のように、「V- たいんですが…」で終わりにしないで、あとに文を続ける場合もあります。

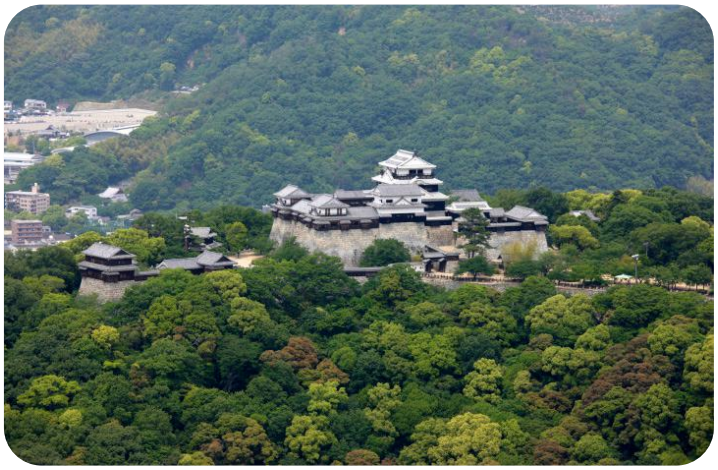
[例] ► A：ちょっと休みたいんですが…。
A: Gusto ko sanang magpahinga sandali.
B：じゃあ、あそこのカフェに入りましょう。
B: Sige, pasok tayo sa cafe doon.

► T シャツを買いたいんですが、あのお店、見てもいいですか？
Gusto ko sanang bumili ng T-shirt. Puwede ba akong tumingin sa store?

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● 日本の城（にほんのしろ） Japanese castles



Matsuyama Castle 松山城

Himeji Castle
姫路城

Matsumoto Castle 松本城

Sa Japan, itinayo ang mga kastilyo sa buong bansa noong Warring States period hanggang Edo period, mula ikalabing-anim hanggang ikalabing-siyam na siglo. Mailalarawan ang kastiyong ito sa kanilang mataas na batong pader, moat, at balcony. Ang mga natitirang kastilyo ay popular na puntahan ng mga turista, tulad ng nagniningning at maputing kastilyo na「Himeji Castle」(Hyogo Prefecture), na itinalagang World Heritage Site;「Matsumoto Castle」(Nagano Prefecture) na ginamitan ng itim na lacquer sa labas; at ang「Matsuyama Castle」(Ehime Prefecture), sikat bilang kastilyong nasa bundok. Kilala rin ang Osaka Castle at Nagoya Castle subalit ang balcony nito ay pinatibay ng kongkreto at may elevator, na itinayo noong Showa period (1926–1989).

Bilang karagdagan, kahit nawala na ang mga istruktura sa panahong iyon, maraming「castle ruins park」ang pinanatili bilang isang parke. Kapag bumisita sa isang kastilyo, maaaring umakyat sa balcony at alamin ang lokal na kasaysayan nito mula sa mga naka-display.

日本では、戦国時代から江戸時代、だいたい 16 世紀から 19 世紀にかけて、全国各地に城が建てられました。日本の城は、高い石垣、堀、天守閣などが特徴的です。現在残っている城は、人気のある観光地になっており、例えば、世界遺産に登録された白く輝く「姫路城」（兵庫県）、黒漆を使った荘厳な佇まいの「松本城」（長野県）、山城として有名な「松山城」（愛媛県）などが有名です。大阪城や名古屋城も有名ですが、天守閣は昭和の時代（1926-1989）に再建された鉄筋コンクリート製で、エレベーターも付いています。

また、当時の建造物は今はなくなっているものの、城の跡地を公園として整備した「城址公園」も多くあります。城に行ったら、天守閣に上ってみたり、展示されている資料を通してその土地の歴史に触れたりすることができます。

● アウトレットモール Outlet malls

Ang outlet mall ay isang shopping mall na ang pangunahing ibinebenta ng mga clothing manufacturers ay ang produktong galing mula sa factory. Bilang isang lugar kung saan masisiyahan ang lahat sa pamimili sa buong araw, dinadagsa ito ng tao sa araw ng walang pasok. Kadalasang makikita ang outlet malls sa mga tourist spots, rural at suburban areas, at malapit sa expressway at iba pang pangunahing kalsada. Sa Japan, ang outlet mall ay hindi nangangahulugan na isa itong lugar para makabili ng produktong may depekto at hindi kadasalang nagbebenta ng mumurahing produkto.

アウトレットモールは、主に衣料品メーカーが工場からの商品を直接販売する店が複数集まったショッピングモールのことで、一日中買い物が楽しめる場所として、休日にはたくさんの人で賑わいます。地方や郊外の観光地、高速道路などの幹線道路沿いなどにあることが多いです。日本の場合、アウトレットといっても、傷など問題のある商品が安く買える場所という意味はなく、格安の商品はあまり売られていません。

©The Japan Foundation

● プロレス Professional wrestling

Ang professional wrestling, na may elemento ng pag-arte ay popular sa Japan, at sa ngayon, hindi lamang ang mga lalaking tagahanga, kundi dumarami na rin ang mga babaeng tagahanga. Maraming professional wrestling groups sa Japan, at habang naglalaban ang major groups sa malalaking lugar gaya ng Tokyo Dome, may local groups din sa bawat rehiyon na isinasagawa ang labanan sa local gymnasium at parking lot ng shopping centers. Ang mga labanan sa local groups na ito ay isang libangang mapapanood ng libre kung saan masisiyahan ang mga bata at matatanda.

レスリングにショー的な要素を入れたプロレスは、日本では人気があり、最近は男性だけでなく、女性のファンも増えています。日本にはたくさんのプロレス団体があり、メジャーな団体は、東京ドームなど大きな会場で試合を行うこともある一方で、各地方には地域に密着したローカルな団体もあり、地域の体育館やショッピングセンターの駐車場などを会場にして、試合を行っています。こうした地域の団体の試合は観戦無料のことも多く、大人から子どもまでが気軽に楽しめる娯楽になっています。

©The Japan Foundation

►トピック 日本語学習

第9課 読み方を教えてもらえませんか？

日本語の勉強はどうですか？　何がおもしろいですか？　何が難しいですか？
Kumusta ang iyong pag-aaral ng Nihongo? Ano ang kawili-wili? Ano ang mahirap?

1. どこで日本語を勉強しましたか？

can-do 27
日本語の学習経験について、簡単に話すことができる。
Kaya nang makipag-usap gamit ang mga simpleng termino tungkol sa karanasan sa pag-aaral ng Nihongo.

1 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

► 日本語の学習経験について、4人の人が話しています。
▸ Ang bawat isa sa apat na tao ay nag-uusap tungkol sa kanilang karanasan sa pag-aaral ng Nihongo.

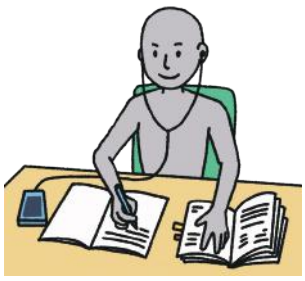
(1) どこで日本語を勉強しましたか。a-dから選びましょう。
(1) Saan sila nag-aaral ng Nihongo? Pumili mula sa a-d.

a. アニメ

b. 日本語学校

c. 高校

d. 本



	① 09-01	② 09-02	③ 09-03	④ 09-04
どこで？				

(2) もういちど聞きましょう。どれぐらいの期間、日本語を勉強しましたか。メモしましょう。言っていないときは「－」を書きましょう。
(2) Muling pakinggan ang usapan. Gaano na sila katagal nag-aaral ng Nihongo? Itala. Isulat ang「－」kung hindi nabanggit.

	① 09-01	② 09-02	③ 09-03	④ 09-04
どれぐらい？				

©The Japan Foundation

（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 09-01 ～ 09-04

(3) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

どれぐらい gaano katagal | 上手(な) mahusay/magaling | 2年間 sa loob ng dalawang taon | (～間 sa loob ng ～) | 自分で sa aking sarili | まだまだです malayo pa / hindi pa. | そんなことないです walang ganon, hindi iyan totoo

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 09-05

(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga ＿＿＿＿＿＿.

＿＿＿＿日本語を勉強しましたか？

日本語学校＿＿＿＿勉強しました。

アニメ＿＿＿＿勉強しました。

自分＿＿＿＿勉強しました。

＿＿＿＿＿＿勉強しましたか？

＿＿＿＿＿＿です。

高校で、＿＿＿＿＿＿勉強しました。

手段を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶

Anong ekspresyon ang ginamit sa pagsasabi ng isang paraan.

期間を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 『入門』

Anong ekspresyon ang ginamit sa pagsasabi ng tagal ng panahon. (duration).

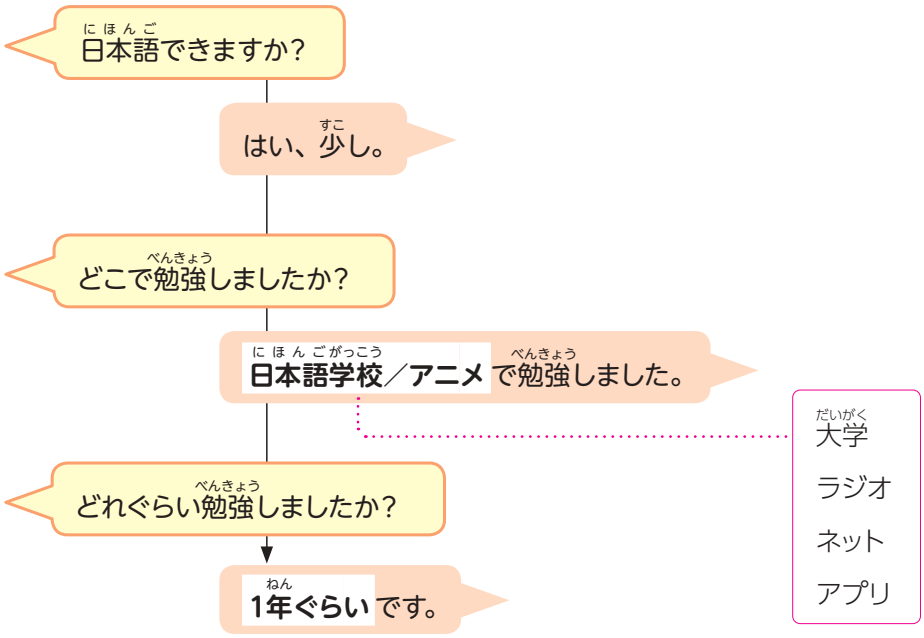
（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 09-01 ～ 09-04

(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

2 日本語の学習経験について話しましょう。

Pag-usapan ang karanasan sa pag-aaral ng Nihongo.



（1）会話を聞きましょう。 09-06

(1) Pakinggan ang usapan.

（2）シャドーイングしましょう。 09-06

(2) Gayahin ang usapan.

（3）自分のことを話しましょう。

(3) Pag-usapan ang mga bagay tungkol sa inyong sarili.

©The Japan Foundation

2. 会話は得意です

Can-do 28
日本語の勉強について、感想やコメントを言うことができる。
Kaya nang magbigay ng impresyon at komento tungkol sa pag-aaral ng Nihongo.

1 ことばの準備
Paghahanda para sa mga salita

【日本語の勉強】

a. 簡単（な）
b. おもしろい
c. まあまあ（な）
d. 難しい
e. 大変（な）

f. 似ている

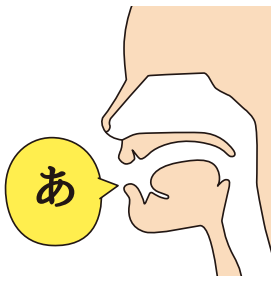
g. 違う

h. 得意（な）

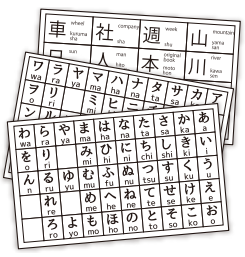
i. 苦手（な）

j. 文法

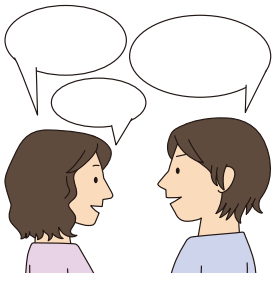
k. 発音



l. 文字
（ひらがな・カタカナ・漢字）



m. 会話



©The Japan Foundation

（1）絵を見ながら聞きましょう。 09-07
(1) Makinig habang tinitingnan ang mga larawan.

（2）聞いて言いましょう。 09-07
(2) Makinig at sabihin.

（3）聞いて、a-i から選びましょう。 09-08
(3) Makinig at pumili mula sa a-i.

2 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

► 日本語の勉強について、4人の人が話しています。
▸ Pinag-uusapan ng apat na tao ang tungkol sa pag-aaral ng Nihongo.

（1）日本語の勉強はどうだと言っていますか。a-d から選びましょう。
(1) Ano ang sinasabi nila tungkol sa pag-aaral ng Nihongo? Pumili mula sa a-d.

a. おもしろい　b. 難しくない　c. まあまあ　d. 大変

	① 09-09	② 09-10	③ 09-11	④ 09-12
勉強はどう？				

（2）もういちど聞きましょう。何がどうだと言っていますか。メモしましょう。
(2) Muling pakinggan ang usapan. Ano ang binabanggit? Itala.

	① 09-09		② 09-10		③ 09-11		④ 09-12	
	文字	ひらがな	読む	会話	文法	話す	発音	漢字
何がどう？								

（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 09-09 ～ 09-12
C(3) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

覚える kabisaduhin

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 09-13 09-14
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga ＿＿＿＿＿＿.

日本語＿＿＿文字＿＿＿難しいです。
（日本語は）話すの＿＿＿大変です。

日本語＿＿＿文法＿＿＿モンゴル語と＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。
日本語＿＿＿発音＿＿＿ベトナム語とぜんぜん＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

「は」の前のことばと、「が」の前のことばは、どんな関係ですか。 ➡ 文法ノート ❷
Ano ang ugnayan ng mga salita bago ang「は」at bago ang「が」？

読むの＿＿＿少し難しいです。でも、会話＿＿＿得意です。

「でも」の前の文と後ろの文は、どんな関係ですか。 ➡ 文法ノート ❸
Ano ang ugnayan ng mga pangungusap bago at pagkatapos ng「でも」？

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 09-09 ～ 09-12
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

3 日本語の勉強について話しましょう。

Pag-usapan ang tungkol sa pag-aaral ng Nihongo.

①

日本語の勉強はどうですか？

大変です。

そうですか。

日本語は文字が難しいです。

②

日本語の勉強はどうですか？

話すのは簡単です。
でも、読むのは難しいです。

ひらがなは好きです。
でも、カタカナは苦手です。

そうですか。

③

日本語の勉強はどうですか？

簡単です。

そうですか。

日本語は文法が
モンゴル語と似ています。

そうなんですか。

難しいです。

そうですか。

日本語は発音が
ベトナム語とぜんぜん違います。

そうなんですか。

（1）会話を聞きましょう。 09-15 ／ 09-16 ／ 09-17 09-18

(1) Pakinggan ang usapan.

（2）シャドーイングしましょう。 09-15 ／ 09-16 ／ 09-17 09-18

(2) Gayahin ang usapan.

（3）日本語の勉強はどうですか。自分の感想やコメントを自由に話しましょう。

(3) Kumusta ang iyong pag-aaral ng Nihongo? Pag-usapan ang iyong mga impresyon at komento.

©The Japan Foundation

3. 日本語をチェックしてもらえませんか？

Can-do 29
日本語で困ったときなどに、ほかの人に手伝いを頼むことができる。
Kaya nang humingi ng tulong sa iba, kung halimbawa, magkaroon ng katanungan tungkol sa pag-aaral ng Nihongo.

1 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

► 4人の人が、手伝いを頼んでいます。
► Ang bawat isa sa apat na tao ay humihingi ng tulong.

(1) どんなことをお願いしましたか。a-h から選びましょう。
(1) Anong klaseng tulong ang kanilang hinihingi? Pumili mula sa a-h.

a. 漢字を教える

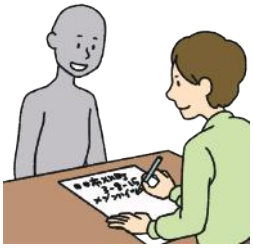
b. 辞書を貸す

c. 本を見せる

d. 日本語をチェックする

e. 説明する

f. 紙に書く



g. 簡単なことばで言う

h. ゆっくり話す

① 09-19	② 09-20	③ 09-21	④ 09-22

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 09-19 ～ 09-22
(2) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang mga usapan.

メール email | 書類 dokumento | 教科書 aklat-aralin
自信がありません Wala akong kumpiyansa..

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 09-23
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga ＿＿＿＿.

この漢字がわかりません。＿＿＿＿方を教えて＿＿＿＿＿＿＿＿？

私のメール、日本語をチェックして＿＿＿＿＿＿＿＿？

この書類の＿＿＿＿方がよくわかりません。

もう一度説明して＿＿＿＿＿＿＿＿？

（新しい教科書）ちょっと見せて＿＿＿＿＿＿＿＿？

相手に手伝いを頼むとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート❹
Anong ekspresyon ang ginamit sa paghingi ng tulong sa ibang tao?

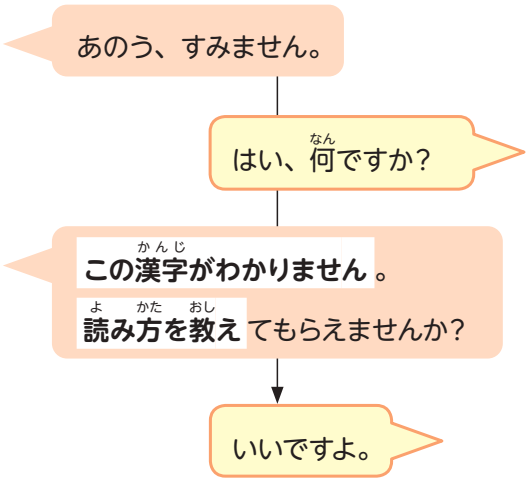
「～方」は、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート❺
Ano ang ibig sabihin ng「～方」.

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 09-19 ～ 09-22
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

2 簡単に事情を言って、手伝いを頼みましょう。

Dagling ipaliwanang ang iyong sitwasyon at humingi ng tulong.



（1）会話を聞きましょう。 09-24

(1) Pakinggan ang usapan.

（2）シャドーイングしましょう。 09-24

(2) Gayahin ang usapan.

（3）1 のことばを使って、練習しましょう。

(3) Magsanay gamit ang mga salita sa 1 .

©The Japan Foundation

4. いい練習のし方がありますか？

Can-do 30
日本語学習についてのネットの掲示板を読んで、おすすめの学習方法が理解できる。
Kaya nang magbasa at maunawaan ang mga rekomendadong pamamaraan sa pamamagitan ng isang online forum tungkol sa pag-aaral ng Nihongo .

1 ネットの掲示板を読みましょう。

Basahin ang mga online post.

► ネットの質問掲示板で、日本語の勉強についての質問と、その答えを読んでいます。
► Nagbabasa ka ng mga tanong at sagot tungkol sa pag-aaral ng Nihongo sa online question board.

(1) 質問している人が知りたいことは、何ですか。

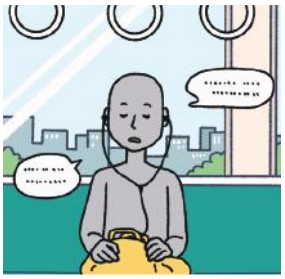
(1) Ano ang gustong malaman ng nag-post?

©The Japan Foundation

（2）①-④の人は、どんなアドバイスをしていますか。a-h から選びましょう。

(2) Anong payo ang ibinigay ng mga tao sa ① – ④ ? Pumili mula a-h.

a.

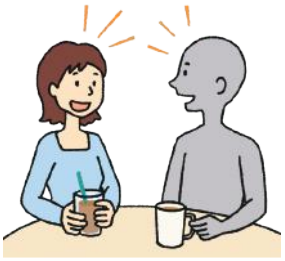


b.

c.

d.

e.



f.

g.

h.

①	②	③	④

（3）どのアドバイスがいいと思いますか。

(3) Aling payo ang gusto mo?

大切なことば

練習 pagsasanay | 探す hanap | 何回も maraming beses | 教室 classes | 無料 walang bayad
先生 guro

2 自分のおすすめの学習方法について、ほかの人と自由に話しましょう。

Pag-usapan ang mga inirerekomenda mong paraan sa pag-aaral ng Nihongo.

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. どこで日本語を勉強しましたか？

① 09-01

A：どこで日本語を勉強しましたか？

B：日本語学校で勉強しました。

A：どれぐらい勉強しましたか？

B：1年ぐらいです。

A：そうですか。

---

② 09-02

A：日本語、上手ね。

B：いえ、まだまだです。

A：どこで勉強したの？

B：アニメで勉強しました。日本のアニメをたくさん見ました。

A：へー。

---

③ 09-03

A：日本語できますか？

B：はい、少し。

A：どこで勉強しましたか？

B：高校で、2年間勉強しました。

A：そうですか。

---

④ 09-04

A：どこで日本語を勉強しましたか？

B：自分で勉強しました。

A：自分で？

B：はい、本で勉強しました。

A：すごいですね。

B：いえ、そんなことないです。

©The Japan Foundation

2. 会話は得意です

① 09-09

A：日本語の勉強はどうですか？

B：大変です。

A：ああ。

B：日本語は文字が難しいです。

A：そうですか。

B：でも、ひらがなは好きです。かわいいですから。

---

② 09-10

A：日本語の勉強はどうですか？

B：とてもおもしろいです。

A：難しくないですか？

B：読むのは少し難しいです。でも、会話は得意です。

A：そうですか。

---

③ 09-11

A：日本語の勉強はどうですか？　難しくないですか？

B：だいじょうぶです。難しくないです。

A：そうですか。

B：日本語は文法が簡単です。モンゴル語と似ていますから。

A：へー。

B：でも、話すのが大変です。

A：そうなんですか。

©The Japan Foundation

④ 09-12

A：日本語の勉強はどうですか？

B：まあまあです。

A：まあまあ？

B：私は日本語の発音が苦手です。ベトナム語とぜんぜん違いますから。

A：そうなんですか。

B：でも、漢字はおもしろいです。たくさん覚えたいです。

A：そうですか。

3. 日本語をチェックしてもらえませんか？

① 09-19

A：あのう、すみません。

B：はい、何ですか？

A：この漢字がわかりません。読み方を教えてもらえませんか？

B：これですか？ 「いとう」です。

A：ああ、いとうさんですね。ありがとうございます。

---

② 09-20

A：あのう、すみません。

B：はい。

A：私のメール、日本語をチェックしてもらえませんか？
ちょっと自信がありません。

B：いいですよ。えーと……。

---

③ 09-21

A：すみません。この書類の書き方がよくわかりません。
もう一度説明してもらえませんか？

B：えーと、これはですねえ……。

©The Japan Foundation

④ 09-22

A：すみません。

B：はい。

A：それ、新(あたら)しい教科書(きょうかしょ)ですか？

B：そうですよ。

A：ちょっと、見(み)せてもらえませんか？

B：どうぞ。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Basahin at alamin ang kahulugan ng mga sumusunod na kanji.

高校（こうこう）	高校	高校
大学（だいがく）	大学	大学
練習（れんしゅう）	練習	練習
漢字（かんじ）	漢字	漢字
無料（むりょう）	無料	無料
言う（いう）	言う	言う
書く（かく）	書く	書く
貸す（かす）	貸す	貸す
教える（おしえる）	教える	教える
説明する（せつめいする）	説明する	説明する

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

Basahin at bigyang pansin ang kanji sa ＿＿＿＿＿.

① 会話の練習がもっとしたいです。

② 高校と大学で日本語を勉強しました。

③ もっと簡単なことばで言ってもらえませんか？

④ 漢字は書くのが難しいです。

⑤ すみません。辞書を貸してください。

⑥ もう一度説明してもらえませんか？

⑦ ボランティア教室では、無料で日本語を教えています。

3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Gamit ang keyboard o smartphone, i-type ang mga salita na nasa ibabaw ng ＿＿＿＿＿＿＿＿.

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ Nで ＜Means 手段＞

アニメで日本語を勉強しました。
Nag-aral ako ng Nihongo sa pamamagitan ng anime.

- Ang partikel「で 」gaya ng「学校で / sa eskuwelahan 」ay tumutukoy sa lugar kung saan isinasagawa ang kilos ngunit maaari ding gamitin ito bilang isang paraan o pamamaraan. Sa『入門 / Panimula』, natutuhang gamitin ito gaya ng「バスで会社に行きます。 / Papasok ako sa trabaho sa pamamagitan ng bus.」kapag pinag-uusapan ang tungkol sa transportasyon, subalit sa halimbawang ito, ginagamit ito upang ilarawan ang paraan ng pag-aaral ng Nihongo.
- Maaari ding gamitin ang「本で / sa libro」「ラジオで / sa radyo」「ネットで / sa net」「アプリで / sa apps」.
- Kapag tinanong na「どこで日本語を勉強しましたか? / Saan ka nag-aral ng Nihongo?"」gaya ng halimbawa, maaaring sagutin ang lugar kung saan ka nag-aral, at maaari ding sagutin ang paraan ng pag-aaral. Kung nais magtanong tungkol sa paraan, gamitin ang 、「どうやって / paano」.

- 助詞「で」は、「学校で」のように動作の場所を表しますが、手段・方法を表すこともできます。『入門』では、「バスで会社に行きます。」のように、交通手段を言うときに使うことを勉強しましたが、ここでは、日本語を勉強した手段を言うときに使っています。
- ほかにも、「本で」「ラジオで」「ネットで」「アプリで」などと言うことができます。
- 「どこで日本語を勉強しましたか?」と聞かれたとき、例のように、勉強した場所を答える場合もありますが、勉強の手段を答える場合もあります。手段に特化して質問する場合は、「どうやって」を使って聞きます。

[例] ► A：どこで日本語を勉強しましたか?
Saan ka nag-aral ng Nihongo?
B：日本語学校で勉強しました。
Nag-aral ako sa isang Japanese language school.
C：私はネットで勉強しました。
Nag-aral ako sa internet.

► A：どうやって日本語を勉強しましたか?
Paano ka nag-aral ng Nihongo?
B：アプリで勉強しました。
Nag-aral ako gamit ang isang app.

❷ N1 は N2 が / N は V-る の が ｜ ナA-です／イA-いです ①

日本語は文字が難しいです。
Mahirap ang characters ng Nihongo.

日本語は話すのが大変です。
Mahirap magsalita ng Nihongo.

©The Japan Foundation

- Ginagamit ang ekspresyong ito para linawin ang mga katangian ng isang bagay. Sa halimbawang ito, ipinapaliwanag na hindi lamang mahirap ang Nihongo , kung hindi pati na rin ang mga characters nito.
- Ang N1 gaya ng「日本語 」bilang paksa, at ang N2 gaya ng「文字 / characters」「文法 / gramatika」「発音 / pagbigkas」「読む / pagbasa」, ang mga katangiang ipinapahayag tungkol sa「日本語」.
- Kung ang bahaging「N2 が」ay isang verb, lagyan ng「の」ang dictionary form nito.

- あるものについて、その特徴を具体的に説明するときの言い方です。ここでは、日本語について、単に難しいというだけでなく、「文字が難しい」と具体的に説明しています。
- N1 は「日本語」のようにトピックとして取り上げるもので、N2 は「文字」「文法」「発音」「読む」などのように、「日本語」のうち、どの部分を取り上げて説明するかを示しています。
- 「N2 が」の部分が動詞になる場合は、動詞の辞書形に「の」をつけます。

[例] ► 英語は文法が簡単です。
Madali lang ang gramatika sa Ingles.

► タイ語は文字を覚えるのが難しいです。
Mahirap tandaan ang Thai characters.

❸ N1 は、～。（でも、）N2 は、～。 ＜Comparison 対比＞

日本語は、読むのは少し難しいです。でも、会話は得意です。
Medyo hirap akong magbasa sa Nihongo, pero may kumpiyansa ako sa pagsasalita.

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang paghambingin ang katangian ng dalawang bagay. Sa halimbawang ito, pinaghambing ang kahirapan sa pagbabasa ng Nihongo subalit mahusay sa pagsasalita nito.
- Ginagamit ang「は」upang maghambing, gaya ng「N1は～」at「N2は～」Kung hindi maghahambing, ito ay magiging「日本語は、読むのが難しいです。」.「日本語は、会話が得意です。」Kung maghahambing ng dalawang pangungusap, ang「が」ay magiging「は」.
- Sa halimbawang ito, ginamit ang「でも / pero」upang bigyang-diin ang paghahambing.

- 2 つのものを対比して、特徴を言うときの表現です。ここでは、日本語を読むのが難しいことと、会話が得意であることを対比して言っています。
- 「N1は～」「N2は～」のように、「は」を使うことによって対比を表します。対比しない場合は、それぞれ「日本語は、読むのが難しいです。」「日本語は、会話が得意です。」となります。2 つの文を対比して言うときは、「が」が「は」に変わります。
- ここでは、「でも」を使うことによって対比を強調しています。

[例] ► ひらがなは好きです。カタカナは苦手です。
Gusto ko ang hiragana, pero hindi ako magaling sa katakana.

► 英語は文法は簡単です。でも、単語を覚えるのは大変です。
Madali lang ang grammar sa English, pero mahirap magkabisa ng mga salita.

©The Japan Foundation

❹ V-てもらえませんか？

日本語(にほんご)をチェックしてもらえませんか？
Maaari mo bang i-check ang Nihongo ko?

- Ginagamit ang ekspresyong ito kapag nakikiusap sa magalang na paraan.
- Kapag nagbibigay ng instruksyon o pakiusap sa ibang tao, ginagamit ang「V-てください」, subalit mas magalang sabihin ang「V-てもらえませんか?」.
- Ang「～もらえませんか?」ay idinurugtong sa テ form ng verb. Sa araling ito, ginagamit ito sa mga verbs gaya ng「教えて / turuan」「見せて / ipakita」「貸して / ipahiram」「説明して / ipaliwanag」「書いて / isulat」「言って / sabihin」「話して / saibhin」.

- 丁寧に依頼するときの言い方です。
- 相手に指示や依頼をするときには「V-てください」という言い方がありますが、「V-てもらえませんか?」はこれに比べ、より丁寧な言い方です。
- 「～もらえませんか?」は、動詞のテ形に接続します。この課では、「教えて」「見せて」「貸して」「説明して」「書いて」「言って」「話して」などの動詞といっしょに使います。

[例(れい)] ► この漢字(かんじ)の読(よ)み方(かた)を教(おし)えてもらえませんか?
Maaari mo ba ituro sa akin kung paano basahin ang kanji character na ito?

► 新(あたら)しい教科書(きょうかしょ)、ちょっと見(み)せてもらえませんか?
Maaari mo bang ipakita sa akin ang bago mong aklat-aralin?

❺ V-方(かた)

この書類(しょるい)の書(か)き方(かた)がよくわかりません。
Hindi ko alam kung paano i-fill up ang document na ito.

- Ang「～方」ay tumutukoy sa kung paano gawin ang isang bagay . Ang「書き方」ay nangangahulugan ng paraan ng pagsulat. Sa halimbawang ito, ipinapahayag na hindi niya alam kung paano i-fill up ang isang document.
- Idinurugtong ito sa tinanggal na「ます」mula sa マス form ng verb.
- Bukod sa「書き方 / paano isulat」, maaari ding sabihin ang「読み方 / paano basahin」「し方 / paano gawin」「やり方 / paano gawin」「行き方 / paano pumunta」「使い方 / paano gamitin」「食べ方 / paano kainin」.

- 「～方」は方法を表します。「書き方」は書く方法という意味で、ここでは書類をどうやって書くかわからない、ということを伝えています。
- 動詞のマス形から「ます」をとった形に接続します。
- 「書き方」のほかに、「読み方」「し方」「やり方」「行き方」「使い方」「食べ方」などと言うことができます。

[例(れい)] ► 日本語(にほんご)のいい練習(れんしゅう)のし方(かた)がありますか?
Mayroon bang magandang paraan para magsanay sa Nihongo?

► この辞書(じしょ)の使(つか)い方(かた)を教(おし)えてください。
Puwede mo ba akong turuan kung paano gamitin ang diksiyonaryong ito?

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

アニメで日本語を勉強する　Pag-aaral sa pamamagitan ng panonood ng anime

Maraming tagasubaybay ang Japanese anime sa buong mundo. Maraming tao ang nag-umpisang mag-aral ng Nihongo dahil sa interes nila sa anime. Sa pag-unlad ng internet, saanmang panig ng mundo, posible at madali ng makapanood nito, kung kaya't dumarami ang nag-aaral ng Nihongo sa pamamagitan ng panonood ng anime.

Legal na naka-upload sa video sites gaya ng YouTube ang Japanese anime, at may subtitle ito sa iba't ibang wika. Maaaring mag-subscribe sa isang paid video service para makapanood nito. Maaaring pagbutihin ang pakikinig at pag-bigkas ng Nihongo sa panonood nito at maranasan ang natural na Nihongo. Kung interesado dito, maaaring hanapin ang paboritong anime sa internet video sites.

日本のアニメは世界的にファンが多く、アニメをきっかけに日本語の勉強を始める人もたくさんいます。また最近では、ネットが発達し、日本のアニメを世界のどこからでも簡単に見ることができるようになっているので、アニメを見て日本語の勉強をする人も増えています。

YouTube などの動画サイトには、合法的にアップロードされた日本のアニメが公開されており、中には外国語の字幕が付いているものもあります。また、有料の動画配信サービスを契約すれば、たくさんのアニメが見られます。アニメをたくさん見て、生の日本語の音に多く接することで、日本語の聴解能力や発音能力を上達させることができます。アニメに興味がある人は、ネットの動画サイトで好きなアニメを探してみるといいでしょう。

地域の日本語教室　Local Nihongo classes

Para matulungan ang mga dayuhang naninirahan sa Japan, nagbukas ng Nihongo classes ang mga munisipalidad at international associations sa buong bansa. Karamihan sa Nihongo classes ay pinapatakbo ng mga boluntaryo sa komunidad, kung kaya't maaaring mag-aral nang libre o sa mababang halaga. Ang Nihongo classes ay isinasagawa ng isa o dalawang beses sa isang linggo sa mga public facilities gaya ng public halls at community centers. Iba't ibang araw at oras ang mga klase para makaangkop sa pamumuhay ng mga dayuhan. Iba-iba rin ang klase tulad ng group lesson, one to one lesson, at iba pa. Sa klaseng ito, hindi lamang ang pag-aaral ng Nihongo ang matututuhan, pati na rin ang pakikisalamuha sa mga lokal at makakuha ng mga impormasyong magagamit sa kanilang pamumuhay, kung kaya't magandang ideya ang magpunta rito.

日本で生活する外国人のために、全国の市区町村や国際交流協会などによって、日本語教室が数多く開かれています。これらの日本語教室は、地域のボランティアが中心になって運営されているところが多いので、無料か非常に安い費用で参加することができます。地域が運営している日本語教室は、通常、週に１～２回、公民館やコミュニティーセンターなどの公共施設で開かれています。さまざまなライフスタイルの外国人に合わせて、教室が開かれる曜日や時間帯も多種多様ですし、授業の形態も、クラス、グループレッスン、マンツーマンと、さまざまです。これらの日本語教室では、ただ日本語を勉強するだけでなく、地域の人たちと交流したり、生活に役立つ情報が得られたりするので、ぜひ一度のぞいてみるといいでしょう。

©The Japan Foundation

►トピック 日本語学習

第10課 日本語教室に参加したいんですが…

あなたは習い事をしたことがありますか？　何をしたことがありますか？
Kumuha ka na ba ng anumang lessons noon? Ano ang iyong kinuha?

1. 教室案内

can-do 31
公民館などの講座の案内を見て、場所や日時などの情報を読み取ることができる。
Kaya nang magbasa ng impormasyon tulad ng lugar, petsa, at oras ng klase sa pamamagitan ng pagtingin ng mga impormasyon sa isang community center, at iba pa.

1 教室案内のチラシを読みましょう。
Basahin ang impormasyon sa flyer tungkol sa mga lesson.

►公民館で行われる教室の案内のチラシを見ています。
► Nagbabasa ka ng impormasyon sa flyer tungkol sa mga lesson na ibinibigay sa isang local community center.

(1) ①-④は、何の教室の案内ですか。
(1) Anong mga lesson ang nabanggit sa ① – ④ ?

©The Japan Foundation

（２）次のことは、どこに書いてありますか。印をつけましょう。

(2) Saan nakasulat ang mga sumusunod. Markahan ito.

A. 曜日・時間

B. 場所

C. 費用

大切なことば

① 毎月 kada buwan | 第３ ikatlong (第～ ika ～) | 費用 fee | 問い合わせ tanong
公民館 local community center

② 書道 shodo | 日時 petsa at oras | テキスト代 textbook fee (～代 ～ fee)
外国人向け para sa mga dayuhan | 体験教室 trial lesson

④ 合気道 *aikido*

2 どの教室に興味がありますか。

Sa aling lesson ka interesado?

©The Japan Foundation

2. 合気道をやってみたいんですが…

Can-do ✦ 32
役所の窓口などで、興味のある講座について質問して、その答えを理解することができる。
Kaya nang magtanong sa counter ng tanggapan ng gobyerno tungkol sa araling nais kunin at maunawaan ang mga kasagutan.

1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

► 教室の案内を見た4人の人が、興味のある教室について担当の人に質問をしています。
► Ang bawat isa sa apat na taong nakakita ng lesson information ay nagtatanong sa person in charge tungkol sa mga lesson na interesado sila.

(1) 何について話していますか。□にチェック✓をつけましょう。

(1) Tungkol saan ang kanilang pinag-uusapan. Lagyan ng ✓ ang □.

	①日本語 10-01	②合気道 10-02	③料理 10-03	④書道 10-04
何について？	□ いつ？ □ いくら？ □ 服・道具	□ いつ？ □ いくら？ □ 服・道具	□ いつ？ □ いくら？ □ 服・道具	□ いつ？ □ いくら？ □ 服・道具

(2) もういちど聞きましょう。(1)でチェックしたことについて、わかったことをメモしましょう。

(2) Muling pakinggan ang usapan. Magtala tungkol sa mga paksang iyong pinili sa (1).

	①日本語 10-01	②合気道 10-02	③料理 10-03	④書道 10-04
どう言っている？				

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 10-01 ～ 10-04

(3) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

① 参加する lumahok | クラス klase
② 必要(な) kinakailangan | 最初 sa una | あとは pagkatapos niyan
まだ空いていますか？ Open pa ba?
③ 払う magbayad
少々お待ちください(＝少し待ってください) | もういっぱいです puno na.
④ 興味がある interesado sa | それとも o | コース kurso | 全部 lahat | 用意する ihahanda

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 10-05
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

日本語教室に参加＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

合気道をやって＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

書道教室に参加して＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

自分のしたいことを言って相談するとき、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶
Anong ekspresyon ang ginamit sa pagsasabi ng gustong gawin ng isang indibidwal.

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 10-01 ～ 10-04
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

（3）自分がやってみたいことを相談しましょう。
(3) Kumunsulta tungkol sa bagay na nais mong subukang gawin.

（例）日本語教室に参加したいんですが……。
合気道をやってみたいんですが……。
書道教室に参加してみたいんですが……。

©The Japan Foundation

3. 日本語のクラスはどうですか？

Can-do ✦ 33
地域の日本語教室について、友人に質問したり、質問に答えたりすることができる。
Kaya nang magtanong o sumagot sa mga katanungan tungkol sa Nihongo classes sa komunidad.

1 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

► スニルさんとユーリヤさんは会社の同僚です。
スニルさんがユーリヤさんに、日本語教室について質問しています。
► Magkatrabaho sina Sunil-san at Yuliya-san. Nagtatanong si Sunil-san kay Yuliya-san tungkol sa Nihongo class.

(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 10-06
ユーリヤさんが行っている日本語教室について、メモしましょう。
(1) Pakinggan muna ang usapan nang hindi tumitingin sa script. Itala ang tungkol sa kinukuhang Nihongo class ni Yuliya-san.

回数	週に（　　）回
日時	
費用	
先生	

©The Japan Foundation

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 10-06

(2) Makinig habang tinitignan ang script.

スニル： ユーリヤさん、ちょっといいですか？

ちょっといいですか？
Puwede bang makahingi ng isang sandali?

ユーリヤ： はい。

スニル： 今、日本語の教室に行っていますか？

ユーリヤ： はい。本町公民館の日本語教室で勉強しています。

スニル： 私も、もっと日本語を勉強したいんですが、クラスはどうですか？

ユーリヤ： 楽しいですよ。

スニル： 週に何回ありますか？

ユーリヤ： 私のクラスは週に１回です。火曜日の夜です。

スニル： 何時からですか？

ユーリヤ： 7時から8時半です。土曜日の午前のクラスもありますよ。

スニル： いくらですか？

ユーリヤ： ただです。でも、教科書は自分で買います。

スニル： そうですか。先生は、どんな先生ですか？

ユーリヤ： いろいろな先生がいます。みんな親切ですよ。

スニル： へー。

ユーリヤ： 今度、教室のチラシを持って来ましょうか？

スニル： ありがとうございます。じゃあ、お願いします。

もっと ng higit pa | 週 linggo | ～回 ~beses | ただ walang bayad | チラシ flyer

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 10-07
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

私も、もっと日本語を勉強したい＿＿＿＿＿＿、クラスはどうですか？

A：週に＿＿＿＿＿＿ありますか？
B：私のクラスは週に＿＿＿＿＿＿です。

A：今度、教室のチラシを持って来＿＿＿＿＿＿？
B：ありがとうございます。じゃあ、お願いします。

クラスのことを聞くとき、どんなことを言ってから聞いていましたか。 ➡ 第8課
Anong ekspresyon ang ginamit sa pagtatanong tungkol sa mga klase?

クラスの回数を言うとき、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート ❷
Anong ekspresyon ang ginamit sa pagpapahayag ng dalas ng mga klase?

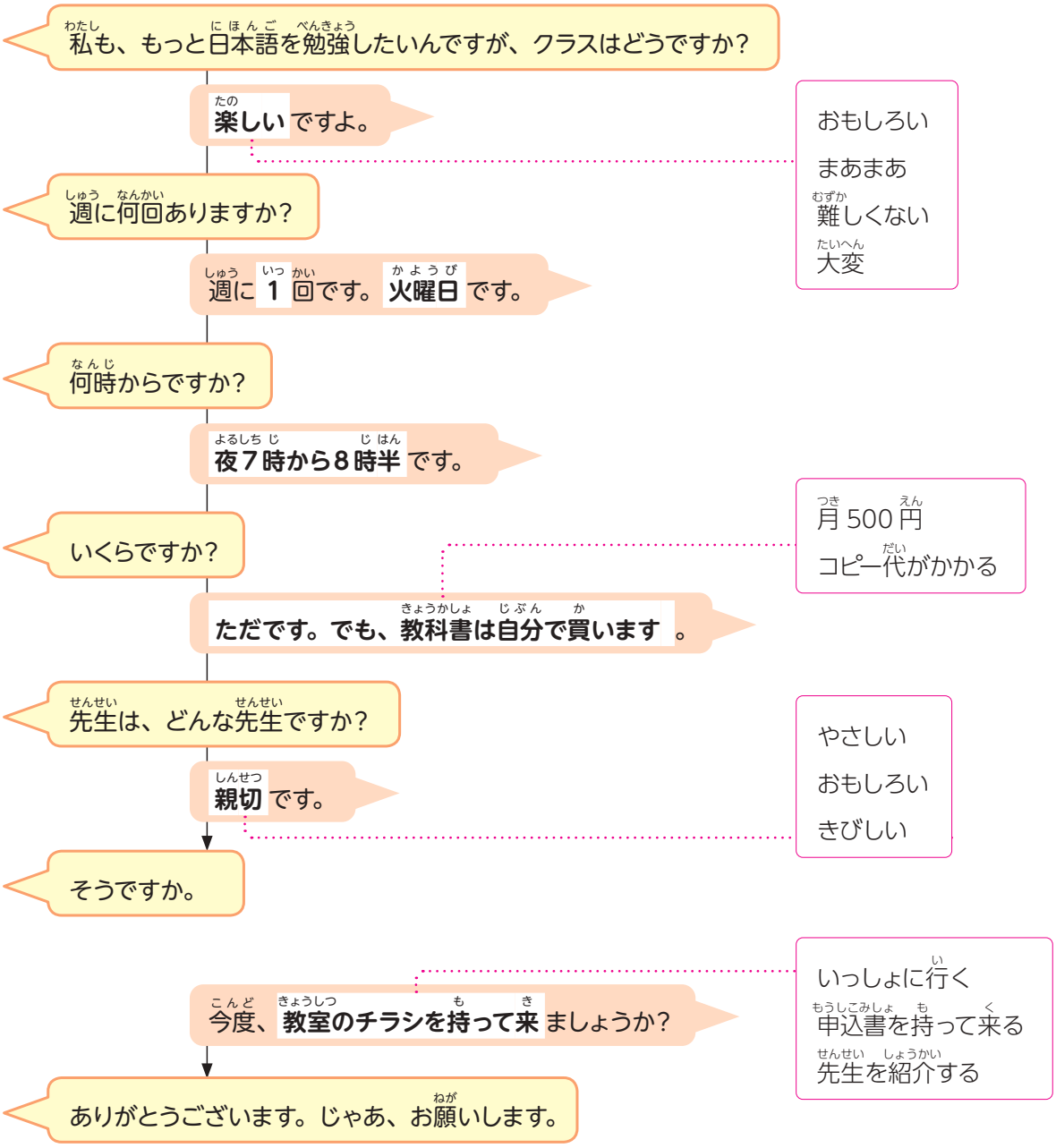
チラシを持って来ることを申し出るとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸
Anong ekpresyon ang ginamit sa pag-aalok ng pagdala ng flyer?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 10-06
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

2 日本語の教室について話しましょう。

Pag-usapan ang tungkol sa pagkuha ng Nihongo class.



（1）会話を聞きましょう。 10-08

(1) Pakinggan ang usapan.

（2）シャドーイングしましょう。 10-08

(2) Gayahin ang usapan.

（3）ロールプレイをしましょう。

1人がこれから日本語の教室に通いたい人になって、質問しましょう。もう1人は、今通っている人になって、答えましょう。

(3) Isadula. May isang taong nagtatanong tungkol sa pagkuha ng Nihongo class. Ang isa naman ay kasalukuyang kumukuha ng klase ang sasagot.

©The Japan Foundation

4. 高校のとき、少し勉強しました

Can-do ✦ 34
日本語教室に参加する前に、学習歴や学習希望などについての簡単なインタビューに答えることができる。
Kaya nang sagutin ang mga katanungan tungkol sa iyong karanasan o layunin sa pag-aaral ng Nihongo bago makasali sa klaseng ito.

1 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

► プイさんは、日本語教室の申し込みに来ています。日本語教室の事務の岩本さんと話しています。
► Dumating is Pui-san para kumuha ng Nihongo class. Nakikipag-usap siya kay Iwamoto-san na isang staff.

(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 10-09
岩本さんは、a-e をどんな順番で質問しましたか。
(1) Pakinggan muna ang usapan nang hindi tumitingin sa script. Sa anong pagkakasunod nagtanong ng a-e si Iwamoto-san?

a. 名前・国 pangalan at bansa.
b. 日本語を使う場所・相手 Lugar kung saan gagamitin at ang taong paggagamitan ng Nihongo.
c. 日本語学習の希望 Layunin sa pag-aaral ng Nihongo.
d. 日本語学習の経験 Karanasan sa pag-aaral ng Nihongo.
e. 母語・できることば Katutubong wika / Pangalawang wika.

1	→	2	→	3	→	4	→	5

©The Japan Foundation

（２）スクリプトを見ながら聞きましょう。 10-09

プイさんは、（１）の1-5についてどう答えましたか。スクリプトの答えの部分に＿＿＿を引きましょう。

(2) Pakinggan habang tumitingin sa script. Ano ang isinagot ni Pui-san sa 1-5 ng (1)? Salungguhitan ang bahaging isinagot sa script.

岩本： お名前は？

プイ ： プイです。

岩本： プイさん、お国は？

プイ ： タイです。

岩本： 母語は？

プイ ： すみません。「ぼご」は、どういう意味ですか？

岩本： あ、「母語」は、子どものときからいつも使っていることばです。
mother tongue です。

プイ ： ああ、タイ語です。

岩本： 英語はできますか？

プイ ： 少し、できます。

岩本： そうですか。日本語は、前に、どこで勉強しましたか？

プイ ： 高校のとき、少し勉強しました。
それから、国の日本語学校で半年、勉強しました。

岩本： どんなとき、日本語を使いますか？

プイ ： 仕事のとき、会社の人と少し話します。あと、ときどきテレビを見ます。

岩本： ここでは、どんなことを勉強したいですか？

プイ ： もっと会話を勉強したいです。日本人とたくさん話したいです。
日本人の友だちがほしいです。

岩本： そうですか。わかりました。

意味 kahulugan | 使う gamitin | 前に noon /dati | どんなこと anong bagay

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 10-10
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

A：母語は？

B：すみません。「ぼご」は、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿？

A：あ、「母語」は、子どものときからいつも使っていることばです。

高校＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿、少し勉強しました。
仕事＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿、会社の人と少し話します。

わからないことばがあったとき、どう質問していましたか。 ➡ 文法ノート ❹
Anong ekspresyon ang ginamit upang itanong ang salitang hindi niya alam?

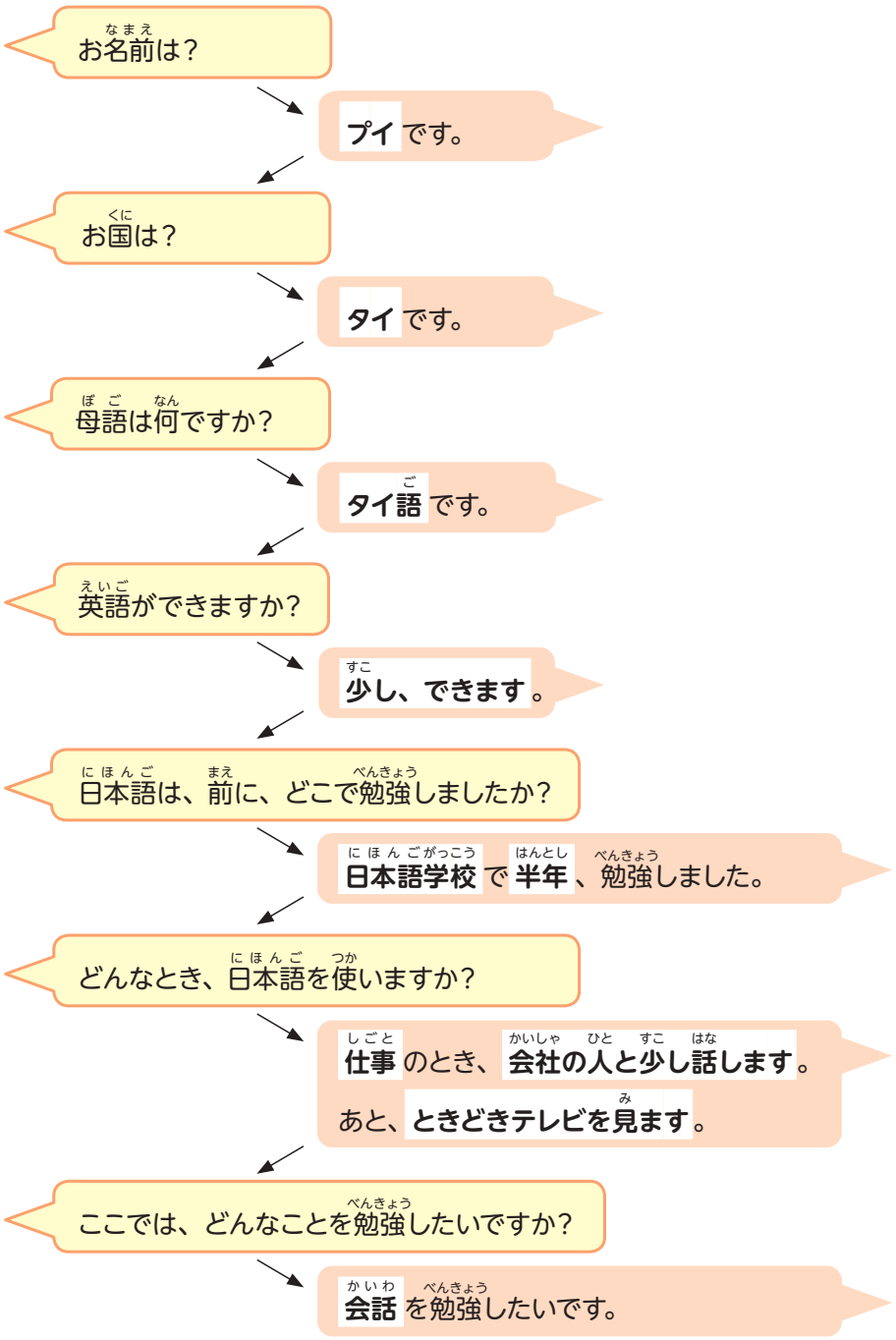
「とき」は、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート ❺
Ano sa palagay mo ang ibig sabihin ng「とき」?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 10-09
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

2 日本語学習の経験や希望などについて話しましょう。

Pag-usapan ang inyong karanasan at layunin sa pag-aaral ng Nihongo.



（1）会話を聞きましょう。 10-11

(1) Pakinggan ang usapan.

（2）シャドーイングしましょう。 10-11

(2) Gayahin ang usapan.

（3）ロールプレイをしましょう。

1人が日本語教室の事務の人になって質問しましょう。もう1人はそれに答えましょう。

(3) Isadula. Ang isa ay magtatanong bilang office staff sa Nihongo class at ang isa naman ang sasagot.

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

2. 合気道をやってみたいんですが…

① 10-01

A：すみません。

B：はい。

A：日本語教室に参加したいんですが……。いつありますか？

B：日本語教室ですね？　水曜日の教室と、土曜日の教室があります。

A：何時からですか？

B：水曜日は夜の 7 時から 8 時半、土曜日は朝の 10 時から 11 時半です。

A：じゃあ、夜のクラスがいいです。

---

② 10-02

A：すみません。合気道をやってみたいんですが……。

B：あ、合気道教室ですね。

A：まだ、空いていますか？

B：だいじょうぶですよ。

A：えーと、合気道の服は必要ですか？

B：服ですか？　最初は T シャツでもだいじょうぶですよ。
あとは先生に聞いてください。

---

③ 10-03

A：すみません。この料理教室に参加したいんですが……。

B：料理教室ですね。少々お待ちください。
あ、金曜日のクラスは、もういっぱいです。
木曜日のクラスでもいいですか？

A：はい。だいじょうぶです。あのう、いくらですか？

B：1 回 800 円払ってください。

©The Japan Foundation

④ 10-04

A：すみません。私は書道に興味があります。
書道教室に参加してみたいんですが……。

B：体験教室ですか？　それとも毎週のコースですか？

A：体験教室です。いつありますか？

B：次は 5 月 14 日の日曜日です。

A：そうですか。道具は必要ですか？

B：全部こちらで用意しますから、だいじょうぶですよ。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Basahin at alamin ang kahulugan ng mga sumusunod na kanji.

午前	午前	午前
午後	午後	午後
教科書	教科書	教科書
教室	教室	教室
先生	先生	先生
全部	全部	全部
～回	回	回
参加する	参加する	参加する
用意する	用意する	用意する

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

Basahin at bigyang pansin ang kanji sa _____.

① 全部で5回のコースです。

② 道具は、こちらで用意します。

③ 午前のクラスと午後のクラスがあります。

④ A：教科書は、いくらですか？

B：先生に聞いてみてください。

⑤ 料理教室に参加したいんですが……。

3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Gamit ang keyboard o smartphone, i-type ang mga salita na nasa ibabaw ng _____.

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ V- てみたいんですが…

合気道をやってみたいんですが…。
Gusto ko sanang subukang mag-aikido.

- Sa Lesson 8, natutunan natin ang「V- たいんですが … / Nais ko sanang…」, na isang paraan upang ipaalam ang kagustuhan ng isang indibidwal at kapag nakikipagtulungan sa ibang tao. Ang「V- てみたいんですが … / Nais kong sanang subukang…」, ay isang paraan upang maiparating ang gustong gawin at kumunsulta sa ibang tao kung nais subukan ang isang bagong gawain. Sa halimbawang ito, ipinapahayag ang pagnanais na subukan ang Aikido, kahit na hindi pa ito nasubukang gawin dati.
- Idinurugtong ito sa テ -form ng verb.

- 第 8 課では、「V- たいんですが…」は自分の希望を伝え、相手に働きかけるときの言い方であることを勉強しました。「V- てみたいんですが…」は、はじめてのことや新しいことを試したいときに、その希望を伝えて、相手に相談する言い方です。ここでは、合気道を今までしたことがないけれど、試してみたいという希望を伝えています。
- 動詞のテ形に接続します。

[例] ► A：書道教室に参加してみたいんですが…。
A: Gusto ko sanang subukang kumuha ng shodo class.
B：体験教室ですか？　それとも毎週のコースですか？
B: Trial class ba o yung weekly course?

❷ 【duration 期間】(に)～回

日本語クラスは週に 1 回です。
Ang Nihongo class ay isang beses sa isang linggo.

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang ipahayag kung gaano kadalas nagaganap ang isang bagay. Inilalagay ang particlel「に 」pagkatapos ang ekspresyong tumutukoy sa tagal ng panahon gaya ng「週／～週間 / linggo / sa loob ng ～ linggo 」「月／～か月 / buwan/ sa loob ng ～ buwan 」「年／～年 / taon / sa loob ng ～ taon 」. Inilalagay ang「回」sa bilang, na tumutukoy sa kung gaano kadalas gawin ang isang bagay.
- Maaaring tanggalin ang に sa「【期間】に . Kapag nagpapahayag ng tinatayang dalas (approximate frequency), inilalagay ang「ぐらい」pagkatapos ng「回」.

- 頻度を表すときの言い方です。「に」の前には、「週／～週間」「月／～か月」「年／～年」など、期間を表す表現がきます。「回」は数字のあとについて、回数を示す言い方です。
- 「【期間】に」の「に」は省略される場合もあります。だいたいの頻度を表す場合には、「回」の後ろに「ぐらい」がつくこともあります。

[例] ► 月に 2 回、国際交流会があります。
Ang international exchange event ay isinasagawa dalawang beses sa isang buwan.

► オリンピックは 4 年に 1 回あります。
Ang Olympic Games ay ginaganap isang beses sa loob ng apat ng taon.

©The Japan Foundation

❸ V- ましょうか?

教室(きょうしつ)のチラシを持(も)って来(き)ましょうか?
Gusto mo bang dalhan kita ng class flyer?

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang mag-alok ng tulong sa isang tao. Sa halimbawang ito, inaalok ng taong nagsasalita na dalhan niya ng flyer ang nais makakuha ng detalyadong impormasyon tungkol sa Nihongo class.
- Palitan ang「V- ます」ng「V- ましょうか?」

• 相手に何かを申し出るときの言い方です。ここでは、日本語教室についてくわしい情報がほしい人に対して、チラシを持って来ることを申し出ています。
• 「V- ます」を「V- ましょうか?」に変えます。

[例(れい)] ► A：よかったら、手伝(てつだ)いましょうか?
IA: Kung okay lang, gusto mo bang tulungan kita?
B：ありがとうございます。
B: Maraming salamat.

❹ Muling pagtatanong 聞(き)き返(かえ)し

すみません。「ぼご」は、どういう意味(いみ)ですか?
Excuse me, ano ang ibig sabihin ng「ぼご」?

- May dalawang paraan ng muling pagtatanong sa sinabi ng kausap: ① Ang pagtatanong kung ano ang sinabi ng kausap, at ② kung ano ang ibig sabihin ng kausap . Sa araling ito, ② ang ginamit.
- Sa halimbawang ito, sinipi ang salitang hindi niya maunawaan at ginamit ang「～はどういう意味ですか? / Ano ang ibig sabihin ng ～ 」, upang itanong ang kahulugan nito. Maaari ding gamitin ang「～は何ですか? / Ano ang ～」para magtanong. Katulad ng halimbawang ipinapakita sa ibaba, maaari kang magtanong kung ano ang sinabi ng kausap mo sa pamamagitan ng pag-uulit ng salitang hindi mo naunawaan nang may pataas na tono (rising intonation).

• 聞き返しには、①どう言ったかを聞き返す場合と、②意味を聞き返す場合があります。この課では、②の場合を扱います。
• ここでは、わからない言葉を引用して「～はどういう意味ですか?」を使って、意味を聞いています。「～は何ですか?」を使って、聞くこともできます。下の例のようにわからない言葉を上昇調で繰り返すことで、聞き返しをすることもできます。

[例(れい)] ► A：合気道(あいきどう)の道着(どうぎ)、持(も)ってますか?
A: Mayroon ka bang dogi?
B：どうぎ?
B:「Dogi」?
A：合気道(あいきどう)の服(ふく)です。
A: Damit pang-aikido.

©The Japan Foundation

❺

N のとき、～
ナ A- なとき、～
イ A- いとき、～

高校(こうこう)のとき、少(すこ)し日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しました。
Noong high school, nag-aral ako ng kaunti ng Nihongo.

- Ginagamit ang mga ekspresyong ito upang maipahayag kung kailan naganap ang pangyayaring matatagpuan sa dulo ng pangungusap. Sa halimbawang ito, sinasabi ng taong nagsasalita na nag-aral siya ng Nihongo noong high school pa lamang siya.
- Bagamat sakop lamang ng araling ito ang pagdurugtong sa noun, gaya ng halimbawa sa ibaba, ginagamit din ito sa adjectives.

- 後ろに続く文のできごとが、いつのことかを表す言い方です。ここでは、日本語を勉強していたのが、高校生のときであることを表しています。
- この課では名詞に接続する例だけを取り上げますが、下の例のように形容詞にも接続します。

[例(れい)] ► 買(か)い物(もの)のとき、お店(みせ)の人(ひと)と日本語(にほんご)で話(はな)します。
Nakikipag-usap ako sa staff sa Nihongo tuwing nagsha-shopping.

► 暇(ひま)なとき、日本(にほん)のドラマを見(み)ます。
Nanonood ako ng Japanese drama kapag wala akong ginagawa.

► 若(わか)いとき、いろいろな国(くに)のことばを習(なら)いました。
Noong bata pa ako, natutuhan ko ang wika ng iba't ibang bansa.

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

公民館（こうみんかん） Local Community center

Ang local community center ay pampublikong pasilidad na nagbibigay ng edukasyong panlipunan sa mga residente, at lumilikha ng mga local network. May iba't ibang silid dito tulad ng Japanese-style rooms, meeting rooms, multipurpose halls, cooking rooms, workshops kung saan isinasagawa ang iba't ibang events na nakaugat sa isang lugar. Ang community center ay maaaring rentahan sa mababang halaga, kung kaya't ginagawa rito ang Nihongo classes at cooking classes, at ang mga local groups naman ay nagsasagawa ng club activities. Kung pupunta sa community center, hindi lamang ang pagkakaroon ng pagkakataong matuto ng iba't ibang bagay, kundi pati na rin ang pakikihalubilo at pakikipag-ugnayan sa mga lokal sa pamamagitan ng akitibidad. Kaya naman, magandang ideya ang paghahanap ng impormasyon tungkol sa community center na malapit sa inyong lugar.

公民館は、地元住民の社会教育や地域のネットワーク作りを担う公的な施設です。和室、集会室、多目的ホール、調理室、工作室などいろいろな部屋があって、その地域に根ざしたさまざまな行事を行っています。公民館は、比較的安い値段で借りることができるので、日本語教室や料理教室などの講座が開かれていたり、地元の団体がサークル活動を行っていたりします。公民館に行けば、さまざまなことを学ぶ機会が得られるだけでなく、学習活動を通して地域の人とのふれあいやつながりを持つことができるので、住んでいる地域の公民館情報を探してみるといいでしょう。

料理教室（りょうりきょうしつ） Cooking classes

Ang cooking classes ang isa sa mga pinakapopular na klase. Isinasagawa ito sa community centers bilang bahagi ng mga lokal na aktibidad, at ang kompanyang may kinalaman sa pagkain at gas, ay nagbukas ng malawakang authentic cooking classes sa buong bansa. May iba't ibang cooking classes, tulad ng one-time trial classes, cooking local dishes, at cooking seasonal dishes. Kung kaya't maaaring makapamili ng klaseng pinakamainam para sa iyo, base sa araw ng pagpunta, halaga ng bayarin, at uri ng pagkaing lulutuin.

料理教室は、人気の習いごとの１つです。地域活動の一環として公民館やコミュニティーセンターで開催されていたり、食品関係の会社やガス会社が本格的な料理教室を全国展開していたりします。料理教室は、１回だけの体験教室から、地域の郷土料理を学ぶ教室、年中行事に合わせた料理を作ってみる教室など、通う日数や値段、作る料理もさまざまな種類があるので、興味に合わせて選ぶことができます。

書道（しょどう） Shodo (Calligraphy)

Ang shodo (calligraphy) ay ang sining ng paggamit ng brush at ink na nagpapakita ng kagandahan ng Japanese characters. Sa Japan, may shodo classes mula elementarya, at sa araw ng Bagong Taon, pinagagawa sila ng「書き初め / kakizome」bilang kanilang takdang-aralin. Ginaganap sa mga eskuwelahan ang kompetisyon ng shodo bilang bahagi ng edukasyon. Maraming calligraphy classes ang isinasagawa sa local community centers. Ang mga bata at matatanda ay maaaring magsaya sa shodo.

書道は、筆と墨で字を書き、文字の美しさを表現する芸術です。日本では小学校から書道の授業があって、お正月には「書き初め」の宿題が出されたり、校内で書道大会が開催されたりして、教育の一部に取り入れられています。地域の公民館やコミュニティーセンターなどには書道教室が数多くあって、子どもから大人まで気軽に書道を楽しんでいます。

©The Japan Foundation

合気道（あいきどう） Aikido

Ang aikido ay isang Japanese martial arts tulad din ng judo at karate, ay itinatag ni Morihei Ueshiba base sa sinaunang Japanese martial arts. Sa kasalukuyan, ang populasyon ng aikido sa buong mundo ay tinatayang nasa 1.6 milyong katao. Ang aikido ay kilala bilang isang self-defense sapagkat pinipigilan nito ang lakas ng atake ng kalaban, at ginagamit ang lakas na iyon upang maihagis sila. Dahil walang kompetisyon at hindi nangangailangan ng matinding lakas, popular ito bilang martial arts na maaaring gamitin sa mahabang panahon ng mga kababaihan at ng mga nakatatanda.

合気道は、柔道や空手と並ぶ日本の武道の１つで、植芝盛平という人が日本古来の武道をもとに創設しました。現在、全世界の合気道人口は、約 160 万人ほどだと言われています。合気道の特徴として、相手が攻撃してくる力をかわしたり、その力を利用して相手を投げたりすることから、護身術としても知られています。試合がなく、強い力を必要としないことから、女性やお年寄りでも長く続けられる武道として、人気があります。

©The Japan Foundation

►トピック　おいしい料理

第11課　肉と野菜は私が買って行きます

だれかの家に集まってパーティーをすることがありますか？
そのとき、どんなものを食べたり飲んだりしますか？
Nagtitipon ba kayo sa bahay at nagpa-party? Ano ang inyong kinakain at iniinom?

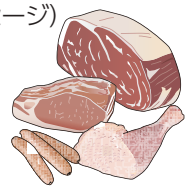
1. だれが何を持って行きますか？

can-do 35　バーベキューなどをするとき、だれが何を準備するか話し合うことができる。
Kaya nang makipag-usap kung sino ang magdadala ng kung ano mang bagay, halimbawa, kung magba-barbecue.

1 ことばの準備
Paghahanda para sa mga salita

【バーベキュー】

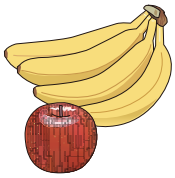
a. 肉（牛肉・豚肉・鶏肉・ソーセージ）



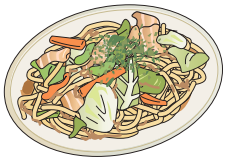
b. 野菜

c. シーフード（魚・エビ・イカ・ホタテ）

d. 果物（りんご・バナナ）



e. 焼きそば

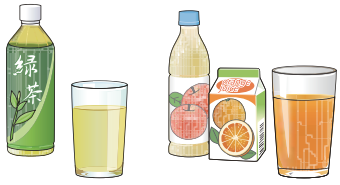


f. おにぎり

g. 焼肉のたれ・ソース

h. お菓子

i. ソフトドリンク（お茶・ジュース）

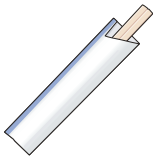


j. お酒（ビール・ワイン・日本酒・焼酎）

k. コップ

l. お皿

m. わりばし



n. ごみ袋

©The Japan Foundation

（1）絵を見ながら聞きましょう。 11-01

(1) Makinig habang tinitingnan ang mga larawan.

（2）聞いて言いましょう。 11-01

(2) Pakinggan at sabihin.

（3）聞いて、a-n から選びましょう。 11-02

(3) Makinig at pumili mula sa a-n.

2 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

► 4人は会社の同僚です。休みの日にバーベキューをすることになりました。その準備について話しています。

▸ Magkakatrabaho ang apat sa isang kompanya. Nagpasya silang magbarbecue sa araw na walang pasok. Pinag-uusapan nila ang gagawing paghahanda.

（1）だれが何を持って行きますか。メモしましょう。

(1) Sinu-sino ang magdadala ng mga kakailanganin? Itala.

①楊さん 11-03	②マルコさん 11-04	③長谷川さん 11-05	④ノイさん 11-06

（2）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 11-03 ～ 11-06

(2) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

準備 paghahanda | 飲み物 inumin | デザート panghimagas | 焼く mag-ihaw

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 11-07
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

だれが何を持って＿＿＿＿＿＿＿＿か？

肉と野菜は、私が買って＿＿＿＿＿＿＿＿よ。

じゃあ、私はおにぎりを作って＿＿＿＿＿＿＿＿ね。

じゃあ、バナナを持って＿＿＿＿＿＿＿＿。

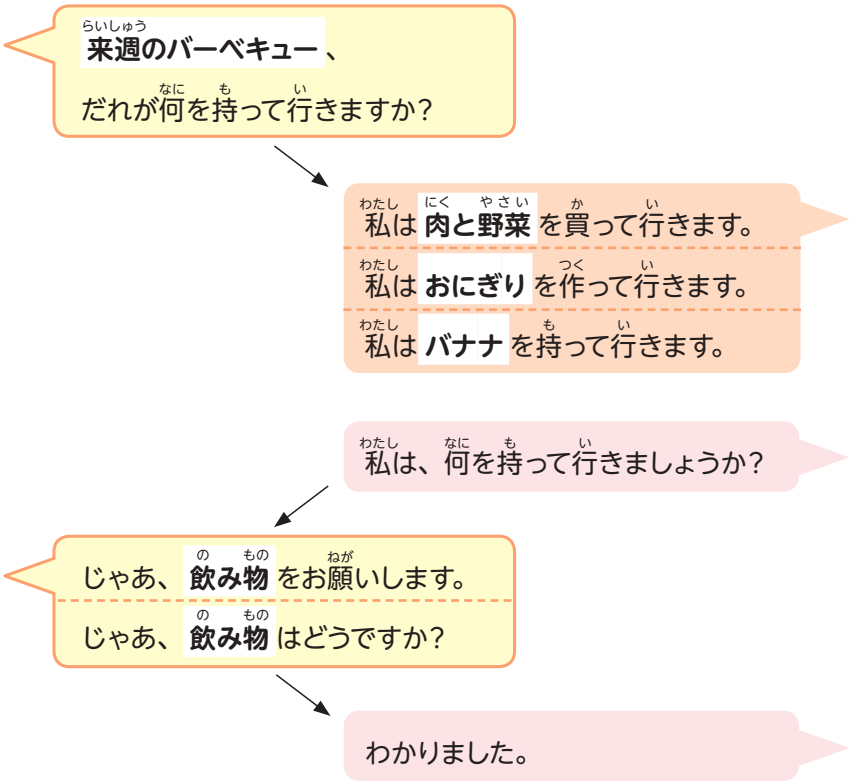
「行きます」の前は、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート❶
Anong ekspresyon ang ginamit bago ang「行きます」?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 11-03 ～ 11-06
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

3 バーベキューなどに、だれが何を持って行くか、話し合いましょう。

Pag-usapan kung sino at ano ang mga dadalhin sa pag-iihaw.



(1) 会話を聞きましょう。 11-08 11-09

(1) Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 11-08 11-09

(2) Gayahin ang usapan.

(3) 1 のことばを使って、練習しましょう。

(3) Magsanay gamit ang mga salita sa 1 .

(4) 3人以上でロールプレイをしましょう。

友だちとバーベキューをすることになりました。だれが何を持って行きますか。自由に話しましょう。

(4) Isadula kasama ang tatlo o higit pang tao. Napagkasunduan ninyong mag-ihaw-ihaw ng iyong mga kaibigan. Pag-usapan kung anu-ano ang dadalhin ng bawat isa.

©The Japan Foundation

2. どっちがいいですか？

Can-do 36
ホームパーティーなどをするとき、何を買えばいいか話し合うことができる。
Kaya nang makipag-usap kung ano ang mga bibilhin, halimbawa, magkakaroon ng pagtitipon sa bahay.

1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

►張さんと中村さんとマリアナさんは友だちです。家でパーティーをするために、スーパーに買い物に来ています。
▸ Magkakaibigan sina Zhang-san, Nakamura-san, at Mariana-san. Namimili sila sa supermarket para sa house party.

(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 11-10
何を買いますか。買うものに○をつけましょう。
(1) Pakinggan muna ang usapan nang hindi tinitignan ang script. Ano ang kanilang bibilhin? Lagyan ng ○ ang kanilang bibilhin.

a. からあげ	b. 焼き鳥(塩)	c. 焼き鳥(たれ)	d. ビール
e. ワイン	f. 紅茶	g. ウーロン茶	h. ジュース
i. チョコレートケーキ		j. チーズケーキ	k. 果物

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。 11-10
(2) Pakinggan habang tinitingnan ang script.

©The Japan Foundation

中村：じゃあ、何を買って行きましょうか？

張：そうですねえ……。

中村：何が食べたいですか？

張：何でもいいです。

マリアナ：私は肉がいいです！

中村：じゃあ、からあげを買って行きましょう。

マリアナ：うーん。焼き鳥もいいですねえ。

中村：焼き鳥も買いますか？

塩とたれ、どっちがいいですか？

張：塩のほうがいいです。

中村：じゃあ、塩にしましょう。

中村：飲み物は何がいいですか？

マリアナ：お茶がいいです。

中村：お茶、いろいろありますね。

どれがいいですか？

マリアナ：ウーロン茶にしましょう。

張：お酒もいいですか？

中村：いいですよ。

張：じゃあ、ビール。

中村：デザートはどうしますか？

マリアナ：あそこでケーキ、売ってますよ。

買って行きましょう。

中村：チョコレートケーキとチーズケーキ、

どっちがいいですか？

張：私はどっちでもいいです。

マリアナ：じゃあ、両方買いましょう！

売る magbenta | 両方 pareho

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 11-11
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

A：焼き鳥も買いますか？　塩＿＿＿＿たれ、＿＿＿＿＿＿がいいですか？

B：塩＿＿＿＿＿＿いいです。

A：チョコレートケーキ＿＿＿＿チーズケーキ、＿＿＿＿＿＿がいいですか？

B：私は＿＿＿＿＿＿いいです。

A：何が食べたいですか？

B：＿＿＿＿＿＿いいです。

A：お茶、いろいろありますね。＿＿＿＿＿＿がいいですか？

B：ウーロン茶にしましょう。

2つのものを比べて質問するとき、どんな表現を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❷
Anong ekspresyon ang ginamit sa paghahambing ng dalawang bagay?

質問されて何かを選ぶとき、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸
Anong ekspresyon ang ginamit kapag tinanong at pinapili?

選ばないときは、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート ❹
Anong ekspresyon ang ginamit sa hindi pagpili.

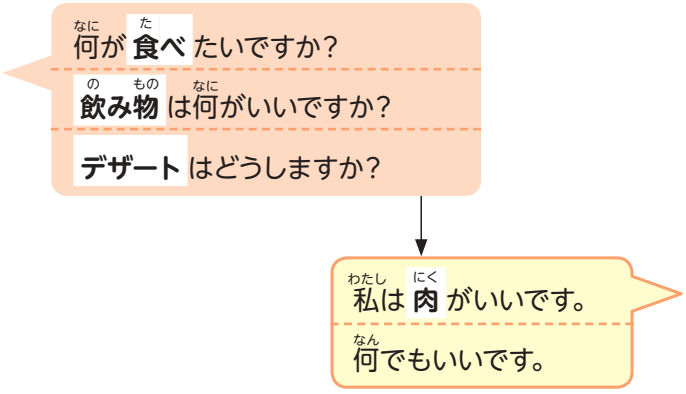
（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 11-10
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

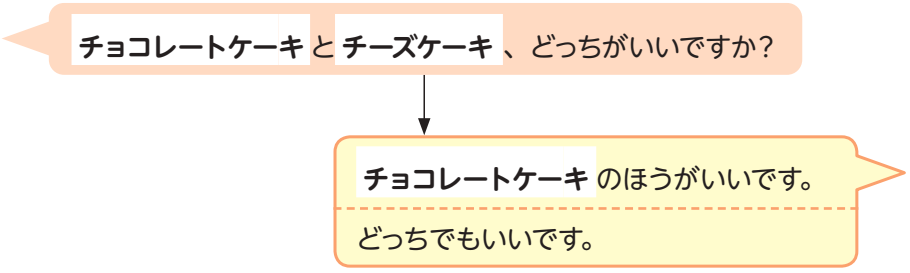
2 パーティーの買い物の相談をしましょう。

Pag-usapan kung ano ang bibilhin para sa party.

① 何がいいか



② どちらがいいか



(1) 会話を聞きましょう。 11-12 11-13 / 11-14

(1) Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 11-12 11-13 / 11-14

(2) Gayahin ang usapan.

(3) ことばをかえて、練習しましょう。

(3) Palitan ang mga salita at magsanay.

(4) ロールプレイをしましょう。

これから、友だちの家でパーティーをします。今、友だちとスーパーに買い物に来ています。食べ物、飲み物、デザートに何を買うか決めましょう。

(4) Isadula. Magpa-party kayo sa bahay ng iyong kaibigan. Ngayon, nasa supermarket kayo para mamili. Magpasiya kung ano ang bibilhing pagkain, inumin, at panghimagas.

©The Japan Foundation

3. この料理、卵を使ってますか？

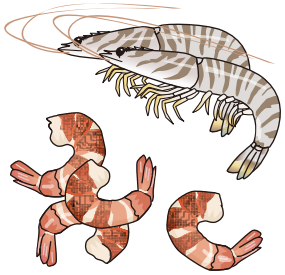
Can-do 37
店の人などに、食べ物の材料や消費期限について質問して、その答えを理解することができる。
Kaya nang magtanong sa staff ng isang shop tungkol sa mga sangkap at petsa ng pagkakapaso ng pagkain at maunawaan ang mga kasagutan nito.

1 ことばの準備

Mga paghahanda para sa mga salita.

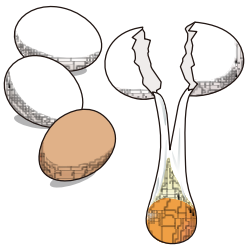
【アレルギー】

a. エビ

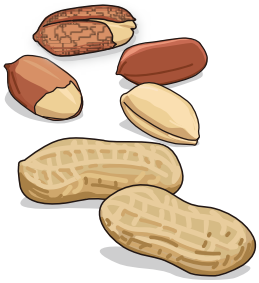


b. カニ

c. 卵

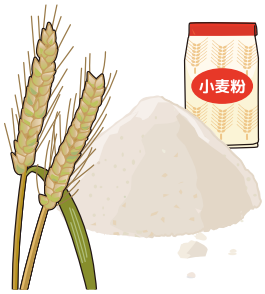


d. ピーナッツ／落花生

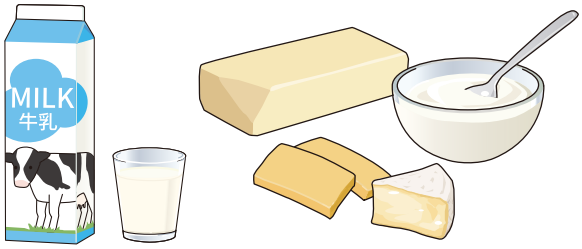


e. そば／そば粉

f. 小麦／小麦粉



g. 乳製品（牛乳・バター・チーズ・ヨーグルト）



（1）絵を見ながら聞きましょう。 11-15
(1) Makinig habang tinitingnan ang larawan.

（2）聞いて言いましょう。 11-15
(2) Makinig at sabihin.

（3）聞いて、a-g から選びましょう。 11-16
(3) Makinig at pumili mula sa a-g.

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

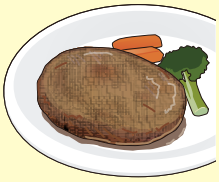
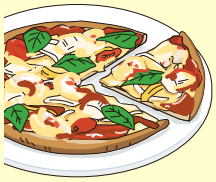
▶ 料理や食品について、材料や消費期限などを質問しています。

▸ Nagtatanong ang bawat isa tungkol sa mga sangkap at expiration date ng mga putahe at pagkain.

(1) 何について質問していますか。a-d から選びましょう。

(1) Ano ang itinatanong ng bawat isa? Pumili mula sa a-d.

a. 材料（エビ）　b. 材料（卵）　c. ハラル　d. 消費期限

	①料理 11-17	②ピザ 11-18	③お刺身 11-19	④ラーメン 11-20
				
何について？				

(2) もういちど聞きましょう。答えはどうですか。ア - イから選びましょう。

(2) Muling pakinggan ang usapan. Ano ang mga kasagutan? Pumili mula sa ア - イ.

	①料理 11-17	②ピザ 11-18	③お刺身 11-19	④ラーメン 11-20
答え	ア. 使っている イ. 使っていない	ア. 入っている イ. 入っていない	ア. 今日まで イ. 明日まで	ア. ハラル イ. ハラルではない

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 11-17 ～ 11-20

(3) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang mga usapan.

よかったら kung gusto mo lang / kung okay lang | アレルギー allergy | もつ okay pa ba ito hanggang/ tatagal pa ba ito hanggang.. | 今日中 ngayong araw | コーナー section | 商品 produkto | すべて lahat | ハラル halal（イスラム教の人が食べることができる食材や料理 mga sangkap at mga putahe na maaring kainin ng mga Muslim.）

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 11-21
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

この料理、卵を＿＿＿＿＿＿ますか？

このピザ、エビが＿＿＿＿＿＿ますか？

このラーメン、ハラル＿＿＿＿＿＿か？

このお刺身、明日まで＿＿＿＿＿＿か？

材料を聞くとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 第12課 5
Anong ekpresyon ang ginamit upang magtanong tungkol sa mga sangkap?

消費期限を聞くとき、どう言っていましたか。
Anong ekpresyon ang ginamit upang magtanong ng expiration date?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 11-17 ～ 11-20
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

3 料理や食べ物の材料や消費期限について、質問しましょう。

Magtanong tungkol sa mga sangkap ng putahe o pagkain, at kung kailan ang expiration date nito.

① 食べられないものが入っていないか

すみません、この**料理**、**卵**を使ってますか?
すみません、この**ピザ**、**エビ**が入ってますか?
すみません、この**ラーメン**、ハラルですか?

使ってませんよ。
入ってませんよ。
ハラルですよ。

使ってますよ。
入ってますよ。
ハラルじゃないですよ。

② いつまでもつか

この**お刺身**、明日までもちますか?

はい、だいじょうぶです。
今日中に食べてください。

この**お菓子**、どのぐらいもちますか?

明日までです。
1週間ぐらいもちます。

(1) 会話を聞きましょう。 11-22 11-23 11-24 / 11-25 11-26

(1) Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 11-22 11-23 11-24 / 11-25 11-26

(2) Gayahin ang usapan.

(3) ①の設定で、自分が食べられないものが入っていないか、質問しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

(3) Gamit ang eksena ①, magtanong kung ang mga putahe o pagkain ay naglalaman ng isang sangkap na hindi mo maaring kainin. Kung hindi mo alam ang salitang nais mong sabihin sa Nihongo, hanapin ito.

©The Japan Foundation

4. 食品表示

Can-do 38 食品表示を見て、食べられないものが入っていないかを確認することができる。
Kaya nang magbasa ng label ng pagkain upang malaman kung may pagkaing hindi maaaring kainin.

1 食品パッケージの表示を読みましょう。
Basahin ang package label ng mga pagkain.

► 自分が食べられない食材が入っていないか、パッケージの裏側を見て、食品表示を確認しています。
► Sinusuri mo ang likod ng produkto upang makita kung naglalaman ito ng sangkap na hindi mo maaring kainin.

(1) 材料やアレルギー物質は、どこに書いてありますか。印をつけましょう。
(1) Saan nakasulat ang mga sangkap at allergens? Markahan ito.

① レトルトカレー

●名称：カレー ●原材料名：鶏肉、炒め玉ねぎ、にんじん、トマトペースト、動物油脂、カレー粉、りんごペースト、チキンブイヨン、にんにくペースト、しょうがペースト、食塩、香辛料、バター／増粘剤（加工デンプン）、調味料（アミノ酸等）、香料（一部に乳成分、小麦・大豆・りんご・バナナを含む）●殺菌方法：気密性容器に密閉し、加圧加熱殺菌 ●内容量：180g ●賞味期限：この面の右下部に記載●保存方法：直射日光を避けて常温で保存してください。●販売者：（株）JF カリー　埼玉県さいたま市[redacted]

本品に含まれるアレルギー物質

乳成分・小麦・大豆・鶏肉・りんご・バナナ

② おにぎり

バター香るエビピラフおにぎり

電子レンジ加熱目安
500w 30秒
1500w 10秒

4 653255 557732

1包装あたり　熱量 180kcal　蛋白質 4.1g
脂質 1.8g　炭水化物 42.4g

名称　おにぎり
原材料名　米（国産）、人参、玉葱、えび、パセリ、pH調整剤、調味料（アミノ酸等）、グリシン、着色料（カロチノイド、ウコン）、香料、（原材料の一部に卵、乳製品、小麦、えび、かに、鶏肉を含む）

消費期限　[redacted].11.26 午前7時
保存方法：直射日光、高温多湿を避けてください
製造者　（株）JF デリカ　048-[redacted]
埼玉県さいたま市[redacted]

©The Japan Foundation

③ チョコレート

●名称：チョコレート　●原材料名：砂糖、カカオマス、全粉乳、ココアバター、マスカットソース、バナナソース、ストロベリーソース、りんごペースト、乳糖、脱脂粉乳／乳化剤（大豆由来）香料（乳、大豆由来）、酸味料、着色料（紅麹、紅花黄、クチナシ）●内容量：55g　●この面の左上に記載　●保存方法：28℃以下の涼しい場所で保存してください。●製造者：株式会社 JF 製菓 埼玉県さいたま市[redacted]

原材料に含まれるアレルギー物質（27 品目中）
乳成分・大豆・りんご・バナナ

（2）食べられないものが含まれていないか調べましょう。

A-C の人は① - ③が食べられますか。食べられるものには○、食べられないものには×を書きましょう。

(2) Suriin kung nagtataglay ito ng mga sangkap na hindi maaaring kainin. Maari bang kainin ang ① – ③ nina A-C? Isulat ang ○ kung maari nila itong kainin. Isulat ang X kung hindi nila ito maaring kainin.

	①レトルトカレー	②おにぎり	③チョコレート
A. 卵アレルギー			
B. 小麦アレルギー			
C. エビアレルギー			

大切なことば

乳成分 milk constituent ｜ 大豆 utaw (soybean)

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. だれが何を持って行きますか？

① 11-03

長谷川：来週のバーベキューですけど、準備はどうしますか？

だれが何を持って行きますか？

楊：肉と野菜は、私が買って行きますよ。

マルコ：楊さん、いいですか？　私も手伝いましょうか？

楊：だいじょうぶです。

---

② 11-04

楊：じゃあ、マルコさんは飲み物をお願いします。

マルコ：いいですよ。ビールとワインでいいですか？

ノイ：あのう、すみません。私はお酒がだめですから……。

マルコ：あ、じゃあ、お茶も買って行きますね。

ノイ：ありがとうございます。

---

③ 11-05

長谷川：じゃあ、私はおにぎりを作って行きますね。

楊：いいですねえ。じゃあ、長谷川さんはおにぎりをお願いします。

マルコ：コップやお皿は、どうしますか？

長谷川：それは、バーベキュー場にありますから、だいじょうぶです。

---

④ 11-06

ノイ：私は、何を持って行きましょうか？

長谷川：じゃあ、ノイさん、デザートはどうですか？

ノイ：そうですねえ、じゃあ、バナナを持って行きます。

焼いて食べましょう。

長谷川：え、バナナ？　焼くんですか？

ノイ：はい。おいしいですよ。

©The Japan Foundation

3. この料理、卵を使ってますか？

① 11-17

A：さあ、どうぞ。

B：あのう、この料理、卵を使ってますか？

A：卵？　これは使ってませんよ。

B：あ、じゃあ、だいじょうぶです。いただきます！

---

② 11-18

A：よかったら、ピザ、どう？

B：このピザ、エビが入ってますか？

A：エビ、入ってるよ。

B：じゃあ、私はだめです。エビのアレルギーですから。

A：そうなんだ……。

---

③ 11-19

A：すみません。このお刺身、明日までもちますか？

B：あ、お刺身は、今日中に食べてください。

A：そうですか。明日はだめですか？

B：ちょっと無理ですね。

---

④ 11-20

A：すみません。このラーメン、ハラルですか？

B：そうですよ。

A：あ、よかった。

B：このコーナーの商品は、すべてハラルですよ。

A：へー、そうなんですか。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Basahin at alamin ang kahulugan ng mga sumusunod na kanji.

飲み物	飲み物	飲み物
お茶	お茶	お茶
お酒	お酒	お酒
材料	材料	材料
野菜	野菜	野菜
牛肉	牛肉	牛肉
豚肉	豚肉	豚肉
皿	皿	皿
売る	売る	売る
持って行く	持って行く	持って行く

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

Basahin at bigyang pansin ang kanji sa _____.

① この料理、豚肉入ってますか？

② A：飲み物は何にしますか？

B：お茶をお願いします。

③ 私は、おはしとお皿を持って行きます。

④ A：材料は何ですか？

B：牛肉と野菜を使います。

⑤ お酒は、あそこで売ってますよ。

3 上の_____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Gamit ang keyboard o smartphone, i-type ang mga salita na nasa ibabaw ng _____.

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ V-て 行きます / 来ます

肉と野菜は、私が買って行きますよ。
Ako ang bibili ng karne at gulay (at pupunta sa inyo.)

- Ginagamit ang「V-て行く／来る」upang ilarawan, na gagawin muna ang V, at pagkatapos ay pupunta o darating. Sa araling ito, ginagamit ito para pag-usapan kung sino ang magdadala ng mga kakailanganing bagay para sa barbecue, gaya ng「持って行く (magdala't pumunta)」,「買って行く (bumili't pumunta)」, at「作って行く (gumawa't pumunta)」.
- Inilalagay ang「行く／来る」sa テ -form ng verb.

- 「V-て行く／来る」は、はじめにVをして、そのままの状態で行く／来ることを表す言い方です。この課では、「持って行く」「買って行く」「作って行く」のように、バーベキューの持ち物の分担を相談するときに使っています。
- 動詞のテ形に「行く／来る」が接続します。

[例] ► 明日のパーティー、私はデザートを持って行きます。
Magdadala ako ng panghimagas sa party bukas.

► 国の料理を作って来ました。どうぞ、食べてください。
Nagluto ako ng pagkain mula sa bansa namin. Tikman mo.

► 飲み物を買って来ましたよ。
Bumili ako ng maiinom.

❷ N1とN2(と)、どっちがいいですか？ S。どれがいいですか？

チョコレートケーキとチーズケーキ、どっちがいいですか？
Alin ang mas gusto mo, chocolate cake or cheesecake?

お茶、いろいろありますね。どれがいいですか？
May iba't ibang tsaa, alin ang mas gusto mo?

- Ginagamit ang「どれ」o「どっち」upang tanungin kung alin ang mas mabuti sa isang limitadong bilang ng pagpipilian. どっち kapag dalawa ang pagpipilian, at どれ naman kapag tatlo o higit pa ang pagpipilian.
- Ang「どっち」ay ang casual form ng「どちら」. Ginagamit ang「N1とN2」kapag naghahambing. Maaari din ang「N1とN2と」sa ilang pagkakataon.

- 限定されたいくつかのものの中から何がいいかをたずねるときは、疑問詞の「どれ」または「どっち」を使って質問します。選択肢が2つのときは「どっち」、3つ以上のときは「どれ」を使います。
- 「どっち」は「どちら」のカジュアルな言い方です。比べるものを並べるときは「N1とN2」となりますが、「N1とN2と」と言う場合もあります。

©The Japan Foundation

[例] ► ジュースとお茶と、どちらがいいですか？
Alin ang mas gusto mo, juice o tsaa?

► アイスはチョコとバニラとストロベリー味があります。どれがいいですか？
May chocolate, vanilla at strawberry ice cream. Alin ang mas gusto mo?

❸ N のほうがいいです

塩のほうがいいです。
Mas gusto ko ang asin.

- Ginagamit ang ekspresyong ito para pumili ng isa mula sa dalawang pagpipilian. N ang pinili ng taong nagsasalita.
- Maaring tangg alin ang「のほうが」para maging「N がいいです」.

• 2 つのものから 1 つを選ぶときの言い方です。N には選んだものが入ります。
•「のほうが」を省略して「N がいいです」となる場合もあります。

[例] ► A：肉と魚、どっちがいいですか？
A: Alin ang mas gusto mo, karne o isda?
B：肉がいいです。
B: Mas gusto ko ang karne.

❹ 【interrogative 疑問詞】でもいいです

A：何が食べたいですか？
A: Ano ang gusto mong kainin?
B：何でもいいです。
B: Kahit ano okay lang.

- Ginagamit ang ekspresyong ito kapag walang partikular na kagustuhan. Sa halimbawang ito, kapag tinanong kung ano ang gusto nilang kainin, sinasabi nilang wala silang partikular na gusto.
- May mga ekspresyon tulad ng「何でも , kahit ano」「どっちでも , kahit alin」「いつでも , kailan kailan」「だれでも , kahit sino」「どこでも , kahit saan 」「いくつでも , kahit ilan 」.

• 好みや希望などが特にないことを表す言い方です。ここでは、食べたいものを聞かれたときに、特に希望がないことを伝えています。
•「何でも」「どっちでも」「いつでも」「だれでも」「どこでも」「いくつでも」のような言い方があります。

[例] ► A：チョコレートケーキとチーズケーキ、どっちがいいですか？
A: Alin ang mas gusto mo, chocolate cake or cheesecake?
B：どっちでもいいです。
B: Kahit alin okay lang.

► A：からあげは、いくつ買いましょうか？
A: Ilang karaage ang bibilhin ko?
B：いくつでもいいです。
B: Kahit ilan okay lang.

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● バーベキュー Barbecue

Ang barbecue kung saan nag-iihaw at kumakain sa labas, ay isang culinary event hindi lamang sa Japan kundi pati na rin sa ibang bansa, subalit ang Japanese barbecue ay may sumusunod na katangian:

- Bagamat karne ang main dish, maaaring isama ang mga gulay tulad ng kal basa, sibuyas, mais, at lamang-dagat tulad ng hipon, pusit at shellfish.
- Sa halip na ihawin muna ang lahat at kainin ito, sa Japan, pagka-ihaw ay maaari na itong kainin agad.
- Karaniwang hinuhuli ang pagkain ng yakisoba (fried noodles) o yaki-onigiri (grilled rice balls)
- Madalas na nirerentahan ang mga barbeque equipment sa parke at campsite sa halip na magdala.
- May barbeque area na maaaring puntahan, kahit walang dalang pang-ihaw, bayaran lamang ito at masisiyahan na sa pamamagitan ng paghahanda ng mga kagamitan at sangkap nito.
- Naging popular din kamakailan ang may bayad na pasilidad kung saan sa rooftop o terrace ng gusali isinasagawa ang pag-iihaw.

屋外で、グリルで食べ物を焼いて食べるバーベキューは、日本だけではなくいろいろな国で行われる料理のイベントですが、日本のバーベキューには、次のような特徴があります。

- 肉が中心だが、肉だけでなく、かぼちゃ、たまねぎ、とうもろこしなどの野菜や、エビ、イカ、貝などのシーフードも焼く。
- すべてを焼いてから食べるのではなく、焼いては食べ、焼いては食べ、を繰り返す。
- 最後に焼きそばや焼きおにぎりを食べることも一般的。
- バーベキューの道具は、自分の道具ではなく、公園やキャンプ場などですべてレンタルすることも多い。
- 道具や材料をすべて用意してくれて、手ぶらで行ってお金を払うだけでバーベキューが楽しめるバーベキュー場もある。
- ビルの屋上やテラスなどを使った「都会で楽しむバーベキュー場」の有料施設も、最近人気が出ている。

● スーパーの惣菜(そうざい)コーナー Cooked dishes in supermarkets

Ang mga lutong ulam ay ibinebenta sa cooked-dish section sa supermarket. Bumili, iuwi sa bahay, at kainin ng hindi kinakailangang lutuin. Ang madalas na ibinebenta ay pritong pagkain (karaage, korokke), yakitori (inihaw na manok), nimono (nilagang pagkain), salad at iba pa. Hindi lamang ang madalas na niluluto sa bahay ang ibinebenta sa supermarket kundi pati na rin ang mga pagkaing mahirap lutuin.

Ang cooked dish section ay mainam para sa mga taong abala at walang oras magluto para sa kanilang sarili. Bilang karagdagan, ang ilan ay bumibili nito upang magkaroon ng balanseng nutrisyon. Kapag malapit ng magsara ang store, nagbibigay ng discount sale upang hindi matira ang mga lutong pagkain.

スーパーの総菜コーナーでは、調理されたおかずが売られていて、買って帰れば自分で調理しないでそのまま食べることができます。よく売られているおかずは、揚げ物（からあげ、コロッケなど）、焼き鳥、煮物、サラダなどがあり、一般家庭でよく作るおかずだけでなく、家ではなかなか作れない本格的な味の惣菜を売りにしているスーパーもあります。

総菜コーナーは、忙しくて自分で料理をする時間がない人にとってはありがたい存在です。また、栄養バランスを取るために料理を少しだけ買い足したりするなど、上手に利用している人もいます。閉店時間が近づくと、総菜が売れ残らないように、割引セールが行われます。

©The Japan Foundation

● 焼き鳥 Yakitori

Ang Yakitori ay inihaw na manok na hiniwa sa maliliit na piraso at nakatuhog ito sa isang istik. Madalang gawin ito sa bahay, at mabibili ito sa supermarket o convenient store o bilang isang menu sa isang Izakaya. Ang store kung saan ang yakitori ang pangunahing pagkain ay tinatawag na「焼き鳥屋 / Yakitori-ya」. May iba't ibang uri ng yakitori depende sa kung anong bahagi ng karne ang ginamit, tulad ng「レバー / liver」,「せせり / neck meat」, at「ささみ / breast meat」.

Bilang karagdagan, popular na menu rin ang「 ね ぎ ま 」na gawa sa karne ng manok at young onion na magkahaliling nakatuhog; at ang「つくね」na gawa naman sa chicken meat ball. Tinimplahan ng「塩 / shio / asin」at「たれ /sauce」ang yakitori.

Ang「たれ / sauce」ay gawa sa toyo, na manamis-namis ang lasa.

焼き鳥は鶏肉を小さく切り、木の串に刺して焼いた料理です。家庭で作ることは少なく、できたものをスーパーやコンビニなどで買って来たり、居酒屋のメニューとして食べたりします。焼き鳥専門の料理店は、「焼き鳥屋」と言います。

焼き鳥は、どの部位の肉を使うかによっていろいろな種類があり、肝臓を使った「レバー」、首の周りの肉を使った「せせり」、胸の肉を使った「ささみ」などがあります。また、鶏肉とねぎを交互に刺した「ねぎま」や、鶏の挽肉をボール状にした「つくね」などもポピュラーなメニューです。

焼き鳥の味付けにはおもに「塩」と「たれ」があり、「たれ」はしょうゆをベースに甘く味を付けたソースです。

● 賞味期限と消費期限 Best-before dates and expiration dates

Ang pagkaing ibinebenta sa Japan ay may nakalagay na「賞味期限 shoomi kigen / best-before date」o「消費期限 shoohi kigen / expiration date」Ang「shoomi kigen」ay ang limitasyon para kainin ang pagkain nang hindi nagbabago ang kalidad at lasa nito, ngunit hindi nangangahulugan na hindi na ito maaarinig kainin pagkatapos ng shoomi kigen. Sa kabilang banda, ang「shoohi kigen」naman ay ang limitasyon para kainin ng ligtas ang pagkain. Nakalagay ito sa mga pagkaing madaling masira.

日本で売られる食品には、「賞味期限」か「消費期限」のどちらかが表示されています。「賞味期限」は、その食品の品質や味に変化なく食べられる期限のことで、賞味期限が過ぎても、すぐに食べられなくなるわけではありません。これに対して「消費期限」は、その食品を安全に食べられる期限のことで、傷みの早い食品に表示されます。

● アレルギー表示 Allergy notice

Kung bibili ng pagkain ang taong may allergy, kailangang tignan muna ang product label para malaman kung hindi ito naglalaman ng allergen. Sa Japan, may patakaran na kung alinman sa pitong item ang nagtataglay ng「卵、乳、小麦、エビ、カニ、落花生、そば / itlog, gatas, trigo, hipon, alimango, mani, buckwheat」sa packed processed food, at ibenebenta ito, dapat itong lagyan ng label. Gayunpaman, hindi fix ang label nito, halimbawa, ang itlog ay「厚焼き玉子 / atsuyaki tamago / Japanese omellete、ハムエッグ / ham egg」at ang gatas naman ay「ミルク / milk、バター / butter 、アイスクリーム / ice cream」kaya't kailangang mag-ingat ang taong may allergy. Bilang karagdagan, walang obligasyon ang store front at restawran na nagbebenta ng side dishes o obento na lagyan ito ng label, kaya't kailangang tanungin ang staff kung mayroong allergen sa pagkain.

食品アレルギーを持っている人が食べ物を買う場合、商品ラベルの表示を見て、アレルギーの材料が入っていないかどうか、確かめる必要があります。日本では、包装して売られる加工食品に「卵、乳、小麦、エビ、カニ、落花生、そば」の７品目のどれかが入っている場合は、必ず表示をしなければならない決まりがあります。ただし、表示される名称は決まっておらず、例えば、卵は「厚焼き玉子、ハムエッグ」など、乳は「ミルク、バター、アイスクリーム」などと表示される場合もあるので、そのアレルギーがある人は注意が必要です。また、お惣菜やお弁当などの店頭販売や、レストランなどの外食ではアレルギー表示の義務がありませんので、お店の人に直接確認する必要があります。

©The Japan Foundation

►トピック　おいしい料理

第12課　お弁当、おいしそうですね

日本の食べ物を食べたことがありますか？　どうでしたか？
Nakakain ka na ba ng Japanese food? Ano ang masasabi mo?

1. 辛そうな料理ですね

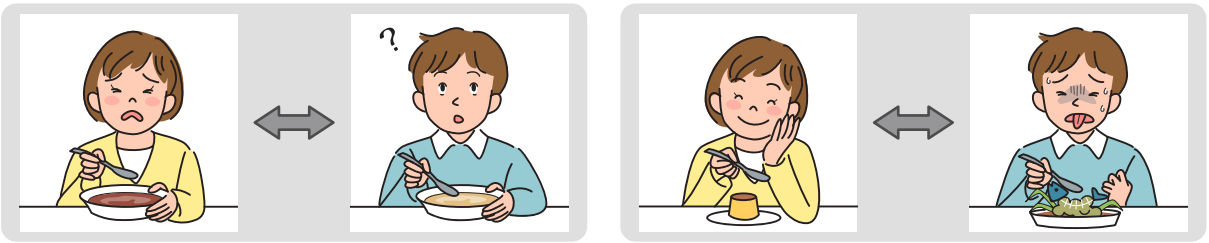
can-do 39　食べ物を見て、見た目から感じた印象を言うことができる。
Kaya nang magbigay ng iyong impresyon sa hitsura ng pagkain.

1　ことばの準備
Paghahanda para sa mga salita

【味】

a. 甘い　b. 辛い　c. すっぱい　d. しょっぱい　e. 苦い

f. 味がこい　g. 味がうすい　h. おいしい　i. まずい



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 12-01
(1) Makinig habang tinitingnan ang mga larawan.

(2) 聞いて言いましょう。 12-01
(2) Pakinggan at sabihin.

(3) 聞いて、a-i から選びましょう。 12-02
(3) Makinig at pumili mula sa a-i.

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

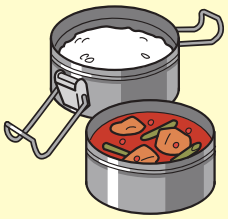
Pakinggan ang usapan.

► 職場の昼休みに、ほかの人が持って来た食べ物を見て話しています。

► Tinitingnan at pinag-uusapan ang pagkaing dala ng ibang kasama habang nananananghalian sa trabaho.

(1) 味について言うとき、どんなことばを使っていますか。 1 の a-i から選びましょう。

(1) Anong salita ang ginamit kapag pinag-uusapan ang tungkol sa panlasa. Pumili mula sa a-i ng 1.

①お弁当 12-03	②カレー 12-04	③チョコレートバニラクリームラテ 12-05	④みかん 12-06
			
			,

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 12-03 ～ 12-06

(2) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang mga usapan.

庭 hardin | とれる nakuha/pinitas

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 12-07
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

A：そのお弁当、おいし＿＿＿＿＿＿ですね。

B：あ、これですか？ ＿＿＿＿＿＿ですよ。

A：それ、辛＿＿＿＿＿＿料理ですね。

B：私の国のカレーです。あまり＿＿＿＿＿＿ですよ。

へー、甘＿＿＿＿＿＿ですね。

まだ、ちょっとすっぱ＿＿＿＿＿＿ですね。

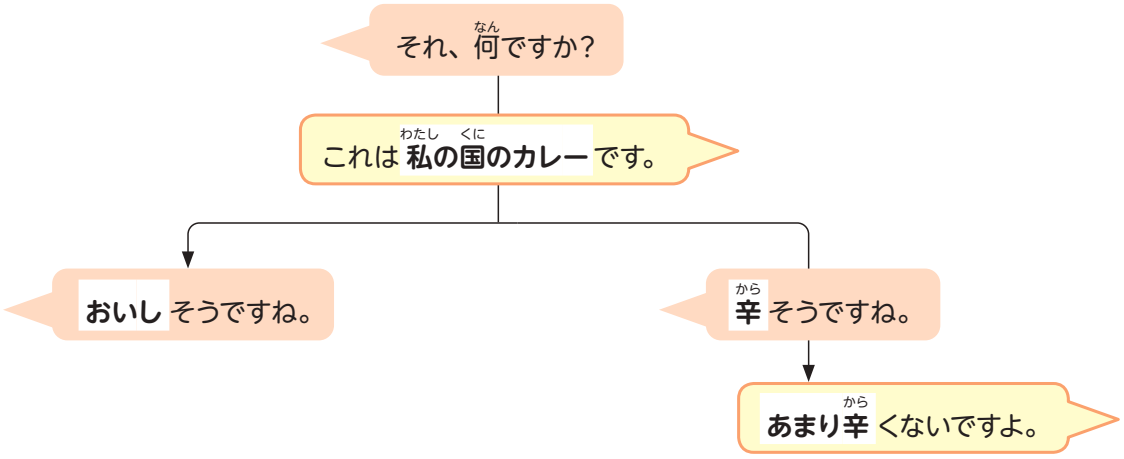
見た目の印象を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶ ❷
Anong ekspresyon ang ginamit upang mailarawan ang palagay sa isang hitsura.

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 12-03 ～ 12-06
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

3 食べ物の印象を話しましょう。

Pag-usapan ang inyong impresyon tungkol sa isang pagkain.



(1) 会話を聞きましょう。 12-08 12-09

(1) Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 12-08 12-09

(2) Gayahin ang usapan.

(3) 2 の会話の内容で、練習しましょう。

(3) Magsanay sa pakikipag-usap gamit ang nilalaman ng 2.

(4) ロールプレイをしましょう。

みんなで食事をしています。お互いの料理について話しましょう。

(4) Isadula. Magkakasabay kayong kumakain. Pag-usapan ang pagkain ng bawat isa.

©The Japan Foundation

2. 甘くておいしいですね

Can-do 40
食べ物をすすめられたとき、食べて感想を言うことができる。
Kaya nang magbigay ng komento tungkol sa nirekomendang pagkain pagkatapos itong kainin.

1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

► 4人の人が、ほかの人といっしょにご飯を食べています。
► Ang bawat isa sa apat na tao ay mayroong kasabay kumain.

(1) ①-④を食べた人は、それについてどう言っていますか。メモしましょう。

(1) Ano ang sinabi ng bawat isa tungkol sa kanilang pagkain sa ① – ④ ? Itala.

	① 12-10	② 12-11	③ 12-12	④ 12-13
どう?	卵焼き	お好み焼き	梅干し	すき焼き 生の卵

(2) もういちど聞きましょう。

さらにすすめられたとき、どうしましたか。食べるときは○、食べないときは×を書きましょう。

(2) Muling pakinggan ang usapan. Ano ang ginawa ng bawat isa nang alukin pang kumain? Isulat ang ○ kung kakain pa at X kung hindi.

	① 12-10	② 12-11	③ 12-12	④ 12-13
食べた?	卵焼き	お好み焼き	梅干し —	すき焼き

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 12-10 ～ 12-13

(3) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

もう1つ isa pa | お腹がいっぱい busog | どんどん higit pa

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 12-14
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

(卵焼き)＿＿＿＿＿＿おいしいですね。
(梅干し)＿＿＿＿＿＿、ちょっと苦手です。

よかったら、この卵焼き、食べて＿＿＿＿＿＿。
梅干し、食べて＿＿＿＿＿＿？

＿＿＿＿＿＿どうですか？
＿＿＿＿＿＿食べる？

じゃあ、もう１つ＿＿＿＿＿＿。
＿＿＿＿＿＿です。もうお腹が＿＿＿＿＿＿です。

感想を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸
Anong ekspresyon ang ginamit upang maipahayag ang kanyang palagay o saloobin?

食べ物をすすめるとき、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート ❹
Anong ekspresyon ang ginamit upang mag-alok ng pagkain sa iba?

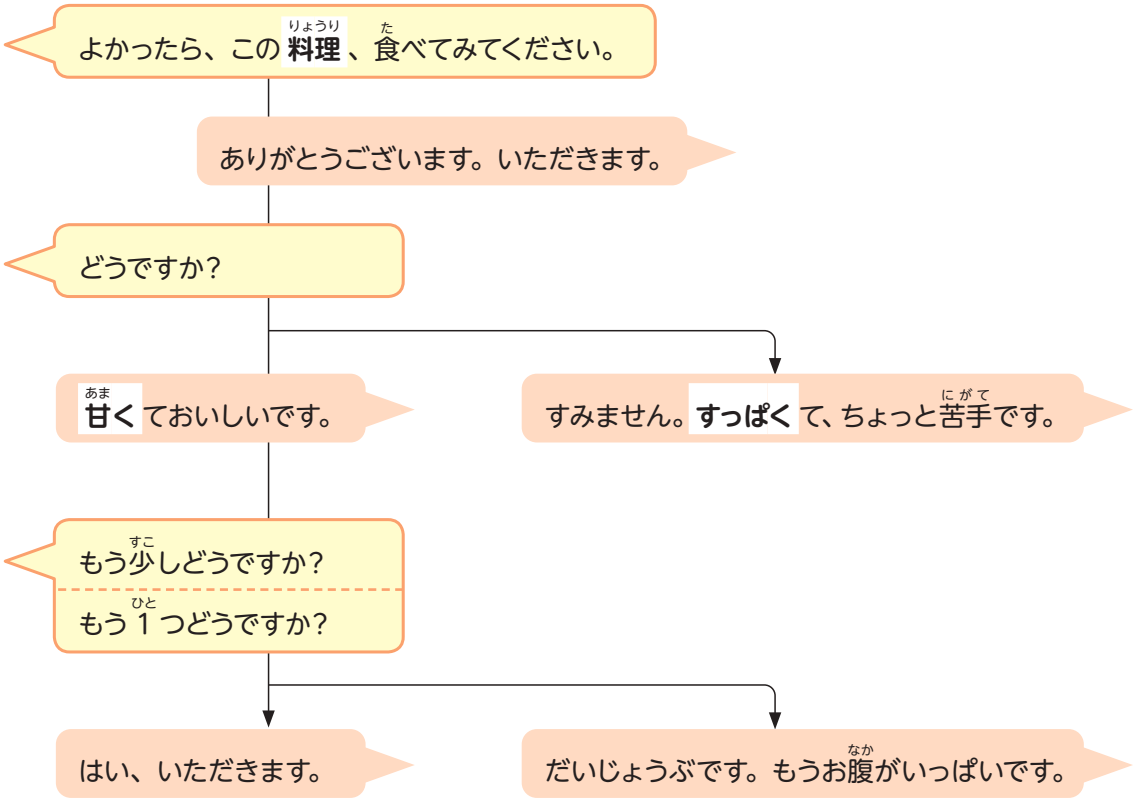
すすめを受けるとき／断るとき、どう言っていましたか。
Anong ekspresyon ang ginamit upang tanggapin o tanggihan ang isang alok.

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 12-10 ～ 12-13
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

2 食べ物の感想を言いましょう。

Sabihin ang inyong impresyon tungkol sa pagkain.



(1) 会話を聞きましょう。 12-15 12-16 12-17

(1) Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 12-15 12-16 12-17

(2) Gayahin ang usapan.

(3) ロールプレイをしましょう。

2人でいっしょに食事をしています。1人が食べ物をすすめましょう。もう1人は、食べた感想を言いましょう。食べ物は、お互いが知っているものにしましょう。

(3) Isadula. Magkasama kayong dalawa na kumakain. Magrerekomenda ng pagkain ang isa. Sasabihin naman ng isa ang kanyang impresyon sa kinaing pagkain. Tiyaking pumili ng pagkaing pamilyar sa inyong dalawa.

©The Japan Foundation

3. 卵の料理です

Can-do 41
料理について、味や材料などを質問したり、質問に答えたりすることができる。
Kaya nang magtanong tungkol sa pagluluto tulad ng lasa, sangkap at iba pa, at sagutin ang mga katanungan nito.

1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

► 森さんとランさんが、和食のレストランで食事をしています。
► Kumakain sina Mori-san at Lan-san sa isang Japanese restaurant.

(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 12-18
「茶碗蒸し」はどんな料理ですか。どんな味ですか。
(1) Pakinggan muna ang usapan nang hindi tumitingin sa script. Anong klaseng pagkain ang「茶碗蒸し」? Ano ang lasa nito?

どんな料理？	(　　) の料理 (　　) に似ている
どんな味？	

©The Japan Foundation

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 12-18

「茶碗蒸し」の材料は何ですか。

(2) Muling pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang script. Anu-ano ang mga sangkap ng「茶碗蒸し」?

材料	

ラン ： これは何ですか?

森 ： 茶碗蒸し。卵の料理です。
プリンに似てますけど、甘くなくて、おいしいですよ。
だしを使います。

ラン ： だし?

森 ： えーと、まあ、日本のスープかな。

ラン ： へー。中に何が入ってますか?

森 ： 鶏肉とか、エビとか、きのことかが入ってます。
ときどき、銀杏も入れますよ。

ラン ： わあ、いいにおい。いただきます。

森 ： 味は、うすくないですか?

ラン ： おいしいです。

森 ： よかった。

プリン puding | スープ sabaw | きのこ kabute | 銀杏 gingko nuts | 入れる ilagay
いいにおい mabango

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 12-19
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

プリンに似てますけど、甘＿＿＿＿＿＿、おいしいですよ。

鶏肉とか、エビとか、きのことかが＿＿＿＿＿＿＿＿。

ときどき、銀杏も＿＿＿＿＿＿よ。

A：味は、うす＿＿＿＿＿＿＿＿？

B：おいしいです。

味を説明するとき、どんな表現を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸
Anong ekspresyon ang ginamit upang maipaliwanag ang lasa?

材料を説明するとき、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート ❺
Anong ekspresyon ang ginamit upang maipaliwanag ang mga sangkap?

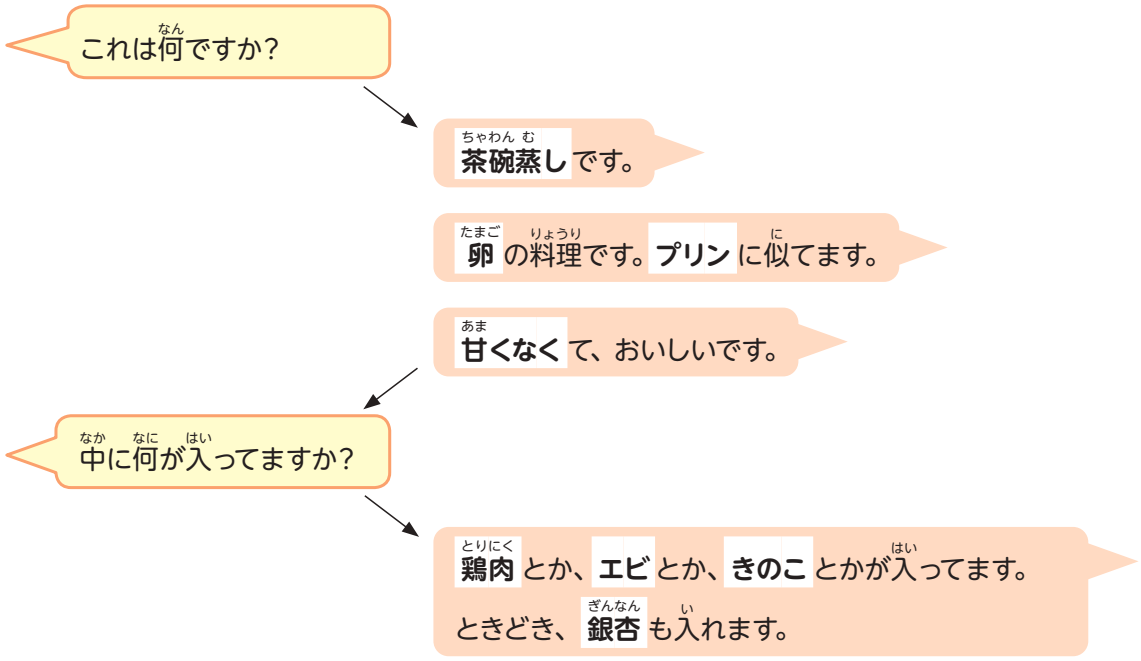
「味は、うすくないですか?」は、どんな気持ちで質問していると思いますか。 ➡ 文法ノート ❻
Ano sa tingin mo ang kanyang nararamdaman nang tanungin niyang「味は、うすくないですか？」

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 12-18
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

2 料理の味や材料について話しましょう。

Pag-usapan ang tungkol sa mga sangkap at lasa ng mga pagkain.



(1) 会話を聞きましょう。 12-20

(1) Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 12-20

(2) Gayahin ang usapan.

(3) 上の例を見ないで、「茶碗蒸し」の例で練習しましょう。

(3) Magsanay gamit ang「茶碗蒸し」bilang halimbawa nang hindi tinitingnan ang halimbawa sa itaas.

(4) 自分の国の料理について話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

(4) Pag-usapan ang tungkol sa mga pagkain mula sa inyong bansa. Kung hindi mo alam ang salitang nais mong sabihin sa Nihongo, hanapin ito.

©The Japan Foundation

4. カップ焼きそばの作り方

Can-do 42
インスタント食品などの作り方の説明を読んで、手順を理解することができる。
Kaya nang magbasa at maunawaan ang pamamaraan sa pamamagitan ng instruksiyon kung paano gumawa ng instant food.

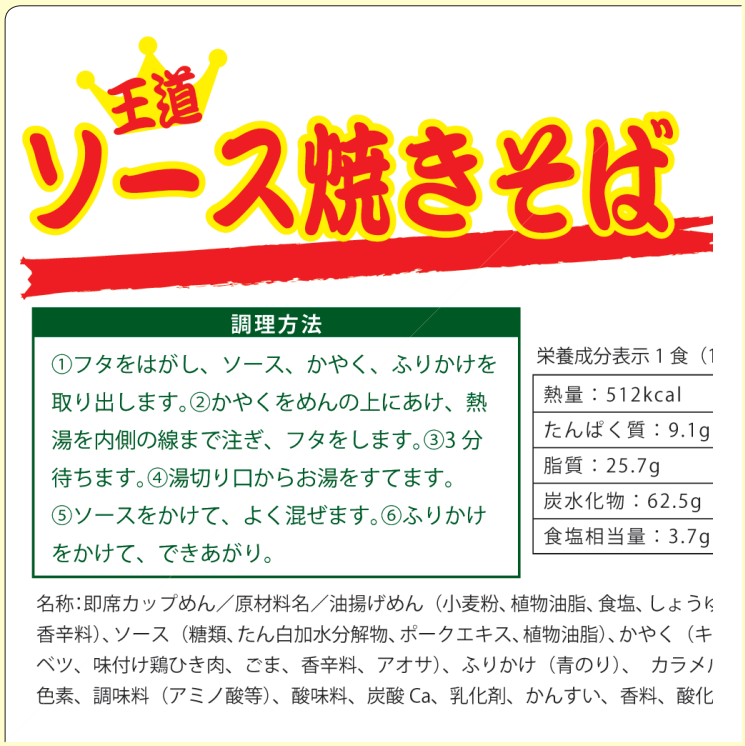
1 インスタント食品の作り方を読みましょう。

Basahin kung paano gumawa ng instant na pagkain.

► カップ焼きそばの作り方を読んでいます。
► Nagbabasa ka tungkol sa paggawa ng instant yakisoba.

(1) 作り方は、どこに書いてありますか。印をつけましょう。

(1) Saan nakasulat ang paraan ng pagluluto (recipe). Markahan ito.

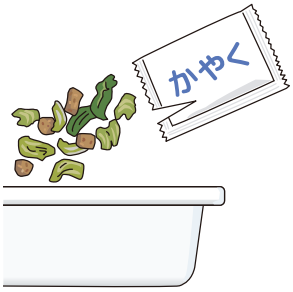


©The Japan Foundation

（2）作り方を読んで、a-h を順番に並べましょう。

(2) Basahin ang paraan ng pagluluto (recipe), at ayusin ang a-h ayon sa pagkakasunod-sunod.

a.



b.

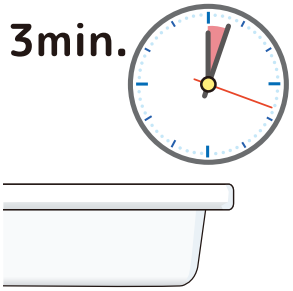
c.

d.

e.

f.

g.



h.

1	2	3	4	5	6	7	8
→	→	→	→	→	→	→	

大切なことば

調理方法 paraan ng pagluluto (recipe) | フタ takip | 取り出す ilabas (ang nilalaman) | めん noodles | 熱湯 kumukulong tubig | 注ぐ ibuhos | お湯 mainit na tubig | 捨てる itapon | かける ibudbod | 混ぜる haluin

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. 辛そうな料理ですね

① 12-03

A：そのお弁当、おいしそうですね。

B：あ、これですか？　おいしいですよ。駅前のコンビニで買いました。

A：へー。じゃ、今度、買ってみます。

---

② 12-04

A：わー、それ、辛そうな料理ですね。

B：これですか？　私の国のカレーです。あまり辛くないですよ。

A：そうなんですか。

---

③ 12-05

A：それ、何ですか？

B：これ？　これは、チョコレートバニラクリームラテ。

A：へー、甘そうですね。

---

④ 12-06

A：みかん、1つどう？　うちの庭でとれたのよ。

B：じゃあ、いただきます。でも、まだ、ちょっとすっぱそうですね。

A：そんなことないわよ。甘いわよ。

B：あ、本当だ。甘い。

©The Japan Foundation

2. 甘くておいしいですね

① 12-10

A：よかったら、この卵焼き、食べてみてください。

B：ありがとうございます。……あ、甘くておいしいですね。

A：もう1つどうですか？

B：じゃあ、もう1ついただきます。

---

② 12-11

A：お好み焼き、どう？　おいしい？

B：はい、おいしいです。私の国のバインセオに似ています。

A：もう少し食べる？

B：あ、だいじょうぶです。もうお腹がいっぱいです。

---

③ 12-12

A：それ、何ですか？

B：これ？　梅干し。食べてみる？

A：はい。

B：どう？

A：う、……すみません。すっぱくて、ちょっと苦手です。

B：あ、そう。

---

④ 12-13

A：すき焼き、おいしいですね。

B：よかった。どんどん食べてください。

A：はい。

B：卵は使わないんですか？

A：あ、生の卵はちょっとだめです。すみません。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Basahin at alamin ang kahulugan ng mga sumusunod na kanji.

卵（たまご）	卵	卵	味（あじ）	味	味
料理（りょうり）	料理	料理	甘い（あま）	甘い	甘い
お湯（ゆ）	お湯	お湯	辛い（から）	辛い	辛い
調理方法（ちょうりほうほう）	調理方法	調理方法	苦手(な)（にがて）	苦手	苦手
少し（すこ）	少し	少し			

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

Basahin at bigyang pansin ang kanji sa _____.

① 調理方法はここを見てください。

② お湯はここまで入れてください。

③ この料理は、卵を使っています。

④ 甘いものは苦手です。

⑤ A：味はどうですか？

B：ちょっと辛いですね。でも、おいしいです。

⑥ お好み焼き、もう少し食べる？

3 上の_____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Gamit ang keyboard o smartphone, i-type ang mga salita na nasa ibabaw ng _____.

©The Japan Foundation

文法ノート

❶

ナA- イA-	そうです

そのお弁当、おいしそうですね。
Mukhang masarap iyang bento mo.

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang maipahayag ang isang impresyon mula sa pagtingin sa hitsura ng isang bagay. Sa araling ito, ginamit ito upang magbigay ng puna sa lasa ng pagluluto at pagkain, tulad ng「おいしそう / mukhang masarap」「辛そう / mukhang maanghang」. Sa mga halimbawang nasa ibaba, sinabi ng taong nagsasalita na「すっぱそう / mukhang maasim」nang makita ang tila hilaw na orange bagamat hindi niya alam kung maasim nga ba o hindi dahil hindi pa niya ito natitikman.
- Tanggalin ang「い」sa イ-adjectives at「な」sa ナ-adjectives, at idugtong sa「～そうです」. Sa araling ito, ibibigay lamang ang mga halimbawang idurugtong sa イ-adjectives, gayundin sa ナ-adjectives gaya ng「元気そうです / mukhang maayos/okay」「大変そうです / mukhang mahirap」.

- 見た目からの、直感的な判断を表します。この課では、料理や食べ物について、見た目から「おいしそう」「辛そう」など味についてコメントするときに使っています。下の例では、まだ少し青いみかんを見て「すっぱそう」と言っていますが、実際に食べないとすっぱいかどうかはわかりません。
- イ形容詞の場合は「い」をとって、ナ形容詞の場合は「な」をとって「～そうです」に接続します。この課ではイ形容詞に接続する例だけを取り上げますが、「元気そうです」「大変そうです」のようにナ形容詞にも接続します。

[例] ► A：みかん、ちょっとすっぱそうですね。
A: Mukhang maasim ang orange na ito.
B：そんなことないわよ。甘いわよ。
B: Hindi ah. Matamis ito.

❷

ナA- イA-	そうなN

それ、辛そうな料理ですね。
Mukhang maanghang ang pagkaing iyan.

- Maaaring i-modify ang noun gamit ang「～そうです」. Kung kaya't magiging「～そうなN」ito. Ang「それ、辛そうな料理ですね。/ mukhang maanghang na pagkain iyan」ay maaari ding sabihin na「その料理、辛そうですね。/ ang pagkaing iyan, mukhang maanghang」.

- 「～そうです」は、名詞を修飾することもできます。そのときは、「～そうなN」となります。「それ、辛そうな料理ですね。」は、「その料理、辛そうですね。」と言うこともできます。

[例] ► おいしそうなケーキですね。
Mukhang masarap ang keyk.

©The Japan Foundation

❸ イA-くて、～
イA-くなくて、～

この卵焼き、甘くて、おいしいですね。
Manamis-namis ang tamagoyaki kaya masarap ito.

茶碗蒸し、甘くなくて、おいしいですよ。
Hindi matamis ang *Chawanmushi* kaya masarap ito.

- Sa Lesson 5, napag-aralan ang form na「～くて」ng イ-adjectives kapag nagtatala ng dalawa o higit pang adjectives. Ang「～くて、～」ay maaari ding gamitin kapag nagpapahayag ng kadahilanan. Sa halimbawang ito, ang「甘い」ang dahilan kung bakit「卵焼きがおいしい / masarap ang tamagoyaki」.
- Ang negative form ay「～なくて」。 Sa halimbawang ito, ang「甘くない / hindi matamis」ang dahilan kung bakit「茶碗蒸しがおいしい / masarap ang chawanmushi 」.

- 第 5 課では、2 つ以上の形容詞を並べるときに、イ形容詞の場合は「～くて」の形を使うことを勉強しました。「～くて、～」は、単純な並列だけではなく、前の形容詞が、後ろにくる文の理由を表すことができます。ここでは、「卵焼きがおいしい」理由として、「甘い」ことを挙げています。
- 否定の場合は、「～なくて」となります。ここでは、「茶碗蒸しがおいしい」という理由に、「甘くない」ことを挙げています。

[例] ► 梅干しはすっぱくて、苦手です。
Maasim ang umeboshi kaya hindi ko ito gusto.

► この料理は辛くなくて、子どもも食べることができます。
Hindi maanghang ang pagkaing ito kaya puwede itong kainin ng mga bata.

❹ V-てみます

よかったら、この卵焼き、食べてみてください。
Kung gusto mo, tikman mo ang tamagoyaki na ito.

- Ginagamit ang「V-てみます (V-てみる)」kung nais subukan ang isang bagay. Sa halimbawang ito, ginagamit ito kapag nagbibigay ng rekomendasyon tungkol sa pagkain gamit ang form na「V-てみてください」.
- Sa Lesson 10, napag-aralan ang「V-てみたいんですが」... upang maipahayag ang kagustuhan na masubukan ang isang bagay sa unang pagkakataon at makapagtanong ukol dito.
- Bilang karagdagan sa「V-てみます」, may iba pang ekspresyon kagaya ng「行ってみませんか? Gusto mo bang subukang pumunta?」「行ってみる? / Gusto mo bang subukang pumunta?」「行ってみたい Gusto kong subukang pumunta.」「行ってみます / Susubukan kong pumunta.」.

- 「V-てみます (V-てみる)」は、はじめてのことやものについて、どんなものか知るために、試してみるときに使う言い方です。ここでは、「V-てみてください」の形で、食べ物をすすめるときに使っています。
- 第 10 課では、はじめてのことや新しいことを試したいときに、その希望を伝えて相談する言い方「V-てみたいんですが…」を勉強しました。
- ほかにも、「V-てみます」を使った表現には、「行ってみませんか?」「行ってみる?」「行ってみたい」「行ってみます」などの言い方があります。

©The Japan Foundation

[例] ► A：梅干し、食べてみる？
A: Gusto mo bang subukang tikman ang umeboshi?

B：はい。いただきます。
B: Sige.

► 今度、おすしを作ってみます。
Sa susunod, susubukan kong gumawa ng sushi.

❺ Intransitive verbs / Transitive verbs 自動詞・他動詞

鶏肉とか、エビとか、きのことかが入ってます。
Naglalaman ito ng manok, hipon at kabute.

ときどき、銀杏も入れますよ。
Minsan may laman din itong gingko nuts.

- May pagkakaiba ang instransitive verbs at transitive verbs. Ang transitive verbs ay tumutukoy sa kilos ng isang tao, na may intensyong gawin ito kagaya ng、「ご飯を食べる / kumain ng pagkain」「ドアを閉める / isara ang pinto」. Samantala, ang intransitive verbs naman ay ginagamit upang ituon sa kaganapan at hindi sa taong gumawa nito kagaya ng「雨が降る / uulan」「ドアが閉まる / sasara ang pinto」.
- Dito, kukuha tayo ng halimbawa ng isang pares ng intransitive at transitive verbs. Ang「 入 る 」ang instransitive verb at ang「入れる」ang transitive verb.
- Ang「intransitive verbs テ + います」ay tumutukoy sa isang kalagayan. Ang「～が入っています」ay ginagamit upang maipaliwanag nang malinaw kung ano ang mga sangkap sa pagkain. Sa kabilang banda, ang「～を入れます」ay tumutukoy sa paglagay ng sangkap.

- 動詞には、自動詞と他動詞の区別があります。他動詞は、「ご飯を食べる」「ドアを閉める」のように、人が意図的にその行為をすることを表します。それに対して、自動詞は、「雨が降る」「ドアが閉まる」のように、だれがその行為をしたかではなく、出来事に焦点を当てて言うときに使います。
- ここでは、自動詞と他動詞が対になっている例を取り上げます。「入る」が自動詞、「入れる」が他動詞です。
- 「自動詞のテ形＋います」は状態を表します。「～が入っています」は、料理にどんな具材が入っているかを客観的に説明するときに使われます。それに対して、「～を入れます」は、そうしようとして入れることを表します。

[例] ► すき焼きには牛肉、豆腐、ねぎが入っています。
Naglalaman ang sukiyaki ng karne ng baka, tokwa, at green onion.

ときどき、しいたけを入れます。
Kung minsan, nilalagyan ito ng shiitake (kabute).

► A：肉が焼けましたよ。食べてください。
A: Naihaw na ang karne. Kumain ka na.

B：いただきます。
B: Salamat.

A：次は何を焼きますか？
A: Ano ang isusunod kong ihawin?

©The Japan Foundation

◆ Intransitive verbs / transitive verbs 自動詞・他動詞

intransitive verbs 自動詞(じどうし)		transitive verbs 他動詞(たどうし)	
入(はい)る	naglalaman	入(い)れる	ilagay
焼(や)ける	mag-ihaw	焼(や)く	maihaw
煮(に)える	kumulo	煮(に)る	magpakulo

Ang instransitive verb ay「N が V」at ang transitive verb ay「(人が) N を V」。

❻ イA- くないですか?

味(あじ)は、うすくないですか?
Hindi ba matabang ang lasa?

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang ipahayag ang mga alalahanin at alamin kung okay/ayos lang ba ito. Sa halimbawang ito, ginamit ito para magtanong tungkol sa lasa. Nag-aalala ang taong nagsasalita na ang Japanese food ay maaaring mukhang matabang sa mga taong hindi sanay kumain nito, kaya't tinanong ang katanungang ito.
- May iba pang ekpresyon tulad ng「難しくないですか? / hindi ba mahirap?」「寒くないですか? /hindi ba malamig?」

- 心配なことについて、だいじょうぶかどうかを確認するときの言い方です。ここでは、味について質問するときに使っています。日本料理は 、 食べ慣れていない人にとっては味がうすいと思われることがあるので、心配して、このように質問しています。
- ほかに、「難しくないですか?」「寒くないですか?」などの言い方があります。

[例(れい)] ► A：わさび、辛(から)くないですか?
A: Hindi ba maanghang ang wasabi?
B：だいじょうぶです。わさび、大好(だいす)きですから。
B: Okay lang. Gustong-gusto ko ang wasabi.

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

お弁当（べんとう） Obento

Ang obento (boxed meal) ay maaaring mabili sa isang convenience store, supermarket, o obento shops. May ilang tao ang gumagawa nito sa kanilang tahanan at dinadala ito sa trabaho. Ang pangkaraniwang side dish ng obento ay tamagoyaki (omelette), karaage (fried chicken), hambaagu (hamburger without bun) at potato salad. Hindi lamang ang lasa ang binibigyang diin dito kundi pati na rin ang hitsura nito. Isinasaalang-alang ang balanse ng kulay nito sa pagkakaroon ng pulang kamatis, dilaw na omelette, berdeng gulay, puting kanin, itim na seaweed at linga. Bilang karagdagan, maraming uri ng「お弁当グッズ / obento goods」para maging makulay ang side dishes.

お弁当はコンビニやスーパー、お弁当屋さんなどで買うこともできますし、家で作って会社に持って行く人もいます。お弁当の人気のおかずは、卵焼き、からあげ、ハンバーグ、ポテトサラダなどです。日本のお弁当は、味だけでなく、見た目も重視することが多く、赤いトマト、黄色い卵焼き、緑の野菜、白いご飯、黒いのりやゴマなどで、色のバランスを考えます。また、おかずをかわいく彩るための「お弁当グッズ」も、たくさんの種類が売られています。

卵焼き（たまごや） Tamago-yaki

Ang tamago yaki (rolled omelette) ay isang karaniwang lutong-bahay. Madalas na inihahain ito sa agahan at isinasama sa obento. Para makagawa nito, timplahan ang itlog ng asin, toyo, mirin, asukal, soup broth, o iba pang panimpla. Dahan-dahang ibuhos ang itlog sa kawaling may mantika at prituhin habang nirorolyo ito. Iba't iba ang paraan ng pagtimpla nito, sa Kanto, mas gusto nila ang manamis-namis gamit ang sweet seasoning, samantalang ang Kansai naman ay unsweetened seasoning gamit ang soup stock. May iba't ibang sangkap ang maaaring gamitin tulad ng green onions, spinach, shirasu (maliliit na sardinas), at mentaiko (maanghang na roe).

卵焼きは日本人にとって定番の家庭料理です。朝ご飯にもよく出されますし、お弁当にもよく入っています。作り方は、よく溶いた卵に塩やしょうゆ、みりん、砂糖、出し汁などで味をつけてから、油を引いたフライパンに少しずつ卵を流しいれて、丸めるように焼いていきます。味付けは家庭によって違いますが、関東では砂糖を使った甘めの味付けが、関西では出し汁を使った甘くない味付けが好まれるようです。また、中にねぎやほうれん草、しらすや明太子など、いろいろな食材を入れたバリエーションもあります。

お好み焼（このみや）き Okonomiyaki

Ang Okonomiyaki ay isang pagkaing may repolyo, karne, lamang-dagat at iba pang mga sangkap. Idinadagdag ito sa dough na gawa sa harina at niluluto sa griddle. Ang Kansai-style ay niluluto pagkatapos paghaluin ang dough at ang mga sangkap nito, samantalang ang Hiroshima-style ay niluluto nang hindi pinaghahalo ang dough at sangkap nito. Gayundin, sa mga okonomiyaki restaurant sa Osaka at Hiroshima, ang staff ang magluluto nito, subalit sa Tokyo, karaniwan na ang mga customer ang nagluluto nito at kainin ito sa

©The Japan Foundation

kanilang griddle. Bilang karagdagan, maaari ding gawin ito sa bahay.

Ang frozen okonomiyaki ay ibinebenta rin sa convenient stores at makakain ito sa pamamagitan lamang ng pag-init nito sa microwave.

お好み焼きは、小麦粉を水で溶いた生地に、キャベツと、肉、魚介類などの具を入れ、鉄板で焼いた料理です。生地と具を混ぜてから焼く関西風と、混ぜないで重ねて焼く広島風があります。また、大阪や広島のお好み焼き屋では、店の人が焼いてくれますが、東京のお好み焼き屋では、客が自席の鉄板で自分で焼いて食べるのが一般的です。

お店で食べるだけではなく、家で作ることもあります。コンビニでは、冷凍のお好み焼きも売られていて、電子レンジを使えば温めるだけで、気軽にお好み焼きを食べることができます。

▶ お好み焼きの作り方 Paano gumawa ng okonomiyaki

1.

1. Paghaluing mabuti ang batter at ang iba pang sangkap sa isang cooking bowl.

ボウルに入った生地と具をよく混ぜる。

2.

2. Maglagay ng mantika sa griddle at ikalat ang batter.

鉄板に油を引き、鉄板の上に生地をのばす。

3.

3. Kapag tumigas na ang ibabaw, baliktarin ito gamit ang spatula.

表面が固まってきたら、へらを使って裏返す。

4.

4. Pagkaraan ng ilang sandali, muling baliktarin ito.

しばらく経ったら、もう一度裏返す。

5.

5. Lagyan ng sauce.

ソースを塗る。

6.

6. Lagyan ng mayonnaise, budbuduran ng bonito flakes, at dried seaweed.

お好みでマヨネーズをかけ、鰹節と青のりを振りかけて、できあがり。

● すき焼き Sukiyaki

Sukiyaki Isa itong hot pot dish kung saan iniihaw ang manipis na hiniwang karne ng baka kasama ang gulay at iba pang sangkap, at tinitimplahan ito ng toyo at asukal. Maliban sa karne, ang mga sangkap ay nagkakaiba sa bawat rehiyon at tahanan, ngunit ang lahat ay gumagamit ng repolyo, konjac noodles, tokwa, enoki mushrooms at green onions. Kapag kumakain nito, kada-lasang isinasawsaw ito sa hilaw na itlog. Dahil sa gumagamit ng mataas na kalidad na karne ng baka, kapag kinain ito sa loob ng tahanan, sa halip na ito ay pang-araw-araw na pagkain, may imahe ito ng「ごちそう / feast」. May kamahalan ang kumain nito sa restawran subalit maaaring makakain ng simpleng sukiyaki sa murang halaga sa mga gyuudon chain stores.

薄く切った牛肉を、野菜などといっしょに焼き、しょうゆや砂糖で味付けした鍋料理です。牛肉以外の具材には、地域ごと、家庭ごとに違いはありますが、白菜、糸こんにゃく、豆腐、えのき、ねぎなどが使われます。食べるときに、生卵につけて食べるのが一般的です。高級な牛肉を使うことから、一般家庭で食べる場合は、日常的な食事ではなく、「ごちそう」というイメージがあります。レストランで食べるとかなり高い値段になりますが、牛丼のチェーン店など、簡単なすき焼きを安く食べられるところもあります。

©The Japan Foundation

● 茶碗蒸し（ちゃわんむし） Chawan-mushi

Ang Chawanmushi ay madalas na inihahain bilang isang Japanese course meal. Maaari itong ihain bilang side dish menu. Niluluto ito sa pamamagitan ng paglalagay ng soup stock sa binating itlog, iba pang sangkap, at pasisingawin. Maaaring maglagay ng kamaboko (pinakuluang fish paste), shiitake mushrooms, enoki mushrooms, ginkgo, hipon, at iba pa bilang mga sangkap. Malambot ito tulad ng pudding kaya't gumamit ng kutsara. (huwag gamitin ang chopsticks).

茶碗蒸しは、和食のコースなどの一部として、よく出される料理です。すしなどの付け合わせや、サイドメニューとして出されることもあります。卵を溶いたものに出し汁を加え、具を入れて蒸して作ります。具には、鶏肉、かまぼこ、しいたけ、えのき、銀杏、エビなどを入れます。プリンに似てやわらかいので、スプーンを使って食べます（お箸は使いません）。

● だし Dashi

Ang dashi ay gawa sa pamamagitan ng pagpapakulo ng dried bonito flakes, kelp, dried sardines, shiitake mushrooms, at iba pang sangkap. Ang soup stock na ito ay pampalasa sa Japanese cuisine. Ang dashi ay ang pinaikling salita ng「煮出し汁 / nidashi jiru / broth soup」, at nakasulat sa kanji na「出汁 / dashi」. Tinatawag ito minsan na「出し汁 / dashijiru」.

Kapag nagluluto, nangangailangan ng mahabang oras upang pakuluan ang mga sangkap at alisin ang soup stock, kaya't sa bahay, madalas na gumagamit na lamang ng「だしの素 / dashi no moto」powder na maaaring magamit kaagad sa pamamagitan ng pagpapatunaw nito sa kumukulong tubig.

だしは、鰹節、昆布、煮干し、しいたけなどの食材を煮てその成分が溶け出したスープで、日本料理の味付けの基本です。だしは「煮出し汁」が短くなったことばで、漢字で「出汁」と書きます。「出し汁」という言い方をすることもあります。

料理を作る際に、食材を煮てだしを取ることは手間がかかるため、家庭では、粉末状の、お湯に溶かしてすぐに使える「だしの素」を使うことも多くなっています。

● カップ焼（や）きそば Instant cup yakisoba

Ang kappumen (cup men) / kappu nuudoru (cup noodles) , na maaaring kainin sa pamamagitan ng paglagay ng mainit na tubig at paghihintay ng 3 - 5 minuto, ay nagsimula sa Japan noong 1971 at kumalat na ito sa buong mundo. May iba't ibang produkto tulad ng cup ramen at cup udon noodles. Ang isang katangian ng instant cup yakisoba ay itatapon na ang inilagay na mainit na tubig kapag lumambot na ang noodles nito. Ang cup noodles ay mura at maaaring itago nang matagal na panahon, at ito'y kapaki-pakinabang na pagkain na maaaring magamit sa panahon ng emergency.

お湯を注いで 3 ～ 5 分待てば食べられるカップ麺／カップヌードルは、1971 年に日本で生まれ、現在は世界に広まっています。カップラーメン、カップうどんなど、さまざまな商品が出ています。カップ焼きそばは、お湯を注いで麺がやわらかくなったら、お湯を捨てて作るのが特徴です。値段も安く、保存もきくカップ麺は、非常用食糧としても使うことができる、役に立つ食品です。

©The Japan Foundation

►トピック 仕事の連絡

第13課 あと10分ぐらいで終わりそうです

どんな仕事が得意ですか？　どんな仕事が苦手ですか？
Sa anong trabaho ka mahusay? Sa anong trabaho ka naman hindi mahusay?

1. パソコンが動かないんですが…

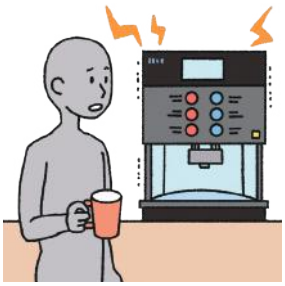
can-do 43 職場で困ったことがあったとき、上司などに状況を伝えることができる。
Kaya nang ipahayag sa iyong superior kung nakararanas ng problema sa trabaho.

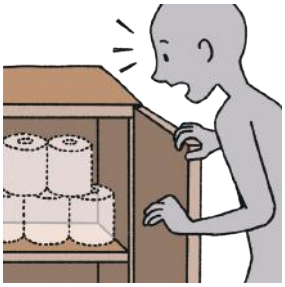
1 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

► 職場で困ったことが起こりました。
► Nagkaroon ng problema sa trabaho.

(1) 困ったことは何ですか。a-d から選びましょう。
(1) Ano ang naging problema. Pumili mula sa a-d.

a. 電気がつかない　b. 変な音がする　c. 動かない　d. トイレットペーパーがなくなる





	① 13-01	② 13-02	③ 13-03	④ 13-04
困ったこと				

©The Japan Foundation

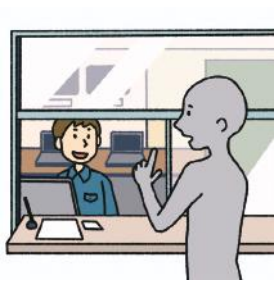
（２）もういちど聞きましょう。どんな指示でしたか。ア - エから選びましょう。

(2) Muling pakinggan ang usapan. Ano ang binigay na instruksiyon. Pumili mula sa ア - エ .

ア . 業者に電話する

イ . 再起動する

ウ . 管理室に連絡する



エ . 倉庫から取って来る

	① 13-01	② 13-02	③ 13-03	④ 13-04
どんな指示？				

（３）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 13-01 ～ 13-04

(3) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

コーヒーマシーン coffeemaker ｜ パソコン personal computer ｜ とりあえず pansamantala

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 13-05
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

トイレットペーパーがなくなった＿＿＿＿＿＿。

変な音がする＿＿＿＿＿＿。

パソコンが動かない＿＿＿＿＿＿。

電気がつかない＿＿＿＿＿＿。

困ったことを伝えるとき、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶
Anong ekspresyon ang ginamit upang ipaliwanag ang problema?

「～んですが」の前は、どんな形ですか。 ➡ 文法ノート ❶
Anong anyo ang ginamit bago ang「～んですが」?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 13-01 ～ 13-04
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

2 困ったことを報告しましょう。
I-report ang problema.

電気がつかないんですが……。

業者に電話してください。

（1）会話を聞きましょう。 13-06
(1) Pakinggan ang usapan.

（2）シャドーイングしましょう。 13-06
(2) Gayahin ang usapan.

（3）1 の会話の内容で、練習しましょう。
(3) Magsanay sa pakikipag-usap gamit ang nilalaman ng 1.

（4）ロールプレイをしましょう。
実際にありそうなトラブルを考えて、話しましょう。
R(4) Isadula. Mag-isip ng isang problema na maaaring mangyari at pag-usapan ito.

©The Japan Foundation

2. どのぐらいかかりそうですか？

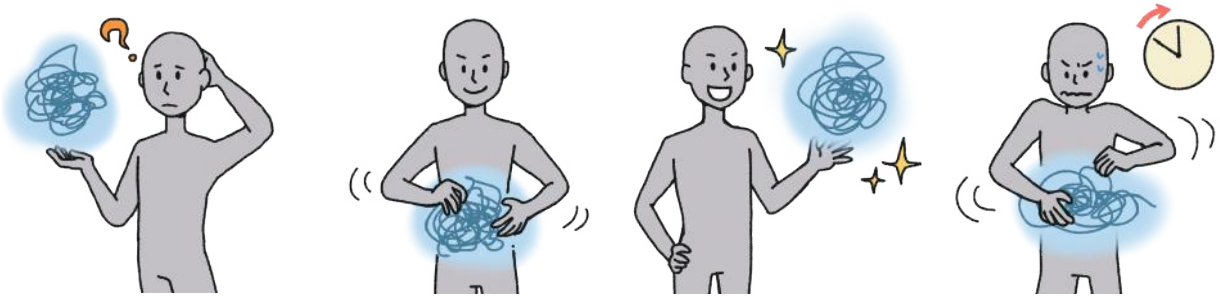
Can-do ✦ 44
仕事の作業状況を聞かれたとき、簡単に答えることができる。
Kaya nang magbigay ng dagliang sagot kapag tinanong tungkol sa kalagayan ng iyong trabaho.

1 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

► 仕事をしているとき、上司に話しかけられました。
► Nakipag-usap ang kanyang supervisor habang siya ay nagtatrabaho.

(1) 仕事はどうですか。a-d から選びましょう。
(1) Kumusta ang kanyang trabaho? Pumili mula sa a-d.

a. やり方がわかりません　b. だいじょうぶです　c. もう終わりました　d. もうすぐ終わります



① 13-07	② 13-08	③ 13-09	④ 13-10

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 13-07 ～ 13-10
(2) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

できる tapusin

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 13-11
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

A：どのぐらいかかり＿＿＿＿＿＿ですか？

B：あと 10 分ぐらいで終わり＿＿＿＿＿＿です。

予想を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❷
Anong ekspresyon ang ginamit upang maipahayag ang isang inaasahan?

（2）形に注目して、③の会話をもういちど聞きましょう。 13-09
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan sa ③.

2 仕事の状況について答えましょう。
Sagutin ang tungkol sa lagay ng trabaho.

①

どうですか？

だいじょうぶですか？

だいじょうぶです。

すみません、このやり方が

よくわからないんですが……。

②

終わりましたか？

できましたか？

どのぐらいかかりそうですか？

もう終わりました。

はい、できました。

あと **10分** ぐらいで終わりそうです。

（1）会話を聞きましょう。 13-12 13-13 ／ 13-14 13-15 13-16
(1) Pakinggan ang usapan.

（2）シャドーイングしましょう。 13-12 13-13 ／ 13-14 13-15 13-16
(2) Gayahin ang usapan.

（3）ロールプレイをしましょう。
1 人が上司になって、部下に仕事の状況を質問しましょう。もう 1 人は、それに答えましょう。
(3) Isadula. Gaganap ang isa bilang supervisor at tatanungin ang kanyang subordinates tungkol sa lagay ng kanyang trabaho at sasagutin naman ito ng isa.

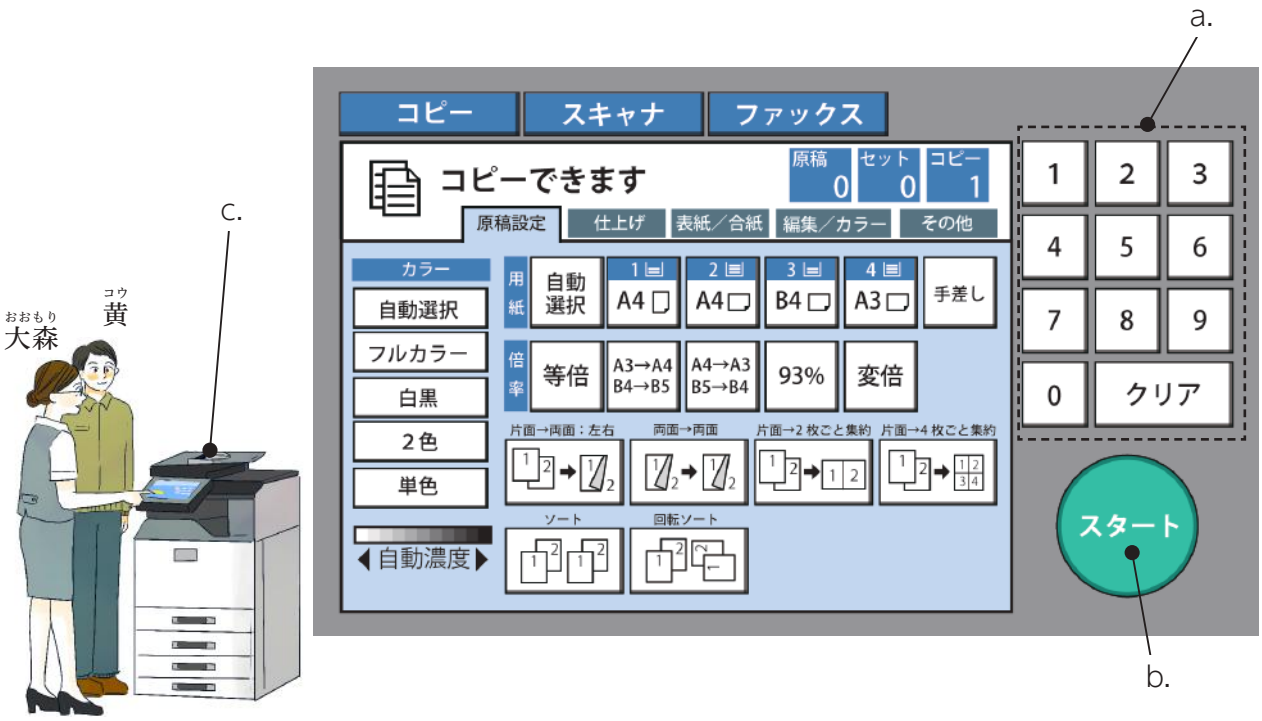
©The Japan Foundation

3. コピー機の使い方を教えてもらえませんか？

can-do 45
職場で、機械の使い方などについて質問して、その答えを理解することができる。
Kaya nang magtanong tungkol sa kung paano gamitin ang isang machine sa trabaho at maunawaan ang kasagutan nito.

1 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

► 黄さんは、職場で大森さんにコピー機の使い方を教えてもらっています。
► Si Huang-san ay tinuruan ni Omori-san kung paano gamitin ang copy machine sa trabaho.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 13-17
(1) Pakinggan muna ang usapan nang hindi tumitingin sa script.

1. コピーはどんな順番でしますか。a-c を順番に並べましょう。
I(1) 1. Sa anong pagkakasunud-sunod ang pagkopya. Ayusin ang a-c ayon sa pagkakasunud-sunod.

1	→	2	→	3

2. 黄さんは、ほかにどんなことを質問しましたか。
(1) 2. Ano pa ang ibang katanungan ni Huang-san?

©The Japan Foundation

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 13-17

最後にどんな注意がありましたか。

(2) Muling pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang script. Sa huli, anong pag-iingat o paalala ang nabanggit?

注意	

黄：すみません。コピー機の使い方を教えてもらえませんか？

大森：いいですよ。使ったこと、ないですか？

黄：はい、ないです。

大森：そうですか。じゃあ、説明しますね。
ここに原稿をセットして、それから枚数を数字で入れて、
それから、このスタートボタンを押すと、コピーが始まります。

黄：はい、わかりました。
えーと、両面コピーしたいときは、どうすればいいですか？

大森：原稿が片面のときは、このボタン。原稿も両面のときは、このボタンを押します。

黄：はい、わかりました。
あと、カラーコピーは、できますか？

大森：カラーコピー？　このボタンを押すと、カラーになりますよ。

黄：このボタンですね。

大森：でも、カラーコピーは高いから、できるだけ白黒にしてください。

黄：わかりました。ありがとうございます。

コピー機 copy machine | 原稿 original copy | セットする i-set | 枚数 bilang ng mga kopya | 数字 bilang | 入れる ilagay | スタート start | ボタン button | 押す pindutin | 両面 kabilaan / baligtaran | 片面 isang side lang (harap lang / likod lang) | カラー kulay | できるだけ hangga't maari | 白黒 black and white

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 13-18
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

両面コピーしたい＿＿＿＿は、＿＿＿＿＿＿＿＿いいですか？

このスタートボタンを押す＿＿＿＿、コピーが始まります。

このボタンを押す＿＿＿＿、カラーになりますよ。

A：（コピー機）使ったこと、＿＿＿＿ですか？

B：＿＿＿＿、ないです。

自分がしたいことのやり方を聞くとき、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸
Anong ekspresyon ang ginamit upang magtanong kung paano gawin ang isang bagay?

使い方を説明するとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❹
Anong ekspresyon ang ginamit upang ipaliwanag kung paano gawin ang isang bagay?

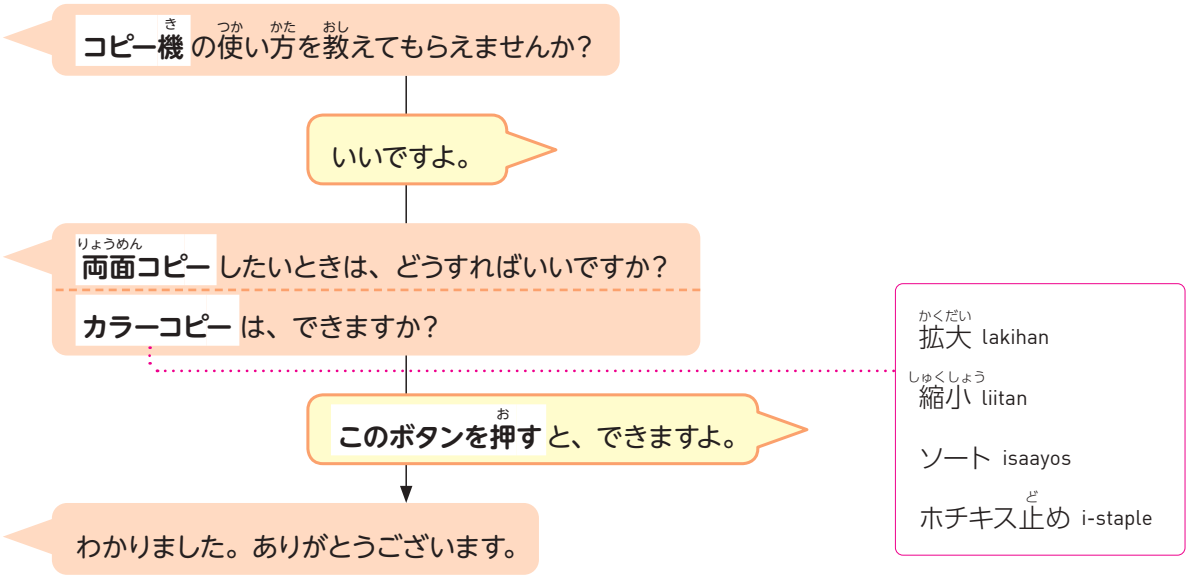
経験を聞かれて、どう答えていましたか。 ➡ 文法ノート ❺
Anong ekspresyon ang ginamit bilang tugon sa katanungan tungkol sa karanasan?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 13-17
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

2 機械の使い方について質問しましょう。

Magtanong kung paano gamitin ang makina.



（1）会話を聞きましょう。 13-19

(1) Pakinggan ang usapan.

（2）シャドーイングしましょう。 13-19

(2) Gayahin ang usapan.

（3）コピー機の使い方について、ことばをかえて練習しましょう。

(3) Baguhin ang mga salita at magsanay sa pakikipag-usap tungkol sa paggamit ng copy machine.

（4）ロールプレイをしましょう。

身のまわりの機械について、1人が使い方を質問して、もう1人が説明しましょう。
言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

(4) Isadula. Magtatanong ang isa kung paano gamitin ang isang makina, at ang isa naman ang magpapaliwanag. Kung hindi alam ang salitang nais sabihin sa Nihongo, hanapin ito.

©The Japan Foundation

4. 会議の準備は、どうしますか？

Can-do ✦ 46
職場で、仕事のやり方の説明や指示を聞いて、理解することができる。
Kaya nang makinig at maunawaan ang mga paliwanag at instruksyon tungkol sa mga kailangang gawin sa trabaho.

1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

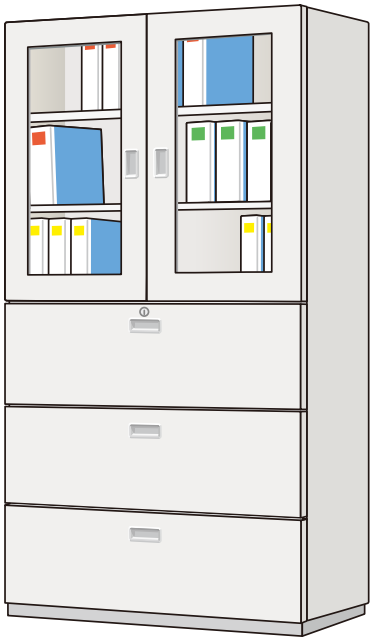
► 職場で、指示を聞いています。
► Sa trabaho, nakikinig ang lahat sa instruksiyon.

会話 1

► 資料をキャビネットに戻します。
► Ibabalik ang dokumento sa cabinet.

（1）資料はどこに戻しますか。絵に印をつけましょう。 13-20

(1) Saan ibabalik ang mga dokumento. Markahan ang larawan.



（2）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 13-20

(2) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang mga usapan.

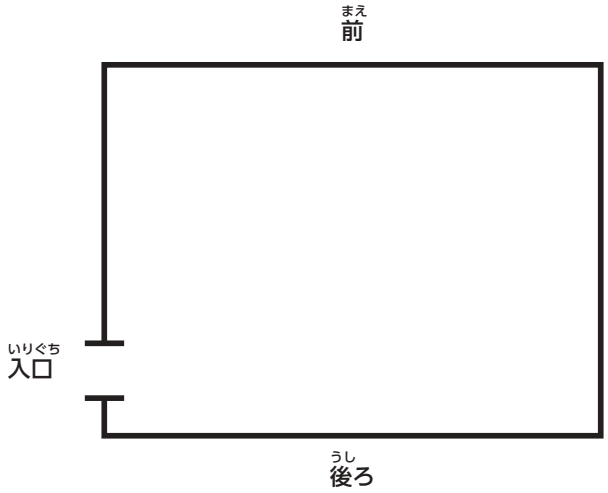
資料 dokumento | 戻す ibalik | 扉 pinto | 開ける buksan | 棚 estante

©The Japan Foundation

会話 2

► パーティー会場のセッティングをします。
► Nag-aayos ka ng lugar para sa party.

（1）テーブルはどう並べますか。絵を描きましょう。 13-21
(1) Paano aayusin ang mga lamesa? Gumuhit ng larawan.



（2）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 13-21
(2) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang mga usapan.

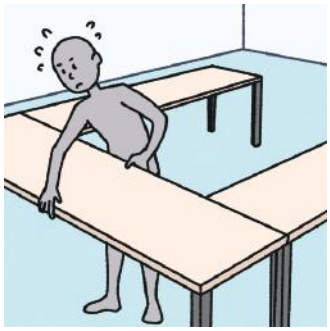
丸い bilog | 出す ilabas | 3列 tatlong hanay (～列 ~hanay) | スペース puwang | あける maglaan ng puwang | 入口 pasukan | 四角い parisukat

©The Japan Foundation

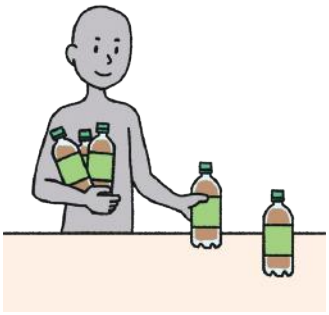
会話 3

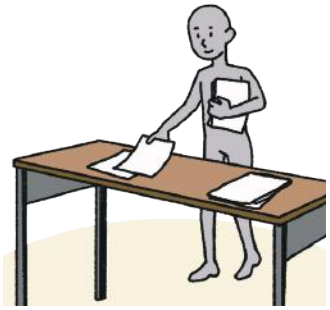
► 会議の準備をします。
▸ Maghanda para sa meeting.

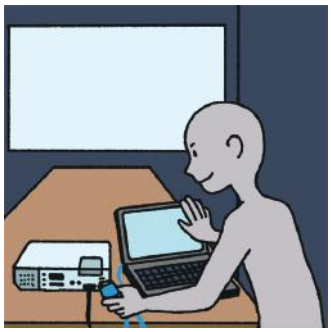
（1）アリさんは何をしますか。西村さんは何をしますか。a-e から選びましょう。 13-22
(1) Ano ang gagawin ni Ali-san? Ano ang gagawin ni Nishimura-san? Pumili mula sa a-e.

a.


b.

c.


d.


e.


アリさん	,
西村さん	,

（2）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 13-22
(2) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang mga usapan.

会議 meeting | セッティング pag-set up | コの字 hugis コ | 人数分 bilang ng tao
1部 1 set (～部 ～set) | 頼む umorder | いいです Salamat na lang.

©The Japan Foundation

5. お知らせのメール

Can-do 47
仕事上の簡単な連絡のメールを読んで、内容を理解することができる。
Kaya nang magbasa at maunawaan ang nilalaman sa pamamagitan ng isang e-mail tungkol sa trabaho.

1 メールを読みましょう。

Basahin ang email.

► 社内メールが来ました。
► Nakatanggap ka ng internal email.

(1) 何のメールですか。それはどこを見ればわかりますか。印をつけましょう。

(1)Tungkol saan ang e-mail? Paano ito malalaman? Markahan ito.

社内メール

件名：打ち合わせの日程変更のお知らせ
差出人：市川裕一
To：t-sato@[redacted].co.jp　CC：n-sakura@[redacted].co.jp
日付：20[redacted]年 10 月 9 日（木）

返信 転送 フォルダ移動 削除

皆様

来週金曜日の打ち合わせは、木曜日の午後に変更になりましたのでお知らせします。

都合が悪い方は、ご連絡ください。

・日時：10 月 16 日（木）　14:00 ～ 15:00

・場所：第 5 会議室

なお、場所も変更になりましたのでご注意ください。

よろしくお願いします。

市川

(2) 変更になったのは、何ですか。

(2) Ano ang nagbago?

(3) 打ち合わせは、いつ、どこでありますか。

(3) Kailan at saan ang meeting?

大切なことば

件名 subject | 変更 baguhin | お知らせ notification | 都合が悪い hindi ayon sa iskedyul | 注意(する) (bigyang) pansin

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. パソコンが動かないんですが…

① 13-01

A：あのう、トイレットペーパーがなくなったんですが……。

B：あ、そう？　じゃあ、倉庫にあるから、取って来てくれる？

② 13-02

A：すみません、コーヒーマシーンから変な音がするんですが……。

B：本当？　じゃあ、業者に電話してくれる？

③ 13-03

A：パソコンが動かないんですが……。

B：うーん、とりあえず、再起動してみて。

④ 13-04

A：あのう、すみません、会議室の電気がつかないんですが……。

B：じゃあ、管理室に連絡してください。

2. どのぐらいかかりそうですか？

① 13-07

A：どう？　だいじょうぶ？

B：はい、だいじょうぶです。

A：そう。わからないこと、ある？

B：いえ、ありません。

② 13-08

A：どうですか？

B：あのう、すみません。

A：はい。

B：このやり方がよくわからないんですが……。

A：ああ、これはですね……

©The Japan Foundation

③ 13-09

A：もう終わりましたか？

B：あ、まだです。

A：どのぐらいかかりそうですか？

B：あと10分ぐらいで終わりそうです。

---

④ 13-10

A：できた？

B：はい、終わりました。

A：お、早いね。

B：これでいいですか？

A：うん、OK。お疲れさま。

4. 会議の準備は、どうしますか？

会話1 13-20

A：この資料、どうしますか？

B：キャビネットに戻しといて。

A：ええと、キャビネットのどこですか？

B：上の右の扉を開けて、棚のいちばん下。

A：わかりました。右のいちばん下ですね。

会話2 13-21

A：テーブルは、どうやって並べますか？

B：丸いテーブルを9個出して、3つずつ3列に並べてください。

A：横に3つ並べて3列ですね。

B：そうです。で、後ろにスペースをあけてください。
あと、入口の横、入って左に、四角い長いテーブルを1つ置いてください。

A：はい。

©The Japan Foundation

会話 3

13-22

アリ：会議の準備は、どうしますか？

上司：アリさんは、部屋のセッティング、西村さんは、資料の準備をお願いします。アリさんは、部屋の机をコの字に並べて、それからパソコンとプロジェクタを準備してください。
西村さんは、資料を人数分コピーして、机の上に1部ずつ並べてください。

西村：飲み物は用意しますか？

上司：それは、外のお店に頼んだから、いいです。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Basahin at alamin ang kahulugan ng mga sumusunod na kanji.

コピー機	コピー機	コピー機
数字	数字	数字
電気	電気	電気
音	音	音
机	机	机
都合	都合	都合
悪い	悪い	悪い
動く	動く	動く
使う	使う	使う
終わる	終わる	終わる
お願いします	お願いします	お願いします

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

Basahin at bigyang pansin ang kanji sa _____.

① 電気がつかないんですが……。

② この机を使ってください。

③ ここに原稿をセットして、枚数を数字で入れてください。

④ コピー機が動かないんですが……。

⑤ A：終わりました。

B：じゃあ、次はこれをお願いします。

⑥ すみません。明日は、都合が悪いです。

⑦ パソコンから変な音がするんですが……。

3 上の_____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Gamit ang keyboard o smartphone, i-type ang mga salita na nasa ibabaw ng _____..

©The Japan Foundation

文法ノート

～んですが…

❶ 会議室の電気がつかないんですが…。
Hindi gumagana ang ilaw sa meeting room.

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang ipaliwanag ang sitwasyon at humingi ng tulong para magawan ito ng paraan. Sa halimbawang ito, ginamit ito upang iulat ang suliranin sa kausap at makahingi ng instruksyon.
- Sa Lesson 8 at Lesson 10, tinalakay ang「V- たいんですが…」「V- てみたいんですが…」subalit sa araling ito, pag-uusapan ang「～んですが…」, na idinurugtong sa dictionary form ng verb, タ -form、at ナイ form.
- Ang verb ナイ form ay nagtatapos sa「ない」na nagpapahiwatig ng.

- 自分の状況を説明し、相手に対処を求めるときの言い方です。ここではトラブルなどの困った状況を相手に報告して、指示を受けるときに使っています。
- 第 8 課、第 10 課では「V- たいんですが…」「V- てみたいんですが…」の形だけを扱いましたが、この課では、「～んですが…」が動詞の辞書形、タ形、ナイ形に接続する場合を取り上げます。
- 動詞のナイ形は、語尾が「ない」で終わる動詞の活用形で、否定を表します。

[例] ► A：あのう、エアコンがつかないんですが…。
A: Excuse me. Hindi gumagana ang aircon.
B：じゃあ、業者に電話してください。
B: Kung ganun, tumawag ka ng service.

► A：コピーの紙、なくなったんですが…。
A: Wala ng papel ang copy machine.
B：じゃあ、倉庫に取りに行ってくれる？
B: Kung ganun, puwede ka bang pumunta at kunin sa warehouse.

◆ Paano gawin ang ナイ -form ナイ形の作り方

	conjugation rules 活用規則		[halimbawa] [例]
	dictionary-form 辞書形	ナイ-form ナイ形	
1グループ	-u	-a ＋ない	買う (ka + u) → 買わない (kaw* + a + ない) 動く (ugok + u) → 動かない (ugok + a + ない) 作る (tsukur + u) → 作らない (tsukur + a + ない)
2グループ	- る	- ない	見る → 見ない 食べる → 食べない
3グループ	irregular conjugation 不規則活用		する → しない 来る → 来ない

* Para sa verbs na nagtatapos sa「- う」ng Group 1, magkakaroon ito ng "w" at magiging「wa ＋ない」.

©The Japan Foundation

◆ Paano bumuo ng「verb +んですが…」「動詞+んですが…」の作り方

	[halimbawa] [例]	
dictionary-form 辞書形	音がする may tunog	変な音がするんですが…。 may kakaibang tunog
タ-form タ形	なくなった (なくなる) maubusan ng (mawalan ng)	トイレットペーパーがなくなったんですが…。 Naubusan na tayo ng toilet paper.
ナイ-form ナイ形	つかない (つく) hindi gumagana (gana) 動かない (動く) hindi umaandar (andar) 開かない (開く) hindi bumubukas (bukas)	電気がつかないんですが…。 Hindi gumagana ang ilaw. コンピュータが動かないんですが…。 Hindi gumagana ang PC. 窓が開かないんですが…。 Hindi bumubukas ang bintana.

❷ V- そうです

どのぐらいかかりそうですか？
Gaano katagal ito aabutin?

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang ipahayag ang ekspektasyon. Sa halimbawang ito, ginagamit ito para magtanong at sumagot sa mga katanungan tungkol sa progreso ng isang trabaho.
- Sa Lesson 12, natutuhan natin ang pagdurugtong nito sa adjectives, gaya ng「おいしそうです / mukhang masarap」, upang magbigay ng impresyon ayon sa hitsura nito. Sa araling ito, pag-aaralan naman ang paraan ng paggamit nito, na idinurugtong sa verb- マス stem form .
- Kung nais sabihin kung gaano katagal aabutin ang isang bagay, maglagay ng「 で 」pagkatapos sabihin ang oras, gaya ng「10 分ぐらいで / aabutin ng sampung minuto」. Ang「で」ay tumutukoy sa saklaw ng oras.

- 予想を表すときの言い方です。ここでは、仕事の進捗状況について質問したり答えたりするときに使っています。
- 第 12 課では、「おいしそうです」のように、形容詞に接続して外見からの判断を表す用法を勉強しました。この課では、動詞のマス形から「ます」を取った形に接続する用法を勉強します。
- かかる時間の見込みを伝えるときは「10 分ぐらいで」のように、時間のあとに「で」をつけて言います。「で」は時間の範囲を示します。

[例] ► あと 10 分ぐらいで終わりそうです。
Mukhang matatapos ito sa loob ng sampung minuto.

► A：1 人で、できそうですか？
A: Sa tingin mo, magagawa mo ba itong mag-isa?

B：はい、だいじょうぶです。
B: Oo, kaya naman.

©The Japan Foundation

V- たいとき、～

❸ 両面(りょうめん)コピーしたいときは、どうすればいいですか?
Ano ang dapat kong gawin kung gusto ko ng kabilaang kopya?

- Sa Lesson 10, natutuhan natin ang「～とき / noong」na tumutukoy sa kung kailan naganap ang isang bagay gaya ng「高校のとき、少し日本語を勉強しました。/ Nag-aral ako ng Nihongo nang kaunti noong high school ako.」Sa araling ito, tatalakayin kung paano maiparating ang iyong mga kagustuhan at makahingi ng payo sa ibang tao gamit ang form na「V- たいとき、どうすればいいですか? / Ano ang dapat kong gawin kung gusto kong V-」。
- Sa araling ito, ang「どうすれば」ng「どうすればいいですか?」ay isang set phrase, at muli itong pag-aaralan sa『初級2 / Elementary 2』。

- 第 10 課では「高校のとき、少し日本語を勉強しました。」のように、「～とき」がいつのことかを表すことを勉強しました。この課では、「V- たいとき、どうすればいいですか?」の形で、自分の希望を伝え、相手にアドバイスを求める言い方を取り上げます。
- 「どうすればいいですか?」の「どうすれば」は、この課ではひとまとまりのフレーズとして扱い、『初級 2』であらためて勉強します。

[例(れい)] ► A：拡大(かくだい)コピーしたいときは、どうすればいいですか?
A: Ano ang dapat kong gawin kung gusto kong palakihin ang kopya nito?
B：このボタンを押(お)してください。
B: Pakipindot ang button na ito.

V- ると、～

❹ このスタートボタンを押(お)すと、コピーが始(はじ)まります。
Kapag pinindot mo ang start button na ito, magsisimula na ang pagkopya.

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang ilarawan kung ano ang mangyayari bilang resulta ng isang pagkilos. Sa araling ito, ipinapaliwanag kung paano gamitin ang isang machine o tool.
- Ang「～と」ay idinurugtong sa dictionary form ng verb.

- ある動作の結果として、起こることを述べるときの言い方です。この課では、機械や道具の使い方について説明するときに使っています。
- 「～と」は、動詞の辞書形に接続します。

[例(れい)] ► このボタンを押(お)すと、カラーコピーができます。
Kapag pinindot mo ang button na ito, makakapagkopya ka ng colored.

► このトイレは、ここに手(て)をかざすと、水(みず)が流(なが)れます。
Kapag inilapit mo ang iyong kamay sa sensor nito, magpa-flush ito.

©The Japan Foundation

❺

はい、【negative sentence 否定文(ひていぶん)】
いいえ、【positive sentence 肯定文(こうていぶん)】

A：コピー機(き)、使(つか)ったことないですか？
A: Hindi ka pa ba nakagamit ng copy machine?

B：はい、ないです。
B: Oo, hindi pa.

- Sa Nihongo, sagutin at gamitin ang「はい」kung sang-ayon sa sinabi ng ibang tao at「いいえ」kung hindi. Pareho rin ang sagot kung ang nilalaman ng tanong ay nasa negatibong pangungusap gaya ng「コピーを使ったことないです。」Sa madaling salita, kapag tinanong sa negatibong pangungusap at sang-ayon, sagutin ng「はい」na sinusundan ng negatibong pangungusap, sa kabaligtaran, kung hindi sang-ayon, sagutin ng「いいえ」na sinusundan ng positibong pangungusap.

• 日本語では、相手の質問に対してその通りだと答えるときは、「はい」を使って答えます。一方、違っているときは「いいえ」で答えます。これは、質問内容が「コピーを使ったことないです。」のように否定文のときも同じです。つまり、否定文で聞かれたことに対してその通りだと答えるときは、「はい」と答えたあとに否定文が続きます。逆に、それが違っているときは、「いいえ」と答えたあとに肯定文が続きます。

[例(れい)] ► A：この機械(きかい)、前(まえ)に使(つか)ったことないですか？
A: Hindi ka pa ba nakagamit ng machine dati?
B：はい、一度(いちど)もありません。
B: Oo, hindi pa kahit isang beses.
C：いいえ。私(わたし)は、前(まえ)に一度(いちどつか)使ったことがあります。
C: Hindi. Nakagamit na ako ng isang beses dati.

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● 日本(にほん)のトイレ Japanese toilets

▶ 和式(わしき)トイレ Japanese-style toilets

Sa kasalukuyan, pangkaraniwan na ang Western-style toilet sa Japan at bibihira na lamang ang Japanese-style toilet, subalit maaari pa ring makita ito sa mga lumang gusali at pampublikong pasilidad. Gamitin ang Japanese-style toilet ayon sa illustration.

現在、日本でも便器の形は洋式が一般的になり、和式トイレは非常に少なくなりましたが、古い建物や公共施設のトイレでは、まだ見かけることもあります。和式トイレは図のように使います。

▶ 温水洗浄便座(おんすいせんじょうべんざ) Warm-water bidets

Ang Western-style toilet ay kadalasang may warm-water bidet na nakapaghuhugas ng puwet. Ang button ay nakasulat kung minsan sa Nihongo, kaya tandaan ang mahahalagang button nito.

- おしり (Buttocks): Naglalabas ng maligamgam na tubig para mahugasan ang puwet.
- 止 (Stop): Ito ang button para patigilin ang paglabas ng tubig.
- 弱～強 (Weak to Strong): Pag-adjust sa lakas ng daloy ng tubig.
- 前～後 (Front to Back): Pag-adjust ng posisyon kung saan lumalabas ang tubig.
- ビデ (Bidet): Button na ginagamit ng mga babae.

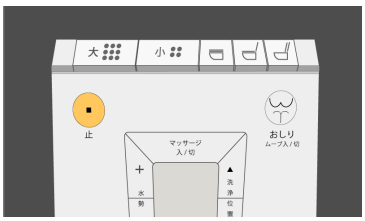
洋式トイレには、温かい水でお尻を洗ってくれる「温水洗浄便座」が付いていることも多くなりました。ボタンの表示には日本語しか書かれていない場合もあるので、大切なボタンを覚えましょう。

- 「おしり」：温かい水が出てお尻を洗います。
- 「止」：水を止めるときのボタンです。
- 「弱」～「強」：水の勢いを調節します。
- 「前」～「後」：水の出る位置を調節します。
- 「ビデ」：女性が使うボタンです。

▶ 水(みず)を流(なが)す Flushing the toilet

Kasabay ng pagdami ng multi-function toilet bowls, ang pamamaraan sa pag-flush ay nagkakaiba rin. Pag-katapos gamitin ang toilet, maaaring hindi alam kung paano gamitin ito, manatiling kalmado at hanapin kung na-saan ito. Naririto ang iba't ibang paraan ng pag-flush.

便器の多機能化に伴って、水を流す操作方法も多様化しています。トイレを使ったあと、どのように水を流せばいいかわからないことがあるかもしれませんが、落ち着いて周りを見ましょう。水の流し方には、以下のようなものがあります。



- Pindutin ang button na may「大 / dai / pagdumi」,「小 / shoo / pag-ihi」sa operational panel ng warm-water bidet.
  温水洗浄便座の操作パネルにあるボタンを押す
  パネルに「大」、「小」のボタンがあったら、これを押します。

©The Japan Foundation

◈ Pindutin ang button sa wall para mag-flush
May nakasulat sa button na「洗浄 / clean」、「流す / flush」kaya't makabubuting gamitin ito.

壁のボタンを押す
トイレの壁に、流すためのボタンがあるので、これを押します。ボタンには「洗浄」、「流す」などの文字が書いてありますので、これを頼りにするといいでしょう。

◈ Ilapit ang kamay sa sensor.
Kapag inilagay ang kamay sa sensor, iilaw ang red lamp at lalabas ang tubig. Maghintay ng 2-3 segundo nang hindi ginagalaw ang kamay hanggang sa dumaloy ang tubig.

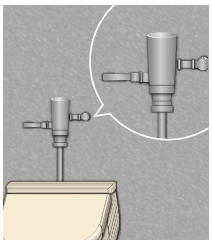
手をかざす
センサーに手をかざすと、赤いランプが付き、水が流れます。流れるまで 2-3 秒手を動かさないで待つのがポイントです。

◈ Paikutin ang lever (switch type)
Kung may switch type lever ang toilet tank, paikutin ito at lalabas ang tubig. Tulad ng makikita sa ilustrasyon, may nakasulat na「大 / だい / pagdumi ←→ 小 / しょう / pag-ihi 」sa lever.

レバーを回す（スイッチ型）
トイレのタンクにスイッチ型のレバーが付いている場合、これをひねって水を流します。図のように、レバーに「大←→小」と書かれています。

◈ Pindutin ang lever (handle type)
Kung may rod-type handle na nakakabit sa tubo, pindutin ito at lalabas ang tubig. Mag-ingat lamang sapagkat maaaring nakatago ito sa likod ng toilet lid. Masasabing magandang ugali ang paggamit ng mga kamay sa halip na mga paa sa pagpindot ng handle.

レバーを押す（ハンドル型）
給水管に棒状のハンドルが付いている場合、これを押すことで水が流れます。トイレの蓋の裏側に隠れていることがありますので気をつけましょう。足ではなく手で押すのがマナーとされています。



▶呼び出しボタン Call button

Ang「 呼 出 / yobidashi」ay isang emergency button na ginagamit kapag kailangan ng tulong. Subalit, napagkakamalan ang button na ito bilang pang-flush ng toilet. Tandaan na ang「呼出 / yobidashi」ay isang emergency button at iwasang pindutin nang hindi sinasadya.

「呼出」と書かれたボタンは、トイレで気分が悪くなったりしたときなどに、助けを呼ぶための非常ボタンです。しかし、日本語しか書かれていない場合など、このボタンを流すためのボタンと間違えて押してしまう人がとても多くいるそうです。「呼出」は非常用のボタン、と覚えておいて、まちがって押さないようにしましょう。

©The Japan Foundation

►トピック 仕事の連絡

第14課 休みを取ってもいいでしょうか？

どんなときに仕事を休みますか？
Kailan ka lumiliban sa trabaho?

1. 少し遅くなります

can-do 48 職場に、電話で休みや遅刻の連絡をすることができる。
Kaya nang tumawag sa trabaho para sabihing mahuhuli ka sa pagpasok o liliban sa araw na iyon.

1 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

► 4人の人が、遅刻や休みの連絡をするために、職場に電話をかけています。
▸ Ang bawat isa sa apat na tao ay tumatawag sa kanilang trabaho para sabihing sila ay mahuhuli o liliban.

（1）何の連絡ですか。遅刻のときはA、休むときはBを書きましょう。
(1) Tungkol saan ang pagtawag? Isulat ang A kung mahuhuli at B kung liliban.

	① 14-01	② 14-02	③ 14-03	④ 14-04
遅刻？ 休む？				

©The Japan Foundation

（2）もういちど聞きましょう。理由は何ですか。a-f から選びましょう。

(2) Muling pakinggan ang usapan. Ano-ano ang mga dahilan? Pumili mula sa a-f.

a. 道が混んでいる

b. せきがひどい

c. 熱がある

d. 財布を忘れた

e. 病院に行く

f. 家に帰る

	① 14-01	② 14-02	③ 14-03	④ 14-04
理由	,		,	

（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 14-01 ～ 14-04

(3) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

これから mula ngayon ｜ 遅くなる maging huli ｜ みなさん lahat ｜ 伝える sabihin ｜ 遅刻する maging huli ｜ あとで mamaya ｜ 申し訳ありません Humihingi ako ng paumanhin.

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 14-05
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

家に財布を忘れました。これから取りに帰ります。＿＿＿＿＿＿、少し遅れます。

道が混んでい＿＿＿＿、ぜんぜん動きません。

昨日からせきがひど＿＿＿＿、これから病院に行きます。＿＿＿＿＿＿、
少し遅刻します。

おはようございます。＿＿＿＿＿＿＿＿、申し訳ありません。

昨日は、＿＿＿＿＿＿＿＿すみませんでした。

理由を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶ ❷
Anong ekspresyon ang ginamit kapag nagsasabi ng dahilan?

謝るとき、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶
Anong ekspresyon ang ginamit kapag humihingi ng paumanhin?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 14-01 ～ 14-04
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

2 電話で遅刻や休みの連絡をしましょう。

Tumawag sa telepono at sabihin kung mahuhuli o liliban.

もしもし、**フエン** です。

あ、**フエン** さん。

せきがひどくて、病院に行きます。
熱があります。

具合が悪い

それで、少し遅れます。／遅くなります。／遅刻します。
それで、今日は１日休みたいんですが……。

そうですか。

みなさんに伝えてください。

わかりました。

…… あとで ……

遅れて、すみません。／遅くなって、すみません。
昨日は、休んですみませんでした。

（１）会話を聞きましょう。 14-06 14-07

(1) Pakinggan ang usapan.

（２）シャドーイングしましょう。 14-06 14-07

(2) Gayahin ang usapan.

（３）1 のことばを使って、練習しましょう。

(3) Magsanay gamit ang mga salita mula sa 1.

（４）ロールプレイをしましょう。

１人が遅刻や休みの理由を考えて、職場に電話しましょう。もう１人は、電話を受けましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

(4) Isadula. Mag-isip ang isa ng dahilan kung bakit mahuhuli o liliban at tatawag sa kanyang trabaho habang ang isa naman ang sasagot sa telepono. Kung hindi alam ang salitang nais sabihin sa Nihongo, hanapin ito.

©The Japan Foundation

2. トイレに行って来てもいいですか？

Can-do 49
仕事の持ち場を離れるとき、周りの人に許可を求めることができる。
Kaya nang humingi ng pahintulot mula sa iyong katrabaho kung aalis ka sa iyong puwesto.

1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

► 4人の人が、職場で、周りの人に話しかけています。
► Ang bawat isa sa apat na tao ay nakikipag-usap sa kanilang katrabaho.

(1) どんな許可を求めましたか。a-dから選びましょう。

(1) Anong uri ng pahintulot ang hiningi ng bawat isa? Pumili mula sa a-d.

a. お祈りに行く

b. たばこを吸う

c. 飲み物を買う

d. トイレに行く

	① 14-08	② 14-09	③ 14-10	④ 14-11
どんなこと？				

(2) もういちど聞きましょう。

職場の人は許可しましたか。許可したときは○、許可しなかったときは×を書きましょう。

(2) Muling pakinggan ang usapan. Pinahintulutan ba sila ng kanilang katrabaho? Isulat ang ○ kung binigyan ng pahintulot , X kung hindi.

	① 14-08	② 14-09	③ 14-10	④ 14-11
許可した？				

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 14-08 ～ 14-11

(3) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

休憩(する) (mag)pahinga ｜ 戻る babalik

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 14-12
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

トイレに行って来＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿？
飲み物を買って来＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿？
外でたばこを吸って来＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿？
今、お祈りに行っ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿？

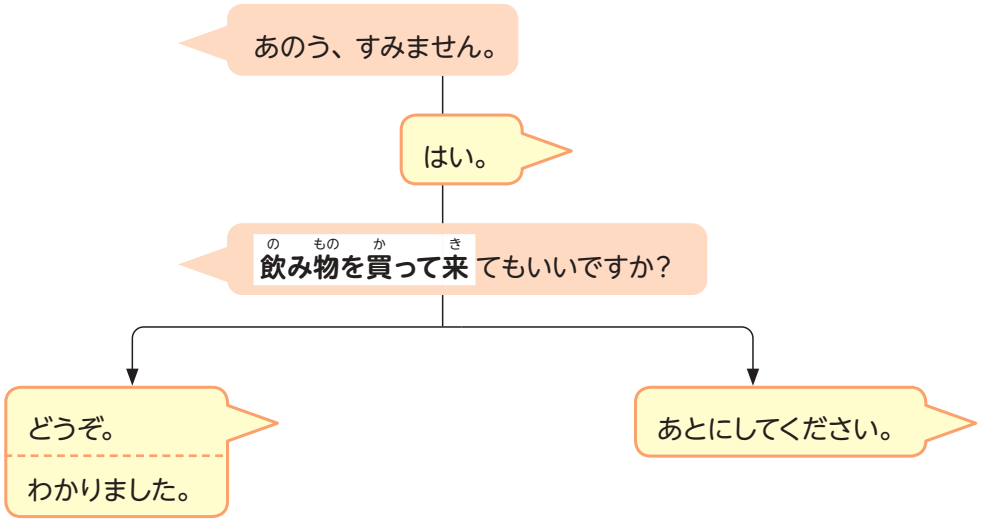
許可を求めるとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート❸
Anong ekspresyon ang ginamit kapag humihingi ng pahintulot?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 14-08 ～ 14-11
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

2 職場で、周りの人に許可を求めましょう。

Humingi ng pahintulot sa isang katrabaho.



（1）会話を聞きましょう。 14-13

(1) Pakinggan ang usapan.

（2）シャドーイングしましょう。 14-13

(2) Gayahin ang usapan.

（3）1 のことばを使って、練習しましょう。

(3) Magsanay gamit ang mga salita mula sa 1 .

（4）ロールプレイをしましょう。

自由に場面を考えて、1人が周りの人に許可を求めましょう。もう1人は、それに答えましょう。

(4) Isadula. Pag-isipan ang sitwasyon. Hihingi ng pahintulot ang isa habang tutugon naman ang isa.

©The Japan Foundation

3. 明日の午後、早退してもいいでしょうか？

Can-do ✦ 50
職場で、休暇を取りたいときなどに、事前に許可を求めることができる。
Kaya nang humingi ng paunang pahintulot kung nais lumiban sa trabaho.

1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

► 休みを取ったり早退したりするために、上司に相談しています。
► Kumukunsulta ang bawat isa sa kanilang supervisor tungkol sa pagliban o pag-alis nang maaga mula sa trabaho.

（1）はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。
どんな許可を求めましたか。a-c から選びましょう。
また、上司は許可しましたか。許可したときは○、許可しなかったときは×を書きましょう。

(1) Pakinggan muna ang usapan nang hindi tumitingin sa script. Anong klaseng pahintulot ang hiningi ng bawat isa? Pumili mula sa a-c. Nagbigay ba ng pahintulot ang supervisor? Isulat ang ○ kung nagbigay ng pahintulot at X kung hindi.

a. 遅刻する　b. 早退する　c. 休みを取る

	① 14-14	② 14-15
どんな許可？		
許可した？		

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。許可を求めた理由は何ですか。

(2) Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang script. Ano ang dahilan ng paghingi ng pahintulot?

	① 14-14	② 14-15
理由		

©The Japan Foundation

①

バンク ：社長、ちょっと、いいでしょうか？

社長 ：はい、バンクさん、何ですか？

バンク ：あのう、明日の午後、早退してもいいでしょうか？
ちょっと、役所に行かなければならないんです。

社長 ：わかりました。だいじょうぶですよ。

バンク ：ありがとうございます。

---------- (早退した次の日) ----------

バンク ：昨日は、早く帰ってすみませんでした。

社長 ：用事は済みましたか？

バンク ：はい。

ちょっと、いいでしょうか？
Excuse me, puwede ko ba kayong maabala?

②

モニカ ：主任、あのう、すみません。

主任 ：ああ、モニカさん、どうしましたか？

モニカ ：ええと、来月20日の月曜日、
休みを取ってもいいでしょうか？
東京から、国の友だちが来るんです。
できたら、町を案内したくて……。

主任 ：そうですか。ちょっと待ってくださいね。
……あ、別にかまいませんよ。

モニカ ：ありがとうございます。

別にかまいません
okay lang / walang problema

---------- (休んだ次の日) ----------

モニカ ：昨日は、お休み、ありがとうございました。

主任 ：ああ。楽しかったですか？

モニカ ：はい。

社長 presidente (ng isang kompanya) | 役所 city hall | 早く maaga | 用事 gawain | 済む matapos | 主任 person in charge | 来月 sa susunod na buwan | できたら kung maaari

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 14-16
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

明日の午後、早退しても＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿？
来月 20 日の月曜日、休みを取っても＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿？

ちょっと、役所に行か＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。
東京から、国の友だちが来る＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

丁寧に許可を求めるとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❹
Anong ekspresyon ang ginamit kapag magalang na humihingi ng pahintulot?

理由を説明するとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❺ ❻
Anong ekspresyon ang ginamit kapag nagbibigay ng mga dahilan?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 14-14 14-15
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

2 早退または休みの許可を求めましょう。

Humingi ng pahintulot para umalis nang maaga o lumiban sa trabaho.

ちょっと、いいでしょうか？

あのう、すみません。

はい、どうしましたか？

明日の午後、早退してもいいでしょうか？

月曜日、休みを取ってもいいでしょうか？

役所に行かなければならないんです。

友だちが来るんです。

わかりました。だいじょうぶですよ。

別にかまいませんよ。

ありがとうございます。

…… あとで ……

昨日は、早く帰ってすみませんでした。

お休み、ありがとうございました。

（1）会話を聞きましょう。 14-17 14-18

(1) Pakinggan ang usapan.

（2）シャドーイングしましょう。 14-17 14-18

(2) Gayahin ang usapan.

（3）ロールプレイをしましょう。

1人が部下になって、早退や休みの理由を考えて、上司に許可を求めましょう。もう1人は、上司になって、それに答えましょう。

(3) Isadula. Gaganap bilang subordinate ang isa at mag-iisip ng dahilan kung bakit mahuhuli o liliban, at manghihingi ng pahintulot sa kanyang superior. Ang isa naman ay gaganap bilang isang superior na siyang tutugon sa kahilingan.

©The Japan Foundation

4. 休暇届を出してください

Can-do 51
休暇届などの書類の記入方法について質問して、その答えを理解することができる。
Kaya nang magtanong tungkol sa kung paano sagutin ang form gaya ng vacation request form at maunawaan ang mga kasagutan nito.

1 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

► 会社の人に、休暇届の書き方を聞いています。
▸ Nagtatanong ang isang katrabaho kung paano sumulat ng vacation request.

（1）下のフォームを見ながら、説明を聞きましょう。 14-19
どこを説明していますか。指をさしながら聞きましょう。
(1) Makinig sa paliwanag habang tinitingnan ang form sa ibaba.Alin ang ipinapaliwanag? Makinig habang itinuturo gamit ang iyong daliri.

令和　年　月　日

休暇届

所属		承認印
氏名	印	

期間	令和　年　月　日 から 令和　年　月　日 まで　　日間
理由	
連絡先	E-mail/TEL
備考	

※休暇届は事前に提出してください。

©The Japan Foundation

（2）もういちど聞きましょう。それぞれに、何を書きますか。 14-19

(2) Muling makinig. Ano ang dapat isulat sa bawat seksyon.

（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 14-19

(3) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

休暇届 vacation request | 出す ipasa | フォーム form | 所属 division | チーム team | 総務 general affairs | 氏名 pangalan | ハンコ hanko (Japanese seal) | 持っている (持つ) mayroon | 期間 tagal (ng panahon) | 理由 dahilan | 普通 regular (leave) | 私用 personal reason | 休み中 habang nasa bakasyon / nagpapahinga / walang pasok (～中 ～habang) | 連絡先 contact information | 備考 komento | いる kailangan

2 休みを取るつもりで、休暇届を書きましょう。

Sumulat ng vacation request upang makaliban sa trabaho.

令和　　年　　月　　日

休暇届

所属		承認印
氏名	印	

期間	令和　　年　　月　　日 から 令和　　年　　月　　日 まで　　日間
理由	
連絡先	E-mail/TEL
備考	

※休暇届は事前に提出してください。

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. 少し遅くなります

① 14-01

会社の人：はい、北浦和フーズです。

アニサ：もしもし、あのう、アニサです。

会社の人：ああ、アニサさん。

アニサ：すみません。家に財布を忘れました。これから取りに帰ります。
それで、少し遅れます。

会社の人：ああ、わかりました。

（あとで）

アニサ：おはようございます。遅くなって、申し訳ありません。

---

② 14-02

ミゲル：もしもし、ミゲルです。

会社の人：あ、ミゲルさん。

ミゲル：今、バスの中です。道が混んでいて、ぜんぜん動きません。

会社の人：そうですか。

ミゲル：すみませんが、今日は遅くなりそうです。みなさんに伝えてください。

会社の人：わかりました。

---

③ 14-03

フエン：えっと、フエンです。
あのう、昨日からせきがひどくて、これから病院に行きます。
それで、少し遅刻します。

会社の人：わかりました。

フエン：またあとで、連絡します。

©The Japan Foundation

④ 14-04

王：おはようございます。王です。

田村：田村です。王さん、どうしましたか？

王：熱があります。それで、今日は１日、休みたいんですが……。

田村：そうですか。わかりました。ゆっくり休んでください。

(次の日)

王：昨日は、休んですみませんでした。

2. トイレに行って来てもいいですか？

① 14-08

A：あのう、ちょっとトイレに行って来てもいいですか？

B：どうぞ。

② 14-09

A：あのう、ちょっと飲み物を買って来てもいいですか？

B：え、今？　あとにして。

③ 14-10

A：じゃあ、今から休憩。

B：ちょっと外でたばこを吸って来てもいいですか？

A：ああ、いいよ。

④ 14-11

A：あのう、すみません。今、お祈りに行ってもいいですか？
15分で戻ります。

B：わかりました。

©The Japan Foundation

4. 休暇届を出してください

14-19

A：お休みを取るときには、休暇届を出してください。このフォームです。

B：えっと、どこに何を書きますか？

A：いちばん上の「所属」のところには、自分の所属チームの名前を書いてください。

B：じゃあ、私は「総務」ですね。

A：はい。それから、その下の「氏名」のところに名前を書きます。

B：はい。

A：それから、名前の横にハンコを押してください。あ、ハンコ、持ってますか？

B：はい、作りました。

A：そうですか。で、「期間」のところは、いつからいつまで何日間休みたいかを書きます。

B：はい。

A：その下の「理由」ですが、普通の休みのときは、「私用」と書いてください。

B：しよう？

A：「私」という漢字に、「用事」の「用」です。

B：はい。

A：それから、ここに休み中の連絡先を書いてください。

B：えーと、いちばん下は何ですか？

A：「備考」のところは、普通の休みのときは、何もいりません。

B：わかりました。いつまでに出しますか？

A：休みの前の日までに出してください。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Basahin at alamin ang kahulugan ng mga sumusunod na kanji.

用事（ようじ）	用事	用事	早く（はや）	早く	早く
氏名（しめい）	氏名	氏名	吸う（す）	吸う	吸う
理由（りゆう）	理由	理由	取る（と）	取る	取る
連絡先（れんらくさき）	連絡先	連絡先	帰る（かえ）	帰る	帰る
別に（べつ）	別に	別に	伝える（つた）	伝える	伝える

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

Basahin at bigyang pansin ang kanji sa ＿＿＿.

① ここで、たばこを吸ってもいいですか？

② 今日は、少し遅れます。みなさんに伝えてください。

③ 用事は済みましたか？

④ A：今日の午後、早く 帰ってもいいでしょうか？

B：別にかまいませんよ。

⑤ 休みを取るときは、ここに、氏名と連絡先と理由を書いてください。

3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Gamit ang keyboard o smartphone, i-type ang mga salita na nasa ibabaw ng ＿＿＿＿＿.

©The Japan Foundation

文法ノート

❶

N で、～
ナ A- で、～
イ A- くて、～
V- て、～

＜Cause / Reason 原因・理由＞

道が混んでいて、ぜんぜん動きません。
Mabigat na ang daloy ng trapiko kaya hindi na gumagalaw ang mga sasakyan.

昨日は、休んですみませんでした。
Lumiban ako kahapon kaya humihingi ako ng paumanhin.

- Upang pagsamahin ang dalawang pangungusap, gamitin ang「～で／て、～」form. Depende sa nabanggit na mga pangungusap, maaaring ang unang pangungusap ang sanhi at ang sumunod na pangungusap ang dahilan.
- Sa Lesson 7, napag-aralan ang mga halimbawa ng nouns at verbs subalit sa araling ito, tatalakayin ng hiwalay ang nouns, adjectives at verbs.
- Para sa noun, ginagamit ang「N で」gaya ng「事故で / dahil sa aksidente」para ilarawan ang mga sanhi o dahilan.
- Para sa ナ - adjectives, ginagamit ang「～で」form gaya ng「仕事が大変で / dahil mahirap ang trabaho 」.
- Para sa イ - adjectives, ginagamit ang「～くて」form, gaya ng「体の具合が悪くて / dahil masama ang pakiramdam ko」.
- Para sa verbs, ginagamit ang テ - form. Sa halimbawang pangungusap, ang「～でいて」ng「道が混んでいて」ay ang pagbabago mula sa「V- ている」ng「道が混んでいる」.
- Katulad ng halimbawa sa itaas, ginagamit ito upang humingi ng paumanhin sa isang kadahilanan.

- 2 つの文を 1 つにする場合、「～で／て、～」の形を使います。前の文と後ろの文の意味関係によっては、前の文が後ろの文の原因・理由を表すことがあります。
- 第 7 課では、名詞、動詞の例を勉強しましたが、ここでは、名詞、形容詞、動詞の場合に分けて、整理します。
- 名詞の場合、「事故で」のように「N で」の形で原因・理由を表します。
- ナ形容詞の場合、「仕事が大変で」のように、「～で」になります。
- イ形容詞の場合、「体の具合が悪くて」のように、「～くて」の形になります。
- 動詞の場合は、テ形を使います。例文の「道が混んでいて」の「～でいて」は、「道が混んでいる」の「V- ている」が「V- ていて」の形に変化したものです。
- 上の例のように、理由を言って謝る場合にも使われます。

[例]
► 事故で、電車が遅れています。
Dahil sa isang aksidente, naantala ang tren.

► 道が複雑で、よくわかりません。
Dahil komplikado ang daan, naligaw ako.

► 昨日からせきがひどくて、これから病院に行きます。
Dahil matindi ang ubo ko mula pa kahapon, pupunta ako sa ospital ngayon.

► 熱があって、会社を休みました。
Dahil may lagnat ako, lumiban ako sa trabaho.

©The Japan Foundation

❷ S1。それで、S2

これから病院に行きます。それで、少し遅刻します。
Pupunta ako sa ospital ngayon, kaya medyo mahuhuli ako.

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang maipahayag ang mga sanhi o kadahilanan. Sa halimbawang ito, ginagamit ang conjunction na「それで / kaya」para maipakita ang relasyon ng mga pangungusap sa isa't isa. Ang S1 ay tumutukoy sa sanhi o kadahilanan ng S2.

• 原因・理由を述べるときの言い方です。ここでは、接続詞「それで」を使って、前後の文の関係を示しています。S1 が S2 の原因・理由を表します。

[例] ► 家に財布を忘れました。これから取りに帰ります。それで、少し遅れます。
Nakalimutan ko ang pitaka ko sa bahay. Uuwi ako para kunin ito ngayon. Kaya, medyo mahuhuli ako.

► A：すみません。昨日から熱があります。それで、今日は 1 日休みたいんですが…。
A: Excuse me, nilalagnat po ako mula kahapon. kaya gusto ko sanang lumiban ngayon araw.

B：わかりました。お大事に。
B: Okay lang. Magpagaling ka.

❸ V- てもいいですか？

トイレに行って来てもいいですか？
Puwede ba akong pumunta sa banyo?

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang humingi ng permiso.
- Idinurugtong ito sa テ -form ng verb.
- Kapag magbibigay ng permiso, ginagamit ang ekspresyong gaya ng「どうぞ / sige lang」「わかりました / 」「いいです（よ）/ okay lang」.

• 許可を求める言い方です。
• 動詞のテ形に接続します。
• 許可をするときは、「どうぞ」「わかりました」「いいです（よ）」などの表現が用いられます。

[例] ► A：あのう、ちょっと休憩してもいいですか？
A: Umm, puwede ba akong magpahinga sandali??

B：どうぞ。
B: Puwede.

► A：ちょっと、質問してもいいですか？
A: Puwede ba akong magtanong?

B：すみませんが、あとにしてもらえませんか？
B: Sorry, pero puwede bang mamaya na lang?

©The Japan Foundation

❹ V-てもいいでしょうか？

明日(あした)の午後(ごご)、早退(そうたい)してもいいでしょうか？
Puwede po ba akong umalis nang maaga bukas ng hapon?

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang humingi ng permiso sa magalang na paraan.
- Pinapalitan ng「～でしょうか?」ang「～ですか?」sa dulo ng「～てもいいですか?」.

- 相手に許可を求める丁寧な言い方です。
- 「～てもいいですか?」の文末の「～ですか?」を「～でしょうか?」に変えた形です。

[例(れい)] ► A：すみません。ちょっと質問(しつもん)してもいいでしょうか？
A: Excuse me, puwede po ba akong magtanong?
B：はい、何(なん)ですか？
B: Oo, ano iyon?

❺ V-なければなりません

ちょっと、役所(やくしょ)に行(い)かなければならないんです。
Kailangan ko sanang pumunta sa city hall.

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang maipahayag ang isang bagay na kailangang gawin anuman ang intensyon o kagustuhan. Sa halimbawang ito, ginamit ito para sabihin ang dahilan ng pagliban o maagang pag-alis.
- Ang「～ない」ng ナイ form ng verb ay pinapalitan ng「～なければなりません」.
- Ang plain style ay「～なければならない」.
- Sa maraming pagkakataon, idinaragdag ang「～んです」sa「～なければならないんです」upang maipaliwanag ang mga kadahilanan. [→ ❻]

- 自分の意志や希望に関係なく、どうしてもそうしなければならないことを表す言い方です。ここでは、休みや早退の理由を述べるときに使っています。
- 動詞のナイ形の「～ない」を「～なければなりません」に変えて作ります。
- 普通体は「～なければならない」です。
- 理由を説明するときは、「～んです」をつけて「～なければならないんです」という言い方をすることが多いです。(→ ❻)

[例(れい)] ► A：すみません。明日(あした)の午後(ごご)、早退(そうたい)してもいいでしょうか？
A: Paumanhin, puwede po ba akong umalis nang maaga bukas ng hapon? Kailangan ko sanang pumunta sa ospital.
病院(びょういん)に行(い)かなければならないんです。
B: kailangan kong pumunta sa ospital.
B：わかりました。
B: Sige.

► 今日(きょう)はガスの点検(てんけん)があって、午前中(ごぜんちゅう)は家(いえ)にいなければなりません。
Kailangan kong manatili sa bahay ngayong umaga dahil may gas inspection..

©The Japan Foundation

❻ ～んです ①

東京から、国の友だちが来るんです。
Darating ang kababayan kong kaibigan mula sa Tokyo.

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang maipaliwanag ang sitwasyon sa kausap. Sa halimbawang ito, ipinapahayag ang mga kadahilanan ng paghingi ng permiso para lumiban o umalis nang maaga sa trabaho.
- Tinalakay sa mga nakaraang aralin ang「～ ん で す が ...」na ginagamit upang maipaliwanag ang iyong sitwasyon at humingi ng kasagutan sa kausap. Sa araling ito, pag-aaralan ang「～んです」na hindi nagtatapos sa「が ...」.
- Sa araling ito, tinatalakay ang pagdurugtong sa dictionary form ng verb at「～なければならない」.

- 状況を相手に説明するときの言い方です。ここでは、早退や休暇の許可をもらうための理由を述べるときに使っています。
- これまでは、「～んですが…」の形で、自分の状況を説明した上で、相手に対応を求める用法を勉強しましたが、この課では文末に「が…」がない「～んです」の形を勉強します。
- この課では、動詞の辞書形に接続する場合と、「～なければならない」に接続する場合を扱います。

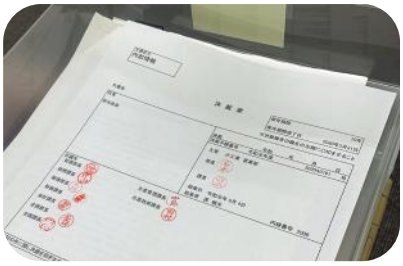
[例] ► A：すみません。来週の月曜日、お休みを取ってもいいでしょうか？
A: Excuse me, puwede po ba akong lumiban sa darating na Lunes?
市役所に行かなければならないんです。
Kailangan ko sanang pumunta sa city hall.

B：わかりました。
B: Sige.

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● 印鑑（いんかん）／ハンコ Inkan / Hanko



Sa Japan, kailangan ang hanko (seal) sa iba't ibang sitwasyon. Ginagamit ito hindi lamang sa pagsusumite ng mga dokumento sa tanggapan ng gobyerno at pagbubukas ng bank account, kundi pati na rin sa mga simpleng gawain tulad ng pagtanggap ng parsela sa bahay, pagkumpirma sa mga dokumento sa opisina. May shops na nagbebenta ng hanko na may nakaukit ng iba't ibang apelyido at umaabot ito ng ilang daang yen . Pasadya naman ang hanko para sa mga non-Japanese names at maaaring umabot ng 2,000 yen depende sa gagamiting materyales at laki.

Madalas na pumipirma lamang ang mga non-Japanese citizen sa halip na hanko, ngunit dahil magkakaiba ang pagtugon ng mga tanggapan ng gobyerno at bangko, kinakailangan na rin ang magkaroon ng sariling hanko. Kamakailan, may serbisyong gumagawa ng hanko para sa mga non-Japanese names. Maaaring gawin ito sa alpabeto, katakana at kanji at may mga dayuhan nagpapagawa ng sariling hanko kahit hindi naman ito kinakailangan sa pang-araw-araw na pamumuhay.

日本では、さまざまな場面でハンコが必要です。役所に書類を出すときや銀行に口座を開設するときだけでなく、宅配便の受け取りや仕事で書類を見たときに押す確認印など、簡単な用事にもハンコは使われます。町にはハンコ屋さんがあって、さまざまな苗字のハンコが数百円で売られています。外国人の名前の場合は、注文して作ることになります。その場合、材質や大きさなどにもよりますが、だいたい 2,000 円程度から作ることができます。

外国人は日本で生活する上で、ハンコがなくてもサインで済む場合も多いですが、役所や銀行の対応はそれぞれなので、急にハンコが必要になる場合もあるかもしれません。最近は外国人のハンコを、アルファベットやカタカナ、漢字など好きな文字で作るサービスもあるので、生活に必要でなくても自分のハンコを作ってみる外国人もいます。

● 有給休暇（ゆうきゅうきゅうか） Paid leave

Sa Japan, mula noong Abril 1, 2019, isang mandato ang pagkuha ng「有給休暇 / paid leave 」ng mga empleyado. Ang mga kompanya ay kinakailangang magbigay ng sampung araw na paid leave bawat taon sa kanilang mga empleyadong nakapagtrabaho sa loob ng anim o higit pang buwan, at nakapagtrabaho ng 80% o higit pa, mula sa kabuuang bilang ng araw ng pagtatrabaho sa loob ng panahong iyon. Responsibilidad ng kompanya na ipagamit ang limang araw na paid leave sa loob ng isang taon sa kanilang empleyado. Ang mga empleyadong contractual, temporary, at part-time ay may ganito ring pribilihiyo depende sa haba at bilang ng oras na natrabaho. Maaaring patawan ng parusang pagkakabilanggo o pagbabayad ng multang 300,000 yen ang isang kompanyang hindi susunod dito. Ang paid leave ay isang karapatang ibinibigay sa mga empleyado.

Para sa mga dayuhang nagtatrabaho kung saan hindi ipinapatupad nang maayos ang sistemang ito, ang Ministry of Health, Labour and Welfare ay nagtaguyod ng counter sa buong bansa at maaaring kumunsulta sa iba't ibang wika. May telephone consultation dial din na sumusuporta sa iba't ibang wika.

日本では、2019 年 4 月 1 日から「有給休暇」の取得が義務化されました。これは、入社から継続して 6 か月以上勤務していて、その期間の労働日の 8 割以上出勤している労働者に対して、会社は 10 日の年次有給休暇を与えなければならないという制度です。また、会社側の責任として、年間 10 日以上の有給休暇があるすべての労働者に対して、最低 5 日は有給休暇を消化させなければならないことも決められています。契約社員、派遣社員やパート、アルバイトで働く人も、勤続期間や働く時間数によって適用されます。この決まりに反する会社には、懲役 6 か月以下 30 万円以下の罰金というペナルティも与えられます。

有給休暇は、労働者に与えられた休むための権利です。この制度が正しく運用されていない会社で働く外国人労働者のために、厚生労働省では、外国語で相談できる窓口を全国に設置していたり、外国語対応の電話相談ダイヤルを設けていたりします。

©The Japan Foundation

►トピック 健康な生活

第15課 熱があってのどが痛いんです

最近、病院に行きましたか？　どんな症状でしたか？
Nagpunta ka na ba ospital kamakailan? Anong sintomas ang iyong idinulog sa doktor?

1. 今日はどうしましたか？

can-do 52 病院で、自分の症状を簡単に伝えることができる。
Kaya nang ipaliwanag ang iyong mga sintomas gamit ang mga simpleng termino kapag nasa ospital.

1 ことばの準備
Paghahanda para sa mga salita

【症状】

a. のどが痛い

b. お腹が痛い

c. 熱がある

d. せきが出る

e. 鼻水が出る

f. 吐き気がする

g. 食欲がない

h. 目がかゆい

i. 足をくじいた（くじく）

j. 頭をぶつけた（ぶつける）

©The Japan Foundation

（1）絵を見ながら聞きましょう。 15-01
(1) Makinig habang tinitingnan ang mga larawan.

（2）聞いて言いましょう。 15-01
(2) Makinig at sabihin.

（3）聞いて、a-j から選びましょう。 15-02
(3) Makinig at pumili mula sa a-j.

2 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

►病院で、4人の人が医者と話しています。
► Ang bawat isa sa apat na tao ay nakikipag-usap sa doktor sa ospital.

（1）どんな症状ですか。1 の a-j から選びましょう。
(1) Anu-ano ang mga sintomas? Pumili mula sa a-j ng 1.

	① 15-03	② 15-04	③ 15-05	④ 15-06
症状	,	, ,		,

（2）もういちど聞きましょう。いつからですか。メモしましょう。
(2) Muling pakinggan ang usapan. Kailan ito nagsimula? Itala.

	① 15-03	② 15-04	③ 15-05	④ 15-06
いつから？				

（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 15-03 ～ 15-06
(3). Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

おととい kamakalawa | 転ぶ madapa | レントゲンを撮る kumuha ng x-ray
1週間 isang linggo (～週間 ～ linggo) | 花粉症 pollen allergy

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 15-07
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

今日はどうしましたか？

お腹が痛くて、吐き気がする＿＿＿＿＿＿。

昨日から38度の熱があって、のどがすごく痛い＿＿＿＿＿＿。

昨日、道で転んで、足をくじいた＿＿＿＿＿＿。

目がかゆくて、鼻水も出る＿＿＿＿＿＿。

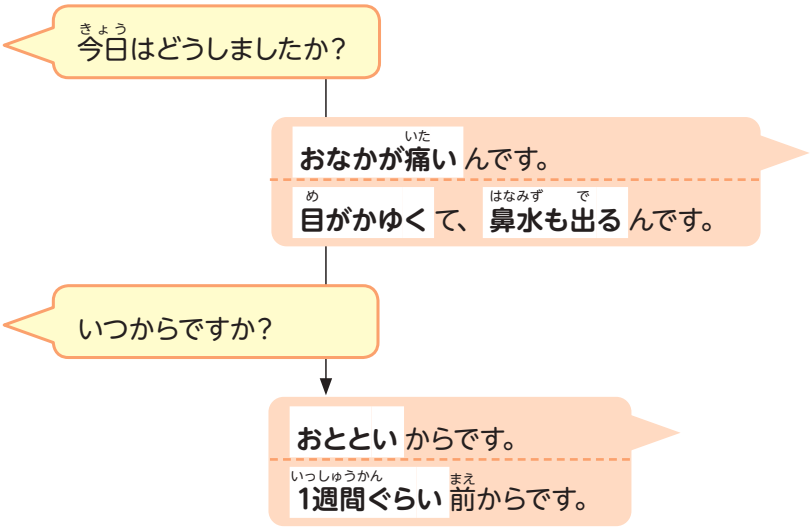
症状を説明するとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶
Anong ekspresyon ang ginamit upang ipaliwanag ang mga sintomas?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 15-03 ～ 15-06
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

3 医者に症状を話しましょう。

Sabihin ang mga sintomas sa doktor.



(1) 会話を聞きましょう。 15-08 15-09

(1) Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 15-08 15-09

(2) Gayahin ang usapan.

(3) 1 のことばを使って、練習しましょう。

(3) Magsanay gamit ang mga salita sa 1.

(4) ロールプレイをしましょう。

1人が医者になって質問しましょう。もう1人は患者になって、症状を話しましょう。

(4) Isadula. Gaganap bilang doktor ang isa at magtatanong. Ang isa naman ay gaganap bilang pasyente at sasabihin ang mga sintomas.

©The Japan Foundation

2. インフルエンザですね

Can-do ✦ 53
病院で、医者の指示を聞いて理解することができる。
Kaya nang makinig at maunawaan ang instruksyon ng doktor sa ospital.

1 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

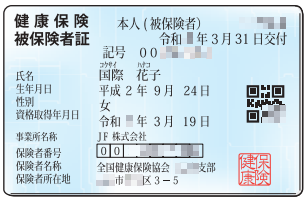
► 郭さんは具合が悪いので、近所の病院に来ました。
► Nagpunta sa isang malapit na ospital si Guo-san dahil masama ang kanyang pakiramdam.

(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。
(1) Pakinggan muna ang usapan nang hindi tumitingin sa script.

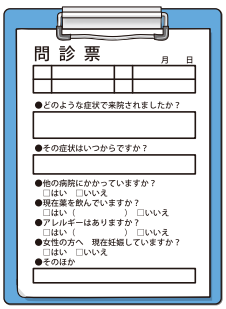
会話 1 受付で Sa reception desk 15-10

受付では、どの順番で話しましたか。a-c を順番に並べましょう。
Sa anong pagkakasunud-sunod sila nag-usap sa reception desk? Ayusin ang a-c ayon sa pagkakasunod-sunod.

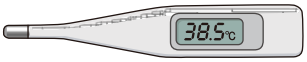
a. 保険証



b. 問診票



c. 症状



1	→	2	→	3

©The Japan Foundation

会話 2 診察室で Sa consultation room 15-11

医者はどんな指示をしましたか。することに○、してはいけないことに×を書きましょう。

Ano ang mga bilin ng doktor? Isulat ang ○ kung dapat gawin ito at X kung hindi ito dapat gawin.

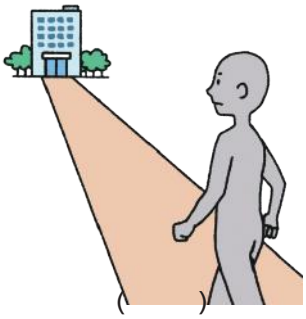
a. 薬を飲む

( )

b. 寝る

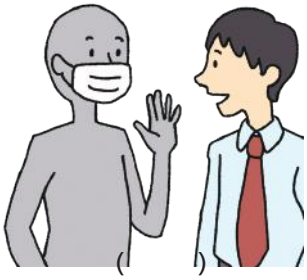
( )

c. 仕事に行く



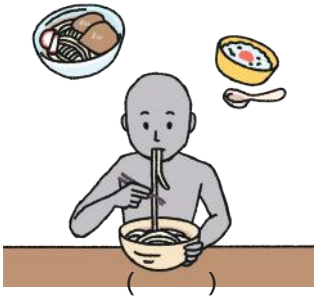
( )

d. 人に会う



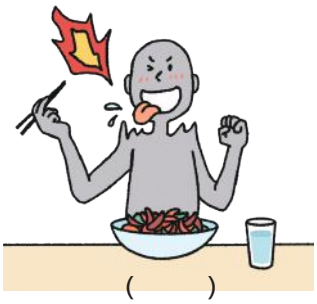
( )

e. やわらかいものを食べる



( )

f. 辛いものを食べる



( )

©The Japan Foundation

会話 3 受付で Sa reception desk 15-12

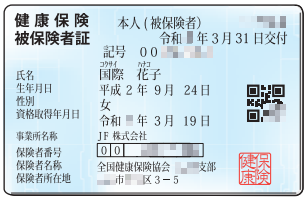
受付で何をもらいましたか。もらったものに○を書きましょう。

Ano ang kanyang tinanggap sa reception desk? Gumuhit ng ○ sa bagay na natanggap.

a. 薬

(　　)

b. 保険証

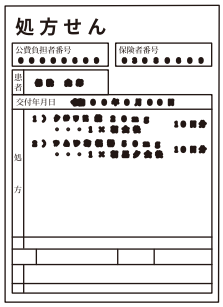


(　　)

c. 診察券

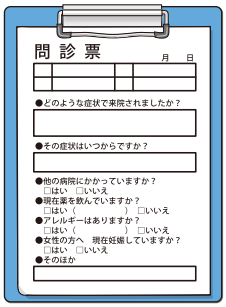
(　　)

d. 処方せん



(　　)

e. 問診票



(　　)

©The Japan Foundation

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 15-10 15-11 15-12

(2) Pakinggan habang tinitignan ang script.

会話 1 受付で

郭： すみません。この病院、はじめてなんですが……。

受付の人： はい、保険証はお持ちですか？

郭： はい。

受付の人： 今日はどうされましたか？

郭： 熱があるんです。

受付の人： わかりました。
では、こちらの問診票を記入してお待ちください。

お持ちですか？
「持っていますか？」の丁寧な言い方
Ang magalang na pagsabi ng 「持っていますか？」.

どうされましたか？
「どうしましたか？」の丁寧な言い方
Ang magalang na pagsabi ng 「どうしましたか？」.

会話 2 診察室で

医者： 今日はどうしましたか？

郭： 昨日の夜から、熱が 38 度 5 分あるんです。

医者： そうですか。ちょっとのどを見せてください。口を開けて……
のどは痛くないですか？

郭： ちょっと痛いです。

医者： そう。インフルエンザの検査、してみましょう。

（しばらくして Matapos ang ilang sandali）

医者： インフルエンザですね。A 型です。

郭： ええー！

医者： 薬を出しますね。それを飲んで、よく寝てください。熱はすぐ下がります。
でも、今週は仕事を休んで、できるだけ人に会わないでください。

郭： そうですか……。わかりました。

医者： 食べ物は、うどんとか、おかゆとか、やわらかいものにしてください。

郭： 辛いものを食べてもいいですか？

医者： あー、辛いものは、あまり食べないでください。

郭： わかりました。

©The Japan Foundation

会話3 受付で

受付の人：郭さん。

郭：はい。

受付の人：お会計は3,200円になります。こちらは診察券です。
次からは、これを受付に出してください。

郭：はい。

受付の人：こちらが処方せんです。
薬局に行って、薬をもらってください。

郭：ありがとうございます。

受付の人：お大事に。

お大事に Mag-ingat ka .
病気の人にかけるいたわりのことば
Ang mga salitang ito ay ginagamit upang magpahayag ng malasakit sa isang taong maysakit.

記入する punan | 医者 doktor | 38度5分 38.5 degrees (～度～分 ～ degrees) | □ bibig
インフルエンザ trangkaso | 検査する suriin | A型 type A | 熱が下がる bumababa ang lagnat
おかゆ lugaw | 薬局 botika | もらう tanggapin

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 15-13
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

今週は仕事を休んで、できるだけ人に会わ＿＿＿＿＿＿＿＿。

辛いものは、あまり食べ＿＿＿＿＿＿＿＿。

「ないでください」は、どんなときに使っていましたか。 → 文法ノート❷
IKailan ginagamit ang「ないでください」

（2）形に注目して、会話2をもういちど聞きましょう。 15-11
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan sa 2.

©The Japan Foundation

3. 問診票

Can-do 54
病院の受付で、問診票の必要な項目に記入することができる。
Kaya nang punan ang kinakailangang impormasyon sa questionnaire form sa reception desk ng isang ospital.

1 問診票に記入しましょう。

Punan ang medical questionnaire.

▶ 診察に訪れた病院で、問診票と、その記入例を渡され、問診票に記入するように言われました。
▸ Sa ospital kung saan ka magpapatingin, binigyan ka medical questionnaire at halimbawa kung paano punan ito. Sinabihan kang punan ang medical questionnaire.

（1） はじめに記入例を見て、どこに何を書くか、確認しましょう。

(1) Tingnan muna ang halimbawa at tiyakin kung saan at ano ang isusulat.

記入例

記入日：令和 ○ 年 × 月 △ 日

問診票

（フリガナ） 氏名	エガオ ハナコ 江賀尾 花子	性別	女
生年月日	大・昭・(平)・令 5 年 1 月 3 日 （ 27 才）		
住所	（〒 123-5678 ） ○○県××市□□5-10-201		
TEL	012-345-6789		

①今日はどうしましたか？
熱（38.6 度）、せきが出る

②いつからですか？
昨日の朝から

③今までに大きな病気にかかったことはありますか？
(いいえ)・はい〔病名：　　〕

④アレルギーはありますか？
いいえ・(はい)〔食べ物：卵　　〕〔お薬：　　〕

⑤現在、薬を飲んでいますか？
(いいえ)・はい〔お薬名：　　〕

⑥お酒は飲みますか？
いいえ・(はい)〔何をどれくらい：1 週間に 3 日ぐらい ビール 1 本　　〕

⑦たばこは吸いますか？
(吸わない)・吸う〔一日：　　本〕

⑧女性の方だけお答えください。
現在、妊娠していますか？　(いいえ)・はい〔　　週目〕

大切なことば

ふりがな furigana | 性別 kasarian | 病気にかかる magkasakit | 現在 kasalukuyan | 女性 babae
妊娠する mabuntis / magdalang-tao

©The Japan Foundation

（２）自分で症状を考えて、問診票の①②の部分に記入しましょう。
それ以外のところも日本語で書けるように、調べておきましょう。

(2) Mag-isip ng mga sintomas at punan ang seksyon ① at ② ng medical questionnaire. Alamin ang iba pang salita para sa ibang mga seksyon upang makasulat sa Nihongo.

記入日：令和　　年　　月　　日

問診票

（フリガナ） 氏名		性別	
生年月日	大 ・ 昭 ・ 平 ・ 令　　年　　月　　日　　（　　才）		
住所	（〒　　）		
TEL			

①今日はどうしましたか？

②いつからですか？

③今までに大きな病気にかかったことはありますか？

いいえ ・ はい〔病名：　　〕

④アレルギーはありますか？

いいえ ・ はい〔食べ物：　　〕〔お薬：　　〕

⑤現在、薬を飲んでいますか？

いいえ ・ はい〔お薬名：　　〕

⑥お酒は飲みますか？

いいえ ・ はい〔何をどれくらい：　　〕

⑦たばこは吸いますか？

吸わない ・ 吸う〔一日：　　本〕

⑧女性の方だけお答えください。

現在、妊娠していますか？　　いいえ ・ はい〔　　週目〕

©The Japan Foundation

4. 熱を下げるお薬です

Can-do ✦ 55
薬の説明を聞いて、用法や注意点を理解することができる。
Kaya nang maunawaan ang instruksyon at pag-iingat sa pamamagitan ng pakikinig sa pagpapaliwanag sa gamot.

1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

► 4人の人が、病院に行ったあと、薬局で薬の説明を受けています。
► Ang bawat isa sa apat na tao pagkatapos pumunta sa ospital ay pinapaliwanagan tungkol sa gamot sa botika.

(1) 何の薬ですか。a-d から選びましょう。

(1) Para saan ang gamot? Pumili mula sa a-d.

a. 熱を下げる　b. せきを抑える　c. 痛み止め　d. くしゃみ、鼻水を抑える

	① 15-14	② 15-15	③ 15-16	④ 15-17
何の薬？				

(2) もういちど聞きましょう。薬は、いつ飲みますか。(　　) に数字かことばを書きましょう。[　　] は正しいほうを選びましょう。

(2) Muling pakinggan. Kailan dapat inumin ang gamot? Lagyan ng numero o salita ang (　　). Piliin ang tamang sagot sa [　].

	① 15-14	② 15-15	③ 15-16	④ 15-17
いつ飲む？	1日 (　　) 回 [食べる前・食べたあと]	1日 (　　) 回 [食べる前・寝る前]	熱が (　　) つらいとき	(　　) がまんできないとき

©The Japan Foundation

（3）もういちど聞きましょう。注意点は何ですか。ア - エから選びましょう。何も言っていないときは「－」を書きましょう。

(3) Muling pakinggan ang usapan. Ano ang mga pag-iingat na nabanggit? Pumili mula sa ア - エ . Isulat ang「－」kung walang nabanggit.

ア. 6 時間ぐらい間をあける　　イ. 38 度 5 分以上のとき
ウ. 胃を守る薬といっしょに飲む　　エ. 運転しない

	① 15-14	② 15-15	③ 15-16	④ 15-17
注意点			,	

（4）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 15-14 ～ 15-17

(4) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

食後 pagkatapos kumain | 眠い inaantok | 解熱剤 gamot na pampababa ng lagnat | こっち ito

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 15-18
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

こちらは、せきを＿＿＿＿＿＿薬です。

熱を＿＿＿＿＿＿お薬です。

胃を＿＿＿＿＿＿薬といっしょに飲んでください。

ご飯を＿＿＿＿＿＿あと、飲んでください。

飲むと、眠くなります。＿＿＿＿＿＿あと、運転しないでくださいね。

1日1回、＿＿＿＿＿＿前に飲んでください。

熱が高くて＿＿＿＿＿＿とき、飲んでください。

痛くてがまん＿＿＿＿＿＿ときに、飲んでください。

何の薬かを説明するとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸
Anong ekspresyon ang ginamit upang ipaliwanang kung para saan ang gamot?

いつ飲むかを説明するとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❹ ❺
Anong ekspresyon ang ginamit upang ipaliwanang kung kailan dapat inumin ang gamot?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 15-14 ～ 15-17
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

5. 薬の説明

Can-do 56
薬の説明を読んで、用法や用量を理解することができる。
Kaya nang magbasa ng mga instruksyon tungkol sa gamot upang maunawaan ang instruksyon at dosage nito.

1 薬の説明書を読みましょう。

Basahin ang instruksiyon para sa mga gamot.

► 家で、薬局でもらった薬の説明書を読んでいます。
► Binabasa mo sa bahay ang natanggap mong instruksiyon para sa gamot sa botika.

(1) 次のことは、どこに書いてありますか。印をつけましょう。

(1) Saan ito nakasulat? Markahan ito.

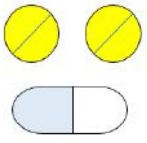
A. 何の薬か　　B. いつ、いくつ飲むか　　C. 注意すること

[redacted] [redacted] 様のお薬の説明書です。　令和[redacted]年1月17日

No	写真	薬の名前と効能	用法・用量				注意事項
			朝	昼	夕	寝前	
1		コーセン 病原菌を抑え、炎症や感染などの症状を治したり、予防したりするお薬です。			2		吐き気、下痢、関節痛などが現れることがあります。
			1日1回 1回2錠		夕食後 5日分		
2		セキナクナール 咳を抑え、痰を出しやすくするお薬です。	1	1	1		眠気やめまいを起こすことがありますので、車の運転や危険な作業は避けてください。
			1日3回 1回1錠		毎食後 5日分		
3		イトトノエ 胃の粘膜を保護し、潰瘍を防止するお薬です。	1		1		持病のある人や、服用中の薬のある人は、本剤を使う前に必ず医師と薬剤師に相談してください。
			1日2回 1回1錠		朝/夕食後 5日分		
4		ヒロゲック 気管支の収縮を抑制し、気管支喘息の症状を起こりにくくするお薬です。				1	以前に薬を使用して、かゆみ、発疹などのアレルギー症状が出たことがある人、妊娠中または授乳中の人は、本剤を使う前に必ず医師と薬剤師に相談してください。
			1日1回 1回1錠			寝る前 5日分	

(2) どの薬をいくつ飲めばいいですか。下の表に、例のように薬の絵を描きましょう。

(2) Aling gamot ang dapat inumin at ilan? Gumuhit ng larawan ng gamot sa talahanayan sa ibaba tulad ng ipinakitang halimbawa.

(例) 

朝	昼	夕	寝る前

大切なことば
用法 paggamit ｜ 用量 dosage

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. 今日はどうしましたか？

① 15-03

A：今日はどうしましたか？

B：お腹が痛くて、吐き気がするんです。

A：いつからですか？

B：おとといからです。

---

② 15-04

A：今日はどうしましたか？

B：昨日から38度の熱があって、のどがすごく痛いんです。

A：そうですか。ご飯は食べてますか？

B：いえ、食欲がなくて……。

---

③ 15-05

A：今日はどうしましたか？

B：昨日、道で転んで、足をくじいたんです。

A：ちょっと触りますよ。ここをこうすると、痛いですか？

B：痛い！

A：ああ、じゃあ、レントゲン撮ってみましょうか。

---

④ 15-06

A：どうされましたか？

B：1週間ぐらい前から、目がかゆくて、鼻水も出るんです。

A：花粉症がありますか？

B：わかりません。

©The Japan Foundation

4. 熱を下げるお薬です

① 15-14

A：こちらは、せきを抑える薬です。1日3回、食後に飲んでください。

B：食後？

A：ご飯を食べたあとです。

B：はい、わかりました。

A：飲むと、眠くなります。飲んだあと、運転しないでくださいね。

B：わかりました。

---

② 15-15

A：これは、アレルギーの薬です。くしゃみや鼻水を抑えます。

B：はい。

A：1日1回、寝る前に飲んでください。

B：わかりました。

---

③ 15-16

A：こちらは解熱剤です。

B：え？

A：熱を下げるお薬です。熱が高くてつらいとき、飲んでください。
38度5分以上ですね。

B：わかりました。

A：薬を飲むときは、6時間ぐらい間をあけてください。

---

④ 15-17

A：これは痛み止めです。痛くてがまんできないときに、飲んでください。

B：はい。

A：それと、飲むときは、こっちの胃を守る薬といっしょに飲んでください。

B：はい。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Basahin at alamin ang kahulugan ng mga sumusunod na kanji.

熱（ねつ）	熱	熱
薬（くすり）	薬	薬
病気（びょうき）	病気	病気
病院（びょういん）	病院	病院
医者（いしゃ）	医者	医者
住所（じゅうしょ）	住所	住所
～才（さい）	才	才
痛い（いたい）	痛い	痛い
眠い（ねむい）	眠い	眠い
寝る（ねる）	寝る	寝る
記入する（きにゅうする）	記入する	記入する

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

Basahin at bigyang pansin ang kanji sa_____.

① お腹が痛くて、病院に行きました。

② 昨日の夜から、熱があるんです。

③ 私は、40才のとき、医者になりました。

④ 今までに、大きな病気にかかったことはありません。

⑤ 問診票に、名前と住所、生年月日を記入してください。

⑥ この薬は、飲むと眠くなります。寝る前に飲んでください。

3 上の_____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Gamit ang keyboard o smartphone, i-type ang mga salita na nasa ibabaw ng _____.

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ ～んです ②

昨日から 38 度の熱があって、のどがすごく痛いんです。
May lagnat ako na 38 degrees Celsius mula pa kahapon, at namamaga ang lalamunan ko.

- Isa itong paraan upang ipaliwanag sa ibang tao ang iyong sitwasyon. Sa Lesson 14, ginamit ito upang sabihin ang mga kadahilanan sa pagiging huli o pag-alis nang maaga. Dito, ginamit ito upang ipaliwanag ang mga sintomas sa isang doktor sa ospital.
- Sa Lesson 14, pangunahing tinalakay ang pagdurugtong ng「～んです」sa verb. Sa araling ito, tatalakayin ang pagdurugtong nito sa noun at adjective. Tandaan na ang form ay「～なんです」kapag idinurugtong ito sa noun at ナ adjective.
- Kapag maraming sintomas, pagdugtungin ito gamit ang テ -form, gaya ng nasa halimbawa.
- Kung nag-aalala ka na kakaiba sa karaniwan ang hitsura ng isang tao at nais mong humingi ng paliwanag, magtanong gamit ang「どうしたんですか？ / Anong nangyari ?」. Sa kabilang banda, ginagamit ang「どうしましたか？ Anong problema?」kapag nagtatanong ang doktor ng sintomas ng kanyang pasyente.

- 状況を相手に説明するときの言い方です。第 14 課では遅刻や早退の理由を述べるときに使っていましたが、ここでは、病院で医者に症状を説明するときに使っています。
- 第 14 課では「～んです」が動詞に接続する場合を主に扱いましたが、この課では、名詞、形容詞に接続する場合も扱います。名詞とナ形容詞に接続するときは、「～なんです」の形になることに注意してください。
- 症状が複数あるときは、例文のようにテ形を使ってつなげて言います。
- 相手の様子がいつもと違って心配なときなどに説明を求める場合、「どうしたんですか?」と質問します。ただし、医者が患者に症状をたずねる場合のように、質問することが当たり前の場面では、「どうしましたか?」を使います。

[例] ► 医者：今日は、どうしましたか？
Doktor: Ano ang nararamdaman mo ngayong araw?
患者：頭が痛くて、吐き気がするんです。
Pasyente: Masakit po ang ulo ko at nagsusuka.
医者：いつからですか？
Doktor: Mula kailan pa?

► A：腕のけが、どうしたんですか？
A: Anong nangyari sa braso mo?
B：自転車で転んだんです。
B: Natumba ako sa bisikleta ko.
A：気をつけてくださいね。
A: Mag-ingat ka.

©The Japan Foundation

◆ Paano bumuo ng「～んです」 「～んです」の作り方

			[halimbawa] [例]
noun 名詞		N **な**んです	風邪(かぜ)なんです Sinisipon ako.
ナ-adjective ナ形容詞		ナ A- **な**んです	大変(たいへん)なんです Ang hirap!
イ-adjective イ形容詞		イ A- **い**んです	のどが痛(いた)いんです Namamaga ang lalamunan ko.
verb 動詞	dictionary-form 辞書形	**V- る**んです	熱(ねつ)があるんです Nilalagnat ako. せきが続(つづ)くんです Medyo matagal na ang ubo ko.
	タ-form タ形	**V- た**んです	足(あし)をくじいたんです Natapilok ako. 頭(あたま)をぶつけたんです Nauntog ako.
	ナイ-form ナイ形	**V- ない**んです	せきが止(と)まらないんです Ayaw tumigil ng ubo ko.

❷ V- ないでください

今週(こんしゅう)は仕事(しごと)を休(やす)んで、できるだけ人(ひと)に会(あ)わないでください。
Lumiban ka sa trabaho ngayong linggo at hangga't maaari, huwag ka munang makipagkita sa mga tao.

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang magbigay ng instruksiyon o pakiusap na huwag gawin ang isang bagay. Sa halimbawang ito, ginamit ito ng doktor upang sabihan ang isang pasyente ng mga dapat gawin.
- Idinurugtong ito sa ナイ -form ng verb.
- Para sa negatibong instruksiyon o pakiusap, may ekspresyon gaya ng「V- ないで」「V- ないでくれる?」「V- ないでもらえませんか?」, ang maaaring gamitin depende sa relasyon nito sa kausap.

- 何かをしないように指示・依頼をするときの言い方です。ここでは、病院で、医者が患者にどのようにすればいいか指示するときに使っています。
- 動詞のナイ形に接続します。
- 否定の指示・依頼には、「V- ないで」「V- ないでくれる?」「V- ないでもらえませんか?」などの言い方があり、相手との関係によって使い分けます。

[例(れい)] ► A：風邪(かぜ)ですね。しばらく、激(はげ)しい運動(うんどう)をしないでください。
A: May sipon ka. Huwag ka munang mag-ehersisyo ng todo.
B：お風呂(ふろ)に入(はい)ってもいいですか?
B: Puwede ba akong maligo?
A：熱(ねつ)がありますから、今日(きょう)は、入(はい)らないでください。
A: May lagnat ka kaya huwag ka munang maligo ngayong araw.

©The Japan Foundation

❸ V (plain-form 普通形) +N ①

こちらは、せきを抑える薬です。
Pampatigil ng ubo ang gamot na ito.

- Ginagamit ang ekspresyong ito kapag nagpapaliwanag gamit ang noun modification. Sa halimbawang ito, ginamit ito upang ipaliwanag ang bisa ng gamot.
- Sa Nihongo, inilalagay ang modifier bago ang noun, gaya ng「せきの薬 / gamot sa ubo 」(名詞の場合 / para sa nouns)、「いい薬 / mabisang gamot」(形容詞の場合 / para sa adjectives) .
- Pareho rin ito sa verbs kung saan inilalagay ang sentence modifier bago ang noun. Sa araling ito, pag-aaralan ang sitwasyon kung saan ang modifed noun「薬 / gamot」ay ang paksa ng pangungusap na siyang ipinapaliwanag, gaya ng sumusunod.

  「これは、薬です。/ Ito ay gamot.」+「この薬は、せきを抑えます。/ Itong gamot ay nakakapagpatigil ng ubo」

  →「これは、せきを抑える薬です。/ Ito ay gamot na nakakapagpatigil ng ubo.」.
- Kapag nag-modify ng noun, ang verb ng pangungusap ay nasa plain form. Hindi gumagamit ng「です」「ます」ang plain form. Ginagamit ang terminong plain form kapag pinag-uusapan ang verb forms habang ang plain style ay ginagamit upang pag-usapan ang paraan ng pagsasalita sa isang buong pangungusap. Ang non-past affirmative verb na nasa plain form ay ang dictionary form. Kaya ginagamit ang「抑える」, ang dictionary form ng「抑えます」.
- Sa araling ito, tatalakayin ang mga halimbawa gaya「熱を下げる / pababain ang lagnat」「せき／鼻水を抑える / pigilan ang pag-ubo/sipon」「胃を守る / protektahan ang tiyan」bilang mga ekspresyong madalas na ginagamit sa pagpapaliwanag sa bisa ng isang gamot.

- 名詞を修飾して説明するときの言い方です。ここでは、薬の効能を説明するときに使っています。
- 「せきの薬」(名詞の場合)、「いい薬」(形容詞の場合)のように、日本語では、修飾する言葉は名詞の前に置かれます。
- 動詞の場合も同じで、修飾する文は名詞の前に置かれます。この課では、次のように、修飾される名詞「薬」が説明する文の主語になっている場合を勉強します。

  「これは、薬です。」+「この薬は、せきを抑えます。」

  →「これは、せきを抑える薬です。」
- 名詞を修飾するとき、修飾する文の動詞は普通形を用います。普通形というのは、「です」「ます」を使わない形です。文全体のスピーチスタイルではなく形を問題にする場合は、普通体と区別するために、普通形という言い方をします。非過去・肯定を表す動詞の普通形は辞書形です。そこで、「抑えます」の辞書形「抑える」を用います。
- この課では、薬の効能の説明によく使われる表現として、「熱を下げる」「せき／鼻水を抑える」「胃を守る」などの例を取り上げます。

[例] ► A：これは何の薬ですか?
A: Para saan ang gamot na ito?
B：熱を下げる薬です。胃を守る薬といっしょに飲んでください。
B: Isang gamot na nagpapababa ng lagnat. Inumin mo rin ang gamot na ito na magpoprotekta ng tiyan.

©The Japan Foundation

◆ Polite-form / plain-form (verbs: non-past) 丁寧形・普通形（動詞：非過去）

	polite-form 丁寧形 (V-ます)	plain-form 普通形 (dictionary-form 辞書形)
1グループ	買います	買う
2グループ	抑えます	抑える
3グループ	します 来ます	する 来る

Ang non-past affirmative plain form ay katulad din ng dictionary form.
非過去・肯定の普通形は辞書形と同じです。

❹

V-る前に、～
V-たあと、～

1日1回、寝る前に飲んでください。
Inumin mo ito isang beses sa isang araw bago matulog.

飲むと、眠くなります。飲んだあと、運転しないでくださいね。
Aantukin ka kapag ininom mo ito. Huwag kang magmaneho pagkainom mo nito.

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang sabihin ang pagkakasunud-sunod ng mga kilos/galaw.
- Sa Lesson 8, napag-aralan ang「N の前に／あと（で）、～」. Sa araling ito, tutukuyin ang paggamit ng verb. Idinurugtong ang「前に」sa dictionary form ng verb, at ang「あと」ay sa タ -form ng verb.

- 動作の順序を示す言い方です。
- 第 8 課では「N の前に／あと（で）、～」という形を勉強しました。この課では、動詞を用いる場合を扱います。「前に」は動詞の辞書形に、「あと」は動詞のタ形に接続します。

[例] ► A：この薬は、いつ飲みますか？
A: Kailan ko dapat inumin ang gamot na ito?
B：白い薬は、ご飯を食べたあと、飲んでください。
B: Inumin mo ang puting tableta pagkatapos kumain.
カプセルは、寝る前に、飲んでください。
Inumin mo ang kapsula bago ka matulog.

©The Japan Foundation

❺ ～とき（に）、～

この薬は、痛くてがまんできないときに、飲んでください。
Kapag hindi mo na matiis ang sakit, inumin mo ang gamot na ito.

- Ang「～とき」ay tumutukoy sa isang tiyak na panahon o sitwasyon. Sa araling ito, tatalakayin ang「～とき」kung saan ginagamit ito bilang pagbibigay ng payo sa karamdaman o pangkalusugan, tulad ng kung kailan iinom ng gamot, at kung ano ang gagawin kung may sakit.
- Sa Lesson 10, napag-aralan ang pagdurugtong sa noun at adjective gaya ng「高校のとき／暇なとき／忙しいとき」, at sa Lesson 13, ang form na「V- たいとき」gaya ng「両面コピーをしたいとき」. Tatalakayin sa araling ito ang iba't ibang halimbawa, kabilang na ang idinurugtong sa mga verb.
- Idinurugtong ito sa dictionary form ng verb, タ form, at ナイ form.
- Tulad ng halimbawang pangungusap sa ibaba, kung nais kunin ito bilang topic, ito ay magiging「～ときは、～」.

- 「～とき」はある時点や状況を示します。ここでは、「～とき」が、どんな症状のときに薬を飲めばいいか、具合の悪いときにはどうすればいいかなど、病気や健康のアドバイスに使われる場合を取り上げます。
- 第 10 課では「高校のとき／暇なとき／忙しいとき」のように名詞や形容詞に接続する場合を、第 13 課では「両面コピーをしたいとき」のように「V- たいとき」の形を勉強しました。この課では、動詞に接続する場合も含め、いろいろな例を取り上げます。
- 動詞の場合は、辞書形、タ形、ナイ形に接続します。
- 下の例文のように、トピックとして取り上げたいときは「～ときは、～」になります。

[例] ► A：この薬は、いつ飲みますか？
A: Kailan ko dapat inumin ang gamot na ito?
B：高い熱が出たとき飲んでください。
B: Inumin mo ito kapag may mataas kang lagnat.

► 風邪のときは、温かくして、よく休んでください
Kapag may sipon ka, magpainit at magpahinga nang maigi.

◆ How to make phrases using ～とき 「～とき」の作り方

			[halimbawa] [例]	
noun 名詞		N **の**とき	風邪のとき kapag may sipon	二日酔いのとき kapag may hangover
ナ-adjective ナ形容詞		ナ A- **な**とき	大変なとき kapag nag-aalala	
イ-adjective イ形容詞		イ A- **い**とき	頭が痛いとき kapag masakit ang ulo	
verb 動詞	dictionary-form 辞書形	**V- る**とき	熱があるとき kapag nilalagnat	せきが続くとき kapag nagpatuloy ang ubo
	タ-form タ形	**V- た**とき	足をくじいたとき kapag natapilok	風邪をひいたとき kapag nagkasipon
	ナイ-form ナイ形	**V- ない**とき	がまんできないとき kapag hindi na kayang tiisin	せきが止まらないとき kapag hindi tumigil ang ubo

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● 日本の病院に行く Ang Pagpunta sa Japanese Hospital

Kung masama ang pakiramdam at nais magpatingin sa isang doktor sa Japan, pumili ng doktor sa isang departamento base sa sintomas at kondisyon (tingnan ang talaan). Maaaring pumunta sa clinic o sa isang malaking general hospital (subalit may karagdagang bayad sa general ospital kung walang referral letter mula sa isang clinic).

日本で体調が悪くなって、医者に診てもらいたい場合、症状に合わせた診療科の医者を、自分で選んで行きます（表を参照）。町の小規模なクリニックに行くこともできますし、大きな総合病院に直接行ってもかまいません（ただし、クリニックの紹介状がない場合、別料金がかかります）。

Kung pupunta sa isang ospital, asahan ang mga sumusunod na hakbang:

1. Magpunta sa reception desk.
2. Sagutin ang talatanungan.
3. Maghintay sa silid hintayan.
4. Kapag tinawag, pumunta sa silid at magpatingin sa doktor.
5. Kapag tapos na ang pagsusuri, magbayad.
6. Kumuha ng reseta.
7. Dalhin ang reseta sa botika at kunin ang mga gamot.
8. Bayaran ang mga gamot sa botika.

Ang botika ay isang pasilidad na nakahiwalay sa ospital subalit, maaaring makakuha ng gamot sa loob ng ospital.

病院に行ったら、次のような流れになります。

1. 受付をする。
2. 問診票に記入する。
3. 待合室で待つ。
4. 呼ばれたら、診察室に入り、医者の診察を受ける。
5. 診察が終わったら、会計をする。
6. 会計といっしょに、処方せんをもらう。
7. 処方せんを調剤薬局に持って行き、薬を受け取る。
8. 薬局で会計をする。

薬を受け取る調剤薬局は、病院とは別の施設ですが、病院の中で薬がもらえる場合もあります。

Kung biglang sumama ang iyong pakiramdam, sa labas ng pangkalahatang oras ng konsultasyon ng ospital (bakasyon, hatinggabi, atbp.), maaaring magpunta sa isang night service counter o emergency counter ng malaking ospital upang magpakonsulta. Ngunit kung may biglaang karamdaman, tumawag ng ambulansya. Ang numero para makatawag ng ambulansya ay「119」. Kung may tao sa paligid, sabihin lamang ang「救急車を呼んでください / kyuukyuusha wo yonde kudasai / tumawag ng ambulansya」.

Sa Japan, walang bayad ang pagtawag sa ambulansya. Kung walang kumpiyansa sa Nihongo ng ospital, ang bawat lokal na pamahalaan ay maaaring mag-refer ng isang interpreter para sa ospital. Maaaring mag-search sa website ng JNTO (Japan National Tourism Organization) website (jnto.go.jp) ng mga institusyong medikal sa wikang banyaga.

©The Japan Foundation

一般の病院の診療時間外（休日や夜中など）に急に具合が悪くなったときは、大きな病院の夜間対応窓口や救急対応窓口に行けば、見てもらえます。しかし、本当に急な病気のときは、救急車を呼びましょう。救急車を呼ぶ番号は「119」です。もし周りに人がいる場合は、「救急車を呼んでください」と言います。日本では、救急車を呼んでも料金はかかりません。

病院の日本語に自信がない場合は、各自治体で、病院の通訳などを紹介してくれる場合もあります。また JNTO（Japan National Tourism Organization）のウェブサイト（jnto.go.jp）では、外国語で利用できる医療機関を検索することができます。

▶症状と診療科（しょうじょう しんりょうか） Symptoms at Clinics

Lagnat, masakit na lalamunan, ubo, sipon, sakit ng ulo, pananakit ng tiyan 発熱、のどの痛み、せき、鼻水、頭痛、腹痛など	→	内科（ないか） internal medicine
bali, pasa, at pilay 骨折、打撲、ねんざ	→	整形外科（せいけいげか） orthopedic surgery
sakit sa lalamunan, ilong, tenga のど、鼻、耳の異常	→	耳鼻科（じびか）、耳鼻咽喉科（じびいんこうか） otorhinology, otorhinolaryngology
Hives, pantal じんましん、かぶれ	→	皮膚科（ひふか） dermatology
Abnormalidad sa mata 目の異常	→	眼科（がんか） ophthalmology
Sakit sa pag-iisip 心の病気	→	心療内科（しんりょうないか） psychosomatic medicine
Mga kondisyong partikular sa kababaihan, pagbubuntis 女性の病気、妊娠	→	婦人科（ふじんか）、産婦人科（さんふじんか） gynecology, obstetrics, and gynecology
pagkabulok ng ngipin, mga problema sa ngipin 虫歯、歯の問題	→	歯科（しか） dentistry

● 花粉症（かふんしょう） Pollen allergy

Ang Pollen allergy ay isang allergy na nakukuha mula sa cedar tree, na nagdudulot ng pangangati ng mata, pagbahing, sipon, at pagbara ng ilong. Sa Japan, maraming cedar pollen ang lumilipad mula Marso hanggang Mayo, at tumataas ang bilang ng mga tao na nagkakaroon ng mga sintomas ng pollinosis. Maraming tao ang may biglaang sintomas ng pollen allergy sa pagtanda nila at may ilang tao ang nakakaranas nito pagdating sa Japan. Kung nakakaranas ng mga sintomas na ito sa tagsibol, maaaring paghinalaan na may pollen allergy na. Kung magkaroon ka nito, maaaring magpunta sa isang doktor upang magreseta ng gamot sa allergy, o pumunta sa isang botika upang bumili ng iba't ibang "pollen allergy goods" tulad ng mask at eye drops.

花粉症は、スギなど植物の花粉に対するアレルギーで、目がかゆくなったり、くしゃみ、鼻水、鼻づまりの症状が出たりします。日本では、3月～5月ごろにスギの花粉が多く飛び、花粉症の症状が出る人も増えます。花粉症は、大人になってから急に症状が現れる人も多いし、日本に来てはじめて発症する人もいます。春にこのような症状が出た場合は、花粉症ではないかと疑ってみてもいいかもしれません。花粉症が出た場合、医者に行ってアレルギー薬の処方をしてもらうほか、薬局やドラッグストアに行けば、マスクや目薬など、さまざまな「花粉症グッズ」を買うこともできます。

©The Japan Foundation

►トピック 健康な生活

第16課 食べすぎないようにしています

健康のために気をつけていることがありますか？　どんなことに気をつけていますか？
Mayroon ka bang mga bagay na ginagawa upang mapangalagaan ang iyong kalusugan? Ano-ano ang mga bagay na ito?

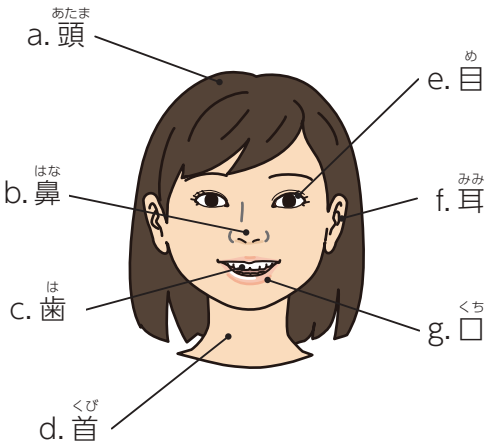
1. 具合が悪そうですね

can-do 57 体調が悪いときの対処法をアドバイスしたり、アドバイスを聞いて理解したりすることができる。
Kaya nang magbigay ng payo kapag masama ang pakiramdam ng isang tao, o makinig at maunawaan ang payo ng iba.

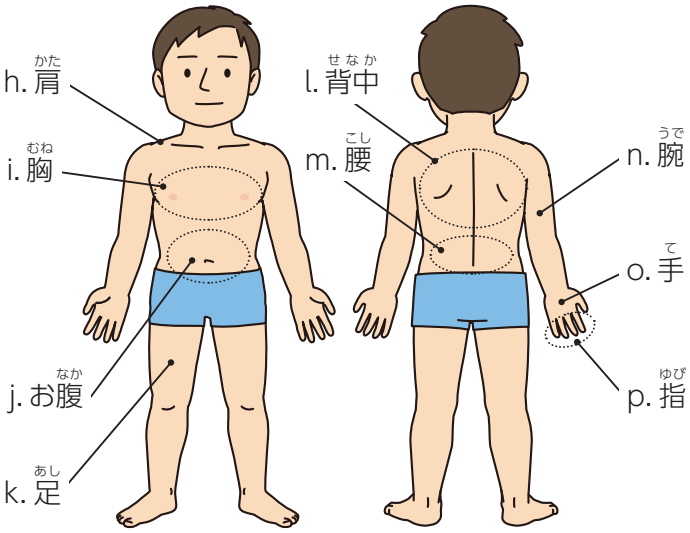
1 ことばの準備
Paghahanda para sa mga salita

【顔と体】

◉ 顔



◉ 体



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 16-01
(1) Makinig habang tinitingnan ang mga larawan.

(2) 聞いて言いましょう。 16-01
(2) Pakinggan at ulitin ang mga salita.

(3) 聞いて、a-p から選びましょう。 16-02
(3) Makinig at pumili mula sa a-p.

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

► 体の調子が悪い4人の人が、ほかの人のアドバイスを聞いています。

► Ang bawat isa sa apat na tao ay masama ang pakiramdam at nakikinig siya sa payo ng iba.

(1) どのように体の調子が悪いですか。a-f から選びましょう。

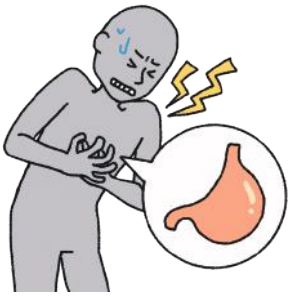
(1) Ano ang kanilang suliraning pangkalusugan? Pumili mula sa a-f.

a. 肩がこる

b. 体がだるい

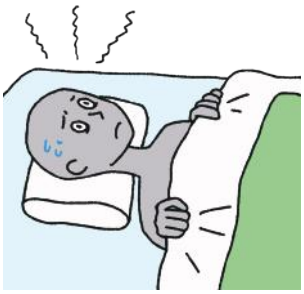
c. 頭が痛い

d. 胃の調子が悪い



e. 二日酔い

f. よく眠れない



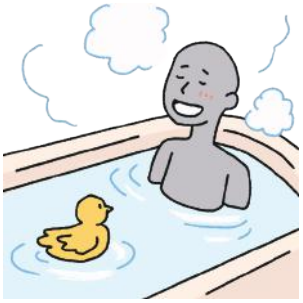
	① 16-03	② 16-04	③ 16-05	④ 16-06
どんな不調？	,		,	

©The Japan Foundation

（２）もういちど聞きましょう。どんなアドバイスでしたか。ア - カから選びましょう。

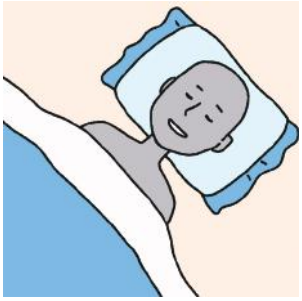
(2) Muling pakinggan ang usapan. Ano ang payo? Pumili mula sa ア - カ .

ア . ゆっくりお風呂に入る



イ . お腹を温める

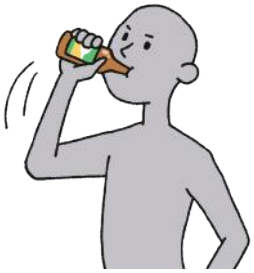
ウ . 寝る



エ . 温かい飲み物を飲む

オ . マッサージする

カ . 薬を飲む



	① 16-03	② 16-04	③ 16-05	④ 16-06
アドバイス		,		,

（３）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 16-03 ～ 16-06

(3) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

最近 kamakailan ｜ ぬるい maligamgam ｜ 試す subukan ｜ けっこう okay naman

それはいけませんね Hindi iyan mabuti. ｜ どうしていますか？ Ano ang ginagawa mo?

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 16-07
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

A：どうした＿＿＿＿＿＿か？
B：最近よく眠れなくて、体がだるい＿＿＿＿＿＿。

よく眠れないときは、ぬるいお風呂にゆっくり入る＿＿＿＿＿＿ですよ。
温かい飲み物を飲む＿＿＿＿＿＿ですよ。
お腹を温める＿＿＿＿＿＿ですよ。

昨日、飲み＿＿＿＿＿＿ました。

体調の悪そうな人に声をかけるとき、どう言っていましたか。 ➡ 第15課
Ano ang sinabi sa taong mukhang masama ang pakiramdam?

アドバイスをするとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶
Anong ekspresyon ang ginamit upang magbigay payo?

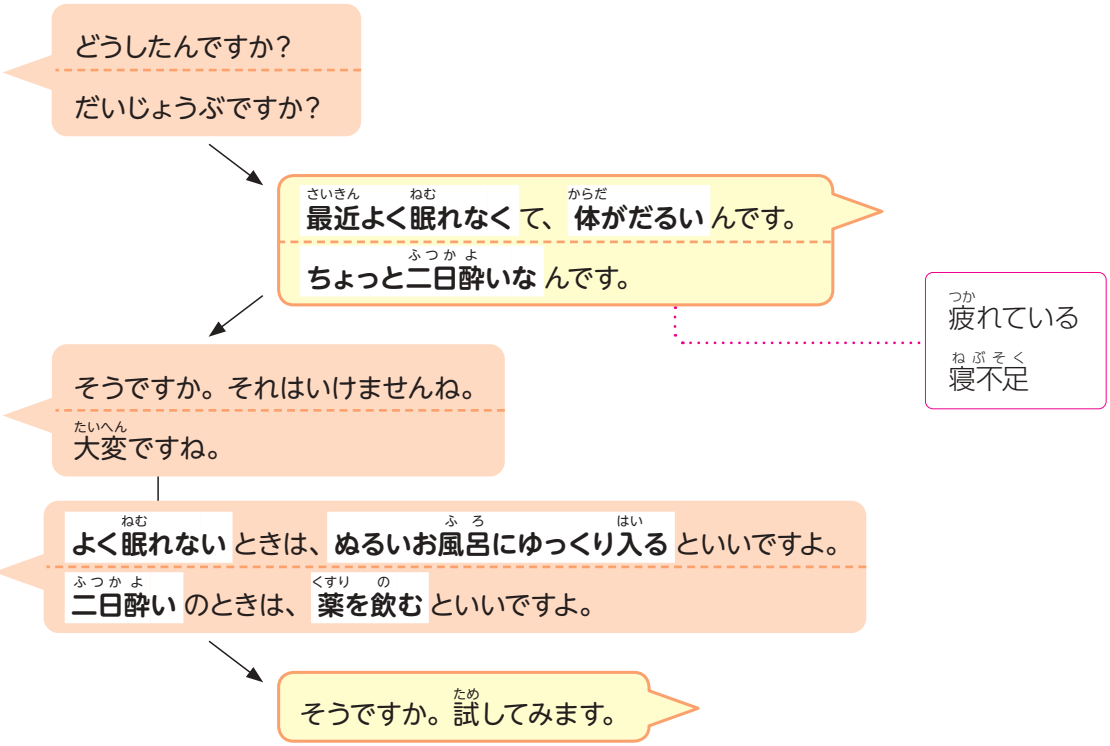
「飲みました」と「飲みすぎました」は、どう違うと思いますか。 ➡ 文法ノート ❷
Ano ang pagkakaiba ng「飲みました」at「飲みすぎました」?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 16-03 ～ 16-06
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

3 体の調子の悪い人にアドバイスをしましょう。

Magbigay ng payo sa isang taong mukhang masama ang pakiramdam.



(1) 会話を聞きましょう。 16-08 16-09

(1) Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 16-08 16-09

(2) Gayahin ang usapan.

(3) 2 のことばを使って、練習しましょう。

(3) Magsanay gamit ang mga salita sa 2.

(4) ロールプレイをしましょう。

体の調子が悪い人と、それに対してアドバイスをする人になって、自由に話しましょう。

(4) Isadula. Mag-usap kung saan masama ang pakiramdam ng isa at ang isa naman ang magbibigay ng payo.

©The Japan Foundation

2. 夜は早く寝るようにしています

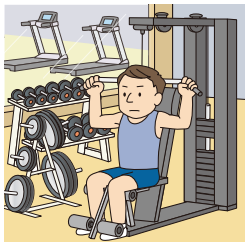
Can-do 58
自分が健康のために気をつけていることを話すことができる。
Kaya nang makipag-usap tungkol sa kung ano ang iniingatan para sa iyong kalusugan.

1 ことばの準備
Paghahanda para sa mga salita

【健康のためにしていること】

◉ 運動

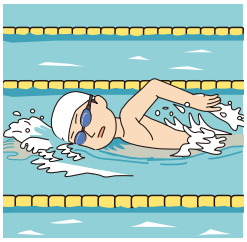
a. ジムに行く



b. ジョギングする／走る

c. ウォーキングする／歩く

d. プールで泳ぐ



e. ヨガをする

◉ 食生活

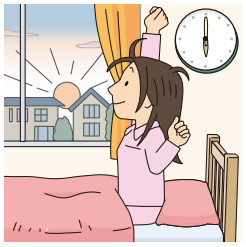
f. 野菜を食べる

g. 食べすぎない

h. 飲みすぎない

◉ 睡眠

i. 早く起きる



j. 早く寝る

k. たくさん寝る

©The Japan Foundation

（1）絵を見ながら聞きましょう。 16-10
(1) Makinig habang tinitingnan ang mga larawan.

（2）聞いて言いましょう。 16-10
(2) Makinig at sabihin.

（3）聞いて、a-k から選びましょう。 16-11
(3) Makinig at pumili mula sa a-k.

2 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

► 健康のためにしていることについて、4人の人が話しています。
► Ang bawat isa sa apat na tao ay nagsasalita tungkol sa kanilang ginagawa upang mapangalagaan ang kanilang kalusugan.

（1）健康のために、どんなことをしていますか。1 の a-k から選びましょう。
(1) Ano ang ginagawa ng bawat isa para sa kanyang kalusugan? Pumili mula sa a-k ng 1.

① 16-12	② 16-13	③ 16-14	④ 16-15
,	, ,	,	, ,

（2）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 16-12 ～ 16-15
(2) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

だいたい bandang (oras) | チキンサラダ chicken salad | トマトジュース tomato juice |
ダイエットする mag-diet | 気をつける pag-iingat | なるほど Nauunawaan ko.

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 16-16
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

ジョギング＿＿＿＿＿＿、ときどき家でヨガを＿＿＿＿＿＿してます。

ジムに＿＿＿＿＿＿、ウォーキング＿＿＿＿＿＿しています。

毎日、朝早く起きて、夜は早く寝る＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

できるだけ、野菜をたくさん食べる＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

健康のために、食べすぎ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

お酒を飲みすぎ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

いくつかの例を挙げるとき、どんな形を使っていましたか。 → 文法ノート ❸
Anong ekspresyon ang ginamit upang magbigay ng mga halimbawa?

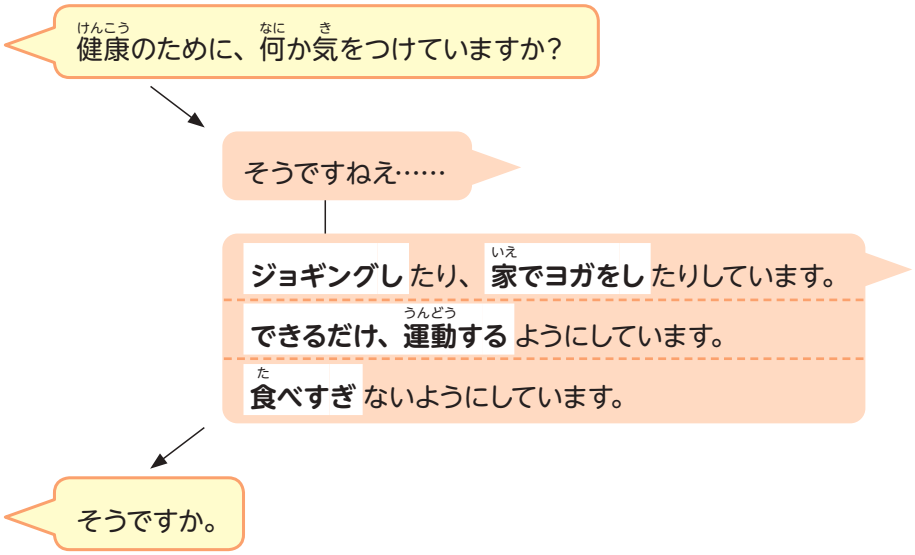
気をつけていることを言うとき、どんな形を使っていましたか。 → 文法ノート ❹
Anong ekspresyon ang ginamit upang sabihin ang ginagawang pag-iingat.

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 16-12 ～ 16-15
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

3 健康のために気をつけていることを話しましょう。

Pag-usapan ang tungkol sa ginagawang pag-iingat para sa kalusugan.



(1) 会話を聞きましょう。 16-17 16-18 16-19

(1) Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 16-17 16-18 16-19

(2) Gayahin ang usapan.

(3) 1 のことばを使って、練習しましょう。

(3) Magsanay gamit ang mga salita sa 1.

(4) 健康のために自分が気をつけていることを話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

(4) Pag-usapan ang tungkol sa ginagawang pag-iingat para sa kalusugan. Kung hindi alam ang salitang nais sabihin sa Nihongo, hanapin ito.

©The Japan Foundation

3. 食中毒が増えています

Can-do 59 流行している病気のニュースを見て、病名や症状、予防法など、だいたいの内容を理解することができる。
Kaya nang maunawaan ang pangkalahatang nilalaman gaya ng pangalan ng karamdaman, sintomas, at mga hakbang sa pag-iingat sa pamamagitan ng panonood ng TV tungkol sa epidemya.

1 音声を聞きましょう。
Pakinggan ang recording.

► テレビの情報番組で、最近流行している病気について話しています。
▸ Pinag-uusapan sa isang T.V. program ang impormasyon tungkol sa lumalaganap na sakit.

①

②

③

④

(1) ①-④のテレビの画面を見ながら、聞きましょう。 16-20
「食中毒」は、どんな病気ですか。
(1) Makinig habang nakatingin sa T.V. screen ① - ④. Anong klaseng sakit ang「食中毒」?

(2) ③と④の画面の次のことばは、どんな意味だと思いますか。推測しましょう。
(2) Ano sa iyong palagay ang kahulugan ng mga sumusunod na salita sa screen ③ at ④? Hulaan natin.

腹痛　おう吐　下痢　手洗い　加熱

(3) 上の(2)で推測したことばに注意して、もういちど聞きましょう。 16-20
ノロウイルスに感染すると、どんな症状が出ますか。どうしたら予防できますか。
(3) Bigyang pansin ang mga salitang nahulaan mo sa (2) sa itaas, at muling pakinggan ito. Ano ang mga sintomas ng pagkahawa sa norovirus? Paano ito maiiwasan?

(4) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 16-20
(4) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

増える dumarami | 発生する maganap / mangyari | 貝 shellfish | 原因 sanhi | 感染する mahawa | 調理する magluto | 予防する pigilan / iwasan

©The Japan Foundation

4. 病気予防のポスター

Can-do 60
病院などで病気に関するポスターを見て、症状や予防法などを理解することができる。
Kaya nang maunawaan ang sintomas at mga hakbang sa pag-iingat sa pamamagitan ng pagtingin sa poster sa ospital tungkol sa karamdaman.

1 ポスターを読みましょう。

Basahin ang sumusunod na poster.

►病院の待合室に貼ってあるポスターを見ています。
► Tinitingnan mo ang nakapaskil na poster sa waiting room ng ospital.

（1）病気の名前は、どこに書いてありますか。印をつけましょう。
(1) Saan nakasulat ang pangalan ng sakit? Markahan ito.

©The Japan Foundation

（２）症状は、どこに書いてありますか。わかることばを手がかりにして、どんな症状か、みんなで話しましょう。

(2) Saan nakasulat ang sintomas? Gamit ang salitang alam bilang pahiwatig (hint), pag-usapan kung anong sintomas ito.

（３）予防方法は、どこに書いてありますか。

(3) Saan nakasulat ang mga paraan sa pag-iwas?

大切なことば

うつす makahawa | マスク mask | うがい pagmumog | 予防接種 bakuna

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. 具合が悪そうですね

① 16-03

A：プーピンさん、どうしたんですか？
B：最近よく眠れなくて、体がだるいんです。
A：それはいけませんね。
よく眠れないときは、ぬるいお風呂にゆっくり入るといいですよ。
B：そうですか。試してみます。

---

② 16-04

A：ホセさん、つらそうだね。
B：はい、昨日、飲みすぎました。ちょっと二日酔いなんです……。
A：えー。
B：酒井さんは、二日酔いのときは、どうしていますか？
A：二日酔いの薬を飲むかな。けっこういいよ。
B：へー。
A：でも、寝るのがいちばんいいけどね。
B：そうですね。

---

③ 16-05

A：久保田さん、具合が悪そうですね。だいじょうぶですか？
B：うん、肩がこって、頭が痛いのよ。
A：そうですか。温かい飲み物を飲むといいですよ。コーヒーとかお茶とか。
B：そう。じゃあ、ちょっとコーヒー買って来る。

---

④ 16-06

A：西田さん、どうしたんですか？　だいじょうぶですか？
B：うん、最近、胃の調子が悪いんですよ。
A：ああ、大変ですね……。お腹を温めるといいですよ。あと、マッサージも。
B：そうなんですか。やってみます。

©The Japan Foundation

2. 夜は早く寝るようにしています

① 16-12

A：最近、何か運動してますか？

B：そうですねえ、ジョギングしたり、ときどき家でヨガをしたりしてます。

A：へー、ヨガ。

B：ええ。寝る前にヨガをすると、よく眠れますよ。

A：そうなんですか。

---

② 16-13

A：いつも元気ですね。何かしてるんですか？

B：うーん、特に……。
でも、毎日、朝早く起きて、夜は早く寝るようにしています。

A：へー。

B：いつもだいたい夜９時に寝ます。８時間以上、寝るようにしています。

A：いいですね。

---

③ 16-14

A：ぼくはラーメンセット。

B：私は、チキンサラダとトマトジュースにします。

A：あれ、ダイエットしてるの？

B：はい、健康のために、食べすぎないようにしています。

A：へー。

B：できるだけ、野菜をたくさん食べるようにしています。

A：そうなんだ。

---

④ 16-15

A：健康のために、何か気をつけていますか？

B：はい、できるだけ運動するようにしています。
ジムに行ったり、ウォーキングしたりしています。

A：すごいですね。

B：それと、お酒を飲みすぎないようにしています。

A：なるほど。

©The Japan Foundation

3. 食中毒が増えています

16-20

A：次はノロウイルスの話題です。

B：最近、ノロウイルスとみられる食中毒が増えています。
先週は、県内のレストランで、ノロウイルスによる食中毒が発生しました。
ノロウイルスは、汚染されたカキなどの貝を、生、または十分に加熱しないで食べることが原因で感染します。また、ウイルスがついた手で調理したものを食べることでも感染します。
ノロウイルスに感染すると、腹痛、おう吐、下痢などを起こします。
では、どうしたら感染を予防できるでしょうか。予防のポイントは、手洗いと、食品の十分な加熱です。食事前、トイレのあと、調理の前後は、石けんで手をよく洗いましょう。食品は中心部まで十分に加熱しましょう。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Basahin at alamin ang kahulugan ng mga sumusunod na kanji.

体（からだ）	体	体
顔（かお）	顔	顔
目（め）	目	目
耳（みみ）	耳	耳
口（くち）	口	口
頭（あたま）	頭	頭
足（あし）	足	足
手（て）	手	手
起きる（お）	起きる	起きる
歩く（ある）	歩く	歩く
走る（はし）	走る	走る
運動する（うんどう）	運動する	運動する

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

Basahin at bigyang pansin ang kanji sa ＿＿＿＿.

① 足をくじきました。

② この病院は、耳や鼻の病気のときに行きます。

③ 朝起きたときから、体がだるくて、頭が痛いんです。

④ のどを見ますね。口を開けてください。

⑤ 歩いたり、走ったり、できるだけ運動するようにしています。

⑥ 眠いときは、顔を洗うといいですよ。

⑦ 石けんでよく手を洗ってください。

⑧ スマホを見すぎて、目が悪くなりました。

3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Gamit ang keyboard o smartphone, i-type ang mga salita na nasa ibabaw ng ＿＿＿＿.

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ V- るといいです(よ)

よく眠れないときは、ぬるいお風呂にゆっくり入るといいですよ。
Kung hindi ka makatulog nang maayos, mabuting maligo ka ng maligamgam na tubig.

- Ito ay isang paraan upang magbigay ng magaan na payo sa ibang tao. Ginagamit ito dito para magbigay ng payong pangkalusugan.
- Idinurugtong ito sa dictionary form ng verb.

- 相手に軽いアドバイスをするときの言い方です。ここでは健康のためのアドバイスを伝えるときに使っています。
- 動詞の辞書形に接続します。

[例] ► A：よく眠れないときは、どうすればいいですか?
A: Ano ba ang dapat gawin kapag hindi makatulog nang maayos?
B：静かな音楽を聞くといいですよ。
B: Makakatulong ang pakikinig ng musika.

❷ V- すぎます

昨日、飲みすぎました。
Napasobra ang inom ko kahapon.

- Idinurugtong ang「すぎます（すぎる)」sa verb upang ipahayag na labis o sobra ang isang bagay. Kadalasang ginagamit ito ng may negatibong pakahulugan.
- Idinurugtong ito sa マス -stem ng verb. Madalas na ginagamit ang「食べすぎる / sobrang kain」「飲みすぎる / sobrang inom」「働きすぎる /sobrang trabaho」atbp.

- 「すぎます（すぎる)」は、動詞に接続して程度を越していることを表します。ネガティブな意味で使われることが多いです。
- 動詞のマス形から「ます」を取った形に接続します。「食べすぎる」「飲みすぎる」「働きすぎる」などがよく使われます。

[例] ► 食べすぎて、お腹が痛いです。
Nasobrahan ako ng kain kung kaya't sumakit ang tiyan ko.
► スマホの画面を見すぎて、目が痛くなりました。
Matagal akong nakatutok sa smartphone screen, kaya't sumakit ang mata ko.

©The Japan Foundation

❸ V1- たり、V2- たり(します)

ジョギングしたり、ときどき家でヨガをしたりしてます。
Nagjo-jogging ako at nagyo-yoga kung minsan sa bahay.

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang magbanggit ng mga kilos. Dito, ibinigay na halimbawa ang「ジョギング」at「ヨガ」ng taong nagsasagawa ng iba't ibang ehersisyo para sa kalusugan.
- Nilalagyan ng「り」ang タ -form ng verb para maging「〜たり」.
- Sa dulo ng pangungusap, bukod sa します, maaaring gamitin ang「しています」「するようにしています」atbp.

• 動作を例示するときの言い方です。ここでは、健康のためにいろいろな運動をしている人が、その代表例として「ジョギング」と「ヨガ」を挙げています。
• 動詞のタ形に「り」をつけて「〜たり」となります。
• 文末の「します」の部分は、「しています」「するようにしています」など、いろいろな形が用いられます。

[例] ► A：健康のために、何か気をつけていますか?
A: Mayroon ka bang ginagawang pag-iingat para sa iyong kalusugan?
B：ジムに行ったり、ウォーキングをしたりしています。
B: Pumupunta ako sa gym at naglalakad ako.

► 休みは、テレビを見たり、音楽を聞いたりして、ゆっくり過ごします。
Kapag walang pasok ginugugol ko ang aking oras sa panonood ng TV at pakikiinig ng musika.

❹ V- る / V- ない ようにしています

できるだけ、野菜をたくさん食べるようにしています。
Sinusubukan kong kumain nang maraming gulay hangga't maaari.

健康のために、食べすぎないようにしています。
Sinusubukan kong hindi kumain nang sobra para na rin sa aking kalusugan.

- Ito ay isang paraan upang sabihin ang pinagsisikapang gawin. Ginagamit ito kapag pinag-uusapan ang tungkol sa mga alalahaning pangkalusugan.
- Idinurugtong ito sa dictionary form ng verb o sa ナイ -form. Sa kaso ng dictionary-form ng verb, ipinapahayag na sinusubukang gawin ang isang bagay. Ang ナイ -form ng verb naman ay para ipahayag na sinusubukang huwag gawin ang isang bagay.

• 努力して、なるべくそうしようと心がけていることを表す言い方です。ここでは、健康のための心がけを話すときに使っています。
• 動詞の辞書形またはナイ形に接続します。辞書形の場合は、そのようにしていることを表します。動詞のナイ形の場合は、そうしないようにしていることを表します。

[例] ► A：健康のために、何か気をつけていますか?
A: Mayroon ka bang ginagawang pag-iingat para sa iyong kalusugan?
B：私は、できるだけ、早く寝るようにしています。
B: Sinusubukan kong matulog nang maaga hangga't maaari.
C：私は、ストレスをためないようにしています。
C: Sinusubukan kong huwag maipon ang stress.

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● 肩こり／肩がこる Katakori / kata ga koru (Paninigas ng mga balikat)

Ang katakori (paninigas ng balikat) ay maituturing na isang pambansang karamdaman sa Japan, at may mga ulat na ito ang pinakaunang sintomas para sa mga kababaihan at pangalawa para sa mga kalalakihan bilang isa sa mga pinakamalalang kondisyong pisikal. Maraming Hapones ang nagdurusa mula sa pagkakaroon ng katakori, ngunit maraming wikang banyaga ang walang konsepto ng「肩がこる kata ga koru / paninigas ng balikat」, kung saan maituturing itong sintomas na kakaiba para sa mga Hapones, (o baka naman, hindi lang malay ang mga hindi Hapones) .

Nangyayari ang katakori kapag sumasakit ang kalamnan sa leeg-balikat-likod na tinatawag na trapezius muscles. Ang paghawak ng mabibigat na bagay o pagpapanatili ng parehong pustura sa mahabang panahon ay nagiging sanhi ng pagkapagod ng kalamnan. Kung mayroong katakori, makabubuting gumamit ng iba't ibang katakori goods. Halimbawa, may iba't ibang bagay tulad ng massage chairs, massage stick, stiff shoulder supporters, magnetic necklaces, at magnetic patches.

肩こりは、日本の国民病とも言われており、体の悩みとして挙げる症状のうち、女性の１位、男性の２位であるという報告もあります。それぐらい、肩こりに悩んでいる日本人は多いようですが、多くの外国語には「肩がこる」という概念がなく、日本人に特有の症状である（または、日本人以外はあまり意識しない）とも言われています。

肩こりは、僧帽筋と呼ばれる首～肩～背中の筋肉が痛んだり、不快感を覚えたりする症状です。重い物を持ったり、長時間同じ姿勢を続けたりすることで、筋肉が疲労して起こります。もし肩こりになってしまった場合は、いろいろな肩こり対策グッズを利用するといいかもしれません。例えば、マッサージチェア、ツボ押し棒、肩こり用サポーター、磁気ネックレス、磁気シールなど、さまざまなものがあります。

● マスク Masks

Maraming dayuhang nagpupunta sa Japan ang nagugulat na makakita ng maraming Hapones na nakasuot ng mask. Kamakailan lamang, may mga taong humihikayat sa mga taong may ubo o bumabahing na magsuot ng mask sa pamamagitan ng pagsabi ng「せきエチケット / cough etiquette」. Dumarami rin ang bilang ng mga boluntaryong nagsusuot nito upang makaiwas na mahawa sa sakit ng iba. Marami rin ang nagsusuot nito tuwing kasagsagan ng pollen allergy.

May ilang tao naman ang nagsusuot nito nang walang kinalaman sa kalusugan. Ang pagsusuot ng mask ay nangangahulugan din ng pag-iwas na makipag-usap sa iba, huwag ipakita ang mukha, o ang pag-alis ng walang make-up. Habang dumarami ang makukulay at may disenyong mask, maituturing na rin itong isang fashionable item.

日本に来た外国人は、マスクをしている日本人の多さに驚く人が多いようです。最近は「せきエチケット」と言って、せきやくしゃみの出る人にマスクの着用をすすめる動きがありますし、ほかの人の病気をもらわないように予防目的で自主的にマスクをする人も増えています。花粉症の時期には、マスクをする人も増えます。

また、必ずしも病気と関係なく、マスクをしていると「人と話さなくて済む」とか「顔を見られなくて済む」、さらには「化粧をしなくても外出できる」といった理由で、マスクをする人もいます。おしゃれな色やデザインのマスクも増えていますので、マスクはファッションアイテムの１つと言えるかもしれません。

©The Japan Foundation

►トピック 交際

第17課 兄がくれたお守りです

日本にお土産を持って行くとしたら、何を持って行きますか?
Kung magdadala ka ng pasalubong sa Japan, ano ang dadalhin mo?

1. ごめんください

can-do 61 ほかの人の家を訪問したとき、基本的なあいさつをすることができる。
Kaya nang bumati kapag bibisita sa bahay ng ibang tao.

1 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

► トアンさんが福田さんに招待されて、福田さんの家を訪問しました。
▸ Si Toan-san ay inimbitahan ni Fukuda-san na bumisita sa kanilang bahay.

(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 17-01
(1) Pakinggan muna ang usapan nang hindi tumitingin sa script.

1. 福田さんの家族は、だれがいましたか。
Sino sa mga miyembro ng pamilya ni Fukuda-san ang naroroon?

家族	

2. トアンさんは、お土産に何を渡しましたか。
Anong pasalubong ang binigay ni Toan-san?

お土産	

3. トアンさんは、お土産を渡したあと、福田さんに何を聞きましたか。
Matapos ibigay ang regalo, ano ang itinanong ni Toan-san kay Fukuda-san?

聞いたこと	

©The Japan Foundation

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 17-01

(2) Makinig habang tinitingnan ang script.

会話1 玄関で Sa entrance

トアン：ごめんください。

福田：はい。

トアンさん、いらっしゃい。ようこそ。さ、上がって。

トアン：おじゃまします。

福田（妻）：こんにちは。

福田：うちの奥さん。こっちは息子のタケル。

タケル：こんにちは。

福田：こちら、トアンさん。

トアン：はじめまして。トアンです。

福田さんには、いつもお世話になっています。

福田（妻）：こちらこそ、夫がお世話になっています。

お世話になっています
Salamat sa lahat ng inyong ginagawa.

自分や身内とつき合いのある相手に使う感謝のことば
Ito ay isang pagpapahayag ng pasasalamat na ginagamit sa iyong kakilala o kakilala ng iyong pamilya.

こちらこそ Gayon din sa iyo..

相手にあいさつや感謝のことばを言われたときに返すことば
Ito ay isang pagpapahayag ng pasasalamat o pagbati na ibinabalik sa iyong kausap.

会話2 居間で Sa sala

福田：お茶をどうぞ。

トアン：いただきます。

あのう、これ、ベトナムのコーヒーです。どうぞ。

福田：おお、ありがとう。

トアン：すみません。足をくずしてもいいですか？

福田：あー、どうぞ。楽にしてね。

©The Japan Foundation

会話3 玄関で Sa entrance

トアン：今日はごちそうさまでした。
楽しかったです。

福田：いえいえ、また来てね。

福田（妻）：いつでも遊びに来てください。

トアン：ありがとうございます。
おじゃましました。

ごちそうさまでした
Salamat sa pagkain. .
食べ終わったときのあいさつ。また、食事をふるまってくれた人に対して、あとから言うお礼のことば
Isang pagbati matapos kumain, o upang magpahayag ng pasasalamat sa isang tao matapos ka niyang ipaghanda ng makakain.

上がる pasok / pumasok ka | うちの～ aking ～ | 奥さん asawa (babae) | 息子 anak na lalaki | 足をくずす maupo ka nang komportable | 楽にする huwag kang mahiya | 遊びに来る bisitahin mo ako

形に注目

（1）次の表現は、訪問する人、訪問を受ける人のどちらが言いますか。○をつけましょう。また、どんなときに使いますか。
(1) Sino ang nagsasabi ng mga sumusunod na ekspresyon? Ang bisita o ang bibisitahin? Lagyan ng ○ ito. Kailan ginagamit ang mga ekpresyong ito?

	訪問する人	訪問を受ける人	使う場面
ごめんください			
いらっしゃい			
ようこそ			
おじゃまします			
おじゃましました			

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 17-01
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

2 ほかの人の家を訪問する場面の会話をしましょう。

Mag-usap tungkol sa pagbisita sa bahay ng ibang tao.

① 玄関で

ごめんください。

いらっしゃい。どうぞ、上がってください。

おじゃまします。

② 居間で

お茶をどうぞ。

いただきます。

これ、**ベトナムのコーヒー**です。どうぞ。

ありがとうございます。

③ 玄関で

今日はごちそうさまでした。楽しかったです。

また来てくださいね。

ありがとうございます。おじゃましました。

（1）会話を聞きましょう。 17-02 17-03 17-04

(1) Pakinggan ang usapan.

（2）シャドーイングしましょう。 17-02 17-03 17-04

(2) Gayahin ang usapan.

（3）ロールプレイをしましょう。

訪問する人と、訪問を受ける人になって話しましょう。

(3) Isadula. Ang isa ay gaganap bilang panauhin, at ang isa naman ay gaganap bilang punong-abala.

©The Japan Foundation

2. これ、お土産です

Can-do 62 お土産を渡すとき、それは何か、どんなものか、簡単に説明することができる。
Kaya nang magbigay ng simpleng paliwanag tungkol sa ibibigay mong regalo.

1 ことばの準備
Paghahanda para sa mga salita

【お土産】

a. コーヒー

b. お茶

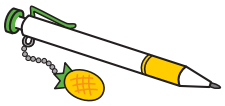
c. お酒

d. 調味料

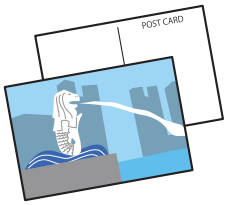
e. お菓子

f. カップ

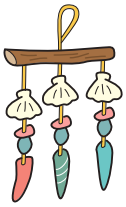
g. キーホルダー

h. ペン


i. お守り

j. 絵葉書


k. 写真集

l. 飾り


m. 人形

n. T シャツ

o. かばん／バッグ

（1）絵を見ながら聞きましょう。 17-05
(1) Makinig habang tinitingnan ang mga larawan.

（2）聞いて言いましょう。 17-05
(2) Makinig at sabihin.

（3）聞いて、a-o から選びましょう。 17-06
(3) Makinig at pumili mula sa a-o.

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

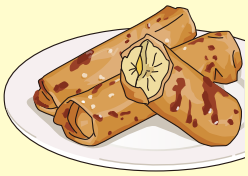
Pakinggan ang usapan.

► 4人の人が、自分の国のお土産やお菓子を渡しています。

Ang bawat isa sa apat na tao ay nagbibigay ng pasalubong at sweets mula sa kanilang bansa.

(1) 渡したものは何ですか。1 の a-o から選びましょう。

(1) Ano ang kanilang ibinigay? Pumili mula sa a-o ng 1.

	①魔よけ（ネパール） 17-07	②ナンプラー（タイ） 17-08	③トゥロン（フィリピン） 17-09	④スラーソー（カンボジア） 17-10
				
何？				

(2) もういちど聞きましょう。どんなものですか。（　　）にことばを書きましょう。

(2) Muling pakingan. Isulat kung anong bagay ito at ilagay sa (　　).

	①魔よけ 17-07	②ナンプラー 17-08	③トゥロン 17-09	④スラーソー 17-10
どんなもの？	壁にかける。 （　　）が入って来ない。	タイ料理に使う。 （　　）から作る。	フィリピンではとても（　　）。 （　　）が入っている。	（　　）から作る。 ちょっと（　　）。

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 17-07 ～ 17-10

(3) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

プレゼント regalo ｜ (お)米 bigas ｜ ～といいます tinatawag ～

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 17-11
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

ネパールから＿＿＿＿＿＿飾りです。

タイ料理に＿＿＿＿＿＿調味料です。

私が＿＿＿＿＿＿お菓子です。

お米から＿＿＿＿＿＿焼酎です。

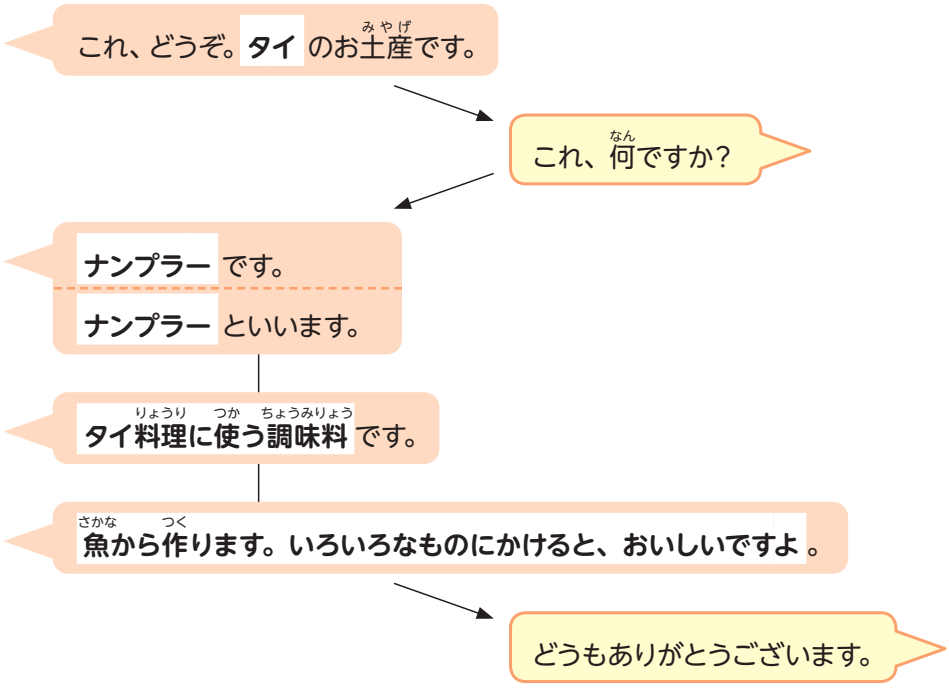
お土産などを説明するとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶
Anong ekspresyon ang ginamit upang ilarawan ang pasalubong, atbp.?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 17-07 ～ 17-10
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

3 自分の国のお土産を説明しましょう。

larawan ang isang pasalubong na galing sa iyong bansa.



(1) 会話を聞きましょう。 17-12

(1) Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 17-12

(2) Gayahin ang usapan.

(3) 2 の 4 つのものについて説明しましょう。

(3) Ilarawan ang apat na bagay na binanggit sa usapan 2 .

(4) ロールプレイをしましょう。

1 人が自分の国のお土産を渡しましょう。もう 1 人は、お土産を受け取りましょう。
言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

(4) Isadula. Ang isa ay magbibigay ng regalo, at ang isa naman ang tatanggap nito. Kung hindi alam ang salitang nais sabihin sa Nihon-go, hanapin ito.

©The Japan Foundation

3. 誕生日に、友だちにもらったんです

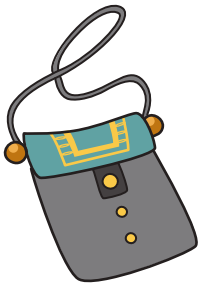
Can-do ✦ 63
自分の持ち物について、どこで買ったか、だれにもらったかなどを話すことができる。
Kaya nang makipag-usap tungkol sa iyong kagamitan, halimbawa, kung saan ito binili o kung sino ang nagbigay nito.

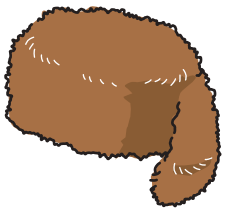
1 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

► 自分の持ち物について、4人の人が話しています。
▸ Ang bawat isa sa apat na tao ay pinag-uusapan ang tungkol sa kanilang mga gamit.

(1) 何について話していますか。a-dから選びましょう。
(1) Tungkol saan ang pinag-uusapan? Pumili mula sa a-d.

a. ピアス　b. かばん　c. マグカップ　d. 帽子

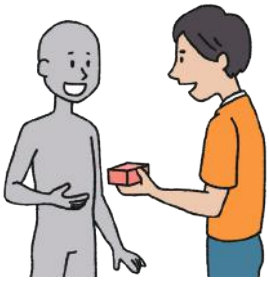




	① 17-13	② 17-14	③ 17-15	④ 17-16
何？				

(2) もういちど聞きましょう。だれにもらいましたか。ア-エから選びましょう。
(2) Muling pakinggan. Kanino ito nanggaling? Pumili mula sa ア-エ?

ア. お母さん　イ. お兄さん　ウ. 友だち　エ. 自分で買った



	① 17-13	② 17-14	③ 17-15	④ 17-16
だれに？				

©The Japan Foundation

（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 17-13 ～ 17-16
(3) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

誕生日 kaarawan | おしゃれ(な) maporma / sunod sa porma | すてき(な) ang ganda | 両親 mga magulang
いいでしょう？ Hindi ba't maganda?

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 17-17
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

誕生日に、友だちに＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿んです。
これは、兄が＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿お守りです。

「もらう」と「くれる」は、どう違うと思いますか。 ➡ 文法ノート ❷ ❸
Ano ang pagkakaiba ng「もらう」at ng「くれる」？

（2）「母」と「お母さん」、「兄」と「お兄さん」は、どう使い分けていますか。
(2) Ano ang pagkakaiba sa paggamit ng「母」at ng「お母さん」at sa paggamit ng「兄」at ng「お兄さん」？

A：これは、ミャンマーの母が作ったんです。
B：お母さんが作ったの？

A：これは、兄がくれたお守りです。
B：お兄さんは、今、インドネシア？

（3）形に注目して、①②④の会話をもういちど聞きましょう。 17-13 17-14 17-16
(3) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan sa ①, ②, at ④.

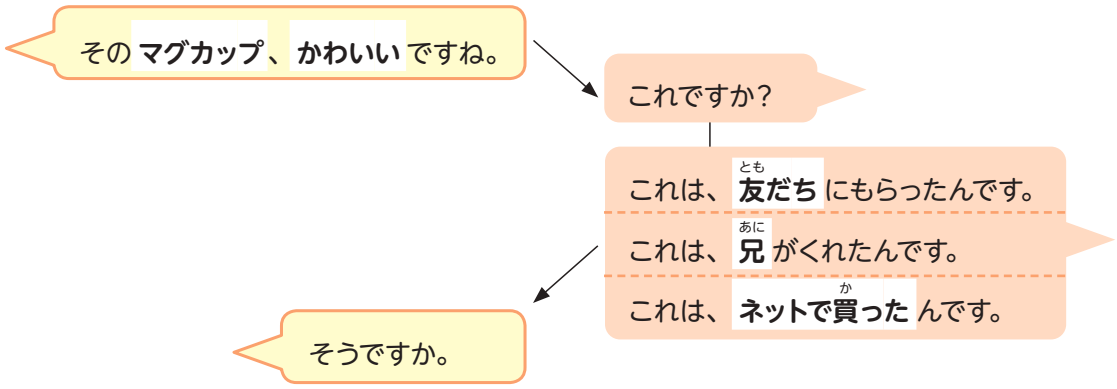
©The Japan Foundation

（４）聞いて言いましょう。
(4) Makinig at sabihin.

【家族】

自分の家族 sariling pamilya 17-18	ほかの人の家族 pamilya ng iba 17-19
父	お父さん
母	お母さん
兄	お兄さん
姉	お姉さん
弟	弟さん
妹	妹さん
子ども	お子さん
息子	息子さん
娘	娘さん

2 お互いの持ち物について話しましょう。
Pag-usapan ang tungkol sa mga gamit ng bawat isa.



（１）会話を聞きましょう。 17-20 17-21 17-22
(1) Pakinggan ang usapan.

（２）シャドーイングしましょう。 17-20 17-21 17-22
(2) Gayahin ang usapan.

（３）1 の会話の内容で、練習しましょう。
(3) Magsanay sa pakikipag-usap gamit ang nilalaman ng 1 .

（４）お互いの持ち物について、自由に話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。
(4) Pag-usapan ang tungkol sa mga gamit ng bawat isa. Kung hindi alam ang salitang nais sabihin sa Nihongo, hanapin ito.

©The Japan Foundation

4. お礼のメール

Can-do 64
家に招待してくれた人など、お世話になった人に、簡単なお礼のメールを書くことができる。
Kaya nang magsulat ng isang simpleng email para pasalamatan ang isang tao, halimbawa, naimbitahan ka sa kanilang bahay.

1 お礼のメールを書きましょう。

Sumulat ng email ng pasasalamat.

► ほかの人の家を訪問したあと、お礼のメールを書きます。
► Sumulat ng email ng pasasalamat matapos bisitahin ang bahay ng isang kakilala.

(1) 例を読みましょう。

(1) Basahin ang halimbawa.

(例)

send

To: fukuda@[redacted].com
Cc/Bcc:
Subject: ありがとうございました

福田さん

今日はありがとうございました。
日本のお宅におじゃましたのは
はじめてでしたから、
とてもいい経験になりました。

料理もとてもおいしかったです。
福田さんは料理がじょうずですね。
こんど、天ぷらの作り方を
おしえてください。
ごちそうさまでした。

ご家族にもよろしくお伝えください。

トアン

はじめのお礼
panimulang pagpapahayag ng pasasalamat (bating panimula)

具体的なエピソード
partikular na pangyayari (katawan ng liham)

結び
pagsasara (bating pangwakas)

大切なことば

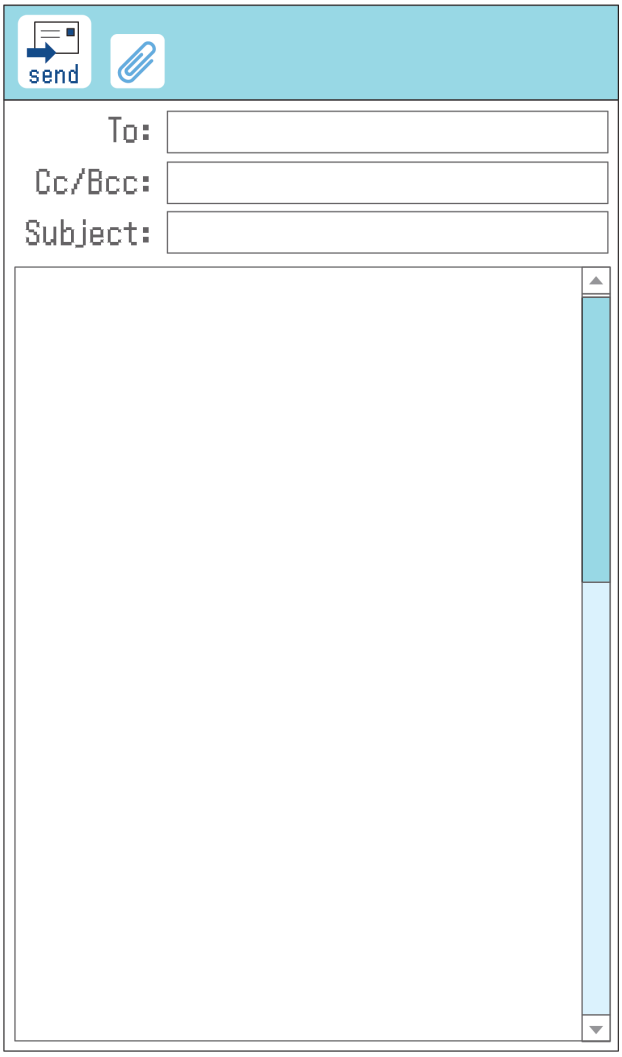
お宅 tahanan | おじゃまする bisitahin (literal na kahulugan ay mang-abala sa bahay, atbp) | 経験 karanasan

よろしくお伝えください Pakikamusta ako sa kanya.

©The Japan Foundation

（２）だれかの家に招待されて行ったという設定で、例のメールを参考にして、お礼のメールを書きましょう。

(2) Naimbitahan ka sa tahanan ng isang kakilala at sumulat ng isang liham ng pasasalamat. Sumangguni sa naunang email bilang halimbawa.



©The Japan Foundation

聴解スクリプト

2. これ、お土産です

① 17-07

A：これ、お土産です。

B：あ、ありがとうございます。

A：ネパールから持って来た飾りです。

B：へー。

A：これは、魔よけです。壁にかけると、悪いものが入って来ません。

B：そうなんですか。

---

② 17-08

A：あのう、これ、どうぞ。

B：あ、どうも。これ、何？

A：ナンプラーです。タイ料理に使う調味料です。魚から作ります。

B：へー。

A：いろいろなものにかけると、おいしいですよ。

B：ありがとう。今度、使ってみるね。

---

③ 17-09

A：これ、私が作ったお菓子です。みなさん、食べてください。

B：わー、ありがとう。

A：トゥロンといいます。フィリピンではとても有名です。バナナが入っています。

B：へー。いただきます。うん、おいしい！

---

④ 17-10

A：先生、お酒、好きですよね？

B：うん、大好きだけど……。

A：これ、スラーソーです。カンボジアのお酒です。先生にプレゼントです。

B：え、いいの？

A：お米から作った焼酎です。

B：へー、焼酎、大好き。ありがとう。

A：ちょっと強いですから、飲みすぎないでくださいね。

©The Japan Foundation

3. 誕生日に、友だちにもらったんです

① 17-13

A：そのパンダのマグカップ、かわいいですね。

B：あ、ありがとうございます。

A：中国から持って来たんですか？

B：はい。誕生日に、友だちにもらったんです。

A：そうですか。

---

② 17-14

A：そのかばん、いいね。

B：そうですか？　ありがとうございます。

A：日本で買ったの？

B：これは、ミャンマーの母が作ったんです。

A：お母さんが作ったの？　すごいね。

---

③ 17-15

A：その帽子、あったかそうだね。

B：いいでしょう？　これは、モンゴルの帽子です。

A：へー。モンゴルから持って来たの？

B：いえ、日本でネットで買ったんです。

A：ふーん、おしゃれだね。

---

④ 17-16

A：そのピアス、すてきですね。

B：あ、これは、兄がくれたお守りです。

A：へー、お守りですか。お兄さんは、今、インドネシア？

B：はい。両親といっしょに、バリに住んでいます。

A：そうなんですか。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Basahin at alamin ang kahulugan ng mga sumusunod na kanji.

お父さん	お父さん	お父さん	弟	弟	弟
お母さん	お母さん	お母さん	妹	妹	妹
兄	兄	兄	夫	夫	夫
お兄さん	お兄さん	お兄さん	妻	妻	妻
姉	姉	姉	両親	両親	両親
お姉さん	お姉さん	お姉さん			

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

Basahin at bigyang pansin ang kanji sa _____.

① 夫にプレゼントをもらいました。

② お兄さんはお元気ですか？

③ 国から、弟と妹が遊びに来ました。

④ 両親は、兄といっしょに住んでいます。

⑤ A：このお菓子、姉が作ったんです。

B：お姉さん、すごいですね。

⑥ お父さん、お母さんによろしくお伝えください。

⑦ いつも妻がお世話になっています。

3 上の_____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Gamit ang keyboard o smartphone, i-type ang mga salita na nasa ibabaw ng _____.

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ V (plain-form 普通形) +N ②

ネパールから持って来た飾りです。
Ito ay ang dekorasyong inuwi ko galing sa Nepal.

- Isa itong paraan upang magpaliwanag sa pamamagitan ng pag-modify ng isang noun. Ginamit ito dito kapag nagpapaliwanag tungkol sa pasalubong na ibibigay sa ibang tao o kapag tinanong ka tungkol sa iyong mga gamit.
- Sa Lesson 15, napag-aralan natin na ang modified noun na「薬」ang subject na ipinapaliwanag sa pangungusap , gaya ng「せきを抑える薬」. Sa araling ito, ang modified noun na「飾り」ang object na ipinapaliwang sa pangungusap.

  「これは、飾りです。」(Ito ay dekorasyon.) +「私は、この飾りをネパールから持って来ました。」(Dala ko ang dekorasyong ito mula sa Nepal)
  →「これは、ネパールから持って来た飾りです。」(Ito ang dekorasyon na dala ko mula sa Nepal.)
- Para ipaliwanag ang pangungusap na「持って来ました」, nasa past form ng verb ito. Ang plain form ng verb na naglalarawan sa affirmative past form ay nasa タ一 form .
- Ang ekspresyong kadalasang ginagamit sa pagbibigay ng pasalubong ay tulad ng「(私) が作った N / ang N na ginawa ko」「〜から持って来た N / ang N na inuwi ko mula sa」「〜で買った N / ang N na binili ko sa」.

- 名詞を修飾して説明するときの言い方です。ここでは、お土産などを人に渡したり、自分のものについて質問されたりしたときに、それについて説明するときに使っています。
- 第 15 課では「せきを抑える薬」のように、修飾される名詞「薬」が、説明する文の主語になっている場合を勉強しました。この課では、次のように、修飾される名詞「飾り」が、説明する文の目的語になっている場合を扱います。

  「これは、飾りです。」+「私は、この飾りをネパールから持って来ました。」

  →「これは、ネパールから持って来た飾りです。」
- ここでは、説明する文が「持って来ました」と、動詞が過去の言い方になっています。過去・肯定を表す動詞の普通形はタ形です。そこで、「持って来ました」のタ形「持って来た」を用います。
- お土産を渡すときによく使われる表現として、「(私) が作った N」「〜から持って来た N」「〜で買った N」などがあります。

[例] ► A：私が作った料理です。よかったら、どうぞ。
A□Ito ang pagkaing niluto ko. Kung gusto mo, tikman mo.

B：いただきます。
B: Salamat.

► これ、北海道で買ったバターです。おいしいですよ。
Ito ang butter na binili ko sa Hokkaido. Masarap ito.

©The Japan Foundation

◆ Polite-form / plain-form (verbs: past) 丁寧形・普通形（動詞：過去）

	polite-form 丁寧形 (V-ました)	plain-form 普通形 (タ-form タ形)
1グループ	買いました	買った
2グループ	食べました	食べた
3グループ	しました 来ました	した 来た

Ang past tense (affirmative) sa plain-form ay katulad din ng □-form.
過去・肯定の普通形はタ形と同じです。

❷ 【person 人】に【thing 物】をもらいます

このマグカップ、誕生日に、友だちにもらったんです。
Natanggap ko ang mug na ito mula sa aking kaibigan noong kaarawan ko.

- Ang「もらいます（もらう）」ay nangangahulugan na may natanggap kang bagay mula sa ibang tao. Sa halimbawang ito, ginamit ito upang pag-usapan ang mga regalong natanggap noong kaarawan.
- Ang particle「に」sa「友だちにもらったんです。」ay kasingkahulugan ng「から」, kaya maaari ding sabihin na「友だちからもらったんです。」

- 「もらいます（もらう）」は、だれかから何かを受け取ることを表します。ここでは、誕生日などにもらったプレゼントについて話すときに使っています。
- 「友だちにもらったんです。」の助詞「に」は、「から」と同じ意味で、「友だちからもらったんです。」と言うこともできます。

[例] ► A：今年の誕生日に、何かもらいましたか？
A: May natanggap ka ba noong kaarawan mo?
B：父に時計をもらいました。
B: Nakatanggap ako ng relo mula sa tatay ko.

©The Japan Foundation

❸ 【person 人(ひと)】に【thing 物(もの)】をくれます

これは、兄(あに)がくれたお守(まも)りです。
Ito ang omamori na ibinigay sa akin ng aking kuya.

- Ang「くれます（くれる）」ay nangangahulugan na may ibinigay sa atin ang ibang tao.
- Sa halimbawang nasa ibaba, ang particle「が」ng「父が誕生日にくれました。」ay nagpapahiwatig na ito ang sender/nagbigay. Ang「父がくれました」ay nangangahulugang「父が私にくれました」, subalit kahit hindi banggitin ang「私に」ay mauunawaan pa rin ito.

- 「くれます（くれる）」は、ほかの人が自分に何かをくれる／与えることを表します。
- 下の例の「父が誕生日にくれました。」の助詞「が」は、送り手を示します。「父がくれました」は、「父が私にくれました」の意味ですが、「私に」は言わなくてもわかるので言いません。

[例(れい)] ► A：その時計(とけい)、すてきですね。
A: Ang ganda naman ng relo mo.
B：父(ちち)が誕生日(たんじょうび)にくれました。
B: Binigay sa akin ng tatay ko noong kaarawan ko.

©The Japan Foundation

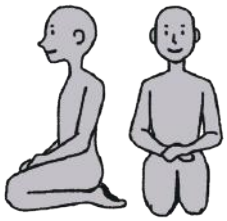
日本の生活 TIPS

● 和室での座り方 Paano umupo sa isang Japanese-style room (washitsu)

Kapag uupo sa tatami tulad sa isang Japanese-style room, may iba't ibang paraan ng pag-upo.

和室など、畳の部屋に座る場合、座り方がいろいろあります。

▶ 正座 Seiza (pag-upo sa mga tuhod)



Ang seiza ay ang pormal na paraan ng pag-upo sa isang tatami room. Kung kinakailangang umupo sa tatami room, ito ang tamang paraan. Kapag hindi sanay sa ganitong pag-upo, mamamanhid ang mga paa dahil mababawasan ang daloy ng dugo sa iyong mga paa. Kung magpapatuloy sa ganitong paraan ng pag-upo sa mahabang oras, mamamanhid ito at mahihirapang makatayo. Kung mahirap para sa iyo na umupo sa ganitong posisyon, magsabi ng「足をくずしてもいいですか / Maaari ba akong umupo nang mas komportable?」at saka palitan ang iyong posi-yon.

畳の部屋に座る場合のフォーマルな座り方です。畳の部屋に座らなければならない場合、まずはこの座り方をすれば、失礼になることはありません。ただし、慣れていない人が正座をすると、足の血流が止まり、足がしびれてきます。そのまま長時間正座を続けると、足の感覚がなくなって、立てなくなってしまいます。つらいと感じたら、「足をくずしてもいいですか」と聞くなどして、ほかの楽な座り方に変えましょう。

▶ あぐら Agura (Indian sit)

Ang「あぐらをかく / Indian sit」ay ang verb para sa pag-upo sa ganitong paraan. Ito ang madalas na paraan ng pag-upo ng mga kalalakihan. Kamakailan lang, maraming kababaihan ang umuupo sa ganitong paraan lalo na ang mga ka-bataan. Subalit, isang katotohanan na marami pa ring naniniwala na "hindi dapat naka Indian sit ang mga kababaihan."

動詞では「あぐらをかく」といいます。男性がよくする座り方です。最近では若い人を中心に、女性でもこの座り方をする人が増えていますが、人によっては「女性はあぐらをかくべきではない」と考える人もまだ多くいるのも事実です。

▶ 横座り Yokozuwari (pag-upo nang nasa isang gilid ang binti)

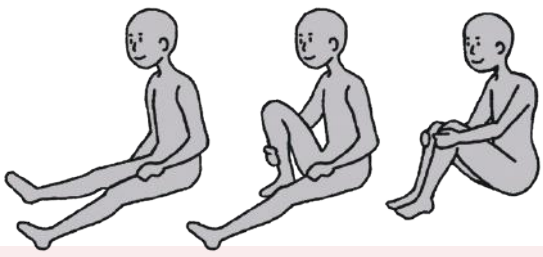
Maraming kababaihan ang umuupo sa ganitong paraan kung saan sila ay nakaupo nang patagilid.

女性が足をくずして座る場合、この方法を使う人が多いようです。

▶ そのほかの座り方 Ang iba pang paraan ng pag-upo

Hindi pangkaraniwan sa isang Japanese-style room ang pag-upo nang nakabukaka, pag-upo na nakataas ang isang tuhod, o kaya pag-upo na nakahawak sa parehong tuhod.

足を前に投げ出だす、片膝を立てる、体育座りなどは、いずれも和室ではあまり一般的な座り方ではありません。



©The Japan Foundation

お守り（まも） Omamori

Mabibili sa mga jinja at otera ang mga omamori. Depende sa kahilingan, may iba't ibang uri nito gaya ng「家内安全（家族が無事に暮らせますように！/ Hinihiling ko na mabuhay nang ligtas ang aking pamilya）」「学業成就（試験や受験に合格しますように！/ Hinihiling ko na makapasa sa mga pagsusulit）」「商売繁盛（商売がうまくいきますように！/ Hinihiling ko na maging maayos ang aking negosyo!）」「恋愛成就（恋愛がうまくいきますように！/ Hinihiling ko na maging maayos ang aking pag-ibig!）. May ilang tao ang bumibili ng omamori na may kyut na kulay at disenyo bilang mga souvenir, ngunit itinuturing na masamang magkaroon nito sa loob ng mahabang panahon. Kapag natupad na ang isang kahilingan, dapat nang ibalik ang omamori sa jinja o otera para magpasalamat o「お礼参り / oree-mairi」.

日本のお守りは、神社やお寺で買うことができます。願いの種類によって、「家内安全（家族が無事に暮らせますように！）」「学業成就（試験や受験に合格しますように！）」「商売繁盛（商売がうまくいきますように！）」「恋愛成就（恋愛がうまくいきますように！）」など、さまざまな種類があります。最近は、色やデザインのかわいいお守りをお土産として買う人もいますが、お守りを長い間ずっと持っているのはよくないことと考えられています。願いが叶ったときは、その神社やお寺にお守りを返して「お礼参り」をしましょう。

家族の呼び方（かぞく よ かた） Ang pagtukoy ang mga miyembro ng pamilya

Sa Nihongo, iba ang paggamit ng「父・母 / chichi・haha」sa「お父さん・お母さん / otoosan・okaasan」. Ang wastong paggamit nito ay; kung sa sariling pamilya,「父・母 / chichi・haha」; kung sa ibang pamilya ay「お父さん・お母さん / otoosan・okaasan」, subalit sa realidad, depende rin ito sa sitwasyon, edad ng taong nagsasalita, at iba pang bagay. Sa pormal na sitwasyon, tulad ng nasa trabaho o nakikipag-usap sa superior, ginagamit ang salitang nabanggit, subalit kung sa impormal na pagkakataon, tulad ng pakikipag-usap sa kaibigan, o mas bata, kapag tinutukoy ang sariling pamilya, maraming gumagamit ng「お父さん・お母さん・お兄さん・お姉さん / otoosan・okaasan・oniisan・oneesan」. Halimbawa, madalas na tinutukoy ng isang Olympic athlete ang kanyang ama ng「お父さん / otoosan」sa mga panayam sa post-match. Kapag narinig mo ang isang batang Hapones na gumamit ng お父さん・お母さん・お兄さん・お姉さん / otoosan, okaasan, oniisan, o oneesan」pag-isipan kung kaninong pamilya ang tinutukoy. Tandaan na huwag dagdagan ng「ーさん / -san」(isang honorific) ang salitang tumutukoy sa mas nakababatang miyembro ng pamilya.

Halimbawa,（弟・妹・息子・娘など / otooto (nakababatang kapatid na lalaki), imooto (nakababatang kapatid na babae), musuko (anak na lalaki), o musume (anak na babae).

日本語では、父親・母親を表すことばに、「父・母」と「お父さん・お母さん」と、異なる言い方があります。使い分けは、「自分の家族」の場合は「父・母」、「ほかの人の家族」の場合は「お父さん・お母さん」と一般的に説明されますが、実際には、場面のフォーマリティーや、話者の年齢などによって、使い分け方が異なります。仕事などのフォーマルな場合や、目上の人と話す場合は、前述のような使い分けがされますが、友だち同士などインフォーマルな場合や、特に話者が学生などの若い世代の場合は、自分の親について話すときも「お父さん・お母さん・お兄さん・お姉さん」が使われることも多くなっています。例えば、若いオリンピック選手が、試合後のインタビューで、自分の親のことを「お父さん」のように呼んでいる場面もしばしば見られます。若い日本人が「お父さん・お母さん・お兄さん・お姉さん」などのことばを使っているのを聞いたら、それはだれの家族のことを言っているのか、ちょっと考えてみましょう。

ただし、自分よりも下の人を表すことば（弟・妹・息子・娘など）には、「さん」を付けた形を自分の家族に対して使うことはありません。

©The Japan Foundation

►トピック 交際

第18課 何かプレゼントをあげませんか？

だれかにプレゼントをするのは、どんなときですか？
Kailan ka nagbibigay ng regalo sa isang tao?

1. おめでとうございます

can-do 65 誕生日や結婚などのお祝いを言うことができる。
Kaya nang bumati para sa kaarawan, kasal, at iba pa.

1 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

► 4人の人にお祝いを言っています。
▸ Ang bawat isa sa apat na tayo ay binabati.

(1) 何のお祝いですか。a-dから選びましょう。
(1) Ano ang pagdiriwang na ito? Pumili mula sa a-d.

a. 誕生日

b. 結婚／結婚する

c. 出産／子どもが生まれる

d. 合格／合格する

	① 18-01	② 18-02	③ 18-03	④ 18-04
何のお祝い？				

©The Japan Foundation

（２）もういちど聞いて、それぞれの質問に答えましょう。

(2) Muling pakinggan ang usapan at sagutin ang mga tanong.

	質問	答え
① 18-01	子どもは男の子ですか、女の子ですか。 名前は何ですか。 ① Ang sanggol ba ay lalaki o babae? Ano ang kanyang pangalan?	
② 18-02	結婚相手はどんな人ですか。 ② Anong klaseng tao ang kanyang asawa?	
③ 18-03	女の人は、誕生日のプレゼントをもらいましたか。 ③ Nakatanggap ba ng regalo ang babae sa kanyang kaarawan?	
④ 18-04	男の人は女の人に何をもらいますか。 ④ Ano ang matatanggap ng lalaki mula sa babae?	

（３）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 18-01 ～ 18-04

(3) Suriin ang mga salita at muling pakinggan ang usapan.

男の子 batang lalaki | 女の子 batang babae | 決める magpasya | 考える mag-isip | 私たち kami / tayo | うれしい nagagalak / natutuwa | 相手 kabiyak | お祝い pagdiriwang | ごちそうする ilibre sa pagkain | きっと tiyak / sigurado | あげる magbigay 楽しみですね Aabangan namin iyan. | お幸せに Hangad ko ang iyong kaligayahan.

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 18-05
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

お子さんが生まれた＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ね。

JLPT、合格した＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ね。

ご結婚＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

お誕生日＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

「そうです」は、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート❶
Ano sa iyong palagay ang ibig sabihin ng「そうです」.

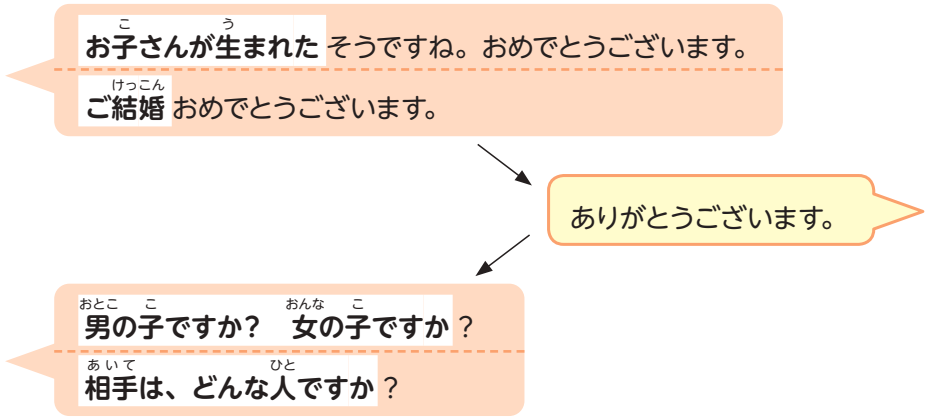
お祝いを言うとき、どう言っていましたか。
Anong ekspresyon ang ginamit upang bumati?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 18-01 ～ 18-04
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

2 お祝いを言いましょう。

Bumati tayo.



(1) 会話を聞きましょう。 18-06 18-07

(1) Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 18-06 18-07

(2) Gayahin ang usapan.

(3) 1 の会話の内容で、練習しましょう。

(3) Magsanay sa pakikipag-usap gamit ang nilalaman ng 1.

(4) ロールプレイをしましょう。

場面を自由に考えて、お祝いを言いましょう。そのあと、会話を自由に続けましょう。
言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

(4) Isadula. Mag-isip ng kahit anong pagdiriwang at gumamit ng angkop na mga salita ng pagbati. Pagkatapos, ipagpatuloy ang usapan. Kung hindi alam ang salitang nais sabihin sa Nihongo, hanapin ito.

©The Japan Foundation

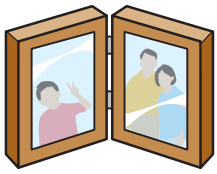
2. 送別会をしませんか？

Can-do ✦ 66
人への贈り物を選ぶとき、何にするか話し合うことができる。
Kaya nang makipag-usap tungkol sa kung ano ang ibibigay kapag pumipili ng regalo para sa isang tao.

1 ことばの準備
Paghahanda para sa mga salita

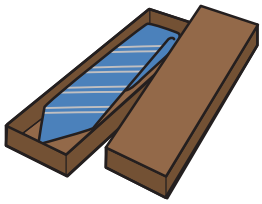
【プレゼント】

a. フォトフレーム

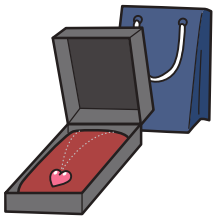


b. 時計

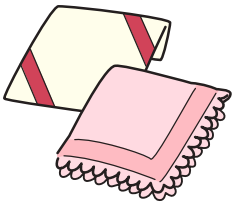
c. ネクタイ



d. アクセサリー



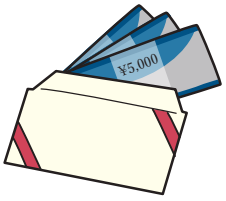
e. ハンカチ



f. 花

g. ケーキ

h. ギフトカード



（1）絵を見ながら聞きましょう。 18-08
(1) Makinig habang tinitingnan ang mga larawan.

（2）聞いて言いましょう。 18-08
(2) Makinig at sabihin.

（3）聞いて、a-h から選びましょう。 18-09
(3) Makinig at pumili mula sa a-h.

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

► 周さん、エレノアさん、アナさんは友だちです。アナさんがもうすぐ国に帰ります。
周さんとエレノアさんが、アナさんの送別会について相談しています。

► Magkakaibigan sina Zhou-san, Eleanor-san, at Ana-san. Malapit nang bumalik si Ana-san sa kanyang bansa. Pinag-uusapan nina Zhou-san at Eleanor-san ang farewell party para kay Ana-san.

（1）はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 18-10
送別会の店は、どんな店に決めましたか。プレゼントは何に決めましたか。

(1) Pakinggan muna ang usapan nang hindi tumitingin sa script. Sa anong restawran sila nagpasyang magkaroon ng farewell party? Ano ang napagpasyahan nilang ibigay sa kanya bilang regalo?

店	
プレゼント	

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 18-10
次のことは、エレノアさんと周さんのどちらがしますか。○をつけましょう。

(2) Makinig habang tinitingnan ang script. Sino kina Eleanor-san at Zhou-san ang gagawa ng mga sumusunod. Lagyan ng ○ ito.

1．アナさんの予定を聞く	エレノアさん	・	周さん
2．みんなに連絡する	エレノアさん	・	周さん
3．店を予約する	エレノアさん	・	周さん
4．プレゼントを買う	エレノアさん	・	周さん

©The Japan Foundation

エレノア：周さん、もうすぐアナさんの帰国ですね。

周：さびしくなりますね。

エレノア：そうですね。さびしくなりますね。
それで、帰る前に、みんなでアナさんの送別会をしませんか？

周：いいですね。やりましょう。
キムさんとかウエンさんもみんな呼びましょう。

エレノア：アナさんの予定を聞いて、私がみんなに連絡します。
場所はどこがいいでしょうか？

周：そうですねえ、アナさん、前に、焼き鳥が大好きだと言ってました。
駅前の「たなべ」はどうですか？

エレノア：じゃあ、あとで予約しますね。

周：お願いします。

エレノア：あと、アナさんに何かプレゼントをあげませんか？

周：そうですね。何がいいでしょうか？
エレノアさんの国では、どんなものをあげますか？

エレノア：花とか？

周：うーん、もっと、思い出に残るものがいいと思います。
予算は？

エレノア：参加者は 10 人ぐらいだと思いますから、5,000 円ぐらいのものですね。

周：それなら、デジタルフォトフレームはどうですか？

エレノア：あ、いいですね。

周：じゃあ、プレゼントは私が買いますね。
私が選んでいいですか？

エレノア：お願いします。

帰国(する) bumalik sa sariling bansa | さびしい hahanap-hanapin / mamimiss | 送別会 farewell party | 呼ぶ tumawag | 思い出 mga alaala | 残る manatili | 予算 budget | 参加者 kasama (sa party) | それなら ikung gayon | デジタルフォトフレーム digital photo frame | 選ぶ pumili

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 18-11
(1) Pakinggan ang recording at punan ang mga _____.

アナさんに何かプレゼントを＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿か？

エレノアさんの国では、どんなものを＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿か？

アナさん、前に、焼き鳥が大好きだ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

もっと、思い出に残るものがいい＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

参加者は10人ぐらいだ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

「あげる」は、どんな意味ですか。「くれる」「もらう」とどう違うと思いますか。 ➡ 文法ノート ❷
Ano ang ibig sabihin ng「あげる」? Ano ang kaibahan nito sa「くれる」at「もらう」?

ほかの人が言っていたことを伝えるとき、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸
Anong ekspresyon ang ginamit upang sabihin ang sinabi ng iba?

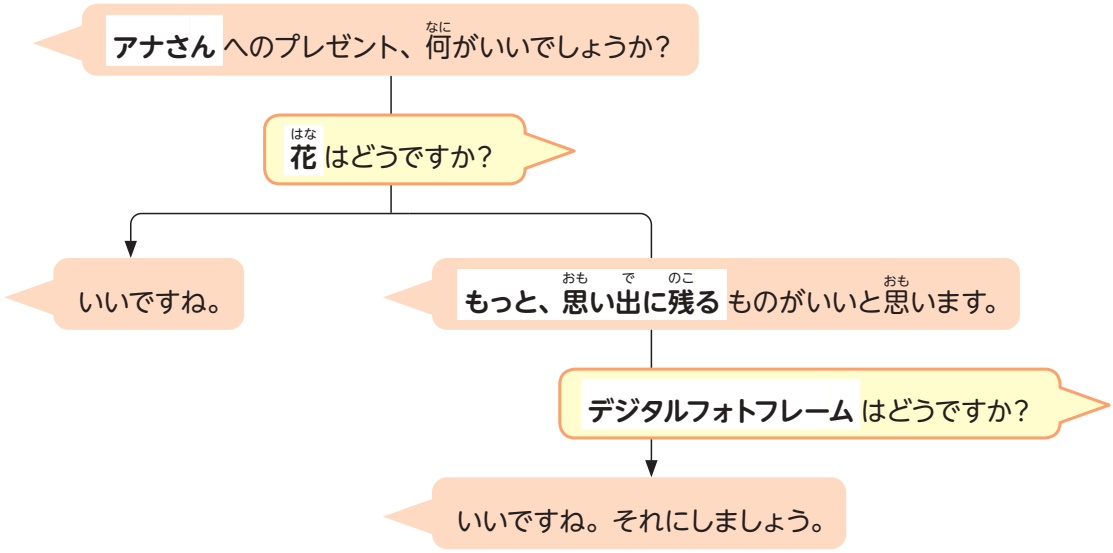
自分の考えを言うとき、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート ❹
Anong ekspresyon ang ginamit upang sabihin ang sariling ideya?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 18-10
(2) Bigyang pansin ang ekspresyong ginamit at muling pakinggan ang usapan.

©The Japan Foundation

3 友だちに贈るプレゼントを何にするか、話し合いましょう。

Pag-usapan kung anong regalo ang nais ipadala.



(1) 会話を聞きましょう。 18-12

(1) Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 18-12

(2) Gayahin ang usapan.

(3) ロールプレイをしましょう。

ほかの人にプレゼントを贈ります。プレゼントを何にするか、相談しましょう。
ロールプレイをする前に、だれに贈るかを決めましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

(3) Isadula. Magpapadala ka ng regalo sa isang tao. Talakayin kung ano ang nais ipadala. Bago magsimula, magpasya kung kanino mo nais ipadala ito. Kung hindi alam ang salitang nais sabihin sa Nihongo, hanapin ito.

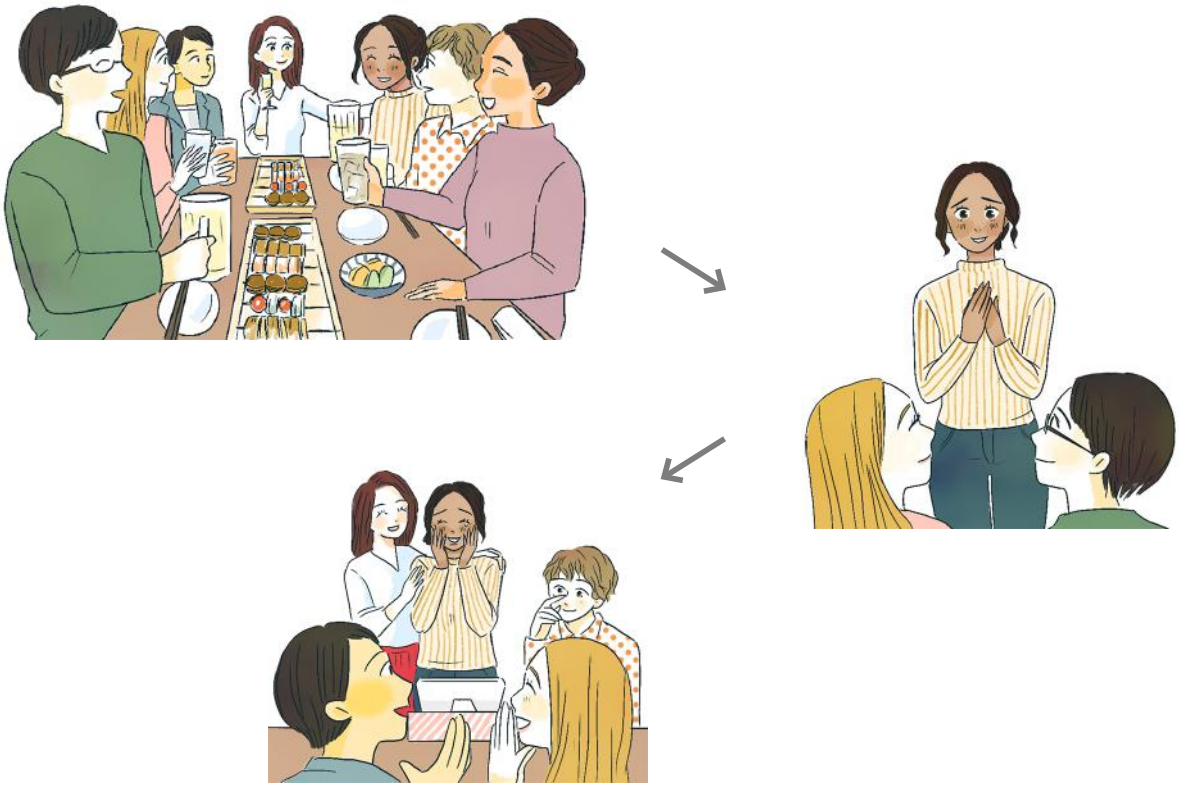
©The Japan Foundation

3. いろいろお世話になりました

Can-do ✦ 67
贈り物をもらったとき、お礼と感想を言うことができる。
Kaya nang magpasalamat at magbigay ng mga komento kapag niregaluhan ka ng isang tao.

1 会話を聞きましょう。
Pakinggan ang usapan.

►焼き鳥屋で、アナさんの送別会を開いています。
▸ May farewell party para kay Ana-san sa isang yakitori restaurant.



（1）はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 18-13
アナさんは、日本でどうだったと言っていますか。プレゼントをどうすると言っていますか。
Pakinggan muna ang usapan nang hindi tumitingin sa script. Ano ang sinabi ni Ana-san tungkol sa pamumuhay sa Japan? Ano ang gagawin niya sa mga regalo?

日本でどうだった？	
プレゼントをどうする？	

©The Japan Foundation

（２）スクリプトを見ながら聞きましょう。 18-13

Pakinggan habang tinitingnan ang ang script.

エレノア：それでは、アナさん、お元気で。乾杯！

全員：乾杯！

エレノア：じゃあ、アナさん、あいさつをお願いします。

アナ：はい。えー、みなさん、いろいろお世話になりました。
日本に来て、はじめはさびしかったけど、
いろいろな国の友だちができて、よかったです。
みなさんも、元気でいてください。
ありがとうございました。

エレノア：これ、みんなからのプレゼントです。

アナ：えー、ありがとうございます。

周：どうぞ、開けてみてください。

アナ：あ、フォトフレーム！　すてきなプレゼントですね。
うれしいです。大切にします。
日本でみんなと撮った写真を入れて、飾ります。
みなさんも、私のことを、忘れないでください。

お元気で
Mag-ingat ka.
しばらく会わない人への別れのあいさつ
Pagbati ng pamamaalam sa taong hindi mo makikita pansamantala o sa mabahang panahon.

乾杯 Tagay!
乾杯するときのかけ声
Isang pagtawag upang magtagay.

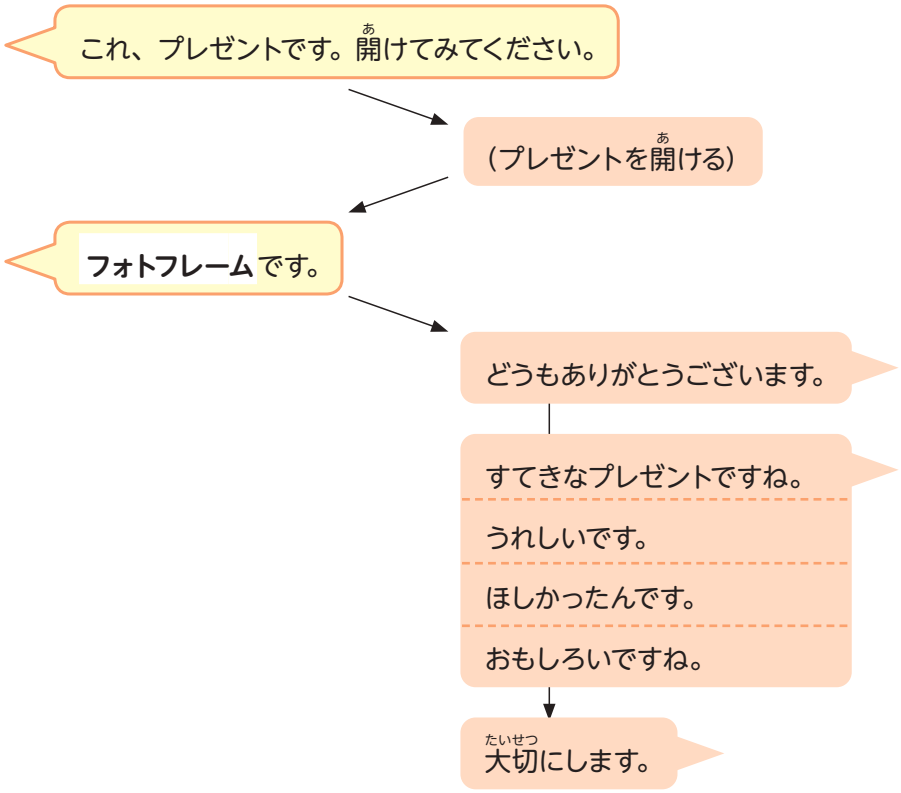
お世話になりました
Salamat sa lahat ng mabuting bagay na ginawa ninyo para sa akin.
これまでつき合いのあった相手に感謝を伝える別れのあいさつ
Isang pagbati ng pamamaalam upang magpasalamat sa taong kilala mo hanggang ngayon.

それでは kung gayon | あいさつ speech | はじめ sa unat | 友だちができる makipagkaibigan | 大切にする alagaan / ingatan | 飾る magdekorasyon, palamutihan | 私のこと tungkol sa akin（～のこと tungkol ～） | 忘れる kalimutan

©The Japan Foundation

2 プレゼントのお礼を言いましょう。

Magpasalamat sa regalong natanggap.



（1）会話を聞きましょう。 18-14

(1) Pakinggan ang usapan.

（2）シャドーイングしましょう。 18-14

(2) Gayahin ang usapan.

（3）ロールプレイをしましょう。

1人がプレゼントを渡して、もう1人がお礼と感想を言いましょう。

(3) Isadula. Magbibigay ng regalo ang isa. Magpapasalamat naman ang isa at sasabihin ang kanyang impresyon.

©The Japan Foundation

4. 誕生日の書き込み

Can-do ✦ 68
友人が自分の誕生日に投稿したSNSの書き込みを読んで、内容を理解することができる。
Kaya nang basahin ang post sa social media ng iyong kaibigan sa iyong kaarawan at maunawaan ang mga nilalaman nito.

1 SNSの書き込みを読みましょう。

Basahin ang mga post sa social media.

► 友だちが投稿したSNSの書き込みを読んでいます。
► Nagbabasa ka ng post ng iyong kaibigan sa social media

(1) 何についての書き込みですか。

(1) Tungkol saan ang post?

©The Japan Foundation

（2）次の質問に答えましょう。

(2) Sagutin ang mga sumusunod na tanong.

1．何歳になりましたか。

Ilang taon na siya?

2．誕生日にだれと何をしましたか。

Sino ang kasama at ano ang ginawa nila sa kanyang kaarawan?

3．プレゼントに何をもらいましたか。

Anong regalo ang natanggap niya?

4．お店から、どんなサービスがありましたか。

Anong uri ng serbisyo ang natanggap niya mula sa shop?

大切なことば

メッセージ mensahe ｜ とうとう sa wakas ｜ 30代 30s （～代 ～s） ｜ 歌う umawit | kumanta ｜ 踊る sumayaw ｜ サービス serbisyo

©The Japan Foundation

5. お祝いのメッセージ

Can-do 69 カードや色紙に、お祝いや送別のメッセージを書くことができる。
Kaya nang magsulat ng mensahe ng pagbati o pamamaalam sa isang card o shikishi.

1 お祝いのメッセージを書きましょう。
Sumulat ng mensahe ng pagbati.

► 同僚の吉田さんが結婚します。みんなでカードに寄せ書きをして、渡すことになりました。
▸ Magpapakasal na ang katrabaho mong si Yoshida-san. Nagpasya kayong sumulat ng mensahe sa card at ibigay ito.

あいているところにメッセージを書きましょう。
Sumulat ng mensahe sa puwang.

大切なことば
家庭 pamilya | いつまでも magpakailanman

©The Japan Foundation

2 送別のメッセージを書きましょう。

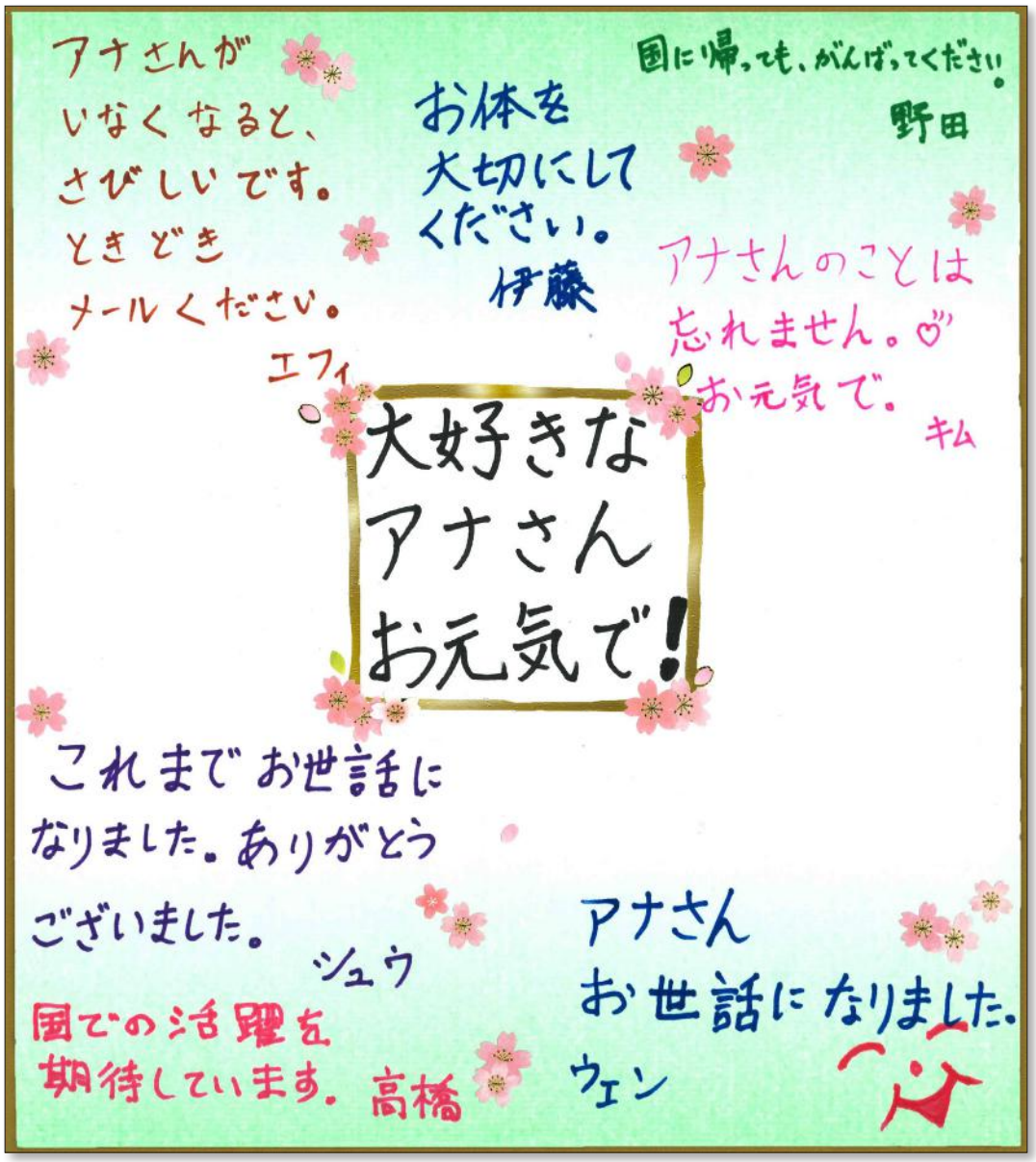
Sumulat ng mensahe ng pamamaalam.

► 友だちのアナさんが帰国します。みんなで色紙に寄せ書きをして、渡すことになりました。

▸ Babalik na ang kaibigan mong si Ana-san sa kanilang bansa. Nagpasya kayong sumulat ng mensahe sa message board at ibigay ito.

あいているところにメッセージを書きましょう。

Sumulat ng mensahe sa puwang.



大切なことば

いなくなる umalis ｜ がんばってください Good luck!

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. おめでとうございます

① 18-01

A：お子さんが生まれたそうですね。

B：うん、ありがとう。昨日、生まれたんだ。

A：おめでとうございます。男の子ですか？　女の子ですか？

B：女の子。

A：そうですか。名前は決めましたか？

B：ううん、まだ。これから考える。

A：楽しみですね。

---

② 18-02

A：ご結婚おめでとうございます。

B：え、あ、ありがとう。

C：これ、私たちからのプレゼントです。

B：えー、ありがとう。うれしい。

A：相手は、どんな人ですか？

B：うーんと、まあ、普通の人。

A：かっこいいですか？

B：んー、ぜんぜん。でも、すごくおもしろい人。

C：いいなあ。お幸せに。

---

③ 18-03

A：今日、私の誕生日なんだ。

B：へー、お誕生日おめでとうございます。

C：はいはい、おめでとう、おめでとう。

A：お祝い、待ってますよ。

C：お祝いねえ……。

B：私の国では、誕生日の人がみんなにケーキをごちそうしますよ。

C：へー、それはいいねえ。

A：えー！

©The Japan Foundation

④ 18-04

A：JLPT（ジェーエルピーティー）、合格（ごうかく）したそうですね。おめでとうございます。

B：あ、ありがとうございます。

A：たくさん勉強（べんきょう）しましたか？

B：はい、たくさんしました。

A：すごいですね。私（わたし）も合格（ごうかく）したいです。

B：だいじょうぶ。きっと合格（ごうかく）しますよ。勉強（べんきょう）の本（ほん）、あげましょうか？

A：え、いいんですか？　ありがとうございます！　もらいます！

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Basahin at alamin ang kahulugan ng mga sumusunod na kanji.

男の子（おとこのこ）	男の子	男の子
女の子（おんなのこ）	女の子	女の子
お祝い（いわい）	お祝い	お祝い
誕生日（たんじょうび）	誕生日	誕生日
結婚（けっこん）	結婚	結婚
時計（とけい）	時計	時計
幸せ(な)（しあわせ）	幸せ	幸せ
生まれる（うまれる）	生まれる	生まれる
思う（おもう）	思う	思う
選ぶ（えらぶ）	選ぶ	選ぶ
合格する（ごうかくする）	合格する	合格する

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

Basahin at bigyang pansin ang kanji sa _____.

① ＪＬＰＴ（ジェーエルピーティー）に合格しました。

② ご結婚おめでとうございます。お幸せに。

③ 誕生日プレゼントは、私（わたし）が選んでもいいですか？

④ お祝いには、時計がいいと思います。

⑤ お子（こ）さんが生まれたそうですね。男の子ですか？　女の子ですか？

3 上（うえ）の_____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力（にゅうりょく）しましょう。

Gamit ang keyboard o smartphone, i-type ang mga salita na nasa ibabaw ng _____.

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ S (plain-form 普通形)そうです

お子さんが生まれたそうですね。
Nabalitaan kong nanganak ka na.

- Isa itong paraan ng pagsasabi ng iyong nalalaman sa iba sa pamamagitan ng iyong nabalitaan at nabasa. Sa araling ito, ginagamit ito para kumpirmahin ang mga masasayang pangyayari, gaya ng panganganak at pag-aasawa, na nabalitaan mo mula sa iba, at bumati ng「おめでとう」.
- Idinurugtong ang「～そうです」sa mga noun sentences, adjective sentences, at verb sentences. Ginagamit ang plain form sentences kapag idinurugtong ang「～そうです」.

- 聞いたり読んだりして知ったことを、ほかの人に伝えるときの言い方です。この課では、出産や結婚など、人から聞いたおめでたいニュースをその当人に確認して、「おめでとう」とお祝いを言うときに使っています。
- 「～そうです」は、名詞文、形容詞文、動詞文に接続します。「そうです」が接続する文は、普通形を用います。

[例] ► A：来月、結婚するそうですね。おめでとうございます。
A: Nabalitaan kong ikakasal ka sa susunod na buwan. Maligayang bati..

B：ありがとうございます。
B: Maraming salamat.

©The Japan Foundation

◆ Ang paggawa ng「S（普通形）そうです」「S（普通形）そうです」の作り方

		non-past 非過去	past 過去
noun 名詞	affirmative 肯定	**N だ** 今日は誕生日だそうです。 Nabalitaan kong kaarawan niya ngayon.	**N だった** 昨日は誕生日だったそうです。 Nabalitaan kong kaarawan niya kahapon.
	negative 否定	**N じゃない** 今日は誕生日じゃないそうです。 Nabalitaan kong hindi niya kaarawan ngayon.	**Nじゃなかった** 昨日は誕生日じゃなかったそうです。 Nabalitaan kong hindi niya kaarawan kahapon.
ナ-adjective ナ形容詞	affirmative 肯定	**ナ A- だ** 今日は暇だそうです。 Nabalitaan kong mayroon siyang libreng oras ngayon..	**ナ A- だった** 昨日は暇だったそうです。 Nabalitaan kong mayroon siyang libreng oras kahapon..
	negative 否定	**ナ A- じゃない** 今日は暇じゃないそうです。 Nabalitaan kong wala siyang libreng oras ngayon.	**ナ A- じゃなかった** 昨日は暇じゃなかったそうです。 Nabalitaan kong wala siyang libreng oras kahapon.
イ-adjective イ形容詞	affirmative 肯定	**イ A- い** 今日は暑いそうです。 Nabalitaan kong mainit ngayon.	**イ A- かった** 昨日は暑かったそうです。 Nabalitaan kong mainit kahapon.
	negative 否定	**イ A- くない** 今日は暑くないそうです。 Nabalitaan kong hindi mainit ngayon..	**イ A- くなかった** 昨日は暑くなかったそうです。 Nabalitaan kong hindi mainit kahapon.
verb 動詞	affirmative 肯定	**V- る (dictionary-form 辞書形)** 今日、パーティーに行くそうです。 Nabalitaan kong pupunta siya sa party ngayon	**V- た (タ-form タ形)** 昨日、パーティーに行ったそうです。 Nabalitaan kong pumunta siya sa party kahapon.
	negative 否定	**V- ない (ナイ-form ナイ形)** 今日、パーティーに行かないそうです。 Nabalitaan kong hindi siya pupunta sa party ngayon	**V- なかった** 昨日、パーティーに行かなかったそうです。 Nabalitaan kong hindi siya pumunta sa party kahapon.

©The Japan Foundation

❷ 【person 人】に【thing 物】をあげます

アナさんに何かプレゼントをあげませんか？
Nais ba ninyong bigyan ng regalo si Ana-san?

- Ang「あげます（あげる）」ay nangangahulugan ng pagbibigay ng anumang bagay sa ibang tao.
- Ang particle「に」sa「【人】に」ay nagpapahiwatig ng taong pagbibigyan ng bagay.

•「あげます（あげる）」は、だれかがほかの人に何かを与えることを表します。
•「【人】に」の助詞「に」は、ものをあげる相手を示します。

[例] ► A：明日は、トアンさんの誕生日ですね。みんなで、何かあげませんか？
A: Kaarawan ni Toan-san bukas, may nais ba tayong ibigay sa kanya?
B：いいですね。じゃあ、ケーキと花をあげましょう。
B: Sige. Magbigay tayo ng cake at bulaklak.

◆ Ang maayos na paggamit ng「あげる」「くれる」「もらう」

「あげる」「くれる」「もらう」の使い分け

Sa Nihongo, may tatlong verbs「あげる」「もらう」「くれる」bilang ekspresyon ng pagbigay o pagtanggap ng isang bagay. Sa ekspresyong「あげる」at「くれる」ang「sender/nagbigay」ang subject, subalit kapag ang 「receiver / tumanggap」ay 「私 /ako」,「くれる」ang gagamitin. Sa kabilang banda, subject naman ang「receiver/tumanggap」sa「もらう」.

日本語には、授受表現として「あげる」「もらう」「くれる」の３つの動詞があります。「あげる」と「くれる」は「送り手」を主語にした表現ですが、「受け手」が「私」の場合は「くれる」を使います。一方、「もらう」は「受け手」を主語にした表現です。

[あげる・くれる]

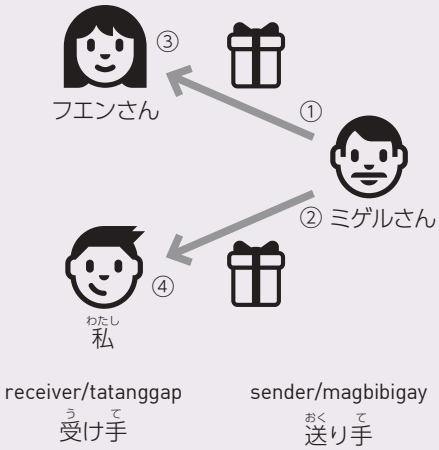
① ミゲルさんは、フエンさんにプレゼントをあげました。
① Binigyan ni Miguel si Huyen-san ng regalo.

② ミゲルさんは、私にプレゼントをくれました。
② Binigyan ako ng regalo ni Miguel-san.

[もらう]

③ フエンさんは、ミゲルさんにプレゼントをもらいました。
③ Nakatanggap ng regalo si Huyen-san mula kay Miguel-san.

④ 私は、ミゲルさんにプレゼントをもらいました。
④ Nakatanggap ako ng regalo mula kay Miguel-san.



©The Japan Foundation

❸ S (plain-form 普通形) と言っていました

アナさん、前に、焼き鳥が大好きだと言っていました。
Sinabi ni Ana-san na gustong-gusto niya ang yakitori.

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang sabihin sa iba ang sinabi ng ibang tao.
- Ang particle「と」ay ginagamit sa pag-quote sa sinabi ng ibang tao. Ginagamit ang plain form sa pag-quote ng pangungusap.
- Maaaring galing sa telebisyon, diyaryo, o internet ang pinagmulan ng impormasyon ng「～そうです」. Samantala, ang「～と言っていました」ay limitado lamang sa direktang narinig mula sa isang tao. • 人が言ったことを、ほかの人に伝えるときの言い方です。

- 「と」は引用を示す助詞です。人が言ったことの内容を「と」を使って引用しますが、そのとき、引用文は普通形を使います。
- 「～そうです」の情報源は、テレビや新聞、ネットなどで見聞きしたことなど、なんでもかまわないのに対して、「～と言っていました」の場合は、自分が直接聞いたことに限られます。

[例] ► A：さっき、山田さんから電話がありましたよ。
A: May tawag ka mula kay Yamada-san kanina.
B：何か言ってましたか？
B: Ano ang sinabi niya?
A：またあとで電話すると言ってました。
A: Ang sabi niya, tatawag siya ulit mamaya.

❹ S (plain-form 普通形) と思います

もっと、思い出に残るものがいいと思います。
Sa tingin ko, mas okay ang bagay na maaalala niya.

- Ginagamit ang ekspresyong ito upang ipahayag ang opinyon o isang pagpapasya.
- Ang nilalaman ng「思います（思う）」ay ipinapahayag gamit ang particle「と」. Ang pag-quote ng pangungusap gamit ang「と」ay nasa plain form.

- 自分の意見や判断を表す言い方です。
- 「思います（思う）」の内容を、助詞「と」を使って示します。「と」で引用される文は普通形を使います。

[例] ► A：明日のパーティーは何人ぐらい来ますか？
A: Gaano karami ang darating sa party bukas?
B：10人ぐらいだと思います。
B: Sa tingin ko, mga sampung tao.
A：佐藤さん、来るでしょうか？
A: Darating ba si Sato-san?
B：忙しいと言っていましたから、来ないと思いますよ。
B: Sa tingin ko hindi. Abala siya, sabi niya.

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● 日本人の名前（にほんじん なまえ） Ang Pangalan ng mga Nihonjin

Sa Japan, kapag ipinanganak ang isang sanggol, dapat itong pangalanan at ipaalam sa tanggapan ng gobyerno sa loob ng 14 na araw. Upang mapagpasyahan ang isang pangalan, hanapin ang kahulugan ng kanji at ang pagbigkas nito sa isang baby names book o hanapin ang magandang kapalaran sa pamamagitan ng seimei handan (fortunetelling based on writing or pronunciation of one's name.) Ang mga popular na pangalan ay nagbabago sa paglipas ng panahon.

Noon, ang pangalan ng mga kababaihan na may「～ 子 ./ ko」at ang pangalan ng mga kalalakihan na may bilang「 一、 二 / ichi, ni」ayon sa pagkakasunud-sunod ng kapanganakan ay naging popular, subalit kaunti na lamang ito sa ngayon. Ang single kanji tulad ng「 蓮（ レ ン / ren）ay nagiging popular na sa ngayon. Bilang karagdagan, kahit napili na ang kanji na maaaring gamitin sa pagpapangalan, walang restriksyon kung paano ito babasahin, kaya't ang mga pangalan na mahirap basahin, tulad ng「海音（カノン）/ Kanon」「奏夢（リズム / Rizumu）」ay dumarami.

日本では赤ちゃんが生まれると、14 日以内に名前を決めて役所に届けを出すことになっています。名前を決めるためには、名づけの本で漢字の意味や音を調べたり、姓名判断で運勢を調べたりします。

人気の名前は時代によって変化します。昔は「～子」がつく女性の名前や、生まれた順に「一、二」などの数字を入れた男性の名前がポピュラーでしたが、今では少なくなってきています。最近は、「蓮（レン）」など漢字 1 文字の名前が人気です。また名前に使える漢字は決まっていますが、読み方には制限がないため、「海音（カノン）」「奏夢（リズム）」のような、読み方が難しい名前が増えています。

● 乾杯（かんぱい） Kampai

Isang kaugalian sa buong mundo ang magtagayan at itaas ang baso kapag umiinom ng alak. Sa Nihongo , ang tawag sa pagbating ito ay「乾杯! / Kampai! / Tagay! 」. Bagamat nakasulat ang「乾かす / patuyuin」ang「 杯 / baso」sa「 乾 杯 / kampai」, sa Japan, hindi kinakailangang ubusin ang inumin sa baso. Dapat lamang uminom nang kaunti pagkatapos mag-kampai. Pagkatapos nito, malaya ka ng makakainom ayon sa iyong kagustuhan.

Sa isang party, magka-kampai muna ang lahat bago simulan ang pagdiriwang. Hudyat ito ng pagsisimula ng party kaya't normal lang ang paghihintay sa iba nang hindi muna umiinom ng alak hanggang sa mag-kampai. Bilang karagdagan, kadalasan na ang may pinakamataas na katungkulan sa mga panauhin ang nagsasagawa ng kampai. Pagkatapos sambitin ang kampai, maaaring pumalakpak pagkatapos makipag-toast sa iba at uminom nang kaunti.

お酒を飲むときにあいさつをしてグラスを合わせる習慣は世界中にあります。日本語ではこのあいさつは「乾杯！」と言います。「乾杯」は「杯」を「乾かす」と書きますが、日本の場合、グラスの中の飲み物をすべて飲み干す必要はありません。乾杯のあとは、必ず一口飲まなければなりませんが、あとは自由に飲みます。

パーティーなどでは、はじめに全員で乾杯をして、会を始めます。この乾杯がパーティーのスタートの合図なので、乾杯をするまでは、飲まずに待っているのが普通です。また、パーティーでは、乾杯の発声をする人は、参加者の中で最も地位が高い人や、来賓の人などが選ばれます。乾杯の発声のあとは、周りの人とグラスを合わせ、一口飲んだら、拍手をすることもあります。

©The Japan Foundation

● カラオケ　Karaoke

Ang karaoke, kung saan maaaring kumanta ang sinuman ng kanilang paboritong kanta, ay isang libangang nagsimula sa Japan. Sa bar, maaaring kumanta sa harap ng mga hindi kakilalang tao, subalit sa ngayon, mainstream na ang「カラオケボックス / karaoke box」kung saan ang magkakaibigan ay nagpupunta sa isang maliit na silid. Ang karaoke box ay popular bilang madaling gamitin na libangan para sa mga mag-aaral kasama ang kanilang kaibigan pagkatapos ng klase o araw ng bakasyon, o ng mga nagtatrabaho pagkatapos mag-inuman. Sa ngayon, ang「1 人カラオケ / solo-karaoke」ay naging pangkaraniwan na lamang, kung saan ang isang tao ay nagpupunta sa karaoke box at kumakanta.

だれでも伴奏に合わせて好きな歌を歌うことができるカラオケは、日本で生まれた娯楽です。バーなどで、知らない人の前で歌う形式もありますが、現在では、仲間同士で小さな部屋に行って歌う「カラオケボックス」が主流になっています。カラオケボックスは、学生が放課後や休日に友だち同士で利用したり、社会人が飲み会のあとの 2 次会や 3 次会で利用したりなど、気軽に利用できる娯楽として人気があります。また、最近では、1 人でカラオケボックスに行って歌う「1 人カラオケ」も一般的になっています。

▶ カラオケボックスの利用法（りようほう）　Paano gumamit ng karaoke box

May pagkakaiba depende sa store subalit ang pangkalahatang sistema ay nakalista sa ibaba.

店によって違いはありますが、だいたい以下のようなシステムです。

1. Ang pagsabi ng dami ng tao at haba ng oras ng paggamit.
   May dalawang uri ng karaoke box system, ang hourly rate system at ang「フリータイム / free time」system na maaaring gamitin sa isang tiyak na tagal ng paggamit sa parehong halaga. Bilang karagdagan, bukod sa magkahiwalay ang pag-order ng inumin at pagkain, mayroon ding「飲み放題 / nomihoodai / drink all you can」kung saan kasama na ang room charge. May iba't ibang serbisyo ang maaaring kunin depende sa araw o oras ng pagpunta. Maaaring magbigay ng rekomendasyon ang staff base sa dami ng tao at haba ng oras ng paggamit.

   人数と利用時間を言う
   カラオケボックスのシステムには、時間ごとに料金がかかる方式と、ある時間の間なら同じ値段で利用できる「フリータイム」の方式があります。また、飲み物や食べ物は別に注文する場合のほか、飲み物が「飲み放題」として部屋代に含まれているプランもあります。曜日や時間帯によって、どのサービスがあるかは違いますので、受付で人数と利用したい時間を言えば、店の人がおすすめのプランを教えてくれます。

2. Magpalista sa front desk.
   May isang taong magsusulat ng kanilang pangalan, tirahan, at iba pang mga hinihinging detalye sa form. Pagkatapos, ibigay ito sa staff sa front desk. Maaari kang tanungin kung nais magpa-miyembro. Kung sa tingin ay madalas itong gagamitin, mas bababa ang babayaran at makakaipon ng puntos mula sa susunod na paggamit kung maging miyembro nito.

   受付をする
   代表者が名前や住所などを書いて受付をします。このとき会員になるかどうかを聞かれます。もし、たくさん利用するかもしれないときは、会員になっておくと、そのあとの利用から、安い料金で利用できたり、ポイントがたまったりします。

©The Japan Foundation

3. Umorder / Maglagay ng kanta.
Kapag nasa silid, umorder ng inumin. Kahit hindi nomihoodai, kailangan umorder ang bawat isa ng isang inumin na kung tawagin ay「ワンドリンク制 / one drink system」. Kung maglalagay ng kanta, gamitin ang touch panel remote control tulad ng tablet, at magta-transfer ang napiling kanta sa main unit. Maaaring pumili ng kanta ayon sa song title, singer, at genre. Kung nais umorder ng pagkain at inumin, gamitin ang touch panel o intercom malapit sa pintuan ng silid.

注文する／曲を入れる
部屋に入ったら、飲み物を注文します。飲み放題ではないプランの場合も、「ワンドリンク制」といって、必ずドリンクを１人１つ注文しなければならないことが一般的です。曲を入れるときは、歌いたい曲を、タブレットのようなタッチパネル式のリモコンで入力し、本体に転送します。曲は、曲名、歌手名、ジャンルなどから探すことができます。歌っている間に食べ物や飲み物を注文するときは、このタッチパネルから注文できるほか、部屋の入り口付近にあるインターホンを使って注文することもできます。

4. Pag-alis sa silid.
Limang minuto bago matapos ang paggamit, ipapaalam ito ng staff sa pamamagitan ng intercom. Kung nais pang kumanta, maaaring mag-extend kung walang ibang naghihintay. Kung tapos na, umalis na sa silid. Sa cashier, magbayad para sa pagkain at inumin, pati na rin ang extension charges kung meron man.

部屋を出る
利用時間の５分前になったら、店の人がインターホンで教えてくれます。もっと歌いたい場合は、ほかの人が待っていなければ、「延長」することができます。そのまま終わる場合には、そのとき歌っている曲を歌い終えたら、部屋を出ます。レジで料理や飲み物の料金、また利用時間を延長した場合の延長料金などを精算して払います。

● 寄せ書き（よせがき） Yosegaki (koleksyon ng mga mensahe)

Kapag may aalis gaya ng pag-transfer at retirement, o may ikakasal at iba pang mahahalagang okasyon, marami ang nagsusulat ng mensahe sa isang shikishi at ipapadala ito,「寄せ書き / Yosegaki」ang tawag dito. Maraming tao ang maaaring magbigay ng mensahe nang sama-sama gaya ng kasamahan sa trabaho sa pamamagitan ng yosegaki. Halimbawa, bilang regalo sa kasal, maaaring magsulat ng mensahe ang taong hindi makadadalo.

Ang「 色 紙 / shikishi」na ginagamit sa pagsulat ng yosegaki ay isang large, thick square card na may golden-colored border. Ang taong nakatanggap ng yosegaki sa shikishi ay kadalasang inilalagay ito sa dingding ng kanyang silid. Ang shikishi ay ginagamit din sa pagpapapirma sa mga sikat na tao.

転勤や退職などのお別れのときや、結婚などのお祝いのときなどに、１枚の色紙やカードに複数の人がメッセージを書き込んで贈ります。これが「寄せ書き」です。会社の同僚など、グループの人がみんなで寄せ書きをすることで、多くの人がメッセージを寄せることができます。例えば、結婚祝いの寄せ書きは、結婚式に出席しない人も、お祝いの気持ちを伝えることができます。

寄せ書きに使われる「色紙」は、厚い正方形の紙で、たいてい金色の縁が付いています。色紙は、有名人のサインを飾るときなどにも使われます。色紙に書かれた寄せ書きは、もらった人は部屋の壁に飾ったりします。

©The Japan Foundation

Can-do チェック 『いろどり』初級 1 (A2)

★☆☆：まだ難しかった (I did it, but could do it better.)　★★☆：できた (I did it.)　★★★：よくできた (I did it well.)

►トピック Topic　今の私 Ang Kasalukuyang Ako

第 1 課　レストランで働いています　Nagtatrabaho ako sa isang restawran.

活動・Can-do Activities & Can-do	評価 Self-evalution
1. お久しぶりです	
Can-do 01 久しぶりに会った人とあいさつをすることができる。 Kaya nang bumati sa isang taong matagal nang hindi nakikita.	☆☆☆
2. 日本に来てどのぐらいですか？	
Can-do 02 身近な人に聞かれたとき、自分の近況を簡単に話すことができる。 Kaya nang makipag-usap gamit ang mga simpleng termino at ipahayag ang kasalukuyang kalagayan kapag tinanong ng isang taong malapit sa iyo.	☆☆☆
3. 日本では何をしていますか？	
Can-do 03 日本でしている仕事について、簡単に話すことができる。 Kaya nang makipag-usap gamit ang mga simpleng termino tungkol sa iyong trabaho sa Japan.	☆☆☆

コメント Mga Komento　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

第 2 課　ゲームをするのが好きです　Mahilig akong maglaro ng video games.

活動・Can-do Activities & Can-do	評価 Self-evalution
1. 趣味は料理をすることです	
Can-do 04 趣味や好きなことについて、簡単に話すことができる。 Kaya nang makipag-usap gamit ang mga simpleng termino tungkol sa iyong libangan at paboritong gawain.	☆☆☆
2. 休みの日は何をしますか？	
Can-do 05 休みの日の過ごし方について、質問したり、質問に答えたりすることができる。 Kaya nang magtanong at sumagot sa mga katanungan tungkol sa kung paano mo ginugugol ang mga araw kapag walang trabaho.	☆☆☆
3. スタッフ紹介	
Can-do 06 店や施設などに貼られているスタッフ紹介を読んで、家族や趣味などについて理解することができる。 Kaya nang magbasa ng staff description na nakapaskil sa store at pasilidad, at maunawaan ang impormasyon tungkol sa kanilang pamilya , libangan at iba pa.	☆☆☆
4. 自己紹介	
Can-do 07 職場に掲示するスタッフ紹介用に、自分の趣味や休みの日にすることなどを簡単に書くことができる。 Kaya nang magsulat gamit ang mga simpleng termino tungkol sa iyong mga libangan, ginagawa kapag walang trabaho at iba pa, para sa staff description na nakapaskil sa lugar na pinagtatrabahuan.	☆☆☆

コメント Mga Komento　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

©The Japan Foundation

Can-do チェック 『いろどり』初級 1（A2）

★☆☆：まだ難しかった (I did it, but could do it better.)　★★☆：できた (I did it.)　★★★：よくできた (I did it well.)

►トピック Topic　季節と天気 Ang Panahon at Klima

第 3 課　冬はとても寒くなります　Lumalamig nang husto tuwing taglamig.

活動・Can-do Activities & Can-do	評価 Self-evalution
1. 春は桜の花が咲きます	
Can-do 08 日本の四季についての短い動画を見て、季節の特徴を理解することができる。 Kaya nang maunawaan ang katangian ng panahon sa pamamagitan ng panonood nang maikling video tungkol sa apat na panahon sa Japan.	☆☆☆
2. どんな季節がありますか？	
Can-do 09 自分の国の季節の特徴について、簡単に話すことができる。 Kaya nang makipag-usap gamit ang mga simpleng termino tungkol sa katangian ng mga panahon ng sariling bansa.	☆☆☆
3. もみじの景色がきれいですから	
Can-do 10 自分が好きな季節とその理由について、簡単に話すことができる。 Kaya nang makipag-usap gamit ang mga simpleng termino tungkol sa iyong paboritong panahon at ang mga kadahilanan nito.	☆☆☆

コメント Mga Komento　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

第 4 課　昨日はすごい雨でしたね　Umulan nang malakas kahapon.

活動・Can-do Activities & Can-do	評価 Self-evalution
1. 朝から暑いですね	
Can-do 11 天気の話題に触れながら、あいさつをすることができる。 Kaya nang bumati habang nakikipag-usap tungkol sa lagay ng panahon.	☆☆☆
2. 明日は晴れるでしょう	
Can-do 12 天気予報を聞いて、だいたいの内容を理解することができる。 Kaya nang makinig at maunawaan ang pangkalahatang nilalaman ng ulat panahon.	☆☆☆
3. 台風が来てます	
Can-do 13 天気を話題にした SNSの短い書き込みを読んで、内容を理解することができる。 Kaya nang magbasa at maunawaan ang nilalaman nang maikling post tungkol sa ulat panahon sa social media.	☆☆☆

コメント Mga Komento　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

©The Japan Foundation

Can-do チェック 『いろどり』初級 1（A2）

★☆☆：まだ難しかった (I did it, but could do it better.)　★★☆：できた (I did it.)　★★★：よくできた (I did it well.)

►トピック Topic　私の町 Ang Aking Bayan

第5課　とてもにぎやかで便利です　Napakasigla at napaka-convenient ng lugar na ito.

活動・Can-do Activities & Can-do	評価 Self-evalution
1. この町はどうですか？	
Can-do 14 住んでいる町の感想を簡単に話すことができる。 Kaya nang makipag-usap gamit ang mga simpleng termino tungkol sa impresyon mo sa lugar na inyong tinitirhan.	☆☆☆
2. 場所は不便だけどきれいですよ	
Can-do 15 町のおすすめの場所について質問して、その答えを理解することができる。 Kaya nang magtanong tungkol sa mga rekomendadong lugar na nakapalibot sa isang bayan at maunawaan ang mga kasagutan nito.	☆☆☆
3. タウンマップ	
Can-do 16 町の案内図を見て、名所やお店などについての情報を読み取ることができる。 Kaya nang magbasa ng mapa ng isang lugar at makakuha ng impormasyon tungkol sa mga sikat na lugar, store, at iba pa.	☆☆☆

コメント Mga Komento　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

第6課　郵便局はどう行ったらいいですか？　Paano ba pumunta sa post-office.

活動・Can-do Activities & Can-do	評価 Self-evalution
1. バス停はどこですか？	
Can-do 17 ほかの人に道をたずねて、その答えを理解することができる。 Kaya nang magtanong ng direksyon sa ibang tao at maunawaan ang kasagutan.	☆☆☆
2. そちらに行きたいんですが…	
Can-do 18 電話で道をたずねて、その答えを理解することができる。 Kaya nang magtanong ng direksyon at maunawaan ang kasagutan sa telepono.	☆☆☆
3. この先に白くて大きな家があります	
Can-do 19 車に乗せてもらったときなどに、目的地までの行き方を伝えることができる。 Kaya nang magbigay ng direksyon papunta sa destinasyon sakay ng kotse kapag, halimbawa, ihahatid ka ng isang tao.	☆☆☆

コメント Mga Komento　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

©The Japan Foundation

Can-do チェック 『いろどり』初級 1（A2）

★☆☆：まだ難しかった (I did it, but could do it better.)　★★☆：できた (I did it.)　★★★：よくできた (I did it well.)

►トピック Topic
いっしょに出かける
Ang Paglabas nang Magkakasama

第 7 課　道に迷ってちょっと遅れます　Naligaw ako kaya medyo mahuhuli ako.

活動・Can-do Activities & Can-do	評価 Self-evalution
1. 何時にどこですか？	
Can-do 20 **待ち合わせや集合の時間と場所を質問して、その答えを理解することができる。** Kaya nang magtanong tungkol sa oras at lugar na pagkikitaan at maunawaan ang kasagutan.	☆☆☆
2. 明日、何時にしますか？	
Can-do 21 **待ち合わせの時間と場所を相談して決めることができる。** Kaya nang makipagkonsulta at magpasya tungkol sa oras at lugar na pagkikitaan.	☆☆☆
3. 電車が止まりました	
Can-do 22 **待ち合わせの相手からの遅刻を知らせるメッセージを読んで、内容を理解することができる。** Kaya nang magbasa at maunawaan ang nilalaman ng mensahe na nagsasabing mahuhuli ang taong iyong kikitain.	☆☆☆
4. 30 分おくれます	
Can-do 23 **待ち合わせに遅れることを伝えるメッセージを書くことができる。** Kaya nang magsulat ng mensahe na nagsasabing mahuhuli ka sa itinakdang oras ng pagkikita.	☆☆☆

コメント Mga Komento　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

第 8 課　野球、したことありますか？　Nakapaglaro ka na ba ng baseball?

活動・Can-do Activities & Can-do	評価 Self-evalution
1. もう行きましたか？	
Can-do 24 **相手の経験や興味をたずねながら、食事や買い物、イベントなどに誘うことができる。** Kaya nang imbitahan ang isang tao na lumabas para kumain, mamili, o pumunta sa isang event habang tinatanong ang kanilang karanasan at interes.	☆☆☆
2. このあと、どうしますか？	
Can-do 25 **いっしょに外出しているとき、次に何をするか、どこに行くか、話し合うことができる。** Kaya nang makipagdiskusyon kung ano ang susunod na gagawin at kung saan pupunta habang nasa labas kasama ang ibang tao.	☆☆☆
3. パンダがかわいかったです	
Can-do 26 **いっしょに参加したイベントの感想を、相手に伝えることができる。** Kaya nang magbigay ng impresyon sa taong nakasama mo tungkol sa isang event na inyong pinuntahan.	☆☆☆

コメント Mga Komento　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

©The Japan Foundation

Can-do チェック 『いろどり』初級 1（A2）

★☆☆：まだ難しかった (I did it, but could do it better.)　★★☆：できた (I did it.)　★★★：よくできた (I did it well.)

►トピック Topic **日本語学習 Ang Pag-aaral ng Nihongo**

第 9 課　読み方を教えてもらえませんか？　Maaari mo bang ituro sa akin kung paano basahin ito?

活動・Can-do Activities & Can-do	評価 Self-evalution
1. どこで日本語を勉強しましたか？	
Can-do 27 日本語の学習経験について、簡単に話すことができる。 Kaya nang makipag-usap gamit ang mga simpleng termino tungkol sa karanasan sa pag-aaral ng Nihongo.	☆☆☆
2. 会話は得意です	
Can-do 28 日本語の勉強について、感想やコメントを言うことができる。 Kaya nang magbigay ng impresyon at komento tungkol sa pag-aaral ng Nihongo.	☆☆☆
3. 日本語をチェックしてもらえませんか？	
Can-do 29 日本語で困ったときなどに、ほかの人に手伝いを頼むことができる。 Kaya nang humingi ng tulong sa iba, kung halimbawa, magkaroon ng katanungan tungkol sa pag-aaral ng Nihongo.	☆☆☆
4. いい練習のし方がありますか？	
Can-do 30 日本語学習についてのネットの掲示板を読んで、おすすめの学習方法が理解できる。 Kaya nang magbasa at maunawaan ang mga rekomendadong pamamaraan sa pamamagitan ng isang online forum tungkol sa pag-aaral ng Nihongo.	☆☆☆

コメント Mga Komento　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

第 10 課　日本語教室に参加したいんですが…　Gusto kong sanang kumuha ng klase sa Nihongo.

活動・Can-do Activities & Can-do	評価 Self-evalution
1. 教室案内	
Can-do 31 公民館などの講座の案内を見て、場所や日時などの情報を読み取ることができる。 Kaya nang magbasa ng impormasyon tulad ng lugar, petsa, at oras ng klase sa pamamagitan ng pagtingin ng mga impormasyon sa isang community center, at iba pa.	☆☆☆
2. 合気道をやってみたいんですが…	
Can-do 32 役所の窓口などで、興味のある講座について質問して、その答えを理解することができる。 Kaya nang magtanong sa counter ng tanggapan ng gobyerno tungkol sa araling nais kunin at maunawaan ang mga kasagutan.	☆☆☆
3. 日本語のクラスはどうですか？	
Can-do 33 地域の日本語教室について、友人に質問したり、質問に答えたりすることができる。 Kaya nang magtanong o sumagot sa mga katanungan tungkol sa Nihongo classes sa komunidad.	☆☆☆
4. 高校のとき、少し勉強しました	
Can-do 34 日本語教室に参加する前に、学習歴や学習希望などについての簡単なインタビューに答えることができる。 Kaya nang sagutin ang mga katanungan tungkol sa iyong karanasan o layunin sa pag-aaral ng Nihongo bago makasali sa klaseng ito.	☆☆☆

コメント Mga Komento　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

©The Japan Foundation

Can-do チェック 『いろどり』初級 1（A2）

★☆☆：まだ難しかった (I did it, but could do it better.)　★★☆：できた (I did it.)　★★★：よくできた (I did it well.)

►トピック Topic　おいしい料理 Ang Masarap na Pagkain

第 11 課　肉と野菜は私が買って行きます　Aalis ako't bibili ng karne at gulay.

活動・Can-do Activities & Can-do	評価 Self-evalution
1. だれが何を持って行きますか？	
Can-do 35 バーベキューなどをするとき、だれが何を準備するか話し合うことができる。 Kaya nang makipag-usap kung sino ang magdadala ng kung ano mang bagay, halimbawa, kung magba-barbecue.	☆☆☆
2. どっちがいいですか？	
Can-do 36 ホームパーティーなどをするとき、何を買えばいいか話し合うことができる。 Kaya nang makipag-usap kung ano ang mga bibilhin, halimbawa, magkakaroon ng pagtitipon sa bahay.	☆☆☆
3. この料理、卵を使ってますか？	
Can-do 37 店の人などに、食べ物の材料や消費期限について質問して、その答えを理解することができる。 Kaya nang magtanong sa staff ng isang shop tungkol sa mga sangkap at petsa ng pagkakapaso ng pagkain at maunawaan ang mga kasagutan nito.	☆☆☆
4. 食品表示	
Can-do 38 食品表示を見て、食べられないものが入っていないかを確認することができる。 Kaya nang magbasa ng label ng pagkain upang malaman kung may pagkaing hindi maaaring kainin.	☆☆☆

コメント Mga Komento　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

第 12 課　お弁当、おいしそうですね　Mukhang masarap ang obento.

活動・Can-do Activities & Can-do	評価 Self-evalution
1. 辛そうな料理ですね	
Can-do 39 食べ物を見て、見た目から感じた印象を言うことができる。 Kaya nang magbigay ng iyong impresyon sa hitsura ng pagkain.	☆☆☆
2. 甘くておいしいですね	
Can-do 40 食べ物をすすめられたとき、食べて感想を言うことができる。 Kaya nang magbigay ng komento tungkol sa nirekomendang pagkain pagkatapos itong kainin.	☆☆☆
3. 卵の料理です	
Can-do 41 料理について、味や材料などを質問したり、質問に答えたりすることができる。 Kaya nang magtanong tungkol sa pagluluto tulad ng lasa, sangkap at iba pa, at sagutin ang mga katanungan nito.	☆☆☆
4. カップ焼きそばの作り方	
Can-do 42 インスタント食品などの作り方の説明を読んで、手順を理解することができる。 Kaya nang magbasa at maunawaan ang pamamaraan sa pamamagitan ng instruksiyon kung paano gumawa ng instant food.	☆☆☆

コメント Mga Komento　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

©The Japan Foundation

Can-do チェック 『いろどり』初級 1（A2）

★☆☆：まだ難しかった (I did it, but could do it better.)　★★☆：できた (I did it.)　★★★：よくできた (I did it well.)

►トピック Topic
仕事の連絡
Ang Komunikasyon sa Trabaho

第13課 あと 10 分ぐらいで終わりそうです　Mukhang matatapos na ito sa loob ng sampung minuto.

活動・Can-do Activities & Can-do	評価 Self-evalution
1. パソコンが動かないんですが…	
Can-do 43 職場で困ったことがあったとき、上司などに状況を伝えることができる。 Kaya nang ipahayag sa iyong superior kung nakararanas ng problema sa trabaho.	☆☆☆
2. どのぐらいかかりそうですか？	
Can-do 44 仕事の作業状況を聞かれたとき、簡単に答えることができる。 Kaya nang magbigay ng dagliang sagot kapag tinanong tungkol sa kalagayan ng iyong trabaho.	☆☆☆
3. コピー機の使い方を教えてもらえませんか？	
Can-do 45 職場で、機械の使い方などについて質問して、その答えを理解することができる。 Kaya nang magtanong tungkol sa kung paano gamitin ang isang machine sa trabaho at maunawaan ang kasagutan nito.	☆☆☆
4. 会議の準備は、どうしますか？	
Can-do 46 職場で、仕事のやり方の説明や指示を聞いて、理解することができる。 Kaya nang makinig at maunawaan ang mga paliwanag at instruksyon tungkol sa mga kailangang gawin sa trabaho.	☆☆☆
5. お知らせのメール	
Can-do 47 仕事上の簡単な連絡のメールを読んで、内容を理解することができる。 Kaya nang magbasa at maunawaan ang nilalaman sa pamamagitan ng isang e-mail tungkol sa trabaho.	☆☆☆

コメント Mga Komento　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

第14課 休みを取ってもいいでしょうか？　Maaari ba akong lumiban?

活動・Can-do Activities & Can-do	評価 Self-evalution
1. 少し遅くなります	
Can-do 48 職場に、電話で休みや遅刻の連絡をすることができる。 Kaya nang tumawag sa trabaho para sabihing mahuhuli ka sa pagpasok o liliban sa araw na iyon.	☆☆☆
2. トイレに行って来てもいいですか？	
Can-do 49 仕事の持ち場を離れるとき、周りの人に許可を求めることができる。 Kaya nang humingi ng pahintulot mula sa iyong katrabaho kung aalis ka sa iyong puwesto.	☆☆☆
3. 明日の午後、早退してもいいでしょうか？	
Can-do 50 職場で、休暇を取りたいときなどに、事前に許可を求めることができる。 Kaya nang humingi ng paunang pahintulot kung nais lumiban sa trabaho.	☆☆☆
4. 休暇届を出してください	
Can-do 51 休暇届などの書類の記入方法について質問して、その答えを理解することができる。 Kaya nang magtanong tungkol sa kung paano sagutin ang form gaya ng vacation request form at maunawaan ang mga kasagutan nito.	☆☆☆

コメント Mga Komento　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

©The Japan Foundation

Can-do チェック 『いろどり』初級 1 (A2)

★☆☆：まだ難しかった (I did it, but could do it better.)　★★☆：できた (I did it.)　★★★：よくできた (I did it well.)

►トピック Topic　健康な生活 Ang Malusog na Pamumuhay

第15課　熱があってのどが痛いんです　May lagnat ako at masakit ang aking lalamunan.

活動・Can-do Activities & Can-do	評価 Self-evalution
1. 今日はどうしましたか？	
Can-do 52 病院で、自分の症状を簡単に伝えることができる。 Kaya nang ipaliwanag ang iyong mga sintomas gamit ang mga simpleng termino kapag nasa ospital.	☆☆☆
2. インフルエンザですね	
Can-do 53 病院で、医者の指示を聞いて理解することができる。 Kaya nang makinig at maunawaan ang instruksyon ng doktor sa ospital.	☆☆☆
3. 問診票	
Can-do 54 病院の受付で、問診票の必要な項目に記入することができる。 Kaya nang punan ang kinakailangang impormasyon sa questionnaire form sa reception desk ng isang ospital.	☆☆☆
4. 熱を下げるお薬です	
Can-do 55 薬の説明を聞いて、用法や注意点を理解することができる。 Kaya nang maunawaan ang instruksyon at pag-iingat sa pamamagitan ng pakikinig sa pagpapaliwanag sa gamot.	☆☆☆
5. 薬の説明	
Can-do 56 薬の説明を読んで、用法や用量を理解することができる。 Kaya nang magbasa ng mga instruksyon tungkol sa gamot upang maunawaan ang instruksyon at dosage nito.	☆☆☆

コメント Mga Komento　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

第16課　食べすぎないようにしています　Sinusubukan kong huwag kumain nang sobra.

活動・Can-do Activities & Can-do	評価 Self-evalution
1. 具合が悪そうですね	
Can-do 57 体調が悪いときの対処法をアドバイスしたり、アドバイスを聞いて理解したりすることができる。 Kaya nang magbigay ng payo kapag masama ang pakiramdam ng isang tao, o makinig at maunawaan ang payo ng iba.	☆☆☆
2. 夜は早く寝るようにしています	
Can-do 58 自分が健康のために気をつけていることを話すことができる。 Kaya nang makipag-usap tungkol sa kung ano ang iniingatan para sa iyong kalusugan.	☆☆☆
3. 食中毒が増えています	
Can-do 59 流行している病気のニュースを見て、病名や症状、予防法など、だいたいの内容を理解することができる。 Kaya nang maunawaan ang pangkalahatang nilalaman gaya ng pangalan ng karamdaman, sintomas, at mga hakbang sa pag-iingat sa pamamagitan ng panonood ng TV tungkol sa epidemya.	☆☆☆
4. 病気予防のポスター	
Can-do 60 病院などで病気に関するポスターを見て、症状や予防法などを理解することができる。 Kaya nang maunawaan ang sintomas at mga hakbang sa pag-iingat sa pamamagitan ng pagtingin sa poster sa ospital tungkol sa karamdaman.	☆☆☆

コメント Mga Komento　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

©The Japan Foundation

Can-do チェック 『いろどり』初級 1（A2）

★☆☆：まだ難しかった (I did it, but could do it better.)　★★☆：できた (I did it.)　★★★：よくできた (I did it well.)

►トピック Topic　交際 Ang Personal na Pakikipag-ugnayan

第17課　兄がくれたお守りです　Ito ay isang omamori na ibinigay sa akin ng aking kuya.

活動・Can-do Activities & Can-do	評価 Self-evalution
1. ごめんください	
Can-do 61 ほかの人の家を訪問したとき、基本的なあいさつをすることができる。 Kaya nang bumati kapag bibisita sa bahay ng ibang tao.	☆☆☆
2. これ、お土産です	
Can-do 62 お土産を渡すとき、それは何か、どんなものか、簡単に説明することができる。 Kaya nang magbigay ng simpleng paliwanag tungkol sa ibibigay mong regalo.	☆☆☆
3. 誕生日に、友だちにもらったんです	
Can-do 63 自分の持ち物について、どこで買ったか、だれにもらったかなどを話すことができる。 Kaya nang makipag-usap tungkol sa iyong kagamitan, halimbawa, kung saan ito binili o kung sino ang nagbigay nito.	☆☆☆
4. お礼のメール	
Can-do 64 家に招待してくれた人など、お世話になった人に、簡単なお礼のメールを書くことができる。 Kaya nang magsulat ng isang simpleng email para pasalamatan ang isang tao, halimbawa, naimbitahan ka sa kanilang bahay.	☆☆☆

コメント Mga Komento　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

第18課　何かプレゼントをあげませんか？　Nais mo bang magbigay tayo ng regalo?

活動・Can-do Activities & Can-do	評価 Self-evalution
1. おめでとうございます	
Can-do 65 誕生日や結婚などのお祝いを言うことができる。 Kaya nang bumati para sa kaarawan, kasal, at iba pa.	☆☆☆
2. 送別会をしませんか？	
Can-do 66 人への贈り物を選ぶとき、何にするか話し合うことができる。 Kaya nang makipag-usap tungkol sa kung ano ang ibibigay kapag pumipili ng regalo para sa isang tao.	☆☆☆
3. いろいろお世話になりました	
Can-do 67 贈り物をもらったとき、お礼と感想を言うことができる。 Kaya nang magpasalamat at magbigay ng mga komento kapag niregaluhan ka ng isang tao.	☆☆☆
4. 誕生日の書き込み	
Can-do 68 友人が自分の誕生日に投稿した SNSの書き込みを読んで、内容を理解することができる。 Kaya nang basahin ang post sa social media ng iyong kaibigan sa iyong kaarawan at maunawaan ang mga nilalaman nito.	☆☆☆
5. お祝いのメッセージ	
Can-do 69 カードや色紙に、お祝いや送別のメッセージを書くことができる。 Kaya nang magsulat ng mensahe ng pagbati o pamamaalam sa isang card o shikishi.	☆☆☆

コメント Mga Komento　(年 /月 /日) (Y/M/D) (　／　／　)

©The Japan Foundation

[執筆]
磯村一弘　藤長かおる　伊藤由希子　湯本かほり　岩本雅子　羽吹幸　古川嘉子
（日本語国際センター専任講師）

[イラスト・レアリア]
えびてん　SMILES FACTORY　野間耕三　畠中美幸　フクハラミワ　松橋てくてく

[ナレーション]
五十嵐由佳　久保田竜一　堀田智之　水原英里　（俳協）

[編集協力]
株式会社凡人社

[フィリピノ語翻訳]
CREATIVE CONNECTIONS & COMMONS Inc.

[フィリピノ語翻訳編集]
Junilo S. Espiritu、国際交流基金マニラ日本文化センター

いろどり　生活の日本語　初級 1（A2）
Irodori: Japanese for Life in Japan　Elementary 1 (A2)

2020 年 3 月 31 日　第 1 版

編　著　　独立行政法人国際交流基金日本語国際センター

〒 330-0074 埼玉県さいたま市浦和区北浦和 5-6-36
TEL 048-834-1183　　FAX 048-831-7846
https://www.jpf.go.jp/j/urawa/

©2020 The Japan Foundation
本教材（テキスト、図版、画像、音声等を含む）の著作権（もしくは知的財産権）は、当センターまたは原著作者その他の権利者に帰属します。